

DICCIONARIO TSIMANE'

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURAS
VICEMINISTERIO DE EDUCACIÓN ESCOLARIZADA Y ALTERNATIVA
DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN ESCOLARIZADA
PROGRAMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y
BILINGÜE DE TIERRAS BAJAS
2007

DICCIONARIO TSIMANE'

Coordinación General:

Lic. María Lourdes Suárez.

Responsable PEIB TB

Cándido Nery

ETM TSIMANE'

Dirección y elaboración Pueblo Tsimane'

CIDOB

CEAM

CIPIB

CMIB

Impreso por:

Ind. Gráficas SIRENA

Santa Cruz de la Sierra República de Bolivia

Prohibida la reproducción total o parcial y venta

Contenido

Tsimane'- Castellano	N.....51	U.....84	J.....153
.....4	Ñ.....54	V.....85	L.....154
A.....4	O.....56	Y.....91	M.....159
B.....6	P.....57	Ä.....93	N.....165
C.....9	Ë.....61	Castellano - Tsimane'	O.....167
Ĉ.....14	Q.....6495	P.....168
CH.....16	Ĝ.....65	A.....95	Q.....179
ĈH.....19	R.....66	B.....105	R.....182
D.....22	S.....68	C.....109	S.....186
E.....26	SH.....72	D.....122	T.....193
F.....27	T.....75	E.....129	U.....200
L.....30	TS.....80	F.....140	V.....201
J.....32	TŜ.....82	H.....145	Y.....204
M.....47	TY.....83	I.....151	Z.....205

Introducción

En los década de los 40 la Misión Evangélica Nuevas Tribus, ingresaron a las comunidades Chimanas, con el propósito de darnos una educación en nuestro propio idioma, donde primero tuvieron que aprender a hablar nuestro idioma Tsimane', fue así con el apoyo ellos el pueblo Tsimane' dio inicio a su escritura y alfabeto, del Idioma Tsimane'.

Con la presencia del Instituto Lingüístico de Verano (ILV) en Bolivia, se dio paso a la formación de profesores Bilingües del Pueblo Tsimane' en la localidad de Tumichucua (Riberalta - Beni), eso desemboca a la creación de la Educación Bilingüe Tsimane' - Castellano para el pueblo Tsimane', dejándonos una escritrua definida y consolidada.

Posteriormente para 1993 La Misión Nuevas Tribus realizan segunda edición revisada titulado Diccionario Tsimane'- Castellano y Castellano - Tsimane' reforzando en la enseñanza bilingüe dentro de las comunidades.

El propósito de la presente edición del Diccionario Tsimane-Castellano, es el de mantener la importancia, presencia y vigencia de nuestro idioma Tsimane', en sus expresiones habladas y escritas, dentro de nuestra Educación Bilingüe.

El presente material va dedicado al legado de nuestros predecesores en nuestra enseñanza, dirigida a la presente y futuras generaciones. El cual será distribuido en todas las Unidades Educativas Tsimane', que será de una gran ayuda y beneficio para nuestro pueblo Tsimane que habla y mantiene su idioma en su totalidad de la población en la actualidad.

Gracias al Programa de Educación Intercultural Bilingüe de Tierras Bajas, mediante el Ministerio de Educación y Culturas, por su apoyo brindado al Equipo Técnico Tsimane'. A los profesores Bilingües Tsimane', autoridades de las comunidades (corregidores) y del Gran Consejo Tsimane', en fecha 17, 18 y 19 de Octubre de 2007 se realizó el taller de revisión y actualización del Diccionario Tsimane' -Castellano en las oficinas del Gran Consejo Tsimane' con sede en la ciudad de San Borja, Beni, Bolivia.

Dentro de los procesos de cambio que están sucediendo en nuestro país y reconociendo los derechos y la diversidad cultural, en todos sus aspectos, con el presente trabajo, queremos aportar al país para el fortalecimiento y engrandecimiento de nuestros pueblos indígenas que habitan el territorio boliviano.

Jorge Añez Claros

PRESIDENTE

GRAN CONSEJO TSIMANE'

NOVIEMBRE DEL 2007

Tsimane'- Castellano

A

- A'AJTABA'. Mata caballo.
ACA'. Casa, edificio.
ACAIJ. Hacer casa.
ACA'CHE'. Encima de la casa.
ACA'VE. De tras de la casa.
ACA'VEIJ. Quiere tener casa.
ACA'YA'. En la casa.
A'CAVA'. Macono.
A'CHII'. Feo.
A'CHIIJ. Sucio.
A'CHITY. Feo, que no sirve.
ACHI'YITY-S. Malo, mala.
ACHIC. Sabor feo.
ACHICDYT'. Gusto, sabor feo.
ACHIJCHIJ-CHII'. Mal olor.
ACHI'JOIJ. Arruinado, embromado.
A'CHI'YETAC. Embromar, dejar de funcionar.
ACHI'TYE'. Fregar, arruinar.
ACHI'TAQUI. Ensuciando.
ACHI'TI. Ensuciar.
ACHUJ. Perro.
ACHUIJ. Cazar con perro.
ADYENA. Por lo menos.
ADYE'BO'OJ. Ni a un así.
ADYE' CHIJ UM. Ya vez ni sabes.
ADYE'CACAIJ O. Para que vea.
ADYE'. Brasa.
ADYEI'. Abrasar.
ADYEIJ. Quemarse con brasa.
AFEJ'. Gusano negro que nace en la carne seca.
- AIJYI. Grito de dolor.
AIJDYI. Gritando de dolor.
AJ'YI. Ladrado de perro.
AJ'SHATY. Jajudo.
AJA'. Gripe, fiebre, resfrío, moco.
AJADYES. Remedio para la gripe o resfrío.
AJAIJ. Enfermarse de gripe.
AJCAVITU'. Ciempiés venenoso.
AJSHACAJ. Comadreja.
AJYEBAN. Salir del lugar.
AMERE. Pez pequeño sin escama.
ANAVATA'. Iguana (lagartija).
ÁNADYE'. Gaviota.
ANASHYI. Mirar con desprecio.
ANJER. Ángel divino.
AN'DYEM' MU'YA'. Mientras está él.
AN'DYEM' MAIJ TACA'. Mientras esta de día.
AN'IJ-NII'. Deseable.
AN' CHUC. Afortunadamente, por suerte.
ANIC. Verdad.
ANICDYE. De verdad.
ANICDYE ME'. Así es.
ANICDYENA ME'. Así fue, así resultó.
ANICDYE ME' JIYI'. Así paso.
ANICYI. Creer en algo.
ANICYEDYE'. Creencia.
ANICJETE. Lo creyó.
ANICJA'YETE. Hacerlo creer.
ANICTYITY- SIS. Verdadero.
ANICTYITY MUNTYI'. Hombre verdadero.
ANIC DÄR AN'ITTYI'. Cosas de buena apariencia, deseable.
ANIJ. Despacio, con cuidado.

ANIJJE'. Hacerlo con cuidado.
ANIJYI. Caminar despacio.
ANIJJEYAQUI. Hacer lo con cuidado una cosa de uno mismo.
AN. Cachete.
ANVE. En el cachete.
ANVE'JEYAQUI. Colocar algo en la boca al lado del cachete.
AÑEJ. Lluvia.
AÑEI'. Lloviendo.
AÑEDYE'. Tiempo de lluvia.
AÑEYEVA' JOI'. Lloviendo.
AÑETYI, -TYI'. Le cogió la lluvia.
AÑETYI TSUN. Nos cogió la lluvia.
AP. Valusa de color rojo.
APEJ. Peto, avispa negra.
ARA'. Muchos, varios.
ARARA'. Picapica.
ARAJ, ARAJDYE, ARAJMUN. Casi.
ARAJTYE', ARAJJE'. Casi logró realizar una actividad o cosa.
ARAJ VENTYEQUE'. Casi llegó a un lugar.
ARAJTYECTE. Casi alcanzó algún objeto, animal o persona.
ARAJTAC. Nueve.
ARAJYEQUI. Casi llega a algún lugar.
ÁRARAJ. Cuervo.
ARE'. Lastimado.
ARE'JITI. Se lastimo.
ARE'ÇA. Cuidado.
ARE'ÇA MI. Ten Cuidado.
ARE'SIJTI. Se lastimó.
ARE'SIJTIÇA'. Nos lastimamos.
ARE'REDYE'. Enfermedad.
ARE'REIJ. Estar adolorido, enfermo.
ARE'REYEQUI. Sentir el dolor al comienzo de una enfermedad.
A'RERETY-RES. Inútil, sin valor cosas mal hechas.

AROSH. Arroz.
AROSHDYE'. Tiempo de arroz.
AROSHDYES. Chaco para sembrar arroz.
AROSHSI' VEJ. Semilla de arroz.
AROSH ÇOCHACTYT'. Arroz pelado.
A'RU'. Ave pequeño jabadito.
ASEIJTE. Aceite.
ASOCA. Azúcar.
ASHYEDYE'. Amabilidad.
ASHYITY. Amable.
ASHNEN'YI. Mirar con desprecio.
ASHABA'. Árbol, corochó.
ÁSHASHA. Limón.
ATAJ. Relación de tío y sobrino.
ATAVA. Gallina.
A'TUM. Que tiene dueño.
A'TUM. Que tiene cuerpo.
A'TUMSI'. Cosa que tiene dueño o cuerpo.
A'TUMTYI'. Propietario.
A'TUI'. Hacerse dueño de algo.
ÁTSA. Callapo.
ÁTSAIJ. Hacer callapo.
ATSIJ. Viene.
ATSIBAN. Volver, regresar, retornar.
ATYU'. Ya, listo.
ATYU' NASH. Ya está.
AVYI'. Grito de la gallina.
AVYI. Grito del gallo.
A'VA'. Niño, hijo, cría.
A'VA'JEYACSI-TUCSI. Entenado.
AVADYES. Muñeca o juguete para los hijos.
A'VA'TUCDYE'. Ahijado.
A'VA'TUM. Estar en cinta, embarazada.
A'VA'TUTE -TUI'. Adoptar, criar como hijo.
A'VA'YE'. Engendrar, embarazar.
A'VA'YI'. Embarazarse, tener hijo.
AVARO'. Loro.
AVUJRE'. Chuchío grande.

AYAJTRIJ. Pez bagre.
AYAIJ. Tener relaciones sexuales.
AYATUQUI. Tener relaciones sexuales con su pareja.
AYATUT. Tener relaciones sexuales con otra pareja.
AYATY - YAS. Que tiene dueño.
AYIDYE'. Venida.
AYIDYE' MU'. Su venida.
AYIJ. Viene.
AYIJBAN'. Volver, regresar.
AYO'. Jefe, Señor, presidente.
AYO' BU'YI. Gobernar.
AYO' BU'YEDYE'. Reino, gobierno del pueblo.
AYOSHA. Buna, tucandera.
AYOTUQUI. Enseñorean.
AYOTUTE. Valorar como Dios.

B

BÁBA. Abuelo, el viejo, el respetado, autoridad antigua.
BABA. Instrumento utilizado para fabricar marico.
BACH. Boyé, boa.
BÁCHONA. Ciervo.
BACHRATY-RAS. Pálido anémico.
BACHRA'JODYE'. Anemia.
BACHRA'JOIJ. Enfermarse de anemia.
BAJNA'. Algodón.
BAJNADYE'. Algodonal.
BAM'DYE'. Matriz, útero.
BAM'DYE'ĈAN. Dentro de matriz o útero.
BAN'ĈHIJ. Saber bien hacer algo.
BAN'ĈHIJ YITA'RAQUI. Sabe jugar bien fútbol.
BANACJEYAQUI. Pelarse la piel de uno mismo.
BANACJITI. Pelarse.
BA'NAI'. Resbaloso.
BA'NATY- NAS. Ligoso, ligosa.
BAN'TYITY. Animal maltón (macho).
BAN'SIS. Animal maltón (hembra).
BAN'TYITY. Persona joven (varón).
BAN'SIS. Muchacha.
BAÑE'. Tacuarilla.
BAQUITS. Colgar algo.
BAQUITSTYEIJ. Cruzar, pasar por encima de algo.
BAQUITSJEYAQUI. Colgar algo lo que es de uno mismo.
BASDYI'. Dar a luz.
BASDYIDYE'. Dar a luz, parir.
BASDYIDYES. Remedio que se usa cuando se da a luz.
BASTAQUI. Dar a luz fuera de la casa viaje,

hospital, etc.

BA'SHUTY. Sin fuerza, débil.

BASHUJSHUIJ. Estar triste, sin fuerza.

BATAJ. Pálido.

BATATY-TAS. Pálido, enfermo.

BATAIJ. Empalidecerse.

BATADYE'. Palidez.

BATAJ. Hongo, oreja de palo.

BATAJTA'. Mariposa.

BAV'JOIJ. Rebalsar, desborde del río.

BAYACJE'. Sacar un pedazo de carne u otra cosa.

BAYACJEYAQUI. Sacar un pedazo de carne u otra cosa de si mismo o de su propiedad.

BÁYERA. Canoso, anciano.

BAYTYIJJ. Tener enfermedad de la piel (lepra).

BAYTYIDYE'. Enfermedad de la piel.

BEJQUT'. Paquíó árbol.

BEJQUITUJSI. Lugar donde abunda paquíó.

BEJQUITUITY'. Hombre que recolecta el fruto de paquíó .

BEJRAI'TYI. Montón **Ej:** de huesos, chuchío, palo u otra cosa.

BESHRETY'- RES. Sarco.

BESHRETY VEJ. Ojo sarco.

BETS. Lagaña, materia del ojo.

BETSIJ, BETSEJA'. Tener lagaña, materia en los ojos.

BEJVE IVAJ. Luna en cuarto menguante.

BEJ TSUN. Por la tarde.

BE'BE'. Chapapa (trampa para peces).

BE'BEYAQUI. Entablillar (brazo o pierna) fracturado.

BE'YI. Balar, mugir, sonido que hace la vaca.

BIBAQUI'. Quiebran huevos los pollitos para salir.

BIBIJOIJ. Avispa cazadora negra.

BICAQUIS. Agria, ácida.

BÍCOROI'. Sepes con alas.

BICUC. Amargo, fruta u otra cosa.

BIĈUN'. Torcer, doblar una cosa.

BIĈUN'JEYAQUI. Torcer algo que le pertenece.

BIĈUQUITY- QUIS. Agrio ácido.

BIJ. Hacha de piedra.

BIJBI. Hombro.

BÍJODYE'. Premio o ganancia.

BÍJOIJ. Cazar animal, ganar algo, canear.

BIJOIJ. Carnear algún animal.

BIJTACDYES. Pólvora para cargar cartuchos.

BIJTAQUI. Cargar algún objeto sobre un medio de transporte.

BIJTI. Subirse, embarcarse en un medio de transporte.

BIM'TA'. Bejuco trepador.

BINCA'. Raíz en forma de tubérculo que es comestible.

BIR. Golondrina.

BIBIN. Cotorrita.

BÍRISH. Loro pequeño, pacúla.

BIQUIJ. Asegurar el anzuelo con la liñada de pescar.

BIRURUC. Paja, pasto.

BISACSI' -TYT'. Cosa esperada.

BISACSI. Persona que espera a otras personas.

BISAQUI. Esperar.

BISTA'. Picaflor pequeño.

BITATU'. Hongo, oreja de palo.

BITSAN'JE'. Torcer.

BIV'BIV'YI. Canoa sobrecargada.

BIVIJVIIJ. Hundir, sumergir canoa.

BO'. Hongo blanco en forma de sombrero.

BOJ. Perdiz de serranía.

BOJCA'. Barro, lodo.

BOJMO'. Pez parecido a sábalo.

BOJVAQUI. Subir o montar lo que es de uno.
BOJVAQUIS. Escalera.
BOJVEDYE'. Camino que va hacia arriba, subida.
BOJVI. Tregar, subir.
BOJVITY. Trepador.
BONAQUI. Tocar flauta propia.
BONOJA. Pez como sábalo.
BOJNO'TA. Fruta silvestre (uvillo).
BOÑEDYE'. Flauta.
BOÑEJ. Hueso largo de la pierna (fémur).
BOÑI. Tocar flauta.
BOÑIJ. Águila.
BOPYI. Tomar agua de algún lugar agachándose.
BOPTŜOIJ. Caerse de cara o de nariz.
BORO'FE. Perdiz pequeño del monte.
BOROIJJE'. Soltar alguna cosa.
BOTSOCJE'. Soltar pita, etc.
BUBAQUI', BUBACDYE' JAC. Terremoto, temblor de la tierra.
BUBEN'JE'. Jalar.
BUBUTAJJEYACÂCAN. Llamar el espíritu de los niños cuando están asustados.
BUCAN'JE'. Mezclar algún líquido.
BUCAJ. Jahusi.
BU'CJE'. Echar tierra.
BUCAQUI. Echar tierra encima de algo.
BUCJEYAQUI. Ensuciar con polvo o tierra.
BUCJEYACSI. Lanzar polvo o tierra a otra persona.
BÚQUITI. Polvo que entra en los ojos.
BUCUJ. Bibosi.
BU'CHAI'. Con barro, fangoso.
BU'CHAS. Barro, lodo.
BUCHRUTY -RUS, BUCHRUIJ. Color ceniza, plomo.
BUTSI'. Yuquilla, raíz utilizada para remedio para mujeres que no quieren tener hijos.

BUITTYI'. Palo, balsa blanco.
BUJ. Sonido de motor.
BUJTYEIJ. Andar rápido.
BUJYI. Encender, funcionar (motor).
BUJJEYAQUI. Hacer funcionar algo propio (motor).
BUJJJUITTYIJ. Motor funcionando.
BUJSAQUI. Cubrir con hojas, techar.
BUJSUIJ. Tapado.
BUJSUTY - SUS. Cosa cubierta o tapada.
BUJTAQUI. Hacer funcionar un motor.
BUJTYU'. Loma.
BUJU'JUIJ. Sonido de máquina funcionando.
BÚMA. Hilo o lana.
BU'MATY. Raya pintada.
BUNAJJE'. Volar, desparramar avispas.
BUNANAIJ. Volando, bandada de aves.
BUNUSH. Casi ciego.
BUÑI'. Cosa que esta popís o estar con mohos.
BUNDYE'. Moho, popí.
BUR'JE'. Rodar tronco u otra cosa.
BUREIJ. Invalidar.
BUREIJTYI'. Invalido.
BURU'JOIJ. Tener pitaí.
BURUTUJ'. Visitar cada rato, casi todos los días.
BUSJE'. Tapar con algo.
BUSJEYAQUI. Tapar, esconder, con hojas algo propio, etc.
BUSYEDYETY. Velo, cortina.
BUSHNUTY. Ciego, persona que no puede ver.
BU'TACDYE'. Mosquitero.
BUVACJE'. Llenar, rebalsar algún líquido.
BÄCÄJ. Ardilla.
BÄCHÄCTYT'. Dominado.
BÄCHÄI'. Manejar, pilotear, conducir, controlar, dominar.

BÄCHÄQUI. Manejar algo propio.
BÄCHÄITYI'. Conductor, piloto, chofer.
BÄCHÄTETY. El que conduce.
BÄIJNITY. Calvo.
BÄMRÄIJ. Desvelado.
BÄMRÄ'NAQUI. Con mucho sueño.
BÄMRÄTY. Que tiene ojos chinos.
BÄN'. Lleno.
BÄN'JE'. Llenar.
BÄN'JEYAQUI. Llenar vasija que es propio.
BÄNÄCYI. Ronco.
BÄNÄJNÄS. Poso con agua.
BÄNEDYE'. Llenura, inundación.
BÄNI'. Aumentar el río o llenarse.
BÄV. Lleno (estómago).
BÄVYU'TI. Llenarse mucho.
BÄVÑÄIJ. Calvo.
BÄ'VA'JOI'. Mujer sentada.
BÄ'YAQUIS. Silla, asiento.
BÄ'YEDYE'. Comunidad, pueblo, ciudad.
BÄ'YIS. Pañal para envolver niños.
BÄ'YI. Sentarse.
BÄ'JA'. Quedarse a vivir.

C

CA'BAQUI. Aplaudir.
CABAJTE. Llevar alguna cosa u objeto.
CABAN'. Se la llevó.
CABUTI'. Llévame, llévamelo.
CABUT. Llévame.
CABU'TYUM. Vamonos, caminemos.
CACAJMAQUI. Polilla, insecto que carcome madera.
CAÇDYES. Carga o cosas para llevar.
CA'CO'. Muela.
CAÇHÁQUI. Apretar caña con mordaza.
CACHAQUIS. Mordaza.
CACHJE'. Pisar, apretar.
CA'ÇHAIJ. Apretado, caer debajo de algo.
CAÇHA'NAQUI. Masticar.
CACHA'NACDYETY. Para masticar (chicle).
CACHTACDYE'. Marca.
CACHTAQUIS. Sello.
CACHTAQUI. Sellar.
CAFO'NAQUIS. Batidor.
CAFON'JE'. Batir.
CAFONJE'. Mezclar.
CAFONTYE'. Batir hacer mezcla.
CA'IDYE'. Riñón.
CA'IJ. Camote.
CA'IJCA'IJ. Bejuco, camotillo.
CAJI'SI'. Planta, raíz usado en remedio para el ojo.
CAITYI'- SI. No que lleva, que guía.
CAJCAI'. Alzar de paso.
CAJIJCAI'. Llevar, algo.
CAJNO. Cuervo.
CAJÑETE. Pasarle en una carrera.
CAJÑERE'. Balsa (palo, peréa).
CAJOTYITI. Angustiado, fatigado, preocupado, asustado.

CAJSAJA'. Víbora (capitán).
CAJSARE'. Pez, dorado.
CAJTAFÁ'. Jatata.
CAJTYITYIJ. Hormiga.
CAM'. Callarse, dejar de hablar.
CAMA'NAQUI. Revolcarse en el suelo, voltear objeto.
CAMAN'JEYAQUI. Darle vuelta.
CAMAN'YI. Darse vuelta.
CAMAQUIS. Destruído por polilla.
CÁMARA'. Turiro, nido de tupiros.
CÁMARAI'. Comido por tupiros.
CAMBIYOJ. Cambiar, hacer cambio.
CAMIN. Secreto, hacer huir en secreto.
CAMINTUI'. Sorprender.
CANACDYE'. Payuje (plátano sancochado).
CANAQUI. Hacer payuje, sancochar plátano.
CAÑITI, CAÑIBUN. Volver, regresaren medio camino.
CAÑON. Cañón de arma.
CA'BAQUI. Aplaudir.
CAI'. Llevar.
CARAJONAQUI. Gritonear decir palabras ofensivas.
CARAJPE'. Manguarí (ave).
CARAU'. Morder.
CARAV'JE'. Morder algo.
CARA'VE'. Mordiéndolo.
CARAV'TAC. Mordido.
CARAV'YI. Muerde.
CARAV'YITY. Mordedor.
CARA'VAQUI. Morder, masticar.
CARETO. Carretón, rueda de movilidad.
CARIJ. Difícil.
CARIJSIS. Problema, cosa difícil.
CARIJDYEI'. Un poco difícil.
CARIJYI. Dañinear.
CARIJYITY. Dañino, ladrón.

CARIJTACDYE'. Trabajo.
CARIJTAQUI. Trabajar.
CARIJTYEYETE. Trabajar para otra persona, hacer trabajo de otro.
CARON. Galón, vasija para líquido.
CARSONA. Pantalón.
CAS. Rodilla.
CASH. Quebrar.
CASHJE'. Machucar o golpear.
CASHAN'DYIJ. Sonido de masticar hueso (tigre, perro).
CÁSHAQUI. Machucar, golpear (calucha u otra cosa).
CA'SHAQUI. Cuando niega la arma no revienta el cartucho.
CASHTI. Bajar sobre el río, ir río abajo.
CASHVE. Río abajo.
CASHVETY. Del río abajo.
CASHĈANYA'. Más abajo sobre el río.
CATIĈA'. Llevar a otro animándolo por una cosa.
CAṬSARE'. Totalí.
CAṬVDYIS. Dulce.
CAVACDYI'. Muy dulce.
CAṬVEJA'. Mirar, observar.
CAṬVEDYE'. Ventana.
CAVI. Mirar.
CAVINJE'. Hacerlo apurado, ligero o rápido.
CAVINYEQUI. Regresar rápido.
CAVINTUQUI. Utilizar la cosa ante de lo previsto **Ej**: Comer plátano antes de que esté cocido.
CAVINTUM. Hacer rápidamente.
CAVINYEVA. Apúrate.
CAVINYI. Apurarse.
CAYAJ. Piedra grande, roca.
CAYA'DIJ. Dueño del chancho tropero nombre mitológico.
CAYAYA'. Bejuco.

CAYETE. Llevar algún objeto o cosa a otro.
CAYE'. Llevar algún objeto o cosa para otra.
CÁYEI'. Sucha, buitire.
CAYT'. Color bien nítido.
CO'CO'SIS. Calzado, zapato.
CO'CO'YI. Silbo o silbido de mono.
COCAJ. Coca (planta).
COCO'. Garrapata.
CO'CO'. Aurora cabeza azul.
COÇOJSI'. Brujo, sabio.
COÇOJSI'NAQUI. Que hace la brujería.
COCOJSI'NAQUITY. Falso brujo.
COCO'VANEJ. Murciélago, vampiro.
COCHA'NACTYT'. Masa.
COCHA'NAQUI. Amasar, harina, mezcla para hacer pan.
COCHAN'JE'. Amasar.
COCHEN'. Agarrar todos juntos.
CO'CHI. Gallinero.
COCHIJ. Chanco, cerdo.
COÇHINO. Cuchillo.
COJCHI'RO. Carau.
COÇHIVI'. Lorito.
CÓÇHOJÇHO'. Peto chaturubí.
COCHOP. En círculo.
COÇHOP YU'TYE'. Circundar, rodear.
COÐACDYE'. Pedido.
COÐAQUI. Pedir, orar.
CODAQUI JII'DYE'. Pedir permiso, pase, salida.
CÓDI. Cola de animal.
COÐAQUI. Pedir algo.
COÐYETAQUI PÊYACDYE'. Preguntar, hacer preguntas.
COFJITI. Vestirse, ponerse la ropa.
COFTYITY. Camiseta.
COI'DYII'. Barriendo.
COI'DYE'. Arco (para flechar).
COI'DYIJ. Barrer el patio.
COIJBUN. Dar una jira y llegar al mismo lugar.
COŦOIJE'. Dar vuelta.
COIJTI. Vueltear, girar.
COIJTIS. Hélice, cosa que jira.
CO'JEYAQUI. Ponerse zapato, guante, media.
COJIRO. Río.
COJMA. Almendrillo.
CO'MOIJ. Envuelto en algo.
COMOMON'JE. Envolver cosas.
COMON'JEYAQUI AVA'. Envolver al niño en el pañal.
COMORA. Flecha con punta de bola (butucúm).
CON'. Mario de maíz.
CON'NAIJ. Palo seco caído.
CÓNE'IJTYT'. Víbora cascabel.
CÓNE'IJ. Planta leche, cascabel de víbora.
CONOJFOTO'. Ochoó.
CONOYA. Pájaro carpintero.
COÑE. Hojas nuevas de planta, retoño, cogollo.
COÑEIJ. Árbol que le sale hojas nuevas (retoñando).
CÓPINATY. Palometa real.
CORACDYE'. Remo.
CO'RAQUI'. Hacer chicha de maíz.
CO'RACTYT'. Chicha de maíz.
CORDYIJ. Remar.
CORIN'YT'. Ruido de palo seco que se quiebra.
CÓRISHIJ. Fríjol.
CO'RO'. Pez, carancho color amarillo.
COROCOROJ. Ibis cara pelada.
CÓROI'. Gusano quemaquema.
CO'ROI'. Algo podrido (yuca).
COROMA. Abeja, miel de abeja o de caña.
CORPA. Millo, remedio natural para curar

enfermedades (hechizos).

COS. Cigarro.

COS. Planta de tabaco.

CO'SHAIJ. Quemar.

CO'SHAQUI. Quemar chaco.

CÓSHAQUI. Horadar, perforar.

CÓSHAQUIS. Broca, herramienta para horadar.

CO'SHIFORE'. Lagarto.

COSHI'SHII'. Objeto, cosa que se orada de vieja.

COSHJE'. Quemar.

COSHJE'. Romper, horadar, pinchar.

COSHO'DYIJ. Hacer bulla (humano o animal).

COSHO'DYIJ IN. Reír, hacer ruido cuando están tomando.

COŞHOR'YI. Hacer ruido con hojas secas.

COSHOSHOT'YI IN. Murmullo de grupo de personas.

COSHTAQUI. Prender fuego o quemar chaco.

COSHTE'. Lograr ensartar con flecha.

CO'TAQUI. Ensartar carnada en el anzuelo.

COTEJ. Totachi.

COTOIJ. Circulo.

COTOIJYEQUI. Dar vuelta o torcer.

COIJTI. Girar.

COTSO'JE'. Agarrar fuerte (animal o persona).

COTYIJ. Pez bagre.

COTYICOTYIDYEI'SI'. Color amarillo.

COTYÍCOTYI. Bejuco con espinas, usado para teñir hilo (color amarillo).

COVAMBA. Canoa, casco.

CO'DYI. Barrer.

CQYEVODYE'. Algodón de color moreno (natural).

COYO'DAQUI. Limpiar chaco después de

quemar, basurear.

COYOJYO'. Curucusí, luciérnaga.

CO'VODYE'. Chuchío para hacer flechas.

CUBAQUI. Exprimir frutas.

CUBAQUIS. Exprimidora de fruta.

CUBE'. Exprime las frutas.

CU'DYE'. Animal, ave doméstico.

CU'DYEIJ. Criar animales.

CU'DYETUT'. Amansar, domesticar animales.

CUDYITI. Orar, pedir, adorar.

CUT'BUJBUI'. Remanso chico.

CUJ. Carbón.

CUJCUJJE'. Golpear algo que suena, tocar bombo.

CUJAJITI. Herir con cuchillo.

CUJJE'. Golpear, dar sonido a un tambor o bombo.

CUJIJ. Personaje mitológico del pueblo chimane dueño de las aves.

CUM. Sardina.

CUM. Barbecho, chaco abandonado.

CUM'JEYAQUI. Echar líquido en una vasija.

CUMRETY, CUMRES, CUMREIJ, CUMREI'. Cilindrico, esférico.

CU'NA'. Pacay.

CUDYITI. Pedir, orar.

CUPJEYAQUI. Exprimir ropa, etc.

CURIJTU'. Mariposa negra.

CURUIJ- RUT'. Carne en descomposición que come el buitre.

CURUJ. Buitre.

CUSHA'SHAIJ. Ruido que se escucha en el monte, murmullo de hojas secas (cuando se pisan).

CUSHIN'DYI. Nombre de un río.

CU'SHITI, TI'. Enfangarse en el barro.

CUSHRUIJ -I'. Color del tigre pintado.

CUSHYT'. Fangoso.

CUSHUSHUJ BU'YI. Conectado.

CUTUDYE'. Mango, cabo de herramienta.
CUVIJ, QUIVIJ. Otra vez.
CUVIJJE'. Repetir, hacer de nuevo, repasar.
CÄBUN. Cambiarse, ponerse ropa.
CÄCHCÄCHSIS SÄNACDYE'. Escritura o letra cursiva.
CÄCHJE'. Empalmar, añadir.
CÄCHYETŞOIJ. Acoplar al grupo.
CÄ'CHACDYE'. Rompecabezas, cosa añadida.
CÄ'CHAQUI. Añadir.
CÄ'CHACSI'. Cosa añadida.
CÄ'CHACDYES. Rompecabezas.
CÄ'CHAQUI. Armar añadir cosas.
CÄCHEN'JE'. Seguir a otra persona, estar siguiendo.
CÄCHÄ'. Seguir a una persona.
CÄCHÄ'CHUI'. Seguir a una mujer.
CÄCHÄ'CHUTE. Seguir a un hombre.
CÄ'CHÄIJ. Seguir los pasos de otra persona.
CÄCHMÄTY-MÄS. Defectuoso.
CÄCHTACDYE'. Algo añadido, multipiso.
CÄCHTAQUI. Añadirá la largura.
CÄCHTI'. Unión, añadidura.
CÄDÄTY. Sin pelo.
CÄDÄJ. Desnudo.
CÄDÄIJ. Sin ropa (pobreza).
CÄI'SÄIJ. Tener dientes completos.
CÄI'TSIJ. Enrollado, curvo.
CÄJ. Mal puesto, mal hecho, errado.
CÄJDÄI', CÄJDÄIJ. Terreno limpio o persona desnuda.
CÄJDÄI'YA', CÄJDÄI'VE. En el patio.
CÄJDÄIYA'. Patio de la casa.
CÄJDÄJDÄIJ. Estar sin ropa desnudo.
CÄJDÄ'DÄI'. Andar sin ropa.
CÄJJE'. Herrar, fallar.
CÄJVE. A un lado.

CÄJYA'. Lejos de casa, en medio monte.
CÄJYAS ACA'. Casa sola medio del monte.
CÄN. Agonizar de alguna enfermedad.
CÄNAI'. Al revés, volcado.
CÄNÄIJ. Tener puchichi (orzuelo) cerca del ojo.
CÄNÄJ. Cresta del gallo.
CÄNÄ'NAQUI, CÄNÄ'ÑE'. Cercarse para hacer un compromiso de pareja.
CÄN'JETE. Invitar a tomar agua, chicha, etc.
CÄN'TAQUI TŞIJ. Atizar fuego.
CÄNJOIJ. Agonizar, que ya no puede hablar.
CÄN'TAQUI. Armar trampa u otra cosa.
CÄR'JE'. Acercase a una persona u otra cosa.
CÄSHÍR'JE'. Arrugar (dañar) papel.
CÄTAC. Pongan se la ropa.
CÄTIDYE'. Plantación.
CÄTI. Sembrar plantines.
CÄTIN'DYE'. Dolor de mordedura de víbora, o picadura de insectos, etc.
CÄTS. Igual, exacto, emparejado, perfecto.
CÄTS. Machetear, cortar.
CÄTS CATI. Desarrollar al mismo nivel que otro.
CÄTSBÄIJ - BÄI'. Delgado, flaco, flaca.
CÄTSBÄTY -BÄS. Persona delgada, animal flaco.
CÄTSBEN'YETAC. Enflaquecerse.
CÄTSBEN'YETAQUI. Enflaquecer.
CÄTSEN'JE'. Aplanar piso.
CÄTSETAQUI. Conclusión de un contrato o de un compromiso.
CÄTSI. Cumplir, concluir.
CÄTSII'JE'. Doblar o torcer alguna cosa.
CÄTSJE'. Machetear, cortar.
CÄTSYU'TAQUI. Igualar, comparar.
CÄTS YU'TAQUI. Anivelar.

Ĉ

ĈABAQUI. Doblar hojas para el techo de la casa.

ĈABITS. Doblada.

ĈABITSSIS. Que esta doblada.

ĈABITSJE'. Doblar.

ĈABI'TSAQUI. Doblándolo.

ĈAJYA'. Barranco hondo, profundo en la tierra.

ĈAJNAIJ. Cantidades de bichos.

ĈA'JOIJ. Huir o escapar.

ĈA'JOYE'. Huir o escapar de algo o de alguien.

ĈA'JOTAQUI. Huir, escapar algo propio.

ĈANAM'. Cinco.

ĈANAJ. Cantidad o abundancia.

ĈANAJJE'. Tener mucha deuda.

ĈANAJJEYAQUI. Tener acumulado mucha cuenta.

ĈAPTACDYE'. Doblez de ropa.

ĈAPTAQUI. Poner doblez a la ropa.

ĈATJETE, ĈA'TETE. Dar puñete o manazo a otra persona.

ĈAT YI. Dar puñete.

ĈA'TSAQUI. Arrollar, acomodar como cama.

ĈATSDYIĈAN. Corva de la pierna, detrás de la rodilla.

ĈATSJEYAQUI. Doblar, arrollar en medio.

ĈATSIN'JETE. Doblar o torcer (clavo).

ĈAU'QUE'. Espantar.

ĈAV'CAQUI. Hacer escapar.

ĈOBAQUI, ĈOBE'. Observar el lugar para realizar alguna actividad.

ĈOCHACTYT'. Arroz pelado.

ĈO'CHAQUI, ĈOCHJE'. Zunchar algo con palo.

ĈOCHAQUI'. Moler en el tacú.

ĈODICHYI. Dar un trampolín.

ĈODICHMUÑIJ. Dar vueltas al caer.

ĈODOI'JE'. Doblar, hacerlo curvo.

ĈODOI'YT'. Cimbrar.

ĈOF. Ponerse la ropa.

ĈOI'JEYAQUI. Doblar.

ĈOI'DOTY - DOS. Torcido, curvado.

ĈOJCAQUI. Cuidar.

ĈOJCAQUITY. Cuidante o casero.

ĈOJĈO. Ajipa raíz, raíz tubérculo comestible.

ĈOJQUIQUI. Ir a visitar.

ĈOJTYT'. Corazón.

ĈOM' SIS. Desportillado.

ĈOM'JEYAQUI. Desportillar.

ĈOM'ÑI' VE. Esquina, rincón.

ĈO'NAQUI. Enlazar o enlazando.

ĈO'NAQUITY. Enlazador.

ĈON'JE'. Desnucar, quebrar.

ĈOÑIN'JE'. Tragar.

ĈOÑI'NAQUI. Tragar la saliva por desear algo.

ĈOQUI. Creer, hacer planes en vano, imputar.

ĈÓQUI. Creer erradamente, tener fe, confianza en, hallar, estar al tanto de, sentir.

ĈOŠHAQUIS. Catre.

ĈOŠHAQUITY. Estera, ropa para dormir.

ĈOŠHDYE'. Hora de dormir, siesta.

ĈOŠHDYES. Dormitorio.

ĈOŠSHEQUI. Ir a dormir.

ĈOSHI. Dormir.

ĈROSHTUTI. Persignarse, hacer señal de la cruz.

ĈO'TAQUI. Enlazar.

ĈOTT'. Guayaba.

ĈOTIDYEI'. Guayabal.

ĈUCDYT'. Visítame.

ĈUCHYI, ĈUCHJETE. Golpear pelota con la cabeza.

ÇUCHYI. Toro que golpea con la cabeza.
 ÇUŦ, ÇUŦ' MŦMO'. Cada uno por su propia cuenta.
 ÇUI'. Uno mismo.
 ÇUI'. Envano.
 ÇUŦ ME'TAQUI. Ser orgulloso.
 ÇUŦDYE. De por sí.
 ÇUŦDYETY TUQUI. Hacerse dueño.
 ÇUŦDYES TUQUI. Adueñar.
 ÇUŦ DYESTUI'. Adueñar de lo ajeno.
 ÇUŦTUI' - TUTE. Bochinchero, incapaz.
 ÇUJCAN. Alguien que te cuida.
 ÇUJCATI. Cuidarse.
 ÇUJCATIÇA'. Cuidemos.
 ÇUQUIN. Te visitó.
 ÇUÑUPYI. Volcar canoa.
 ÇURI, ÇÚREJA'. Roncar.
 ÇUPYI, ÇUPÇUPYI. Aletear.
 ÇURÇURDYI- ÇUREVA'JOIJ. Roncando.
 ÇUSHAQUITY. Mosquitero.
 ÇUSH. El sueño.
 ÇUSHDYI'. Visítame.
 ÇUSHI'SHIJ. Con sueño, tener sueño.
 ÇUSHTYITI. Dormirse cuando uno está realizando alguna actividad.
 ÇÚTI. Darse cuenta.
 ÇÚTIÇA'. Darnos cuenta.
 ÇÚTIDYE'. Creencia, fé.
 ÇUV'. Nudo de caña, chuchío, chonta, etc.
 ÇÄR'JE'. Encerrar.
 ÇÄ'RÄIJ. Cerrado, encarcelado.
 ÇÄR'TAQUI. Pegar la puerta con candado.
 ÇÄR'TAQUIS. Cárcel, prisión.
 ÇÄRTAQUISÇAN. Está en la cárcel.
 ÇÄSJEYAQUI. Ponerse gorra, sombrero.
 ÇÄSYIS. Gorra, sombrero.
 ÇÄSTAQUI. Enlazar.
 ÇÄSTACDYE'. Corona.

ÇÄSTAQUI. Ponerse sombrero (gorra) a la cabeza.
 ÇÄTDYE'. Dolor picadura de (víbora, peto, hormiga, raya).
 ÇÄTLJ. Picar (ají, sentir sol caliente, arder).
 ÇÄVÄDYE'. Pez bagre, toro.

CH

- CHAC.** Unidad o suelto.
CHAC JO'MEIJ. Muy parecido.
CHACAN'JE'. Freír.
CHACA'NACDYE'. Frito.
CHACA'NAQUI. Fritar.
CHA'CACSEBITY MODYIN. Dentista.
CHA'CAQUI. Sacar, arrancar, desarmar.
CHA'CAQUIS. Destornillador, saca clavos, etc.
CHA'CAQUITY. Mecánico.
CHACJEYAQUI. Sacar, quitar los zapatos.
CHACNA'NAIJ. Arma (viejo, todo suelto).
CHA'E'. Pacú.
CHAJCOCO. Perdiz pico rojo.
CHAJAJ. Ave, tapacaré.
CHAJVACDYE'. Palizada en río.
CHA'VAQUI. Tapar hueco con palos.
CHA'VETYE'. Tapar el hueco con palos cuando el animal se encuentra dentro.
CHAM'CHUCDYE'. Batidor.
CHAMAN'JE'. Apalancar.
CHAMAQUI. Ave que busca alimentos dentro del agua (garza morena).
CHAMTE. Visitar con la intención de unirse a una familia.
CHAM'JE'. Apalancar con remo, batir o mezclar comida.
CHAMAN'JE'. Apalancar.
CHAM'TAQUIS. Palanca.
CHANAJ. Varias espinas que entran al cuerpo.
CHAN'JE'. Morder alimentos.
CHAÑE'. Animales que toman agua o comen alimentos rápidamente.
CHAPA'TAQUI. Hacer callapo, enyugar bueyes.
CHAPQUI. Nadar.
CHA'RATY. Animal con cuerno.
CHARARA'. Ave, martín pescador.
CHARQUI. Charque.
CHAV'. Llevar, tener consigo alguna cosa u objeto.
CHAV'. Tener dinero (lenguaje familiar).
CHAVAPA. Pez, curubina.
CHAV'JEYAQUI. Guardar en el bolsillo.
CHĒBEBE. Gallareta.
CHĒCAQUI. Chocar con el mal viento.
CH'ĒCJE'. Golpear en el pecho a una mujer.
CHECREIJ. Forma de una palca.
CHEI'. Empalcado al medio de dos palos.
CHEI'YA'. Cerca.
CHEI'YA' YI. Acercarse, aproximarse.
CHEI'YA'TAQUI. Acercar, poner cerca.
CHEI'YA' TUQUIJ. Traer cerca.
CHEI'YA'YA YEQUI. Ir a acercándose.
CHEI'YA'YA YETI. Venir a acercándose.
CHEI'YA'JETE- JE'. Acercarse demasiado a una persona.
ĈHE'YAIJ. Más alto o cantar con voz más fuerte.
CHI'. Pando.
CHI'YA'. En lo pandito.
CHI'BAQUI. Flechar.
CHI'BACVA'JOIJ. Flecheando.
ĈHIBETSTYI'. Lagañoso.
CHIJCAJA'. Cachete de ganado vacuno.
CHICJE'. Golpear, lastimar herida.
CHICNACDYE'. Hacer cosquillas.
CHICÄJRÄIJ. Oxidar.
CHICNAQUI, CHICÑE'. Hacer cosquillas a una persona.
CHICNACVAJOIJ. Haciendo cosquilla.
CHICRE. Chicle.
CHI'ĈAN. En lo pando.

CHI'ĈHE'. En lo pandito.
CHĪCHU'TYI'. Bocón, chismoso.
CHIDAM' JITI O IN. Frase de chistear.
CHIDACYI. Poner los pies arriba.
CHIDACYI. Darse la vuelta, retroceder.
CHĪFRĪJYI. Estar petacudo (leng. familiar).
CHIMON'YI. Zambullir o sumergir en el agua.
CHIMO'NAQUI. Zambullir varias veces en el agua.
CHĪN'BIS. Lizo, suave.
CHINÇHARO. Chicharrón.
CHĪÑICJE'. Sacar cáscara o piel de ios animales.
CHIP. Malva.
CHIPAN'JE', ÇHIPA'ÑE'. Agarrarse del cabello.
CHIPJE'. Flechar.
CHIPJEBAN. Flechar de nuevo o desactivar una trampa.
CHĪ'PUĪJ. Cabello crespo.
CHĪ'PUS, CHĪ'PUTY. Persona que tiene cabello crespo.
CHĪQUIDYE'. Aleta del pescado.
CHĪRA'JE', CHĪRA'ÑE'. Llenar de flechas.
CHINERA. Chinelas.
CHIRĪJRI. Dedo.
CHIRIPO'. Manos, pies (leng. fam.).
CHĪRUI'. Gusano, vive en palo seco.
CHIRVAJVAI'. Montón de algo sin acomodar.
CHIRVAI'TYI. Desparejos, desigual o palizada.
CHITO'. Planta para envenenar pescado (sacha).
CHIVÄN'JETE. Hacer dalear la canoa u otra cosa.
CHĪ'VE. Lo pando del agua.
CHĪ'VEJTAQUI. Llevar a lo pando.

CHIVIYA. Taracoré (Ave tipo gallina).
CHIYAJJE'. Chisguetear agua.
CHĪ'YEDYE'. Tiempo seco.
CHĪ'YI'. Agua que baja de nivel (noria).
CHOBACQUIS. Niñera.
CHOBEN'JE'. Abrazar.
CHOBEN'JETE AVA'. Alzar niño.
CHOBO'NAQUI. Abrazar, con el pensamiento de tener relaciones sexuales.
CHOBO'. Niño alzado en los brazos.
CHOBO'CHUI'. Tener alzado en los brazos.
CHOCO'. 1. Apuntar, culpar, 2. Manojito o nudo.
CHOCO' ÇHOCO' PĒYAQUI. Hablar por señas.
CHQ'COĪJ. Atado, amarrados.
CHOCO'TE-TYE'. 1. Amarrar las manos, pies, etc. 2. Culpar a la persona de un delito.
CHOCOMAQUI. Sacar una cosa de una bolsa.
CHOCOMJE'. Manosear, hurgar.
CHOCO'TE. Atar en manojito (caña, trigo, chuchío).
CHOCO'TI. Declararse culpable.
CHQÇHO'COCO'. Amarrado, prisionero.
CHQ'DYĪJ. Sonar el estómago (de hambre, etc.).
CHOĪJE'. Arrancar de raíz.
CHOJÇHOTY. Ave pichón.
CHOJRAQUI. Buscar algo en un lugar para robar.
CHOJRE'YI. Robar de una bolsa o de un jasyé.
CHOJVAQUI. Amenazar.
CHOJYAQUI. Arrancar yuca, etc.
CHOMREN' YI. Mirar con desprecio.
CHOMREN'JEYAQUI VEJ. Mirar con disgusto.

CHOMRO'NAQUI. Mirar con enojo.
CHON. Perder, extraviar algún obj.
CHON. Desvestirse.
CHONĈHUI'. Escapar, dejar caer en el suelo.
CHONJEYAQUI. Perder, dejar, olvidar algo propio.
CHONJE'. Desnudar.
CHOÑE'. Desvestir a una mujer.
CHON'JEYAQUI, ÇHOÑE'. Mostrar, sacar algo afuera.
CHON'JE'. Sacar afuera.
CHON'YI. Salir de la casa.
CHÓNAQUI, ÇHÓÑEJA. Sacar, quitar la ropa.
CHON'DYE'. Salvación.
CHON'DYEDYES. Objeto para salvarse.
CHONQ'MACDYES. Bebida, trago.
CHONOM'JE'. Probar bebida.
CHON'TI. Aparecer.
CHOÑIJ. Escapar, ser salvo.
CHOCO'. Amarrado un jase.
CHOQUEN'. Hacerjase.
CHORO'NAQUI. Enfriar líquido caliente.
CHQRO'ROIJ. Crujido del estómago de hambre.
CHQRO'ROIJ -ROI'. Tener mucha hambre.
CHOVAJ. Sicurí, víbora grande, fiera.
CHO'VAQUI. Sobar para sacar brujería.
CHOVO'. Yuca dura aguachenta.
CHU'. Tejón.
CHUBUR'TAQUI. Volcar (canoa, gaveta, etc.).
CHUBUR'YI. Echarse, acostarse de barriga.
CHUC. Estar lleno de comida.
CHUCJE'. Teñir, hilo, champar en líquido.
CHUCUJCUS OJÑI'. Agua estancada, que no corre.
CHUCU'JE'. Remojar, poner al agua para ablandar.

CHUCU'TAQUI. Sumergir en líquido, (agua).
CHU'ÇHU'. Picaflor.
CHU'ÇHUIJ. Callarse, esperar, retener.
CHUÇHUJDUDU'. Estar echadas varias personas.
CHUDEN'YI. Acostarse.
CHUDEN'JE'. Hacer que se acueste.
CHUDE'NAQUI. Echarse cada rato en la cama.
CHUJ. ¡Cállese!, silencio.
CHUJDUIJ. Acostado, echado.
CHU'NAQUI, ÇHUÑE'. Chupar algo (frutos).
CHU'NAQUI VIROJ. Chupar caña.
CHÚNA. Quinaquina, árbol.
CHUNU'. Cotudo.
CHUNU'JOIJ. Tener bocio (coto).
CHUÑIJ. Placenta.
CHUÑIJ. Raíz recién brotada de chuchío.
CHUPEN'. Paquete entero.
CHUPU' TYE'. Empaquetar, envolver.
CHU'PUIJ. Cosa envuelto en algo.
CHÚQUI. Satisfecho, lleno de comida.
CHURA'. Mara.
CHU'RUI', ÇHU'RUIJ. Desigual (piso, suelo).
CHURUM. Sonido de caer en el agua.
CHUSHTAQUI. Tocar hacer el amor la primera vez.
CHUCTACDYE'. Color teñido.
CHUCTACDYES. Color para teñir hilo.
CHÄBÄJ. Grande.
CHÄÇHÄJRÄÄ'. Desparejo, desigual.
ÇHÄJÑI -ÑI'. Enfermarse de la boca (utuó).
CHÄJRÄIJ, CHÄJRÄI'. Esparcido.

ĈH

ĈĤABÁN. Bajar.
ĈĤABANYA'. En la bajada.
ĈĤABA'JEYAQUI. Hablar en secreto, mentir de algo.
ĈĤABA'NAQUI. Hablar para otro en secreto.
ĈĤABAQUI. Sacar la espiga de maíz.
ĈĤACBATY. Blanco, de piel blanco.
ĈĤAĈĤAJOI'. Avión que baja del aire.
ĈĤAĈĤANJOIJ. Endurar, secar (cemento, etc.).
ĈĤADYE'. Bajada o barranco.
ĈĤAIJ. Vomitar.
ĈĤAIJ. Bajar ir abajo o tender ropa.
ĈĤÁJA'. Bajemos o vomitemos.
ĈĤAIJJE'. Abrir, extender.
ĈĤAIJTI. Abrirse (flor, ala, etc.).
ĈĤAJĈĤAJYI. Canoa sobrecargada.
ĈĤAJJE'. Hacer rebalsar agua en la canoa.
ĈĤAJJETE. Ladear canoa (hacer entrar agua).
ĈĤAM. Ralo.
ĈĤÁMETY -MES. Amarillo.
ĈĤAMI. Arralar.
ĈĤANAM'SI'. Lugar seco.
ĈĤAÑEJ. Seco.
ĈĤANTAQUI. Pez en un poso secándose.
ĈĤAÑEJYEJOI'. Secando, seco.
ĈĤAÑETY -NES. Seco.
ĈĤAÑIJ -ÑI'. Secarse.
ĈĤAP CHIQUE'. Saber entender bien.
ĈĤAP PEYAQUI. Hablar bien un idioma.
ĈĤAPJE'. Abrir.
ĈĤAPA'JEYAQUI. Callapear canoa.
ĈĤASA'SAIJ. Navegar en el río.
ĈĤASTYELJ, CHASYI. Nadar rápido (casco, cosa sobre agua).
ĈĤASH. Vómito.

ĈĤASHDYES. Remedio para vómito.
ĈĤA'SHE'. Alcanzar, llegar en el lugar.
ĈĤÁTA'. Así es, en verdad, que lastima.
ĈĤATA'DYE ME'. De verdad es así.
ĈĤAYEN' TŠOI'. Caída de agua (cascada).
ĈĤE' TSUN. Sol alto, por la mañana.
ĈĤE'ĈĤUQUI. Sostener, tener alzado.
ĈĤE'JE'. Suspende, alzar poner arriba.
ĈĤE'JETYE'. Ayudar a alguien alzarle algo.
ĈĤENAQUI. Dividir, despengar plátano.
ĈĤENJE'. Descuartizar a un animal.
ĈĤEN'. División de carne de animales (pierna) plátano; gajo.
ĈĤEN'JE', ĈĤE'ÑE'. Despengar plátano.
ĈĤET. Mitad, por la mitad.
ĈĤETAQUI. Partir.
ĈĤETACSI'. Partido.
ĈĤETAJJE'. Deshacer.
ĈĤÉTAQUI. Partir, rajar leña.
ĈĤETE'. Rajar.
ĈĤETI'TII'. Partirse de por si mismo.
ĈĤETJEYETE. Dar la mitad de algunas cosas.
ĈĤEVYI. Abrir las alas para volar.
ĈĤE'VE. Arriba.
ĈĤE'VETY-VES. Lo de arriba.
ĈĤIDAQUISTYT'. Hambriento.
ĈĤÍDYE'. Sabiduría, conocimiento.
ĈĤIDYTĈĤANYA'. En medio, en la mitad.
ĈĤIDYTĈĤANYAS. Lo del medio.
ĈĤIFAJJE'. Rociar, regar.
ĈĤIFAJNAQUI. Rociar, regar plantas.
ĈĤIBA' ME'O. Peor así no vas a tener nunca.
ĈĤIBI'. Brotar germinar una planta.
ĈĤIBIN. Tres.
ĈĤIC. Orina.
ĈĤICAQUI. Entender, obedecer.
ĈĤICAQUI DÁQUIS. Sentir hambre.
ĈĤICVADYE'. Enfermedad urinaria.

ÂHICVAQUI. Estar enfermo de los órganos sexuales.
ÂHICON'JE'. Lavar.
ÂHICÛSHTYT' - SI'. Dormilón, uno que duerme mucho.
ÂHICÂHI'. Mono chichilo.
ÂHICÂHIM'. Pestaña.
ÂHICÂHIMEC. Parte iguales.
ÂHIFRITY. Petacudo.
ÂHIJ. Saber, conocer.
ÂHIJTYI'. Sabio, conocedor, experto.
ÂHIJ. Palo diablo, árbol.
ÂHÍJAM'. Adivinen.
ÂHÍJOIJ. Aprender, llegar a saber.
ÂHIJOMETYDYE. Parecido, igualito, semejante.
ÂHIJUCHATY. Pecador.
ÂHIJÄM'. Por fin.
ÂHIM. Ceniza.
ÂHIMAJMATY. Uno que les gusta jugar.
ÂHÍMARATY. Dos persona flaca.
ÂHIME', CHIME'DYE. También.
ÂHIME'JETEDYE. Vengarse, hacer lo mismo.
ÂHIME'JEYACDYE. Vengarse, castigar.
ÂHIMO'DYE. La misma.
ÂHIMU'DYE. El mismo.
ÂHIN. Clara, raro.
ÂHINTYT' - SI'. Agua bien clara.
ÂHIPDYE'. Retoño.
ÂHIPE'RE. Plátano bellaco.
ÂHIPTAQUI. Retoñar, que brota la semilla.
ÂHÍQUI. Orinar.
ÂHÍQUI PEYACDYE'. Conocer una nueva noticia, enterarse.
ÂHISJE'. Sacudir el polvo.
ÂHÍVA'JOIJ. Estar atento.
¡ÂHÍVA! ¡Adivine!
ÂHIVEJYI. Admirar.

ÂHIVO'COTY. Petacudo, barrigón.
ÂHIVO'VOTY -S. Adúltero (mujeriego).
ÂHÍYACTYT'. Bien conocido, amigo.
ÂHÍYAQUI. Conocer.
ÂHIYT'DYE. Decir lo mismo.
ÂHOC. Mitad, por la mitad.
ÂHOCAQUI. Cortar en pedazos (plátanos, palos, etc.).
ÂHOCJE'. Cortar por la mitad.
ÂHOF. Reventar.
ÂHOFJEYAQUI. (leng. familiar) Carnear.
ÂHOFJEYAQUI. Reventar algo propio (pelota).
ÂHOYEI'TYT'. Extender esparcido (no muy junto).
ÂHOJ'VAQUI. Echar líquido en vasijas, regar.
ÂHOJJITI. Echar agua al cuerpo.
ÂHOJJEYAQUI. Derramar líquido,
ÂHOJONAQUI. Echar agua en vasija.
ÂHOJO'DAQUI. Regar plantas.
ÂHOJO'DYE'. Echar agua a las plantas.
ÂHOJJOTAQUI. Derramar líquido.
ÂHOJTAQUI. Bautizar.
ÂHOJTACDYE'. Bautizo, echar agua al cuerpo.
ÂHOJTYIN YU. Me bautizó.
ÂHOMIN'DYE'. Caracha, roncha.
ÂHOJMUÑI' AÑEJ. Lluvia fuerte por un rato.
ÂHOQUIN'JE'. Ir o pasar por la mitad de un terreno.
ÂHORE'NAQUI - ÑE'- JE'. Enfriar líquido caliente con dos vasijas.
ÂHORITI. Gotear, fluir, sudar.
ÂHÓMIÑI. Tener carachas.
ÂHOQUIN' TYEI'. Hacer una línea en la mitad de un terreno, cruzar el río.
ÂHOQUT'NAQUI. Cortar por piezas.

CHOQUI'VAQUI. Cortar por pedazo.
ĈHOSH, ĈHOSHJE'. Quebrar algo o huesos.
ĈHOSH' Ratón.
ĈHOSHORITY' - SI'. 1. Tener tumor en la pierna o cuerpo. 2. Comido por ratón.
ĈHOSHOLJ. Comido por el ratón.
ĈHOTOC. Soltar un hilo, cuerda.
ĈHOYAQUI. Jalar canoa.
ĈHOYEN'YI. Saltar.
ĈHOYEN'JE'. Brincar en algo.
ĈHOYOJYOIJ. Dejar templado el mosquitero.
ĈHÚDYE'. Comida, algo en contacto con la boca.
ĈHUFRTY -RUS. Petacudo, petacuda, panzón, barrigón.
ĈHUT'. Directo.
ĈHUT'BUTY -BUS. Blanco, limpio.
ĈHUT' BU'YI. Ir directamente.
ĈHUT'CHUQUI. Poner directo en line.
ĈHUT'. Pegar a manazos.
ĈHUT'. Recibir algo de regalo.
ĈHU'. Boca.
ĈHUCDYE'. Ganancia, lo que saca uno por el trabajo.
ĈHUC. Usar una cosa.
ĈHUCSI', ĈHUCTYI'. Usado, usada.
ĈHUJICAI'. Rescatar.
ĈHUJBI. Hinchado.
ĈHUJBI VEJYA'. Se hinchó la cara.
ĈHUN. Oreja.
ĈHUNYI. Alumbra.
ĈHUNYIS. Linterna.
ĈHUÑEM. Ver a través de un objeto transparente.
ĈHUPYI-YI'. Escupir.
ĈHUQUÍ. Le pegó, lo agarró.
ĈHU'RURUTY -RUS. Grueso: clavo, chuchío.

ĈHUSHEN'. Animal que corre con la cola levantada (ardilla, zorro, oso bandera).
ĈHU'SHUS. Animal peluda, oso bandera.
ĈHUTYE'. Quitar o sacar cosas de alguien.
ĈHUTEJ. Raspadura de olla.
ĈHUSHU'JE'. Dejar palo caído.
ĈHUSHUJSHUIJ. Árbol que queda parado después de un chaqueo.
CHUTA' - TAS. Planta cargada de fruta.
ĈHUSHU'SHUIJ. Animal que viene con la cola suspendida.
ĈHUJU'JUIJ. Cruzar el río a pie.
ĈHUTIDYE'. Pelea, enfrentamiento.
ĈHUTIDYEDYETY. Arma para la guerra.
ĈHU'YA'. Por la boca.
ĈHU'YA' JETE. Reprender con la boca.
ĈHUYUJYUIJ. Bejuco que viene de arriba hacia abajo.
ĈHUT'JE', ĈHUT'TAQUI. Enderezar.
ĈHUT' YU'TAQUI. Corregir.
ĈHUT'DYE'. Puerta.
ĈHUJICAQUI. Agarrar lo escapado, salvar del agua.
ĈHUIJRITY. Cuello largo.
ĈHUT'TYE'. Enderezar.
ĈHÄCÄN. Sanar, recuperar.
ĈHÄCDYI. Vivísimo.
ĈHÄCDYIÄ'. Ser vivísimo.
ĈHÄDYE'. Manteca, gordura.
ĈHÄDYEDYE'. Tiempo cuando los animales están gordos.
ĈHÄIJ. Gordo.
ĈHÄJÄM'. Al fin.
ĈHÄQUITI. Sentir algo de dolor.
ĈHÄSH. Sangre, resina de árbol.
ĈHÄSHI. Sangrar.
ĈHÄ'TÄIJ - TEIJ. Conocido, bien claro; en negativo: oculto.
ĈHÄTI. Arisco.

ĈHÄTIDYE'. Familiar, de la familia, de la misma raza, pariente.

ĈHÄYITI'. Reconocer su personalidad.

D

DABAJ. Maní.

DACA'. Palca.

DAQUE'. Pillar alguna cosa.

DAÇAQUI. Hallar, encontrar algún objeto.

DAQUIRI. Concha.

DAI'. Mucho.

DAI'DYE'. Caravana, persona blanco.

DAI'JE'. Multiplica o que tenga varios.

DAJJE'. Desatar algo.

DAJTAQUI. Desatar alguna cosa u objeto amarrado.

DAM'. Poco.

DAM' MOMO'. Menos, mínimo.

DADAM' MUJU'CHA'. Palabra comparativa: más, peor, etc.

DAMAMAJ. Poco a poco.

DAM'CHE'. En la punta (del árbol, etc.).

DAM'DYE. Comparativo, mejor, peor.

DAM'DYE JÄM' ME'. Mejor así.

DAM'DYETY. Casi, falta poco.

DA'MI JOROJĈAN. Escasamente que se puede ver.

DAMJEYAQUI. Cosa que gasta de a poco.

DAM'JE'. Probar un poco.

DAMJE' VA'TACDYE'. Ser castigado.

DAM'JO'MEBAN. Un poco mejor, recuperar.

DAMTUI'. Traer poco.

DAMTUQUI MOMO'. Persona que va a un lugar por corto tiempo.

DÁQUI. Tener hambre.

DÁQUIS. Hambre.

DAQUIQUE'. Encontrar a alguien.

DAQUISHAJTE. Encuentro de una persona visitante con el dueño de la casa.

DÁSHU. Cuerno.

DÁSHUIJ -SHUI'. Brotar los cuernos.

DAYT'. Aumentar, multiplicarse, reproducirse.
DĖVJE'. Tocar campana.
DĖJVAQUI. Golpear cosa.
DĖVYIS. Toca campana.
DÉVE. Cuenta o deuda.
DEVEIJ. Tiene deuda.
DÉVETUTE. Le debe.
DIJRITY. Guatoco y petacudo.
DIJRIS. Guatoca y petacuda.
DOCHAQUITY. Singa.
DOCHCO'. Tronco.
DOCHDYIJ. Singular.
DOCHJE'. Apuntalar algún objeto con palo.
DOCHJETAQUI. Trancar no dejar pasar persona ajena.
DOCHTAQUI. Apuntalar, sostener.
DOCHTI'VE. Rincón, esquina, curva del camino.
DOCHTUQUI, DOCHTI. Doblar, ir por curvas (zigzag).
DOFOCJE'. Aflojar.
DOIJRO' BU'VA'JOIJ. Cuidar, velar, estar mirando.
DOIJRODYE'ĈAN. Hacer señas con los ojos, realizar alguna actividad en pública.
DOIJROIJ. Mirando.
DOIJROJA'. Cuidar, velar una cosa.
DOIJROJTAQUI. Fijar algo es de uno.
DOIJROJTJE'. Fijarse en algo.
DOIJROI'TYI -TYI'. Que esta mirando.
DOIJROJYI. Abrir los ojos.
DOIJROJTJEJCAQUI. Mirar cada rato alguna cosa.
DOIJROJYETAQUI. Fijarse antes de irse.
DQJ. Nombre de un sapo.
DOJCHAQUI. Tender el mosquitero.
DOJCHAQUITY. Varilla para mosquitero.
DOJITY. Dios mitológico de los caimanes.
DOJITY. Nombre de víbora color amarillo azulado.
DO'NOS. Flema (en heces).
DO'ŌUI'. Nuez de la garganta o bocio.
DORAJ. Hernia.
DORAIJ. Herniado.
DOROI'JEĈUNAQUI. Discriminar o despreciar.
DOROI'. Desprecio.
DOROI'YITY. Persona que desprecia o discrimina a otros.
DÓROJ. Perrito de Dios.
DOSIJSIIJ. Ave, persona parada de piernas largas.
DOSI'SIIJ. Estar andando con piernas largas.
DOSI' BU'YI. Estar parado con piernas largas (como ave).
DÓTO. Chumiri (árbol).
DÓTSAQUI. Picotear, pellizcar.
DO'TSITY -SIS. Con piernas largas.
DOTSOMJE'. Picotea.
DUI'RUIJ. Amontonado, enroscado (víbora).
DUI'RIS. Loma, amontonada.
DUI'RUI'TYI'. Amontonado, montón de cosas.
DUJDUJYI. Sonido de bombo o de nadar.
DUJJE'. Dar un golpe en la espalda.
DUJREN'YI. Flotar, bogar.
DUJREN'YIS. Flotador, bogador.
DUJRIJ. 1. Hincharse del estómago. 2. masa para pan.
DUJRITY. Hinchado, madurado (masa de harina).
DUJRU'NAQUI. Nadar sin champarse la cabeza, estar en el agua sin zambullirse.
DUJRUJRUI'SI' -TYI'. Una cosa flotando, bogando sobre el agua.
DUJRUJRUIJQUEMUNSI' -TYI'. Muchas cosas flotando en el agua.
DUJRU'RUIJ. Que va bogando o flotando.
DUJTETE, DUJTE'. Herir con flecha o

golpear sin avisar.
DÚNANAJ. Candirú (pez).
DURDURYI. Gruñido (puerco).
DURDYIJ. Gruñido de chanchos.
DURİ'DURİ'. Amontonados.
DURİ'JE'. Amontonar.
DURİJRİIJ. Muchos animales amontonados en un árbol.
DURİÑITI IN. Juntarse en un lugar, reunirse para una reunión.
DURİ'NAQUI. Acumular, tener mucho, recolectar.
DURİ'ÑEJCAQUI. Tener mucha carga.
DURİ'ÑE' PĒN. Tener varias mujeres.
DURİ' YU'TAQUI. Amontonar cosas.
DURİJRİQUEN. Tener muchos montones (como plátanos maduros).
DURJA' DURJA'DYI. Gruñido, rugido de gato.
DURURUJYI. Bramado de tigre.
DURU'RUIJ. El sonido del viento fuerte como el sur.
DÄCRÄ'JOI'. Árbol que se está cayendo las hojas.
DÄCRÄJRÄTY- RAS. Palo que tiene pocas hojas.
DÄCREN' YETAC. Marchitarse de hojas.
DÄR. Grande.
DÄRTYI'- SI'. Grande.
DÄRÄ'. Monte, árbol, vegetación.
DÄRÄ'. Vacío, sin nada, pobre.
DÄRÄ'CHE'DYETY TSUN. Atardecer, cuando el sol se está ocultando.
DÄRÄIJ. Cazar en el monte.
DÄRÄIJTYI'. Hombre cazador.
DÄREJREI'. Monte alto.
DÄRÄJRÄI'TYI. Conjunto de árboles grandes.
DÄRÄSTYI VÄSH. Comer fruta del monte.

DÄRJEYAQUI. Hacerlo más grande.
DÄRVEJYU'TAQUI. Ampliar la anchura.
DÄRVE, DÄRVES, DÄRVETY. Ancho.
DÄRVEDYEM'. Anchura.
DYEBACDYE'. Costura.
DYEBACQUI. Costurar.
DYEBACQUIS. Máquina de costurar.
DYE'CHEI'- CHEIJ. Arma o trampa preparada.
DYECHE'JEYAQUI. Preparar arma, trampa.
DYECHE'JE'. Abrir: tijera, etc.
DYEIJ. Sujo, clase de paja.
DYETSE'. Persona anda con las piernas abiertas.
DYE'TSEI'TYIJ -TYI'. Con las piernas abierta.
DYE'TSETY. Que tiene pierna abierta.
DYE'JEYAQUI. Separar el fuego para que no siga quemando.
DYE'JE'. Sacar palo del fuego.
DYEN. Abrir paso.
DYEN BU'YI. Estar separado, tener espacio.
DYENJEYACSI. Darle paso, abrir paso en la muchedumbre, dar paso a otro.
DYETE'ĈAN. En medio monte, sin senda.
DYETEN'JE'. Abrir para dar paso entre medio de otras cosas.
DYETS. Dar paso.
DYETSACDYE'. Embrujado por el arco iris.
DYETSAĈA'. Flechado o embrujado por el arco iris.
DYETSE'. Flechar (animal, ave).
DYI'. Año.
DYI'ĈANYA'. En medio.
DYICBA'BADYE'. Neblina.
DYICHCHUTI. Aguantar, reflexivo.
DYICHJETYE'. Aguantar o resistir de algo.
DYICHMEN'YI. Ponerse en cuclillas.
DYIDYIJYEJOIJ. Captar poco a poco.

DYÍDYIR. Ave pequeño.

DYIJBU'YI. Alerta, ser vigilante, estar atento.

DYIJJEYAQUI. Acordarse de alguien.

DYIJYEBAN. Recordar, pensar de algo pasado.

DYIJTUCDYE'. Recuerdo o pensamiento en alguien.

DYIJYI JUCHAJĈHE'. Arrepentirse del pecado.

DYIJYEDYE'. Pensamiento, inteligencia.

DYIJYEDYE'. Idea, conocimiento.

DYIJYI JEN'CHE'. Pensar en Dios.

DYIJYI. Pensar en algo o extrañar a alguien.

DYIDYIJJOIJ. Adquirir conocimientos.

DYIJDYE' - DYIJYEDYE'. Pensamiento, idea.

DYIJJ'J'YEQUI. Pensar en algo, pensar mal de uno.

DYIJTUQUI CARIJTACDYE'. Pensar en su trabajo.

DYÍJMI'. Murciélago, vampiro pequeño.

DYIJTUQUI. Pensar continuamente de algo prometido.

DYIJTSŖOI'. Sentir dolor tremendo en la cabeza.

DYIMACDYE'ĈAN. Tesorería.

DYIMAQUI, DYIMJA'. Escoger alguna cosa.

DYIMACDYE'. Reclutamiento.

DYIMRUIJ. Desvelado, borracho.

DYIM'TACDYE'. Escoger, elección.

DYIN'. Cuña da mujer a mujer.

DYÍÑE'JEYAQUI. Poner desnudo, usar ropa muy corta.

DYÍÑEIJ. Chiraposo de pobreza.

DYÍÑE'ÑEIJ -NEI'. Chiraposo, usar ropa muy corta (mujer), ave sin pluma (pichón), desnudo.

DYÍÑETY. Ropa indecente (muy corto).

DYIÑEYA. Guineo.

DYIRI'RII'. Lloviznar.

DYIRI'RIS. Insecto pequeño.

DYIRO'. Chanco grande.

DYIS. Jipurí de la hoja de motacú flecha pequeña.

DYISA'YITY. Chistoso.

DYISA'YI. Que ríe mucho.

DYISA'TYE'. Chistear con la mujer.

DYISACTACSI. Reírse de otro, burlarse.

DYISA'TACSI. Bromear con otros.

DYISDYE'. Risa.

DYISDYEN'JE'. Sonreír.

DYIDYISTA'. Sonriente, coqueto.

DYISIJ. Reír (el hombre).

DYISI'. Reír (la mujer).

DYISI'SIJTYT'. Uno que para riendo.

DYISHARJE'. Hacer chispear los brasas.

DYITUM. Rocoroco.

DYITSI' DYITSI'YI. Toser.

DYITSI'TSIJ. Tener escozor, picazón del cuerpo.

DYITSI'TSIJTYT' QUI'SI'. Ropa que pica.

DYI'VES. Trasero, lo de atrás.

DYU'. Pene, miembro varonil.

DYUFARJE'. Asar algo de carne o plátano entre los brasas y cenizas.

DYUFÍN. Clase de chuchío.

DYUDYES. Bañero o ducha.

DYÚQUIJ. Se fue ha bañarse.

DYUIJ. Bañar.

DYUJTSI'. Tigrecillo.

DYUJTSIJTSIJYI. Silbido imitando al tigrecillo.

DYURTYI'. Maíz blando.

DYURU'JE'. Tumbarlo al suelo y ensuciar de tierra.

DYURU'NAQUI. Embarrándose.

DYURURUS. Nombre del palo que sirve para hacer casa.

DYUTS. Luna llena.
DYUTSYI. Arrodillarse.
DYU'TSAQUI. Arrodillar en adoración.
DYU'TSE'. Adorar a una cosa (virgen y otros).
DYÚTSEDYE'. Donde termina la tierra.
DYUTSEN' TSEDYEDYE'. Toda la noche.
DYUTSEN' MAYEDYE'. Todo el día.
DYUTSEN'JE'. Tardar el día y la noche.
DYUTSQUITI. Arrodillarse para adorar.
DYÄCJE'. Paralizar, poner alto.
DYÄCJEÇUÑE'. Pararlo, detenerlo.
DYÄCYI. Pararse, detenerse.
DYÄ'CHÄIJ. 1. Sentado en un objeto **Ej:** tronco, canoa, etc. 2. Ave sentada en una rama.
DYÄ'CHAQUI. Cocinar en olla común.
DYÄ'CHACDYE'. Excursión.
DYÄCHEN' TYEIJ. Ir sentado en algo (canoa, carretón, camión).
DYÄCHÄ'CHÄI'. Llevar cosa en la cabeza.
DYÄCHÄ'CHÄIJ. Bajar en callapo.
DYÄ'CHÄIJ. Sentado en un objeto **Ej:** Estar sentado en (árbol, plataforma).
DYÄCH BU'YI. Base en lo que apoye algo.
DYÄCHJEYAQUI. Poner, asentar olla en el fuego, etc.
DYÄCHTYE'. Sancochar yuca, plátanos, etc.
DYÄJTSI. Clase de ave.
DYÄ'TSI'. Camarón.
DYÄQUEDYE'. Pascana, campamento, alojamiento.
DYÄQUI. Alojarse, parar a descansar.
DYÄSHI'TYEIJ. Caminar rengo.
DYÄSHÍDYE'. Rengo, cojo.

E

E'BINA. Hamaca.
E'BINAI'. Hacer hamaca.
EDOJ. Hueso de la cara.
EDOJDYETY. Hueso de la cara, significa que es bien flaco.
E'EMDYIJ - DYT'. Llamar desde la puerta, con limpiar la garganta.
E'FE. Pecho.
E'FEYA'. En el pecho.
EIJNAQUI. Canto del hechicero.
EJE'. Toser.
EJE'YI. Tuese.
EJE'NAQUI. Estar tosiendo.
EJE'VACDYE'. Tos de ahogo o tuberculosis.
EJE'VAQUI. Enfermarse con tos de ahogo.
ÉJOJYI. Gritar.
ÉJOJQUEDYE'. Grito.
ÉJOJDYI. Gritar varias veces como un borracho.
ÉJOJO. Guajojó.
ÉJOJYEJOIJ. Tormenta, excitación de ánimo.
EMEJ. Pava roncadora.
EMEJREQUE'. Pájaro carpintero vientre rojo.
EMOÑICO. Muñeca, santo o amo de los animales.
ENA'YI. Hacer un gesto de desprecio con la lengua.
E'NAIJ. Lengua afuera de cansado.
ENA'NAIJ. Venir con la lengua afuera.
E'NAS. Machete angosto (viejo).
ENAM'JE'. Lamer.
ENA'MAQUI. Lamber algo dulce.
ÉNOJNO. Pez como regla.
EPAN'JE'. Montar.
EPAÑE'. Montar continuamente algún animal (caballo, etc.).

EPAPAIJ. Venir montado en la balsa bajando por el río.

EPETSJE'. Hacer subir; sacar fuera del agua.

EPE'TSAQUI. Tregar, subir en el árbol.

EPOJ. Gemelo, tojo, mellizo.

ETSPEI'TYI-TYI'. Varios animales estar trepados.

EREIJ. Parabachi hombro rojo.

ERPAJ. Tutuma.

ERE'. Avisillo.

ESCUERA. Escuela.

ESCUERAIJ. Asiste en la escuela.

ESCUERAIJTYI'. Alumno.

EI'SHOTY. Jetón.

EYEYE'. Frio (ave, pequeño de color amarillo).

E'YI. Vomitar, estar con arcadas.

EYO. Lengua de panza.

EYODYE'. Clase de ají.

F

FÁCACDYETY. Enemigo, el aborrecido, despreciado.

FÁCACTYI' - SI'. Uno que siempre es odiado, aborrecido o despreciado.

FACAJJE'. Desparramar, regar alguna cosa.

FACAJNAQUI. Sembrar regando la semilla.

FÁCAQUI. Enojarse con alguien de la familia.

FÁÇOIJ. Enojarse.

FÁÇOIJTYEIJ. Enojarse de inmediato.

FACSE'. Tragar.

FACHTYETYE'. Cavar la cueva en busca de algún animal.

FADACDYE'. Poso, cavado.

FADA'CACDYE'. Garfio de flecha.

FADAI'JEYAQUI. Armar el arco (conectar la pita).

FAI'DAI'TYI -TYI'. Preparado para disparar flechar.

FADAQUI, FADYE'. Cavar, escarbar tierra.

FAIJAN'. Llamar a alguien.

FAIJTE. Llamar a una persona.

FAJ. Urucú.

FAJCHE'. Estar arriba del urucú.

FAJCHE'. Encima, arriba, sobre algo.

FAJCHETY. Lo de encima.

FAJRAQUI. Rozar.

FAJVE. Al otro lado.

FAMJE'. Mezclar.

FAMTYITY. Mezclado de distintas clases.

FÁQUITIDYE'. Enojo, odio.

FARAJ BÄ'YITY. Persona libre, tranquila.

FARAJTYITY. Persona libre sin control.

FARAJJE'. 1. Abandonar, 2. Jonear con algo.

FARAJJEYAQUI. Dejar algo que tenía.

FARA'JEYAQUI. Retear alguien de su

familia.

FARA'NAQUI. Retear, gritonear, reprender, hacer escándalo.

FARAIJ. Asar plátanos, yuca, etc.

FARAJ. Libre.

FARAJ FARAJISIS SÁNACDYE'. Letra imprenta, tipografía.

FARAJ VUCA' ME'. Ojala que se a así.

FARAJJEYAQUI. Botar, poner, dejar, abandonar.

FARAJNAQUI. Jonear, botar algo.

FARAJJETAQUE'. Abandonar.

FARAJNACDYETY PEROTA. Básquetbol (pelota).

FARAJÑE'. Joneando, o dejarlo cada rato.

FARAJNAQUITY. Persona que pasa algún objeto, cosa a otra persona.

FARAJTYE'. Embrujar.

FARAJTACSITY. Brujo, hechicero.

FARATUCSI'. Cosido en brasa.

FARATUCSI' JAC. Ladrillo.

FARA'TUM. Hablar con fuerza con entusiasmo, en manera ruidosa.

FARATUQUI. Asarlo algo propio.

FARI'JOIJ. Intestino de animal con tumores.

FA'RITY. Tener mucha caracha.

FATSUJJEYAQUI. Regar hacer remojar.

FATSUJÑE'. Rociar, remojar.

FAVAQUI. Lavarse la mano u otra cosa.

FAVTIJ. Lavar, asear.

FAVE'. Lavar, limpiar objeto o cosa.

FAVU'VUIJ. Humedecer constantemente.

FAYACĀN. Hacerla llamar.

FAYE'. Llamar.

FAYACTYT'. Ser llamado.

FECJE'. Poner en fila.

FECJEYAQUI. Poner en fila o línea.

FECTIDYE'. Surco, fila.

FECYI. Ponerse en fila o línea.

FECHAQUI. Apretar el hilo cuando se teje.

FECHAQUIS. Instrumento artesanal.

FÉFEN. Testículo.

FEI'TAQUI. Rayar o marcar en línea.

FEI'TACDYES. Regla.

FEJJE'. Tocar flauta.

FEJJEMCAI'. Pasar raspando casi por tocar.

FEYAQUIS. Escuadra de carpintero.

FE'YAQUI. Rayar, hacer línea.

FEJTAQUI. Tocar órgano, flauta.

FEJQUEDYE'. Sonido del instrumento musical.

FEJQUEDYE' PĀN. Plumitas de las alas.

FEN. Huevo.

FEN'DYEDYE'. Tiempo de huevos que ponen las tortugas o aves.

FENĪ'. Poner huevos.

FER. Fuerte, con fuerza.

FERYI. Hacer fuerza.

FERTYI'. Fuerte.

FERDYE'. Fuerza, poder.

FERDYE' TUI'. Persona que trae fuerza o poder.

FERECJE'. Rayar con la uña.

FERE'REI'. Sonido de una flecha volando.

FEREDYE'. Andar rápido.

FEROJ. Duro.

FEROTY, FEROS. Objeto o cosa muy duro impenetrable.

FERTUQUI. Hacerlo con más ganas.

FERTUI'. Realizar alguna actividad con entusiasmo.

FERVA'TI. Haciendo fuerza.

FESHTA. Fiesta.

FESHATAIJ. Hacer fiesta.

FESHATAYEJA'. Hagamos fiesta.

FETSJE'. Cortar con machete.

FE'TSAQUI. Rozar hacer chaco.

FETSECTYEI'. Soltar una soga, pita, etc.

FE'TSIJ. Senda, picada en monte.
FEYI'VACDYE'. Rayas o cuadrados (en papel).
FI'. Jugo.
FIBITY. Panada, inútil.
FIBI' JÄM' JI'ÇUTI. Hipócrita.
FIBI'YI. Farsear.
FIBI'JE'. Farsea, que se adelanta de hacer cosas sin saber.
FIBI'YETI. Venir en vano.
FIBI'NAQUI, FIBI'ÑE'. Jactarse, alabarse uno mismo.
FIBI'YA'. Sacar fiado, sin costo, gratis.
FIBI'YA' CHIJ. Saber de memoria.
FIBI'YEQUI. Ir en vano.
FICAJYI. Extender, huir animales.
FÍDYE'. Cintura, cadera.
FIDYE'. Sequia de un poso.
FÍJFITY. Soplador.
FIT'. Que tiene jugo.
FIJNACDYE'. Acción de ventear.
FIJNAQUI. Venteando.
FIJNAQUI. Silbando.
FIJÑE'. Ventear.
FIJÑITIJ. Ventearse.
FIJYI. Silbar.
FIJYIS. Silbaco.
FIJYEDYE'. Silbido.
FIJN. Cabello.
FIN'JE'. Tejer hilo uno por uno.
FÍÑEIJ. Bien afilado.
FIÑI'. Cuerpo que le nace muchos pelos.
FÍRU. Perdiz pequeño de color oscuro.
FITU'BAQUI. Botar, echar fuera.
FITUPJEYAQUI. Botar algo que es de uno.
FIT'YT'. Semen o espermatozoides.
FIYERO. Hierro.
FÓFOR. Perdiz del monte.
FOJYI. Silbar con las manos.
FO'JE'. Vaciar o botar algo.
FOPJE'. Meter o insertar cosa u objeto.
FOP BU'YI. Bien colocado, que no cae ni sale.
FÓCO. Foco de linterna.
FOCO'. Podrido.
FOCOIJ. Podrirse.
FOCOTY. Podrido.
FOCHON. Cavar.
FOCHONJE'. Acción de cavar.
FOCHOJÑE' JAC. Cavar la tierra.
FOCHOJNAQUI. Estar cavando.
FOI'JE'. Raspar madera u otra cosa.
FOI'TYE'. Raspar la tierra u otra cosa.
FOIJ. Perro del monte.
FOJFE. Perdiz del monte.
FOM'. Cuñada.
FON'. Descompuesto.
FON'JE'. Sacar, descomponer.
FON'JITI. Descomponerse.
FÓNAC. Sacar cosa de adentro y poner afuera.
FÓNAQUI. Sacar cosa de uno hacia fuera.
FOP. Poner adentro.
FOQUI' BU'YI. Montado.
FOQUIN'JE'. Montarlo (caballo, etc.).
FOQUI'TYITY. Que está montado.
FOYACJE'. Operar o destripar.
FOYACTACDYE'. Operación.
FOYAQUI. Raspar madera u otra cosa.
FUCFUCYI. Bramar (tigre).
FUCHYI. Enojarse de nada.
FUDA'CADYE'. Arado.
FUDAC. Trillar, hacer trillas.
FUDYE'. Chaisita (ave).
FUDA'CAQUI. Arar, aflojar la tierra.
FUDYI'DYIJ. Estar aburrido.

FUJFUJ. Mapajo.
FUJYI. Ventear.
FUJQUE'. Que está venteando.
FUJU'JUIJ. Viento permanente.
FUR TYEI'. Arder fuego.
FURTYEI'. Llamear.
FURUJRUIJ. Estar con luz.
FURQUIJ. Con alta temperatura, llameando.
FUVAN'YI. Humedece, exudar.
FUYAQUI. Arrastrar o llevar jalando alguna cosa.
FUYEN'JE'. Jalar.
FUYE'ÑE'. Estar jalando.
FUYU'FUYU' MI'I. Caminar arrastrándose (paralítico).
FÄCÄN'JE'. Apalancar (manejar arma).
FÄCÄN'YIS. Manivela de arma.
FÄDYE'. Chaisita (ave).
FÄ'DÄIJ. Curvo, no recto.
FÄDÄI'JE'. Hacer curvo, armar arco.
FÄ'DÄI'YAI'. Medio curvado.
FAIJQUI. Estar cansado (con lengua afuera).
FÄJFÄJ. Paloma o chaisa.
FÄN'QUI. Con hipo.
FÄN'QUEDYE'. Hipo.

I

IBIJÛUI. Achachairú (fruta silvestre).
I'BUBUJ. Tutuma, churuno, calabaza.
ICHI'MUN. Pequeña, mediana.
ICHI'MUNTYI' - SI'. Niños, cosas pequeñas, etc.
I'DOJORE'. Nombre mitológico dueño de los peses.
I'DU. Mosca de color verde.
IJ A'. Piscua.
IJAIJ. Terminar un trabajo. IJAI'. La mató.
IJ'NAQUI. Hablar con ternura.
IJME. Flecha.
IJMEIJ. Hacer flecha.
IJSI'TAJ. Fruta comestible de color rojo (nuí).
IJTAPA'SHI. Órgano de chancho de monte de olor muy fuerte.
IJTAPA'SHI. Planta clase de flor.
IJTYIQUIJ. Alacrán, escorpión.
IM'. Quijada.
IN. Plural (muestra que son varios).
INAJSHERE'. Hormiga pequeña de color negra.
IN'JA'YISIN'. Nausear.
IN'YI - YI'. Causar nausea.
IÑOJ. Ají picante.
IÑOJ. Tiempo pasado (mismo día).
IÑOJÛCAN. De madrugada.
IÑOJÛCANDYE. Muy temprano.
IÑOJDYE, IÑOJYAI'DYE. Hace rato (el mismo día).
INTSIJ, INTSII'. Madurarse.
INTSIS. Maduro.
IÑI'ÑIJ-ÑI'. Mal del estómago querer vomitar.
IPI'. Loro cabeza ploma.
I'PO'. Tutuma pequeña para servir chicha fuerte (copa).

¡IRIJ!. ¡Cuidado!
IRIJYI. Tener miedo, respetar alguna cosa ajena.
ÍRIMO'. Palometa.
IRI'TAQUI. No está de acuerdo.
IRI'TYE'. ¡Cuidado! ¡No haga eso!, tener respeto (puede ser un peligro).
ISATRIJ. Sustancia de cristal, usado como remedio.
ISBARA'. Mono nocturno, "cuatro ojos".
ISINU'. Raya (pez).
İSITAI'. Chulupi pequeño.
ISUJQUI'. Remolino de agua.
ISHAJJE'. Espantar.
ISHAJVAQUI, ISHAJNAQUI. Espantar.
İ'SHEJSHE'. Chuvi.
İSHIJ. Clase de pez, bagre.
ISHO'. Viejo, anciano, término de respeto.
ISHOIJ. Envejecerse.
ITIJ. Cogollo de palmera.
İTSAJTSA. Sabañón, enfermedad de la piel.
İTSI. Hoja para teñir hilo (color violeta).
ITSIDYEI'SI. Color violeta.
İTSIDYE'. Clase de plátano.
ITŜIJ, ITŜI'. No hay, no está
ITŜIJ TYEIJ. Desaparece de inmediato.
ITŜIJYI. Tener mucho miedo.
İTSIQUIDYE'. Surubí.
İTSIQUIJ. Tigre.
ITŜIJTUQUI. Ausentarse por un tiempo.
İTSITY. Palanca, tarántula.
ITSOJ. Anguila.
ITSUC. Tamaño pequeño.
ITSU'CATY. Corto.
İTSU'QUI'. Tamaño mediano.
İTSU'QUITY. Pequeño, chico.
İVAJ. Luna.
İVAJ. Mes.

İVADYE'. Luna llena.
IVIJNADYE'. General, pez.
İYA'. Paraba de color amarillo con azul.
İYIJŪUI'. Tarechi.
İYO'YEJOIJ. Morir (leng. Fam).

J

JÁBIYA'. Luego, más tarde.

JÁBIYA'DYE. Enseguida.

JAC. Tierra, país, terreno, planeta.

JACĀN. Debajo de la tierra.

JACĀHE'. En la tierra.

JÁCABUN. Venir a llevar una persona (no plural).

JACSHAJQUEJOIJ. Embarrarse, cuando está borracho.

JACSHA'NAQUI. Estar con queresa (huevos de mosca).

JAĀUJCATIS -TITY. Uno que cuida a otra persona, alzada de niños.

JAĀHAJĀHAJ- ĀHAJ'. Estar con la boca abierta.

JAĀHEN'YI. Abrir la boca.

JAĀĀHIYI. Estornudar.

JADACDYI. Pillar o encontrar haciendo algo.

JADAQUICDYI. Llegar de sorpresa, entrar, alcanzar (como enfermedad al cuerpo).

JADYIC. Terminó, final.

JADYICĀN. Cabeceras de un río.

JADYICĀHE'. En el último, cumbre.

JADYICVE. En el último, al final.

JADYIQUI, JADYIĀ'. Ir y volver el mismo rato.

JADYIQUIS. El último, el fin.

JADYITI. Persona que llega y retornar al mismo día.

JAFAIJDYI. Le han llamado.

JAFAQUITI. Persona que se enoja constantemente con otra persona.

JÁFI. Frente.

JAFICHE'. En la frente.

JAI'BAS. Blanco.

JAI'BATY, JAI'BAS. Color blanco o blanco.

JAI'DAQUI, JAI'DYETE. Azuelear.

JAI'DAQUIS. Azuela.

JAI'DYE'. Enfermedad, utuo, afta, (enfermedad de la boca con manchas blanca).

JAI'JE'. Dividir, partir (carne).

JAIJNAS. Rojo.

JAIJTYI'. Ave, término genérico.

JAI'ÑI. Hacha.

JAI'SI'. Flor estéril, no produce fruta.

JAJA'YI. Reír.

JAJAI'JETE. Hablar palabras ofensivas.

JAJAJAI'TYI. Estar riendo (solo subjetivo masculino).

JA'JATI. Sufrir de dolor (no plural).

JAJAV. Mosca pequeña.

JAJA'YA'. Más tarde.

JAJBU'YE'. Vivir con otra persona.

JAJBU'YEJATY - JAS. Con el que vivimos.

JAĀĀOSHE'. Dormir con una mujer en su casa.

JAJICDYI. Avisar, recoger a una persona.

JAJICDYI. Mujer que elige al hombre para su marido.

JAJIĀUJTUYIĀUN'TI. Mirar alguna persona que viene.

JAJI'PENDYI. Se lo convenció, lo derrotó.

JAJRI. Tener sed.

JAJRIS. Sed.

JAJQUI. Bostezar.

JAJRU'. Majo (palmera).

JAJTSI'. Encinta, embarazada.

JAM. No.

JAM JUN'. No, no se puede, imposible.

JAMJUN'TYE'. Que no pudo hacer nada.

JAM ĀPEYAQUITY. Mudo, que no puede hablar.

JÁMAN. Playa, arena.

JAMBI'. Todavía.

JAMBI'DYEM' FESHITA. Antes de la fiesta, víspera.

JÁME. Flor.

JAME'ĈHUTI. Detener una persona a la fuerza.

JAME'TI-TT'. Persona que maltrata a otra persona.

JÁMI. Florecer.

JÁMOSOTUTI. Esclavizar, hacer mozo a una persona.

JANA'. Dónde.

JA'NA'. Chapapa, palo para asar carne.

JAPAC. Caliente.

JAPACSI'. Caliente (café, té, chocolate, etc.).

JAPACJODYE'. Enfermedad.

JAPAĈOBAN'. Estar con menstruación (mujer).

JAPAĈOIJ. Enfermarse.

JAPAC JOI'. Calentarse.

JAPJOI'. Hacer de mal olor podrirse (carne, arroz mojado).

JA'PUIJ. Hacer flexible, suave.

JA'PUTY, - PUS. Flexible, blando.

JARAJRAI'TYI. Olor algo hediondo.

JARAJRAS - TY. Podrido, hediondo, de olor feo.

JARE'A. Jalea.

JARUJ. Clase de fruta.

JÁSÄSDYI -I'. Entender, comprender.

JASHA'. ¡A ver!

JA'SHA. Chivé.

JASHAJSHAIJ. Oler fuerte, feo.

JATO'TI. Penetrar, pinchar.

JATUPUJTI. Lo alcanzó o que le haga exacto.

JAṬSA'CHUTI. Persona que sobrevive de otra persona.

JATŠEN'JE'. Alzar alas o brazos.

JÁTŠUTI. Persona que se contagia de enfermedad.

JAVQUI. Pesado.

JAVQUEDYE'. Peso.

JAVQUIJE'. Hacerlo más pesado.

JAVTAQUI. Asar o chapapear carne.

JAVAQUI. Quemar chaco.

JÁVO. Jabón.

JAVUJNA'. Planta como patujú.

JAYEDYE'. Espundia.

JAYEJ. Falta.

JAYEJYI. Faltar.

JAYEJOTACDYE'. Escasez de algo, estar con necesidad.

JAYEJOTAQUI. Le faltó.

JAYI (-I'). Gastarse (objeto o cosa).

JAYI, JAYI'. Tener espundia o enfermedades venenas.

JAYU'TI. Colocar o posesionar alguien.

JEBA'BADYE'. Bufeó (pez).

JEBACDYE'. Animal.

JÉBADYEYAC. Avisaremos.

JEBAQUI. Comer algo, como ser tapeque, etc.

JEBAQUI - I'. Cazado por animal (tigre).

JECTACTYI'. Comprado, sacado, escogido.

JECAJCAQUE'. Hacer huir a animales.

JECAVCAQUI. Asustarle, dar miedo hacer huir.

JECAQUI. Sacar objeto o cosa de uno.

JECTAQUI. Sacarle algo de su familiar.

JÉĈÚNTE. Reprender, hacerle alto.

JÉĈHE'JOIJ. Estar con los labios sueltos (cansado).

JE'CHEJYI. Boca abierta, de cansancio, borracho, susto.

JE'CHETY. Jetón.

JEDAC ME'. Parece que es así.

JEDACĈAIJ ME'. Tal vez.

JEDACDYE'. Pala.

¿JEDYE'? ¿Qué?

JEDYE' IN. Varios objetos o cosas.
JEDYE' A ĆA. Haber que cosa es.
¿JEDYE' CA'? ¿Qué cosa es?
¿JEDYE' YI? ¿A qué?, ¿Para qué?
JEDYE'CHE'. En qué está.
JEDYE'CHE'DYEM'. No hay en que (cruzar el río, ir al pueblo, etc.).
JEDYEDYETY DYEM', JEDYEDYES DYEM'. Para que sirve, inútil.
JEDYEDYES. Para qué.
JEDYEIJ. Que tiene, que le pasa.
JEDYEIJCA'. Que le pasó.
JEDYETUIJBUTY. A que vino, a que fue.
JEDYE'TUMTYI' - SI'. Persona rica.
JEDYE'VEIJ -VEI'. Que quiere.
JEJÉ. ¡No ve!
JEIJYI. Salir del camino, desviarse, apartarse.
JEIJJEYAQUI. Apartar del camino algún objeto o cosa propia.
JEIJOIJ. Desviarse del camino principal.
JEIJMUÑI. Pasar por un lado o desviarse.
JEJCAI'. Seguir la acción, trabajando.
JEJCAI' NASH AÑEI'. Sigue lloviendo.
JÉJECH. Clase de bicho (cigarra).
JEJMITI. Preparar alimento (cocinar).
JEJMUQUI. Cocinar algo que es de uno mismo.
JEJMUCSI. Que ya está cosida (comida, plátano).
JEJMITIDYE'. Comida.
JEMONJOIJ. Hundir, taparse con agua, desaparecer de la vista.
JEMONAQUI, JEMOÑE'. Necesitar, extrañar.
JEN'. Padre, Dios.
JENJE'. Carpir o cortar con pala.
JEN'TUI'. Adorar algo como Dios.
JENTUTE. Tratar como su padre.
JEN' YETACDYE'. Padrastro, esposo de la

madre.
JE'NA'AQUI'. Hacer nacer algo, como plantas, hijo, etc.
JEN'DYES. Cosas para Dios.
JEN'DYETY. Tío, hermano del padre.
JENTAQUI. Carpir.
JEN'TUCDYE'. Padrino.
JEÑECDYE. El mismo tamaño: lugar, laguna, etc.
JEÑECVE. En el mismo anchura, extensión como pueblo o lugar del mismo tamaño.
JEÑEIJ -ÑEI'. Parecido, parece, en apariencia.
JENEJ. Parece que es así.
JEÑEJ BU'BAN. Que reemplaza.
JEÑEJ QUI JAM VÄMTYTYA' MO'. Como sí no fuera su marido.
JEÑEJDYE YÉĆAN JUJYA'. Debiera haber ido a avisarles.
JEÑEJJEYAQUI CUI'SI'. Tratarlo como si fuera de el.
JEÑEJYI'. Sonido parecido de algo.
JEÑEJQUI'. Mismo tamaño.
JEÑE'QUI'VEDYE'. Misma anchura.
JÉÑETAQUI-I'. Empeora la enfermedad.
JEÑI. Parecer del padre (varón).
JÉÑI'. Parecer del padre (femenina).
JÉÑI'. Enfermedad avanzada.
JEĴANAQUI, JEĴANE'. Poner las plumas a las flechas.
JEĴANAQUI. Criar un niño.
JEPEPE. Mudo.
JEQUE'. Sacar.
JEĴDYIJ. Fragante.
JERDYIJ. Estar con tos.
JERECDYIS. Sabrosa.
JEĴEJRES. Perfume, pomada de buen olor.
JÉROJRO'. Mosca.
JESAJ. Gusano.

JESEC. Demasiado salado.
JESEQUI'. Salado.
JESHA'. ¡A ver!
JESHA'BI. Vamos.
JESHA'BI, ÇOCJA' QUIJODYE' YU. Vamos a ver mi chaco (terreno).
JESHAJMAQUI. Sacar punta, hacerlo puntado.
JESHAJMAQUIS. Máquina para sacar punta, tajador de lápiz.
JESHAJTE, JESHAN'. Venir a llevar a alguien.
JÉSHAN'. Venir a avisar.
JESHOCBO'. Espuma.
JEVE'DAQUI. Pescar con red.
JEV'JE'. Sacar suciedad de la superficie de un líquido.
JEV'TAQUI. Sacar muchos pescados de agua con red.
JÉYACSI. Avisar a los de más.
JII'. Madurar.
Jİ'. Enfriar.
J'A'ÇHITAQUI. Ensuciar o hacer lo fregar algún objeto o cosa de uno mismo.
J'ANICJA'YE'. Hacerle creer.
J'ANICJA'YETE. Hacerlo creer.
J'AÑEYE'. Hacerlo llover.
J'MABAQUI. Hacerlo engordar.
JÍBAN. Enfría, dejar de enojarse, etc.
JÍBAN'. Enfría, dejar de enojarse, etc.
JIBAQUI. Aplastar, árbol que cae sobre uno.
J'BASACSI. Partera.
J'BASAQUI. Ayudar a su mujer dar a luz.
J'BÄ'TE. Hacerla sentar a una persona en un asiento.
J'BÄ'TI. Vivir en un lugar sin que nadie le diga.
JIBEJ. Trampa.
JIBI' MOMO'. En vano.

JIBI' ÇHUM YI. Envano promete en el comienzo.
JIBIDYES. Que no es usual.
JIBIJ. Cama, catre.
J'BIJTAQUI. Hacer cargar, poner carga.
J'BIJTYE'. Cargar.
J'BIJTI. Embarcar en canoa, camión.
JIBI'YITY. Farsante.
JIBI'NAQUI. Farsear.
J'JIBAN'. Hacer madurar.
JIBITIS. Víveres.
JIBI'VE. Andar en un lugar donde no hay animales para cazar.
JIBI'YA'JE'. Saber de memoria.
JIBI'YATY -YAS. Hijo nacido afuera de matrimonio.
J'BOJVAQUI. Subir lo que es de uno mismo.
J'BOJVE'. Hacerlo subir.
J' MUBE'. Jalar objeto o cosa.
J'CACATI. Hacerse pasar entre medio de los otros sin que nadie sepa.
J'CACDYE'. Encomienda, encargo.
J'CACSEQUI. Ir a dejar varias personas.
J'CAJNAQUI. Pasar en un peligro, problema.
J'ÇAV'QUE'. Hacerla huir (animal o persona).
JICAJQUIQUI. Ir a dejar algo de uno.
J'CAMAN'TI. Dar vuelta.
J'CAM'TE. Hacer callar.
J'CAM'TI. Se calla.
J'CAÑE'. Devolver alguna cosa prestada.
J'CAÑEBAN. Hacer regresar, devolver.
J'CAÇAN. Mandar encomienda con alguien.
J'CAÑEYEBAN'. Devolver algo prestado.
J'ÇOJCAQUI. Encargar una cosa para que cuiden.
J'CAQUIÇAN. Donde se acostumbra mandar encomienda o dinero.
J'CARIJTAQUI. Hacerlo trabajar (hijo)

empleado, etc.).
JĬ'CARIJTI. Molestar.
JĬ'ĀVQUE'. Hacerlo huir.
JĬ'CAV'CAQUI. Hacer huir lo que es de uno.
JĬ'CAVAQUI. Mostrar lo es de uno.
JĬ'CAVE'. Mostrar, hacerlo ver.
JĬ'CAVEYAQUI. Hacerlo ver, mostrarles a los demás lo es de uno.
JĬ'CAVEYACSI. Mostrar milagro, mostrar a otros alguna cosa.
JĬ'CAVINTYE'. Agilizar.
JĬ'CAVITI. Hacer demostración, hacerse ver.
JĬ'CAYAQUI. Mandar, despachar con otro.
JĬ'ĀCHTAC. Añadir.
JĬ'ĀCHTAQUI. Añadirle, aumentarlo, hacer más grande o largo.
JĬ'ĀDĀJTAQUI. Hacerla desnudar.
JĬ'ĀDĀJTYE'. Hacerlo desnudar con otra persona.
JĬ'ĀNTAQUI. Hacer juntar el fuego con otra persona.
JĬ'ĀTSAQUI. Igualar, emparejar.
JĬCDYI. Superar en el trabajo o estudio tener éxito.
JĬCDYI JEN'DYES. Crecer, llegar a tener fuerza en el Señor.
JĬ'ĀCOCDYES. Letrero, parábola, muestra.
JĬ'CODAQUI. Hacer orar, rezar.
JĬ'ĀCOCDYETY - DES. Objeto para muestra.
JĬ'COIJTAQUI. Hacer girar o dar vueltas algo propio.
JĬ'COIJTYE'. Hacer dar vueltas.
JĬCOJ. Sal.
JĬ'ĀOJCAQUI. Hacerlo cuidar.
JĬ'ĀOJCAYE'. Mirar de paso.
JĬ'ĀOJTAQUI. Probar algo, estrenar.
JĬ'ĀOJTACDYES. Examen, prueba.
JĬ'ĀOJTUYAQUI. Mirar venir alguien.
JĬ'ĀOQUI, JĬ'ĀCOTE. Demostrar, hacer ver.

JĬ'ĀOSHAQUI. Hacer dormir.
JĬ'CO'SHAYE' - YETE. Quemar, fundir.
JĬCOTUQUI. Echar sal a la carne o comida.
JĬ'ĀCOYACDYES, JĬ'ĀCOCDYES. Ejemplo, muestra.
JĬ'ĀCOYAQUI. Mostrar, presentar.
JĬ'ĀCOJTUYETE. Mirar venir a una persona.
JĬCSIN'. Nos recogió.
JĬ'ĀUJCAYITI. Que se dio cuenta por algo.
JĬ'ĀUJTI. Probar, ensayar.
JĬ'ĀCUN. Recuperar las fuerzas.
JĬ'ĀCUN YU'TAC. Animar, alentar, fortalecer.
JĬ'ĀCUSHĪSHIYE'. Soporoso, hacerle tener sueño.
JĬ'ĀCUSHISHIYETE. Soporoso, hacerle tener sueño.
JĬ'ĀCUTI. Demostrar, hacer ver.
JĬ'ĀCHAĀCAN. Bajar algo lo que es de uno.
JĬ'CHAQUE', JĬ'CHACTE. Mandar hacer sacar algo que está clavado.
JĬ'CHĀCAQUI. Hacerse sacar o arrancar.
JĬ'CHACAJQUIQUI. Fue hacerse sacar (diente, etc.).
JĬ'CHAM'DYI. Meterse en algo voluntariamente.
JĬ'CHAM'TACSITY- SIS. Persona que convence a otra persona para participar en una actividad.
JĬ'CHAM'TAQUI. Convencer, conquistar, hacer aceptar.
JĬ'ĀCHAÑE'. Secar.
JĬ'ĀCHANTE. Hacer secar.
JĬ'ĀCHANAQUI. Secar lo que es de uno.
JĬ'ĀCHANAQUITY. Secador (alambre, sogas o cualquier cosa usado para secar ropa).
JĬADAQUI. Carpir.
JĬ'CHJAN'. Carpir, chaco.
JĬ'ĀCHAI'. Bajar.
JĬ'ĀCHAQUI. Hacer bajar lo que es de uno.

JĬĈHÄQUI. Sacar aceite de motacú.
JĬĈHÄĈAJTE -ĈAN'. Sanar, curar.
JĬĈHÄQUITI'. Entendible.
JĬĈHÄSHE'. Hacer sangrar.
JĬĈHÄSHAQUI. Hacer sangrar lo que es de uno, derramar sangre.
JĬĈHÄYITI. Estudia.
JĬĈHÄYITIDYE'. Estudio, enseñanza, doctrina, lugar del estudio (escuela, cuartel).
JĬĈHÄYITITY, JĬĈHÄYITIS. Estudiante.
JĬĈHE'AQUI. Levantar o elevar de precio alguna cosa.
JĬĈHETACDYE'. Al partido, división.
JĬĈHETAQUI. Repartir alguna cosa de uno mismo.
JĬĈHETEYACSI. Repartir algo que uno tiene a otras personas.
JĬĈHIBAQUI. Hacer germinar las plantas.
JĬĈHICACDYE'. Testimonio, aviso, noticia.
JĬĈHÍCAQUI - QUT'. Hacer lo orinar.
JĬĈHİCAQUI. Avisar, hacer saber, conocer.
JĬĈHICAQUIS PĚYACDYE'. Título (del libro).
JĬĈHİEBAN OJŇI'. Dejar o esperar que baje el agua (antes de viajar).
JĬĈHIYACDYE'. Enseñanza.
JĬĈHIYACSITY - SIS. Maestro, profesor.
JĬĈHIYACTYT'. Discípulo, apóstol.
JĬĈHIYAQUI. Hacer estudiar o educar.
JĬĈHOJTI. Bautizarse.
JĬĈHONĈUTI. Se hizo escapar de alguna comisión.
JĬĈHONAQUI. Hace escapar o salvar.
JĬĈHU'AQUI. Criticar, reprender.
JĬĈHUAQUI. Llenarse de mentiras o chismes.
JĬCHUCHU. Martín pescador más pequeño.
JĬĈHU'ĈHUYAQUI. Hacer callar, sacar el

motivo de las quejas.
JĬĈHU'ĈHUYITI. Estar callado, no hablar.
JĬĈHUTTAQUI. Mostrar camino verdadero, decir la verdad de una cosa.
JĬĈHUTTAQUIS. Brújula.
JĬĈHUT YU'TAQUI. Corregir.
JĬĈHUQUI. Hacerlo agarrar o pelear.
JĬĈHUT'. Hacer lo usar algunas cosas.
JĬDACAQUI. Hacerlo pasar hambre o no dar de comer, hambrear.
JĬDACDYI. Ser hallado.
JĬDAQUI. Carpir.
JĬDAIJTE. Hacer multiplicar.
JĬDAYAQUI. Hacer multiplicar, criar animales.
JĬDEVEYITI. Deber, tener cuenta.
JĬDUJRAQUI. Hacer hinchar la barriga o madurar la masa de harina.
JĬDUJRAQUIS. Levadura.
JĬDYÄCAQUI. Dar alojamiento o hacer parar alguna actividad.
JĬDYEDYE'. Tiempo de fruta madura.
JĬDYIJVITI. Pensar en algo para acordar.
JĬDYIJVITIDYES. Conmemorativo.
JĬDYIJVIVA'TI. Pensar de algo sucedido.
JĬDYIJVACDYES. Celebración, conmemoración.
JĬDYIJVAQUI. Conmemorar.
JĬDYISAQUI. Hacerlo reír a algún familiar o otra persona conocida.
JĬDYISTE. Hacer lo reír a alguien.
JĬDYUQUI-QUI'. Hacerlo bañar (hijo, etc.).
JĬENA'MAQUI. Hacerlo lamber alguna cosa.
JĬFAJCAQUI. Enojarse por una cosa.
JĬFAJQUE'. Enojarse de algo.
JĬFAJQUEYAQUI. Enojarse de algo.
JĬFAJQUIYITIĈA'. Nos hacemos enojar de una cosa.
JĬFAYAQUI. Hacer llamar a algún familiar o

persona conocida.

J'FERCATI. Hacer ejercicio, entrenar el cuerpo para deportes.

J'FERCAQUI A' MU'IN. Ellos entrenen su cuerpo.

JIFI. Ventosear.

J'FOCOYACISIS. Lo que hace podrir.

J'FOCOYAQUI. Hacer podrir algo.

J'FOQUIN'TAQUI. Hacerlo montar animal.

JIFRITY - RIS. Liviano.

JIFRIJ. Quedó liviano.

JI'DYE'. Pase de una tranca.

J'UJACDYES. Reservado para carnear.

J'UJACDYI. Hacerse matar (como en guerra).

J'UJAQUI, J'UJATE. Hacerlo matar.

J'UJATI. Hacerse matar.

J'JIJA'. Pasemos.

J'TAQUI. Tiempo de maduración de frutas.

JIJ. Puga de insectos.

JIJAN. Pasó en una tranca.

J'JAPACTI. Calentarse junto al fuego o jugando pelota.

J'JAPACTAQUI. Hacer calentar motor.

J'JAYE'. Gastarlo.

J'JAYAQUI. Hacerlo gastar.

J'JÄMAQUI. Curar o sanar alguna herida.

J'JÄMAQUI. Obtener buena producción agrícola.

J'JÄ'NAQUI, J'JÄ'ÑEJA. Encender: fuego, lámpara, motor, etc.

J'JÄCAQUI. Hacerse sacar alguna cosa o pronunciar palabra.

J'JÄM' YU'TACDYE'. Arreglo, solución de problema.

J'JÄM' YU'TAQUI. Hacer arreglar o componer alguna cosa u objeto.

J'JÄSAQUI. Hacer, preparar chicha.

JIJCAI'. Se fue con otra persona.

JIJCAQUI. Acompañar algún familiar o persona conocida.

JIJCATAQUI. Seguir ejemplo lo que hace otras personas.

JIJÇHACAQUI. Corretear hasta alcanzarlo.

J'JEBEYAQUI. Dar comida, hacer comer.

J'JÄCAQUI. 1. Hacerse sacar algo 2. Pronunciar algunas palabras nuevas.

JIJ'. Coquino, árbol o fruta silvestre.

J'JIBAQUI (J'JIPTE). Aplastar por un árbol algún objeto o persona.

J'JICÄN. Hacer enfriar una máquina o cualquier objeto caliente, apaciguar.

J'JICÄN. Hacer madurar fruta.

J'JIMACAQUI. Hacerle cantar, funcionar (radio).

J'JIMACTE. Hizo cantar a otra persona.

J'JIMAQUE' RADIO. Hacerla tocar la radio.

J'PA'CA'CAYITI. Refrescarse en la sombra.

J'JIQUI. Madurarlo, listo para comer o cosechar.

J'J'IQUI. Ir a enfriar comida o algún objeto caliente.

J'JIYAQUI. Dejar de pasar, paso libre.

J'JIJJA. Hacemos pasar.

J'JIYE'. Lo hizo pasar alguna cosa.

J'JIJTE. Lo hizo pasar.

J'JIJME. Déjelo que pase.

JIJMO'MOJ. Manantial de agua.

JIJMU'SE'. Esconder.

JIJMU'SAQUI. Esconder, tapar cosa para que nadie lo vea.

J'JÓNAQUI. Hacer le hueco alguna cosa que es de uno.

J'JOBAN' - TE. Despachar persona.

J'JOBACÄN. Despachar algún familiar de uno mismo.

J'JO'CHAQUI. Hacer caer algo propio.

J'JUBAN'. Total lo que producía en el año.

J'JUCHAYITI. Hacerse pecar, tentar.
J'JUNTAQUI. Calentar al fuego algún objeto de uno mismo.
J'JUNTYE'. Poner cerca del fuego.
J'JUN'TAQUI. Dar un oficio a una persona.
J'JUN'TAQUI. Hacer lo plantar un poste.
J'JUNTAQUIS. Objeto que sirve para calentar algo.
J'JUNTI. Calentarse en el fuego.
J'JUTAQUI, J'JUTYETE. Hacer descansar un rato.
J'JUTYITI. Descansar.
J'JUTYITIDYE' MA'YEDYE'. Día de descanso.
J'MA'AQUI, J'MA'E, J'MA'ETE. Hacer sonar, tocar instrumento, dar más volumen al radio.
JIMACDYE'. Canto, himno, culto.
JIMACDYE'ĈAN. En el culto, en la iglesia.
JIMACDYE'ĈAN TSUN. Vamos al culto, en la iglesia.
J'MAJMAYAQUI. Hacerlo jugar a algún familiar.
J'MA'JOTAQUI. Hacerlo alegrar a alguien.
J'MA'JOTYITI. Alabarse uno mismo.
JIMAQUI. Canta.
JIMAĈA'. Cantemos.
JIMACVA'JOI. Cantando.
JIMJA'. Cantemos una canción.
J'MARAYAQUI. Hacerla enflaquecer (persona, animal).
J'MA'YAAQUI. Animar, hacer feliz.
J'MAAQUI. Hacer sonar, tocar instrumento.
J'MENAQUI. Hacerlo tardar, atrasar, ir más despacio.
J'ME'SIYAQUI. Terminar, concluir.
J'ME'TACDYE'. Denuncia.
JIME'TAQUI -TYEJA. Denunciar, demandar, condenar a alguien.

J'METI. Entregarse, rendirse (a la autoridad).
J'ME'TYEYAQUI. Discutir con alguien por algo.
JIME'YE'. Suicidar voluntaria por algo.
J'ME'YITI. Suicidarse, persona que voluntariamente quita la vida.
J'MI'AQUI. Hacerlo andar, ayudara un chiquito dar pasos.
J'MIYAQUI. Hacer senda, camino.
J'MICDAQUI. Hacer santificar, comportarse.
JIMIJ. Caballete de casa, edificio.
J'MINCAQUI. Vender algo que produce.
J'ME'TE. Traicionar, denunciar.
J'MOĈHAYAQUI. Hacerlo crecer largo.
J'MONAQUI, J'MOÑE', J'MONTE. Lo extravió, perdió.
J'MON SIN'. Nos perdió, nos hace equivocar.
J'MUÑE', J'MUNTE, J'MUN SIN'. (Palabra usada para referir al cocojsi' hechicero) transformar, hacer milagro.
J'MUNUYAQUI. Amutar algo filo.
J'MUQUI. Cocer algo como: comida y otros.
J'MUQUIS. Cocina.
JIN. Hueso.
J'NA'AQUÍ. Vivir o estar con una persona melancólica o un chico exigente.
J'NA'AQUÍ. Hacer nacer una cosa nueva.
J'NABAQUI. Echar gallina a empollar, encubar.
JINAC. Arroyo.
J'NAIJCAQUI. Esperar hasta que amanece.
J'NAIJTAQUI. Hacerlo ver algo, mostrar.
J'NAIJBUN. Aparecer después de mucho tiempo.
J'NAIJTI. Serviste.
J'NA'ITI. Persona exigente.
JJCHACAQUI. Corretear, perseguir alguien de la familia.
JÍNO. Año.

JĬ'NOBAQUI. Hacerlo cruzar río.
JĬ'NOPJUDYIĈAM'. Hagan nos el favor de cruzarnos.
JĬ'NO'BAQUI - BEJA. Hacerlo cansar.
JĬ'NOI'QUETE. Asustar, dar miedo.
JĬ'ÑĀBAQUI'. Animal que está dispuesta a tener relaciones sexuales.
JĬ'ÑĀBE', JĬ'ÑĀPTE. Hacerlo hinchar.
JĬ'ÑĀPSIN'. Hacernos hinchar lo que nos pica (peto).
JĬ'ÑĀBEYACSI. Contagiar enfermedad a otros.
JĬ'ÑE'TE. Convulsionar, dar ataque (epilepsia);
SOYO' JĬ'ÑE'ETE. Lo convulsionó el demonio.
JĬ'ÑĀBAQUI'. Animal que está en sélo.
JĬ'ÑIBE'CAQUI. Hacerlo sufrir, castigar demasiado.
JĬ'OQUE'. Que ensucia.
JĬ'OCJA'. Ensuciamos.
JĬ'PACA'CAYIBUN. Persona que se refresca en la sombra.
JĬ'PACA'CAYIBUJSHA'. Refrescarnos en la sombra.
JĬ'PACA'CAYITI. Refrescar, aliviar (del calor).
JĬ'PACAJTAQUI. Aliviar, consolar.
JĬ'PAI'QUE' - QUEJA'. Desparramar.
JĬ'PAI'CAQUI. Hacerlo subir o bajar de un vehículo, canoa, etc.
JĬ'PĀNACDYE'. Criado.
JĬ'PĀÑE', JĬ'PĀNTE. Hacer criar como hijo.
JĬ'PĀSHE'. Fermentar.
JĬ'PECHTE - CHE'. Hacer hundir cosa u objeto.
JĬ'PENACDYE'. Derrota, prueba.
JĬ'PENJA- JA'. Lo derrotamos o ganamos una justicia.

JĬ'PENTE-ÑE'. Lo venció, lo derrotó.
JĬ'PENAC. Derrotar, ganarle algo.
JĬ'PEN'TI. Defender.
JĬ'PEN'TI PĒYACDYE'YA'. Defender con palabras.
JĬ'PEN'TIDYES. Arma o otra cosa para defenderse.
JĬ'PĒYAQUE'. Hacerlo hablar.
JĬ'PIÑITUTI. Hacerse curar.
JĬ'PĪTSUYAQUI. Ablandar, poner blando o flexible alguna cosa.
JĬ'PŌ'CHITI - TI'. Tener tratamiento inyectable.
JĬ'PŌ'CHTI. Hacerse inyectar.
JĬ'POIJQUE'. Disolver, derretir.
JĬ'PUJDAYAQUI. Dejar polvo.
JĬ'PŪJDAYE' JAC. Hacer polvo la tierra.
JĬ'PŪTI. Ahogarse en el agua.
JĬ'PŪJTYE'. Hacer inflar.
JĬ'PUTAQUI. Masturbar (varón).
JĬ'QUEI'. Se enfría.
JĬ'JĪQUI. Hacer enfriar.
JĪ'QUEI'. Desmayado, listo a morir.
JĪ'QUEJ. Muestra el pasado, "había sido".
JĪ'QUEJ JADYIQUI- QUI'. Estuvo desmayado.
JĪ'QUEJ YI. Desmayar.
JĬ'QUEPTI-TI'. Hacerse sacar foto.
JĬ'QUEPTE. Hacerle tomar foto a alguien.
JĬ'QUEPTAQUI. Hacer sacar foto **Ej:** Hijo, nietos, etc.
JĬ'QUERECHAYAQUI. Hacer ganar plata.
JĬ'QUEVEYE'. Hacerla buscar algo.
JĪ'QUIN. Ir a avisar.
JĪ'QUIQUE'. Fue a dejarla.
JĪ'QUICTE. Ir a dejar una persona.
JĪ'CAJQUIQUI. Ir a dejar algo de carga.
JĬ'QUIQUI, JĬ'QUITE. Hacerla vestir.
JĬ'QUIT', JĬ'QUIJA'. Vestirla.

JIQUIYECTE. Dejárselo algo a alguien.
JIQUIYEÇAJTE, JIQUIYEÇAN',
JIQUIYACSEQUI, JIQUIYACSEÇA'. Ir a dejárselo algo a una persona o a varias personas.
JIQUIYEÇAJTE PE'RE. Ir a dejárselo plátano.
J'RÄ' AQUÍ. Terminar todo.
J'RÄSH YU'TAQUI. Ponerlo erecto.
J'RÉBAQUI, J'REBEJA. Ir a encontrar a alguien que viene.
JIRIJRIJ. Oler feo, olor de puerco de tropa.
J'RUIJTAQUI. Hacerle decir la verdad.
J'SA'. Humo.
J'SAIJ - SAI'. Que humea.
J'SAJSAI'. Neblina.
J'SÁJSAIJ -SAI'. Oler a humo.
J'SÁÑEYAQUI. Hacerle escribir.
J'SÁÑITI. Inscribirse, presentarse al cuartel.
J'SEI'TAQUI. Safar, circuncidar.
J'SE'JEYAQUI. Hacer, convencer o animarlo.
J'SE'VAQUI. Escucha.
J'SITE'. Lo hace entrar.
J'SISJA. Lo hacemos entrar.
J'SITE', J'SISTE. Lo hace entrar.
J'SISYE. Te aré entrar.
J'SÄSUNAC. Los hizo entrar.
J'SÄSSIN'. Nos hizo entrar.
J'SÄSDYIÇA'. Nos hacemos entrar en una actividad.
J'SÄSDYI -DYI'. Que entra en una actividad.
J'SÄCSAC, J'SÄCSE', J'SÄCSETE.
 Alimentarlo, darle de comer.
J'SÄÑÉJA. Anestesiarse.
J'SÄSTI. Integrarse al grupo.
J'SITAQUI. Dar permiso para entrada o introducir una cosa.
J'SHAPUYE'. Hacerla enloquecer.

JISHDYITI-TI'. Peinarse.
JISHDAQUI'. Peinar a alguien de la familia.
JISHDYISIN'. Peinado por otra persona.
JISHIN'JE'. Quemar cabello.
JISHI'SHIJ- SHI'. Estar medio borracho.
J'SHUC. Sobra.
J'SHUQUE'. Que sobra.
J'SHUCDYT'. Lo que sobrar.
J'SHUCDYIDYE'. Sobra.
J'SHUCAQUI. Hacer aserrar con otra persona (madera).
J'SHU'CAQUI. Hacerlo emborrachar.
J'SHU'QUEJA-A'. Nosotros lo hacemos emborrachar.
JISHUJSIN'. Viene a llevarnos.
JISHUN'. Vuelva a llevarme.
J'SHUPQUE'. Saca r afuera alguna cosa.
J'SHUPTE. Sacar afuera a una persona.
J'SHUPTIÑE'. Ustedes lo están haciendo salir.
JÍTACDYI'. Avísame cuando salgas.
JITAJQUITI. Venir a dejar alguna cosa.
JÍTAQUI, JÍTAÇA'. Tener muchas plantaciones para cosechar.
J'TARAQUI. Entristecer.
J'TASHDYI. Guiar, adelantar.
J'TASHITI. Ir adelante.
J'TASHJA-JA'. Mandar adelante.
J'TÄTSAQUI. Acortar un compromiso o contrato.
J'TÄ'TSITI. Hacer recortar cabello.
J'TI AQUÍ. Nombrar, poner nombre.
JÍTIDYEIJ- DYEI'. Avisar uno al otro.
JITISHAJTE. Vino a dejarlo.
JITISHAN'. Vino a dejarla.
J'TOCO'TAQUI. Que se deja tocar.
J'TOCO'TAQUI'. Que se deja tocar, o manosear, (sentido sexual).
J'TOFEYE'. Hacerlo encegar.

JITOMAQUI. Hacerlo tumbar en el agua algo propio.
JITOME'- TOMTE. Hacerla ahogar, o caer al agua.
JITOM'TAQUI. Poner o echar remedios por gota en el ojo o en una herida.
JITTO'OJCAŦI. Llegar a ser tonto flojo.
JITTO'TI. Se logra avanzar.
JITU'BAQUI. Estar botando algo.
JITUPJE'. Botar algo.
JITUQUI. Mandar algo con alguien.
JITUTUTI'. Traer consigo.
JITUI'. Mandar con alguien.
JITUYAQUI. Mandar con otra una encomienda para alguien de su familia.
JITSAEBAJTE. Resucitarlo.
JITSA'AQUÍ. Despertarlo.
JITSAQUI. Animal que busca alimento para su subsistir en el frío.
JITSAQUI. Morder algo propio.
JITSE'AQUÍ. Reproducir, crecer, extender.
JITTSICAYE'. Hacer avergonzar.
JITTSICAYIN. Te hizo dar vergüenza.
JITTSI'YAQUI'. Mamar, dar de chupar.
JITTSIVUJTYE'. Enfriar.
JITTSIVUJTAQUI. Enfriar algo propio.
JITTSIVUJTAQUIS. Heladera.
JITTSÔQUI, JITTSUN. Lograr, acertar, hacer caer.
JITTSUYINAC. Contagiar.
JITYÄPE'. Callar.
JITYE', JITYEQUI. Hacerlo tomar.
JITYEJA. Hacerlo beber.
JITYETE. Hacer tomar, convidar a tomar.
JITYUQUI. Hacer tener relaciones sexuales.
JITYUYETE. La mujer entrega al hombre hacer relaciones.
JITYUTI', JITYUYISIN'. Hacer tener relaciones sexuales, tener relaciones

sexuales.
JITUJAQUI. Hacerlo matar.
JITUNAQUI -ÑEJA. Hacer trabajar.
JITVA'CHAI'. Tumbar (palo, animal, etc.).
JITVAIÑE'. Hervir.
JITVANCHUI'. Hacerlo abrir: cartón, maleta.
JITVÄMACSITY. Oficial registro civil.
JITVÄMAQUI -MEJA. Casarse, hacer casar.
JITVENAQUI, JITVEÑE', JITVENJAN.
 Acarrear.
JITVENTUCSITY. Brujo, hechicero que llama a los difuntos.
JITVENTUQUI. Hacer llamar (especialmente se refiere a los difuntos).
JITVEI'. Ponerle carga (persona, animal).
JIVIN. Pasto cortador.
JITVORVETE -VE'. Llamar, mandar a llamar.
JITYACËHUYAQUI. Hacer dejar, hacer salir.
JITYA'DYEYE'. Pagar.
JITYA'DYEYAQUI. Pagar (persona, deuda).
JITYAJCATI. Dejarse quedar en el medio camino.
JITYAJTUTI. Quedar (cuando está de venida).
JITYE', JITYEJA. Imitar, remedar.
JITYAQUINTUQUI. Hacer olvidar.
JITYÄJCAQUI. Haber endurar algo propio.
YÄJQUEJA'. La enduramos.
JITYI. Pasó.
JITYI'. Ocurrió, sucedió.
JITYIJA'. Pasamos.
JITYI'DYE'. El pase (puente, tranca).
JITYICDYIJ -DYI'. Fragante, de buen olor.
JITYI'DYE. Se pasó (del tiempo).
JITYIS YÓMODYE'. Año pasado.
JITYI'SI', VITYADYE'. Apellido.
JITYOCAQUI, JITYOQUETE. Extrañar, entristecer.
JITYOMOYAQUI -YE'. Esperar: la noche, oscuridad.

JYU'TAQUI. Encargar algo.
JYU'TYEYETE. Se lo encargó.
JYU'TAC. Encargar.
JYUTYITI. Hacerse pisar por un vehículo, carretón, etc.
J'ÄJDYIYAQUI. Hacer lo gritar.
JO'. Águila.
JOBAN' İVAJ. Luna nueva.
JOBAN. Se fue.
JOBASHA'. Vamonos.
JOBBOJ. Cargado de algo como: ser en canoa, camión, carretón, etc.
JOPJE'. Poner en algo (bolsa, etc.).
JOC. Carnada.
JOCO'CO'. Planta de vainilla.
JOCOYOJ. Garza blanca.
JQ'CHAIJ. Se cayó.
JQ'CHAJA'. Nos caímos.
JOCHBOIJ -BOI'. Tener espundia en la nariz, estar con la nariz pontuda.
JOI'JE'. Servir algo líquido.
JOI'TAQUI, JOYAQUI. Servir comida, bebida.
JOI'DYI, CORDYI. Remar.
JOIJNO'. Bebe, hasta 4 o 5 meses.
JOJDOIJ. Estar hueco.
JOJDOJDOIJ -DOI'. Con huecos.
JOJDOJDOS. Hueco, agujero.
JOJOI'. Verde, no maduro.
JOJOI' NA'IJ- NAI'. Aborto.
JO'MEIJ, JO'MEI'. Parecido, de color, apariencia.
JO'MEIJDYE. Parecido.
JO'MEI'TYI. Varios objetos parecidos.
JO'ME'QUEQUEIJ. Alistarse, ponerse en actividad, actuar cuando uno está preocupado o en pánico.
JO'METY -MES. Así como esto.
JO'NA. Comida (sopa de plátano).

JO'NAIJ. Hacer loco.
JONAJNAIJ. Tener olor a comida.
JONAYEJA'. Cocinaremos.
JÓNAQUI. Desvío del curso del río.
JÓNAQUI. Violar.
JO'NO'. Cabeza.
JONOCJEYAQUI. Horadar, agujerear algo propio.
JONODYE'. Pus, materia.
JO'NODYES. Remedio para dolor de cabeza.
JOPJE'. Embolsar, embarcar.
JOPO'NAQUI. Pez que boquea.
JOQUIN'JE', JOQUIN'YI. Montara caballo.
JQRO. Lira.
JORO'ÇO. Clase de fruta como pachió.
JOROJÇAN. Visible, entendible, conocido.
JOROJÇANJE'. Mostrar, hacer visible, hacer conocer.
JOROJYA'. Estar afuera de la casa.
JOSIR. Fusil.
JOSHOJJE'. Golpear, aplastar a golpe.
JOYAQUI. Sacar en un vaso algún líquido.
JOYO'DAQUI. Desaguar canoa.
JOYO'DAQUIS. Vasija para desaguar (una canoa, etc.).
JUBAN', JI'JUBAN, JA'YEBAN'. Bastante cantidad de algo.
JUBIJ. Cama, trastes.
JUCÑUIJ. Velloso, cabelludo.
JUCSHUIJ. Barbudo, bigotudo, con muchos pelos.
JUCSHUI'TYT'. Barbudo, peludo.
JUCHAIJ. Pecar.
JUCHAYEJA'. Pecamos o cometemos un gran error.
JUCHAJ. Pecado.
JUCHAJTUMTYT' -SI'. Pecador.
JUCHATUTE. Pecar contra otro.
JUCHUJMAQUI. Zunchar, punzar.

JUCHUJME'. Punzar a un hueco.
JUDYEJ. Si, bien, está bien.
JUDYEYA'. Y, después.
JUFITI. Calentarse en el sol o al fuego.
JUT'BUTY, JAI'BATY. Blanco.
JUJ. Nariz, hocico.
JUJICHE'. En la nariz.
JUJYA'. Con la nariz.
JUJJE', JUJYI. Lo recibe o acepta.
JUJ JA'YETE. Ganar, convencer de algo.
JUJJEÇÚNAQUI. Recibir o aceptarla.
JUJMUIJ. Esconder.
JUJNAQUI. Calentarse.
JUJTAQUI. Lo acepta.
JUJTJEJA. Aceptamos.
JUMÇAN, JUMVE. Escondido.
JUMEJJEYAQUI. Encerrar, cerrar, tapar.
JUMIJ. Caballete.
JUMJE'. Esconder.
JUMYI. Esconderse.
JIMU'SE'. La escondió, lo ocultó.
JUN'. ¿Qué?
JUN' A ÇA. ¿Como será? (dudando).
JUN' A CATY ME'. Frase que expresa desaprobación.
JUN' BUCA'. ¿Como será?
JUN' BUTY. ¿Como es?
JUN' BU'YT'. ¿Como fue?
JUN' CA'. ¿Qué pasó?
JUN'CA'MI. ¿Qué te pasa?
JUNÇHUI'. Calentando.
JUN' DA' BO O. ¿Como será?, significa que no acepta.
JUN' DASH. ¿Porque?
JUN' QUI. y ¿Cómo?
JUN' QUI', JUN' QUITY. ¿Que tamaño es?
JUN' RA'. ¿Como será?
JUN' TO' CA'. ¿Que le pasó? (Femenina).

JUN' TYU' CA'. ¿Que le pasó? (Masculino).
JUNA'. Donde, donde está.
JUNA'DYEM'. ¿De donde!
JUNAQUI. Plantar horcones.
JUNATYI', JUNASI', JUNATY, JUNAS. De dónde es.
JUN'DYEYA'. ¿Cuándo?
JUN'DYE BA'. Como es siempre, como era su costumbre.
JUN'DYEM'. No, ni un poco.
JUN'DYEYA'DYE. Desde cuando.
JUN'DYIJ-DYT'. Cómo está el sabor.
JUN'JE'. Hacerle, dañarle.
JUN'JEJA'DYEM'. Imposible, una situación que no podemos cambiar o realizar alguna actividad.
JUNJOIJ. Sudar, transpirar.
JUNJOS. Sudor.
JUN'SI'. Cuando.
JUN'SI' RA' ÇUI'. En cualquier momento.
JUN'TACDYE'. Cualquier oficio o trabajo.
JUN'TAQUI. Hacer algo.
JUN'TAQUIDYEM'. Que no hace nada.
JUNTACSIDYEM'. Dejémoslo, que no sirven para nada.
JUN'TITYU U IN. Que hacen entre ellos.
JUN'TUM. ¿Cuántos?
JUN'TUM QUI'. Cuantas veces hiciste.
JUN'YI. Como hizo.
JUÑIJ, JUÑII'. ¿Cómo es?, ¿como está?
JUÑIS. ¿Cuál es?
JUÑIS (-TY) ÇUI'. Cualquiera.
JUÑISÇAN. En cual o en donde se encuentra un objeto o cosa.
JUÑITY -ÑIS. ¿Cual?
JUN'JE'. Plantar (palo, planta, etc.).
JUN'TAQUI. Plantar poste, horcón, etc.
JUÑUCSI'. ¿Cuántos?
JUÑUJÑUIJ. Tener calor.

JUÑUJÑUS. Calor.
JUÑUM. Cubierta, tapada.
JUÑUM BU'YI. Estar cubierto.
JUÑUMCHUQUIS. Impedimento, límite.
JUÑUMCHUQUITY. Cortina.
JÚPAREJ. Avestruz, piyo.
JU'SAQUI. Olfatear, oler.
JUSHU'JE'. Que calienta algo.
JÚSHU'TAQUI. Calentar algo propio.
JUSHU'SHUIJ. Caliente, ropa caliente, etc.
JUSHU'SHUI'. Agua que está tibia.
JUTAC BU'YI. Acecha, hacer emboscada.
JUTACDYE'. Mandato, carta mandada.
JUTACDYETY. Persona que es utilizada para realizar lo mandado.
JUTACTYT'. Comisionado, mandado.
JUTAQUI. Mandar.
JUTIRU. Pez, bagre.
JUTSJEYAQUI. Asar, poner al fuego.
JU'TSUIJ. Que se está asando.
JÚTYES. Respiración.
JÚTYI. Respirar, descansar.
JÚTYIĈAN. Nariz, ventana de la nariz.
JUTYU'ĈA. Vamonos.
¡JUTYU'ĈA! ¡Vamos!
JUYAQUI. Defectuoso de nacimiento, mudo, con deformidad.
JUYU'TYĈEJ. Oso de los cerros.
JĀBĀJ. Pulgar, dedo mayor del pie y de la mano.
JĀBĀN. Seis.
JĀĈAN'SI'. Restar (usada en matemática).
JĀCAQUI. Sacar, restar.
JĀCAQUIS. Instrumento para sacar algo.
JĀCTAQUI. Sacar, comprar algo de un familiar.
JĀCMĀTY. Persona sin diente o algún objeto que le falta un pedazo.
JĀĈHĀ'JE'. Dejar destapado.

JĀ'ĈHĀIJ -I'. Recipiente vacío.
JĀ'ĈHĀS. Vasija, bañador.
JĀ'DYĀIJDYETY TSUN. Tarde, por ponerse el sol.
JĀ'DYĀIJ-DYĀI'. Alumbrado.
JĀDYEN'YI. Brillar, reflejar.
JĀI'. Yerno, nuera, la relación de suegra a la nuera o al yerno.
JĀIJNĀJYI. Enojarse y ponerse la cara roja.
JĀIJNĀS -NĀTY. Rojo, colorado.
JĀIJNĀTY. Billeto de 100.
JĀIJNI. Colorearse.
JĀIJVE, JĀIJVETAQUE. Al lado de algo.
JĀJĀ. Animal pequeño parecido al melero.
JĀN'JĀN'YITY. Tartamudo.
JĀN'JĀN'YI PĈEYAQUI. Tartamudear.
JĀJĀBĀ. Dueño mitológico de animales silvestres.
JĀJĀJĀI'TYT'. Riendo mujer.
JĀJĀM'TUM. Despacio, lento, con cuidado.
JĀJĀMUN. Cosas buenas, lindas.
JĀJYIJ-YT'. Gritar.
JĀM'. Bueno, bonito, lindo, sirve, útil.
JĀM' BĀ'YI. Vivir bien de salud o moralmente.
JĀM' BU'YI'DYES ACA'. El base de la casa.
JĀM' JISHDAC. Bien peinado.
JĀM' YU'TACDYEDYES. Repuestos.
JĀM' YU'TAQUI. Componer o guardar.
JĀME'. Persistir, hacer continuamente.
JĀM'ĈAN. Estar en el lugar bueno.
JĀM'ĈHUBUN. Alistarse para el viaje.
JĀM'ĈHUQUI. Tomar control de uno, retener.
JĀM'ĈHUTI. Acomodarse.
JĀM'DYE MI. ¿Cómo está?
JĀM'DYEYA'. De vez en cuando.
JĀM'DYIJ- DYT'. Rica, sabrosa.
JĀMEJE'. Cerrar, tapar.

JÄMIJ. Hacer, formar, crear.
JÄMI. Hacer varias veces.
JÄMI"TAQUI. Arreglar, alistarlo, acomodar bien.
JÄ'MII'TYI -TYI'. Estar listo, preparado.
JÄ'MIJ. Adelantar, ir primero.
JÄ'MIJDYE. Antes de que algo pasa.
JÄMI'MIJ -MII'. Recuperar, recobrar ánimo, fuerza.
JÄMIJMIJ'. Huele lindo, de buen olor.
JÄMI'TAQUI. Alistar algo, acomodar.
JÄMI'TI. Alistarse, acomodarse.
JÄM'JA'YAQUI. Hacer bonito, bueno.
JÄMJAN, JÄMJAJSHA'. Sanar herida.
JÄM'JEĈÚNE'. Recibir, encontrar con respeto, con cariño.
JÄM'JEYAĈAN. Reconciliar.
JÄM'JEYAQUI. 1. Guardar 2. Tratar con respeto 3. Satisfacer.
JÄM'JITI. Ser reconciliado.
JÄM'TAC. Elaborar algún trabajo u otra cosa.
JÄM'TACDYE'. Monumento.
JÄM'TAQUI. Hacer, fabricar, construir.
JÄM" TUI'. Lograr satisfactoriamente.
JÄM'YEDYE'. Bondad, benevolencia, rectitud, virtud.
JÄM'YEDYES. Adorno.
JÄM'YI. Bueno, ser bueno, ser arreglado.
JÄ'NAQUI. Barrera, obstáculo que impide pasar.
JÄN'JÄN'YI. Tartamudear.
JÄNJÄNYI. Con fiebre.
JÄNJOIJ. Escaldar.
JÄÑÄ'. Llama, brasa de fuego; maquina que está encendida.
JÄÑÄĈ. Pierna, muslo.
JÄ'ÑI (-I'). Encenderse, arderse.
JÄ'ÑI ĈOJTYI'. Turbado, enojado, pensar hacer mal.

JÄP. Sobrina, nuera (relación con su suegro).
JÄQUT', JÄQUI'VE. Después, atrás.
JÄQUNITY -QUIS. Último, el menor.
JÄQUI'VES. La de atrás.
JÄSDYE'. Helape (fabricación de chicha).
JÄSI'. Hacer chicha.
JÄSHAJTE, JÄSHAN'. Venir a llevar a alguien.
JÄTÄJYI. ¿Que dice?
JÄTÄJETE. Que es lo que le dice.
JÄTÄJYIDYEM'. Que no dice nada, imposible, sin solución.
JÄTAĈAN. Venir a llevar algo cosa personal.
JÄTI. Tener frío.
JÄTIS. Frente frío, sur.
JÄTISVE. Dirección del sur.
JÄTSÄ'ÑE'. Rascarse algo.
JÄTSÄN'JE'. Rascar.
JÄTSIN. Te mordió.
JÄTSTIĈA'. Nos mordimos.
JÄYE'. Abuela, nieto, nieta: la relación entre ellos.
JÄYEM'. Palabra vulgar: teste.

M

MABEJ. Gordo.
MABETY-BES. Gordo.
MABIJ. Engordar.
MÁCHICHI'. Garrapatilla.
MACHITU. Machete.
MA'EDYE'. Sonido, eco.
MA'EDYES. Música, instrumento de música.
MAIJ. De día.
MAIJI. Alumbrar.
MA'IJ. Que suena.
MAIJCHUQUI. Estar alumbrando algo de uno.
MAIJCHUJA. Alumbrándolo.
MAIJQUEDYE'. Luz.
MAIJDYEM'. Temprano, casi de noche.
MAIJJEYAQUI. Alumbrar algo de uno.
MAIJI. Alumbrar.
MAIJYIS. Linterna, luz.
MAIJYITY. Luz, lamparita.
MAJ. Hondo, mucho líquido.
MAJ AÑEI'. Llovió mucho.
MAJDYE'. Remanso, lugar hondo en el río, etc.
MA'JE'. Quiere.
MA'JEJCACAQUI, MA'JEJCACAI'. Seguir queriendo más.
MA'JE' MUJU'CHA'. Que la quiere mucho.
MA'JEYACDYES. Querida, amada.
MA'JEYACDYETY. Querido, amado.
MA'JEYAQUI. Querer, desear, amar.
MA'JITIDYE'. Amor.
MAJMADYE'. Juguete, juego, apodo.
MAJMAIJ -AYEJA'. Jugar, chistear.
MAJMATUQUI. Hacer la jugar, chistear, burlar o vender barato alguna cosa.
MAJMAYAQUITY. Uniforme, ropa

deportiva.
MAJMI. Camino, senda.
MAJMIIJ, MAJMII', MAJMIYEJA'. Hacer camino.
MA'JOIJ. Contento, gozoso, alegre.
MA'JOTYE'. Alegrarse, estar contento de algo, estar complacido de algo.
MAJYA'TAQUI. Llevar, poner en lo hondo del río alguna cosa o canoa.
MAJYEDYE'. Tiempo de agua, llenura.
MAJYI. Subir el agua, llenarse.
MANA'I. Motacú.
MAÑAQUI, MAÑJA', MAÑ'DYI. Encender fuego.
MÁRA'. Costilla.
MA'ARA'SE. Varacachi.
MA'ARA'. Flaco, persona o animal sin gordura.
MA'ARAÇA. Naranja.
MA'ARADYE'. Palabra de cariño para hablar al hijo (sobrino).
MA'ARAIJ. Enflaquecerse.
MA'ARATY-RAS. Flaco.
MÁRATA. Perdiz de la pampa.
MARÍPI. Mate.
MA'REI'. Gusano.
MA'SE'. Clase de árbol.
MASHADYE'. Brujería.
MASHAIJ. Hacer brujería.
MA'YEDYE'. Día, cielo.
MA'YEDYE'CHE'. En el cielo.
MA'YEIJ, MA'YEI'. Claro, de día.
MA'YES. Luz.
ME'. Así, de esta manera.
ME' BU'YETI. Vino por un rato.
MEME' QUI. De esa manera.
ME'QUIT'. Ese tanto, tiempo largo.
ME'RA'. Será así.
ME'VU'CA'. Ojalá.
ME'CA'. Así.

MÉCACAJ. Por pedazo.
ME'ĈANDYE. De esa forma.
ME'CHUQUI. Que detiene.
ME'DYE. Así, seguir así.
ME'DYES QUI. Por eso, desde entonces.
ME'DYETY. El ultimo.
MEDYETY. Para eso.
MEIJ. Apartarse.
MEIJ JJICAJ. Que esta de ida.
MEIJ QUI. De esta manera.
MEIJJETYTE- TYE'. Quitar.
MEIJJE'. Apartar, anular.
MEIJYI. Apartarse, separarse de algo.
MEIJTAQUI. Apartar alguna cosa que es de uno mismo.
MEIJTUQUI. Dar una vuelta.
MEIJYA' YI. Hacer lance, ir de un lado a otro.
MEJ. Tábano.
ME'JE'. Que realiza algo.
ME'YI. Que hace así.
MEME'. Tortuga, peta de agua.
ME' QUI. Por eso.
ME'MEYEJOIJ. Seguir andando, seguir haciendo cosas.
MEN. Tarda, mucho tiempo.
MENDYE. Más tarde.
MENSI'. Un tiempo, rato largo.
MENYA'. Media noche.
MEÑI -ÑI'. Tardarse.
MEÑI'ÑIYETI. No tarda mucho.
MÉQUIT'. Así de esta manera, ni un poco.
ME'QUI'DYE, ME'QUI'. Final, terminado.
ME'QUI'MUNTYI'. Contemporáneo, de la misma edad.
MÉQUIT'MUN. De ese tamaño.
MÉQUITY -QUIS. Mediano, de este tamaño (señala con la mano).
MEQUI'VE QUIJODYE'. Chaco pequeño,

media hectárea.
MERESHJE'. Rayarse la piel con algo.
MERIŶUE. Piña.
ME'SI'. Esa cantidad, en número.
MESH ĈAJ. Así es.
ME'TAQUI. Que siempre hace así.
ME'TAQUI. Que hace relaciones sexuales.
ME'TAQUIS ŶEN, ME'TAQUITY SON'. Adultera(o), prostituta.
ME'TIĈA'. Hagamos relaciones sexuales.
MÉTUDYE'. Tábano negro.
ME'YI. Que hace así.
MI. Tú, vos.
MIBA'. Tu era.
MIBAQUI'. Empollar.
MIC. Vituperación, regaño, (lo trató).
MICDAQUI. Evitar (algo, tabú o prohibido), privarse de algo.
MICDYI, MICDYIĈA'. Hacer en moderación, prohibirse de contacto sexual, ciertos alimentos, etc., cumplir los tabúes.
MICDYIDYE'. Tiempo de prohibición.
MI'EDYE'. Cañada, arroyo.
MI'EDYE'. Caminata.
MI'IJ-I'. Caminar, andar, (agua que corre).
MI'IN. Ustedes.
MIJ. Camino, senda.
MIJ. Piedra, roca.
MIJAM. No, ni.
MIJMAMA. Caimán.
MIMITJOIJ. Endurar, espesar rápidamente.
MINACDYE'. Soga.
MINAQUI. Hacer cuerda para arco.
MIQUI'. Poco, poquito.
MIQUITY. Pequeño, chiquito.
MIQUIS. Pequeña, chiquitita.
MIQUI'YA'. Corto.
MIQUI'YAI'. Más corto, o bajando.

MISIJ. Calumniar.
MÍSHI. Gato.
MITACTYT'. Gusano pequeño.
MÍTE. Quemadura.
MÍTI. Quemarse el cuerpo.
MITI'. Encuajar.
MÍTO. Tarumá.
MITSEJ. Pedernal, piedra.
MITSEJ. Marico pequeño.
MITSI'NAQUI. Perforar.
MIYAÇA. ¡Va por ahí!
MQ'. Ella, esa.
MOCH. Lejos, alto.
MOCHA', MOCHATY-CHAS. Largo, alto.
MOCHADYEM'. Largura.
MOCHA'JE'. Alargar, poner mas largo.
MOCHANE'. Mosetén.
MOCHATY UN. Manga larga (camisa).
MOCHCAN. Hondo, bien adentro.
MOCHCHE'. Alto.
MOCHEDYEM'. Altura.
MOCHETY-CHES. Alto, alta.
MOCHO'NAQUI, MOCHO'NE'. Cavar en la tierra con el hocico (chancho, etc.).
MOCHTI. Alejarse.
MQ'DYE. Misma.
MODYIN. Diente, muela.
MO'FE. Yema del huevo.
MO'IJVA. Clase de pez (bagre).
MOJ. Allá.
MOJJ. Lugar bajo llanura.
MOJO'CHA', MUJU'CHA'. Mejor, superior, mas allá.
MOJO'CHA'JE', MUJU'CHAJETE. Recorrer, poner más allá.
MOJO'VA', MUJU'VA'. Más allá.
MOJO'VEYA'. Mas allá (como más abajo por el río).

MON. Perderse, escaparse.
MON'DYE'VE, MON'DYE'CAN. Perdición.
MONO'. Renacuajo.
MONTAQUI. Dejó perder.
MOÑI. Perderse.
MOR'MOR'TYITY. Color rayado.
MOR'MOR'SIS. Color rayada.
MORACTYT' -SI'. Rayado de distintos colores.
MÓRETY -RES. Rayado de diferentes colores.
MOR'TACDYE'. Rayado de color.
MOR'JE'. Masticar chicha.
MORIFI. Planta venenosa.
MOROCJE'. Golpear en la costilla.
MOROCJE'. Golpear, destrozar casa, cerco, etc.
MORO'JOIJ. Tener diarrea.
MORO'JOS. Diarrea.
MOSH QIJ. Aquí está (mostrando en la mano).
MOSH TYU'. Ahí está, señalando con dedo.
MOTAQUI. Afilar pala, hacha, machete, etc.
MOTOC. Víbora de la tierra.
MÓTOI'. Boro.
MÓTOI'YEJA'. Tener boro.
MQTSI', MQTSI. Terminarse, desaparecerse, acabarse.
MO'TYI'. Gusano grande.
MQVETY-VES. Los de allá.
MQ'YA', MU'YA'. Hay, ahí está.
MQ'YA'. En ese lugar.
MQ'YA'DYE, MU'YA'DYE. En el mismo lugar.
MOYO'FI. Gato gris.
MOYOJCO'. Conejo.
MU'. Algodoncillo.
MU'. Él.
MU'CAN. Está adentro.

MU'CHE'. Él está arriba, encima.
MU'VE. Está allá.
MU'YA'. Ahí está él.
MUBAQUI. Jalar.
MUBEN'JE'. Jalar alguna cosa.
MUBE'ÑE'. Estar jalando.
MUBIRI. Raíz.
MUCU'. Tener en la boca.
MUCU'. Cerro.
MUCU'CHUQUI, MUCU'NAQUI - ÑE'.
 Tener en la boca, masticar.
MUCTA. Plato (Mosetén).
MUCHETY. El es de allá.
MU'I'. Que esta cocinando, asando.
MU'I, MU'DYE. Hace rato.
MU'DYE. Hace ratito, hace pocos minutos.
MUJ-I'. Cocer.
MUJYA'. Abajo, al suelo.
MU'IN. Ellos.
MUNAQUI, MUÑE'. Chamuscar pelo de
 animal en el fuego.
MU'TYITY -SIS. Nuevo.
MU'YA'. Anteriormente.
MUJ. Mariguí.
MUJRU'TYI'. Muchas frutas en el suelo.
MUJU'CHA', MOJO'CHA'. Más superior.
MUJVE. Al otro lado.
MUMU'. Cura.
MUMUJÑI. Chanco del monte tropero.
MUN. Entero.
MUNUJ. Muto, sin filo.
MUNUJJE'. Hacerlo muto.
MUNJA'. Ayer.
MUNJA'. Fecundar.
MUNJA'VEYA', MUNJA'VEYAS. Hacen
 unos días.
MUNJAYA'CAN. Antes de ayer.
MUNSI. Persona de sexo femenino.

MUNTYI'. Hombre, persona, humano de sexo
 masculino.
MUNTYIM' BÄ'YI. Ateo.
MUNUJJE'. En mutar algo filo.
MÚÑEJ'. Tángara de paraíso.
MUÑETY. Viudo.
MUÑES. Viuda, divorciada, soltera.
MUÑEMUNSI' IN. Solteras.
MUÑETY. Viudo, divorciado, soltero.
MUÑEMUNTYI' IN. Solteros.
MUÑESDYEM'. Que no tiene marido todavía
 (soltera).
MUÑETYDYEM'. Que no tiene mujer
 todavía (soltero).
MUÑI, MUNJA', MUN'DYE'. Convertirse en
 otra cosa, tigre, etc.
MUÑITI'. Fecunda, frutea.
MUQUEDYE'. Yuca sancochada.
MUQUEJJE'. Quemarlo.
MUQUETY -QUES. Cocido, quemado.
MURUC. Frutas que caen en cantidad.
MURJE'. Hacer caer de arriba.
MURUCJEYAQUI. Cosechar toda la fruta de
 la planta.
MURU'QUE', MURU'QUEJA'. Cosechar
 mucha fruta.
MURUJRU. Espinazo, columna vertebral,
 espalda.
MURUJRUTAQUI. Dar la espalda.
MUSACDYE'. Molido.
MUSAQUI. Moler (con piedra).
MU'SURU. Árbol chicle de monte.
MUSH TYU'. Ahí está (apuntando).
MUSH UTS. Aquí está (en mano).
MU'TYEVA'JOI'. Comer una sola clase de
 comida (por un tiempo).
MUTYUDYE'. Bastón.
MUTYUDYEIJTYI'. Autoridad, jefe,
 corregidor.

MUVETY IN. Los de allá.
MU'YA', MO'YA'. Hay, ahí está.
MU'YA'DYE, MO'YA'DYE. En ese lugar,
 sitio.
MUYA'DYETY TSUN. La tardecita, al
 anocheecer.
MUYA'YEJOIJ. Tardecita.
MUYETYE'. Aplazó.
MUYETYEJA'. Aplazamos.
MUYETYEJCAI'. Fracasó.
MUYEJJOIJ. Fracasó por entendimiento.
MÄTSEIJ-TSEI'. Que tiene varios colores
 bonitos.
MÄTSETSETY. De colores muy brillantes.
MÄTYÄJ. Conejo de pampa y del monte.

N

NABAC. Poner otra ropa encima de otro.
NABACTYITY. Abrigo, manto.
NABACYITY. Saco, chompa, etc.
NABAI'JE'-TE. Bajar el hinchazón, desinflar
 algo.
NABAJ. Víbora pucarara.
NABAQUI. Empollar.
NACA'. Jóchi pintado.
NÁCATY. Hígado.
NACJE'. Recibir algo tirado, etc.
NACVEN'JE'. Sacar entero, completo.
NÁDYE'. Vuelo (de avión, ave).
NADYEDYES. Documento de identidad para
 vía aérea o boleto.
NA'EBAN' İVAJ. Luna nueva.
NA'EDYE'. Cumpleaños.
NA'EDYEDYES. Primogenitura.
NA'FA'. Clase de árbol.
NA'İJ. Nacer.
NA'EJA'. Nacemos.
NAİJ. Volar.
NÁJA'. Volamos o enterramos alguien.
NÁDYE'. Vuelo.
NAİJ BU'YI. Visible, transparente.
NAIJJE'. Asesina, mata.
NAIJJODYE' TUI'TYI'. Lucero del alba,
 Venus.
NAIJJOI'. Buenos días.
NAIJJOIJ, NAIJJOI'. Amanece.
NAIJJOI'SI'. Pasado mañana.
NAIJJOQUI'VE. Madrugada.
NAIJTYE'. Ver, algo.
NAIJTI. Ver, mirar.
NAIJTIÇA'. Poder ver.
NAIJTIS. Pupila del ojo.
NAI'QUI. Nadar en el río, laguna.

NAJ. Peto de color amarillo (campana).
NAJNA. Inflar alguna cosa.
NAJÑEJA'. Trabajar con barro.
NAJYAJYAIJ, NAJYAIJTYT'. Abierto, mal tejido.
NA'MAQUI. Cercar el agua para barbasquear.
NAM'JE'. Cercar, encerrar.
NA'MATY. Camiseta.
NAMCHAIJ, NAMCHAI'. Aplastado en el suelo.
NAMCHATY, NAMCHAS. Aplastado, no redondo plano.
NAM'JOIJ. Atorase, trancarse.
NANA'. Tiza para hilar.
NÁNAC. Peto (vive en la tierra).
NANASTI'. Desarrollarse llegar hacer joven femenina.
NANATY -NAS. Joven.
NANATYTI. Desarrollarse llegar a ser joven masculino.
NANA'VAVA'. Mucho: grano, huevos, etc.
NAÑAYT'. Aves grandes como: mutún, pato, etc.
NAPATS. Planta del pie.
NAPO'. Caravana, de habla española.
NAPU'. Compañero.
NÁQUI, NÁQUE', NAÇTE. Ir a enterrar a un muerto.
NA'RU. Cerco, pared.
NA'RUIJ. Hacer pared de chuchio.
NA'RUTUQUI. Hacer pared.
NAS. Víbora.
NÁSEIJ, NÁSEI'. Plano, nivelado.
NASEN'JE'. Nivelar.
NA'SIS. Satisfecho de comer.
NASHAJ. Tijera.
NASHATUQUI. Poner tijeras de la casa.
NASHJA'. Andar, pasear, cazar.
NÁJSHUSHU. Lancero (insecto grande que

vuela).
NATAQUIS -QUITY. Vehículo, canoa para pasear.
NÁTE. Enterrarlo.
NATI, NASHJA'. Andar, pasear, viajar, cazar.
NATSACJE'. Tumbiar, cortar todo, dejar limpio.
NA'TSAIJ -TSAI'. Tendido en el suelo (tela, cuero).
NATSYEDYETY - TAQUITYI. Sábana.
NATSJE', NATSTAQUI. Tender en el suelo, cama.
NAV'JE'. Desparramar.
NA'VAIJ -VAI'. Tener en cantidad.
NAÿENJE'. Nivelar, acomodar.
NAÿEJYA'. En el espacio.
NAYT'VAQUI. Matar varios animales que es propio de uno.
NEJNEYT'. Llanto de animal.
NEM. Lengua.
NE'MAQUI. Tener contacto sexual.
NI'BACDYES. Bola.
NI'BAQUITY. Blando (arco resorte).
NI'YT'. Ablandar.
NI'JOIJ. Ablandar, debilitar.
NIPJEYAQUI, NI'BAQUI. Tirar con honda.
NIPTAQUI. Marcar línea.
NO'AIJTYT'. Gato gris.
NO'BEDYE'. Cansancio.
NOBI. Cruzar.
NOPIJA'. Crucemos en el río.
NO'BI. Cansarse.
NO'BIS. Cansancio.
NOCJE'. Que mata de un golpear, o con bala, etc.
NÓCO. Vía láctea (constelación).
NOÇO'ÇOIJ. Alguien que viene abrazado con su pareja.
NOÇO'ÇOYEJA'. Abrazado con la pareja.

NOCHNOCHYIJ-YI". Que camina rengo.
 NOCHJE'. Alargar.
 NOCHO'CHOI', NOCHO'CHOIJ. Temblando
 de miedo o de enfermedad.
 NOCHO'CHOYEQUI. Temblar por miedo.
 NOCHODYE'. Vuelta del río.
 NOCHOJCHOS. Bahía.
 NOFJE'. Golpea, el sonido de golpear.
 NOIJRIRIJ. Gallina coto pelado.
 NOI'YI. Asustado, con miedo.
 NOI'YEDYE'. Miedo.
 NOJNO. Mañana, al día siguiente.
 NOJNOĈANYA'. Pasado mañana.
 NOJNODYETY. Hasta mañana.
 NO'NIRIJ. Vagabundo.
 NONO'. Mamá, madre.
 NOPDYETY, NOPDYES. Canoa, puente para
 cruzar.
 NOPEJ. En la banda.
 NOĈUEN'JE'. Abraza.
 NOĈUEN'YI. Abrazar.
 NÓTE. Atajar, detener.
 NORIAJ. Noria.
 NOTACDYE'. Ayuda, apoyo.
 NÓTAQUI. Que ayuda.
 NÓTAQUITY. Ayudante.
 NÓTYETAQUI. Ayudar (por una dificultad),
 defender de dificultad.
 NUCA'JE'. Mojar.
 NUCA'JOIJ. Mojarse.
 NU'CAIJ. Mojado.
 NUŦJE'. Moler por máquina, pulverizar, hacer
 jachi de algo.
 NÚNUM'. Luciérnaga.
 NUŦYAQUI. Pulverizar.
 NÄ'NÄ'JE'. Chicotear, guasquear (leng. fam.).
 NÄRÄC TYEIJ. Correr, ir a carrera.
 NÄRÄ'YI. Zapatear.

NÄRÄ'NAQUI, NÄRÄ'ÑE'. Zapatear, en
 espiritismo, etc.
 NÄRÄ' NÄRÄ'. Correr.

Ñ

ÑECJEYAQUI. Amarrar, colgar con un cordón (cuerda) (como una cruz o algo sobre el cuello).

ÑE'IJ. Convulsión, tener ataque.

ÑEIJJE'. Romper.

ÑEJ. Huasu, venado.

ÑEJÑE. Palo, puñera.

ÑE'RE. Sapo que canta en el tiempo de llenura del río.

ÑÉTA'. León, puma.

ÑIBE', ÑIBETY, ÑIBES. Pobre, sufrido.

ÑIBE' BÄ'YI. Vivir sufriendo, pobre.

ÑIBE' ÇAVE'. Sufrir de algo.

ÑIBE' ÇÓQUI. Tener lástima de, paciencia de algo.

ÑIBE' JI'CAVAQUI. Hacer sufrir algún familiar.

ÑIBE'BEIJ, ÑIBE'BEYEJA'. Sufrir persona que de alguna enfermedad.

ÑIBE'BETACDYE'. Regalo.

ÑIBE'BETAQUI. Tener suerte.

ÑIBEDYE'. Sufrimiento, pobreza.

ÑIBEDYES. Sufrimiento.

ÑI'BEIJ JÄM'. Persona flaca, débil.

ÑIBE'JEYAQUI. Regalar, salvar, tener lástima, favorecer.

ÑIBE'JEYACSITY. Salvador.

ÑIBE'JISIN'TYI'. Nuestro salvador.

ÑIBE'JITIDYE'. Favor.

ÑIBE'JITIDYES. Perdón, favor.

ÑIBE'YEDYE'. Regalo, premio.

ÑIBE'YEDYES. Para regalar.

ÑIBE'YI. Regala.

ÑIBE'TACDYE'. Sufrimiento por castigo.

ÑIBE'TAQUI. Maltratar, molestar, sufrir persecución.

ÑIBE'TUM. Con sufrimiento, con dificultad.

ÑICTIJ, ÑICTII'. Flaco, delgado o delgada.

ÑINAQUI, ÑIÑE'. Criticar, hablar en contra.

ÑITSCHÉ'. Arriba en el río.

ÑITSEDYE'. Arribada.

ÑITSI, ÑITSEJA'. Arribar.

ÑITSI'. Filtrar, gotear, entrarle agua.

ÑI'TSI. Cazar por un día.

ÑITSJE'. Ganarle la delantera a un animal.

ÑUCCHUQUI. No dejar salir, proteger, impedir.

ÑUCCHUQUIS. Tapa, división, impedimento.

ÑUCJEÇÚNAQUI. Defenderse, desviar un golpe, proteger de.

ÑUCAC. División (cuarto o patio de casa), entre dos lugares.
ÑUCJEYAQUI. Prohibir, parar, cerrar.
ÑUCÑITI. Moverse, brincar el feto.
ÑUCTACDYE'. Cuarto, cerco, división.
ÑUCTAQUI. Impedir, trancar.
ÑUCTYI'. Vena, tendón.
ÑUCYETSÛIJI. Bloquear, tapar, algo cae que tapa.
ÑUCYI, ÑUCJE'. Apoyar, recostarse.
ÑU'JE'. Errar, no lograr.
ÑUJCUIJ, ÑUJCUI'. Encerrar (patio).
ÑUJCUS, ÑUJCUTY. Lugar encerrado.
ÑUJDYE'. Sobrina.
ÑUJTSUITSUS, ÑUJTSUITSUTY. Impedimento, barrera.
ÑUN. Atajar, detener.
ÑURU'NACDYE'. Marcha.
ÑUREN', ÑURU'. Grupo, reunidos, grupo en la tribu.
ÑUREN'JE'. Ir en el grupo.
ÑURYI. Juntarse para reunir.
ÑURU' TYEIJ. Reunirse, juntar, venir a reunirse.
ÑURU'JE'. Tener, obtener muchos.
ÑURUJRUI' - RUS. Árbol enredado de bejucos.
ÑURU'RUIJ. ir o venir en grupo.
ÑURVA'TI'. Lluvia fuerte.
ÑUSDYETY. Sobrino.
ÑÚTEIJ. Rayada, con franja.
ÑÚTETETY, ÑÚTETES. Rayada, con rayas verticales.
ÑÚTI'. Detenme.
ÑUTIN'ÑUTIN'SIS. Rayada.
ÑUTU'JE'. Amarrar por la cintura, en medio.
ÑUTU'TACDYE'. Cinturón.
ÑUTU'TI. Ponerse cinturón.
ÑUTSCHUQUI. Que defiende, protege.

ÑUTSJEÇÚÑE'. Acosar.
ÑUTSJE'. Defender, respetar.
ÑUTSJETACSITY. Protector, defensor.
ÑUTSJEYAQUI. Atajar, defender, proteger.
ÑUTSEN'JE'. Cruzar una línea recta.
ÑUTSTAQUI. Envenenar (pescado, gente).
ÑUTSTYI. Barbasquear, envenenar pescado.
ÑÚTYIN. Ayudar en algo.
ÑUV'. Traspasar, pinchar.
ÑÄBDYE'. Hinchazón, puchichi.
ÑÄBDYI'. Infectar, llega enfermedad contagiosa.
ÑÄBI, ÑÄPJA'. Hinchar, tener puchichi.
ÑÄCRÄ'JE'. Desnudarse, estar desnudo.
ÑÄCRÄJRÄI'TYIJ- TYI'. 1. Casa sin techo 2. Sin ropa.
ÑÄCRÄJRÄS. Armazón de casa, con todos los palos menos las hojas (del techo).
ÑÄM'DYI. Cruzar, de un árbol a otro.
ÑÄÑISIN'. Nos critica.
ÑÄÑITIDYE'. Crítica, odio, desprecio.
ÑÄPJE'. Termina, que usa todo.
ÑÄVÄ'. Camijeta.
ÑÄVÄIJ. Puesto con la camijeta.
ÑÄVÄJVÄIJ. Cabelludo, puesto con la camijeta.

O

- ÓĈAN.** Aquí adentro.
ÓCHE'. Aquí encima.
ÓVE. Aquí al otro lado.
ÓYA'. Aquí está.
OBA'. Árbol, toborochi.
OBADYE'. Mes de mayo.
OBOTA. Bolsa.
O'BOYO'. Lechuza, búho.
OC. Suciedad, olor del cuerpo, ropa.
OCAMYI. Perder la vista.
ÓĈAN. Aquí adentro.
ÒĈAN. Debajo.
ÒĈANYA'. Por de bajo.
OCOCO. Rana, sapo.
OCONA. Clase de piedra, lugar del río
 Maniquí arriba.
ÒCTUIJ. Olfatear, seguir senda de algo por
 el olor.
ÓCHE'. Arriba, encima de.
ÓCHEYA'. Más arriba.
OĈHO'. Mucho.
OĈHODYE'. Enojo violento.
ODO'. Marimono.
OFJEYAQUI. Golpear, patear.
OI'. Tojo (ave).
ÒIJ, ÓYI. Esta, esa.
OJDO. Tujuju.
OJ'NA. Galápagos, peta del agua.
OJÑT'. Agua.
OJTERE'. Gallo.
ÒJTOCOJ. Araña, sama.
OJTYI'SHA. Véase.
VAJAC. Burro (gusano).
O'ME. Cogollo, retoño.
ONOJNODYE'. Sombra, alma, espíritu.
ONOMSI'. Sombra.
- ONOM'ĈAN.** Debajo de la sombra.
ÒÑEJ ÒÑEJ. Pájaro de mal ohuero.
Ò'ÒJPONA. Hombre mitológico, marido de
 úju.
Ò'OYO. Oso hormiguero.
ÒPAJ. Mutún.
O'PITO'. Arco iris.
O'PITOIJ. Embrujado por el arco iris.
OPOJ. Personaje mitológico.
OPOPOTY. Molleja.
OPOS PE'RE. Planta parecido a plátano.
ÒQUT'. Se ensucia.
ÒQUNITY, ÒQUIS. Oxidado, manchado,
 sucio.
ÓRA. Hora, tiempo de día.
ÓRICOJ. Calambre.
ÓRICOIJ. Tener calambre.
ÓRIS. Maúri.
ORORONA'. Árbol blanda (papayo).
ÓROTA'. Estrella, luz eléctrica (foco).
ÓROTATY. Planta eléctrica.
OSHNO'JOIJ. En cegar algo de la vista (no
 de todo), perder la visión (con edad).
O'SHO'. Ropa (mosetén).
OTEJ, OTEJYI. Lástima, sentir lástima de,
 pesarle.
OTEJITI', OTEJITIĈA'. Apreciarse, valerse,
 quererse.
ÓTO'. Capiguara.
ÒTO'. Mosquito.
Ò'TO'. Paloma.
ÒTODYE'. Tiempo de mosquitos.
ÓTODYE'. Pintonea una fruta.
ÓTOI', ÓTOYEBAN'. Pintonea la fruta de
 plátano.
ÒTOIJ, ÒTOYEJA'. Picado por los
 mosquitos.
ÒTYIRE. Primo hermano, socio.
ÓVA. Uva.

ÓVEMUN. Ambos lados.
OVECA. Oveja.
ÓYA'. Aquí está.
ÓYA. Lombriz (de estómago, tierra).
ÓYA' QUT'. Mucho, grande en ciertos contextos.
ÓYAS. La que estaba aquí.
ÓYA'YA'JE', UYA'YA'JE'. Rebajar precio.
ÓYA'YAI', UYA'YA'IJ. Disminución de capacidad o fuerza.
O'YI. Yuca.
OYO'. Ombligo.
ÓYOJ. Mono silbador.
ÓYOSIJ, ÓYOSIJ', ÓYOSIYEJA'. Dañar.

P

PACA'CAIJ- CAI'. Fresquito.
PACA'CAIJTYI'. Ventilador (eléctrica).
PACAJJE'. Aliviar.
PACAJYIS. Refrescante.
PACAJYEJOI'. Refrescar.
PACAJYI. Refrescarse, sentir mejor, aliviar.
PACAQUI. Clavar.
PA'CAQUI. Golpear con palo, etc.
PACJEYAQUI. Plantar horcón, palo o golpear.
PACTACDYE'. Herido o hueco hecho por clavo.
PACTAQUI. Clavar, plantar poste.
PAÇHIR'. Arrugar.
PARCHII', PARCHIS, PARCHITY. Arrugado.
PACHJAJITI, PACHYI. Picar (insecto).
PACHJE'. Encender, prender fuego o motor.
PACHTAQUI. Encender (fuego).
PÁ'E. Cura, párroco.
PAFA'FAIJ. Dolerse de los huesos.
PAFERA. Fósforo.
PAI', PAI'PAI'. Desparramado, separados, en distintas partes.
PAI'JE', PAI'YI, PAI'JOIJ, PAI'JOI'. Desparramar, tender para que seque, ir a todas partes.
PAIJRA. Paila.
PAI'TYE'. Desparrama.
PAI'TYEJA'. Desparramamos cosas, ir a todas partes.
PAI'YIJ - YI'. Desparrama.
PAJ MO'YA', PAJ MU'YA'. Que se quede, déjelo.
PAJAJJE'. Sonido de disparo de un arma.
PAJA'JAIJ. Dolor del cuerpo, arder de fiebre.

PAJETE. Pegar, golpear con las nos.
PAJNAQUI, PAJÑE'. Golpear (algodón, caña).
PAJÑE'. Envolver, arrollar.
PAJQUITY. Mosquito, puguilla.
PAJRAIJ, PAJRAJA', PAJREJOIJ. Tener enfermedad de piel, piel áspera o escabrosa.
PAJRATY -RAS. Áspero, áspera.
PAM'. Temprano.
PAM'MUNDYE. Toda la mañana.
PAM'DYE. Bien temprano (en la mañana).
PAM'JE'. Comer, tragar rápido.
PAM'VE. Por la mañana, este (dirección).
PANAQUI. Envolver, liar.
PANJEYAQUI. Envolver, enroscar, estrangular.
PANTAQUI. Envolver, vendar.
PANYI. Envolver, liar.
PAÑE. Bi, árbol.
PAÑEIJ. Vendado, liado.
PAÑEJÑEIJ. Estar vendado, enroscado, liado.
PAÑERO. Pañuelo.
PAPER. Papel, cuaderno, libro.
PARAJNAQUI, PARAJÑE'. Hacer una cosa de madera no bien terminado, como canoa mal labrado.
PARASJE'. Errar, escapar.
PARA'SAQUI. Que no acierta.
PARCHIR'JE'. Arrugar algo.
PARCHIJYI. Arrugarse la cara.
PAREJ. Separado.
PAREJ BU'YI. Apartado, en secreto, privadamente.
PAREJDYE. Separado.
PAREJJE'. Separarlo, apartar.
PAREJTAQUI. Separar.
PAREJTI. Separarse, separado.
PAREJVE. En otro lugar.

PAREJVEYADYE. A un lado, no directo.
PARTA. Palta.
PASMUN. Pasarse pero casi chocando.
PA'SA'. Retoño de plátano.
PÁSI. Cedazo, umpé.
PASJE'. Encender fósforo.
PASTAQUI. Encender fósforo.
PASHA'RA. Caracha.
PASHA'RAIJ. Tener carachas.
PÁSHEJSHEI'. Barranco alto.
PÁSHESHEIJ. Precipicio, brillante.
PÁSHETY, PÁSHES. Brillante, blanco.
PASHYI. Reflejar, brillar.
PATSTAQUI, PATSTYE'. Servir comida.
PATO. Pato.
PATS. Servido.
PATSSIS, PATSTYITY. Con manchas.
PATSA'CAC. Desecho.
PATSA'CAQUI. Quebragear, machucar.
PATSACDYE'. Basura.
PATSACJE'. Machucar, destrozar.
PA'TSAQUI. Hacer pared de barro o servir comida.
PÁTSI'RE. Pegapega.
PATSJEYAQUI. Enlodar, regar con barro.
PATSTAQUI. Servir comida.
PA'TYI'. Uña, garra.
PAVAJ. Ala.
PAVAJĈES PAN. Plumas de las alas.
PÁYA. Patujú, bajura.
PAYASO. Payaso, mágico.
PAYI. Comentarios que llegan a todas partes.
PECAJRACDYE'. Idioma castellano.
PECAJRAQUI. Hablar en castellano.
PECARYI. Saber hablar castellano.
PECSEIJ, PECSEI'. Estar de color negro o moreno, quemado del sol.
PECSETY, PECSES. Persona de color negro,

moreno.

PECH. Tronco de árbol, cola de canoa.

PECHĀN. Estar por debajo.

PECHĀNTYI. Justán, ropa interior.

PECHI. Hundir.

PECHTAQUI. Le hundió alguna cosa en el agua.

PE'II -I'. Turbio, espeso, espesa.

PEI'JE'. Colar, prender.

PE'IS, PE'ITY. Nombre de un arroyo.

PEI'TAQUI. Parchear, prender, colar.

PEI'TAQUIS. Parche (para cámara o blader de pelota), pegante.

PEJE'JEIJ. Sonido del motor de la moto cuando viene.

PEJE'JEI'TYI. Trabajando con la motosierra.

PEJJE'. Acelerar algún motor.

PE'MAQUI. Apedazar.

PEM'JE'. Sacar un pedazo.

PEM'TYE'. Partir (leña, madera, etc.).

PEN'. Un solo lado.

PEN' TYEIJ. Costear, ir por el barranco del río.

PEN'DYE'. Compañero, amigo.

PEN'DYEIJ. Ser acompañado.

PEN'DYETUQUI. Acompañar.

PENEJ. Balsa, callapo.

PENEIJ. Conducir canoa, callapo.

PENEIJ. Hacer canoa.

PEN'JE'. Poner a un lado.

PENTAQUI. Que va disminuyendo de fuerza de algún familiar cuando esta enfermo o morir de enfermedad.

PENVA'JOIJ. Agonizando.

PEÑETI. Vino a perder el juego o perder una apuesta.

PENJA'. Perdimos.

PEN'DYE'. Derrota, amigo.

PÉPEN'. Tigre, nombre mitológico.

PE'RE. Plátano.

PEROTA. Pelota.

PEROTAIJ. Jugar fútbol.

PÉTSI. Peine.

PE'YAQUI. Remendar, parchear.

PICHYI. Arder.

PICHON'. Hacer pico.

PIJI'. Plato, vasija.

PIJJEYAQUI. Huasquear.

PIJPITSA'. Clase de pájaro de color negro.

PIJRITY- RIS. Bien flaco o flaca.

PIJRIRITY, PIJRIRIS. Delgado.

PIÑEJ. Tucancillo de tira roja.

PIÑIDYE'. Remedio, medicina.

PIÑIJ. Curar, dar remedio.

PIÑITUI'. Curar con remedio.

PI'PIDYE'. Raya grande, redondo sin puga.

PÍQUI. Nigua.

PÍRA. Pila.

PIRIJ. Greda, tierra para hacer cántaro.

PIRIM' PIRIM'. (idiomático) Saber, aprender un poco a hablar algún idioma.

PIRISYI. Tronar fuerte.

PISIMI. Urina.

PISJE'. Pasar casi topándolo.

PISHTA. Pista.

PISH. Peto.

PIŠHEIJ, PIŠHEI'. Claro, con brillo, reflejante.

PISHVA. Surubí.

PISE'RE. Fruta silvestre.

PÍTI. Ceniza que utilizan para mascar coca, la tapa de la fruta de motacú.

PIṬSI'CAQUI. Destrozar, hacer pedazos.

PITSICJE'. Quebrar, destrozarse.

PITSUIJ, PITSUT'. Disolver, deshacerse.

PIṬSUIJ, PIṬSUT'. Blando.

PIYYIREJ. Bato.

PIYUYU'. Garza.
POCO'. Penga.
PO'COI'YA'. Bifurcación de río o camino.
POÇHAQUI. Sacar un poco (lo que entra en la mano).
POÇHEN'JE'. Sacar, separar poco alguna cosa u objeto.
POÇHEN'YI. Unirse, congregarse.
POÇHOC. Puñado de arroz, etc.
POÇHOCJE'. Arañar, escarbar, agarrar un puñado de algo.
POÇHOCTUQUI. Arañar, intentar subir.
POÇHO'YA'. Puchuya (lugar sobre el río Maniquí) al lado de una isla.
POFPOFJE'. Golpearla, sonido de golpear.
PÓFI. Papaya.
POIJJOIJ. Disolver, derretirse.
POJQUI. Hormiga negra.
POJROI'TYI. Con muchas piedras.
POM'JE'. Quebrar, desportillar.
POM'JEYAQUI. Desportillar una cosa que es de uno.
PO'NACDYE'. Chicha de plátanos, yuca.
PO'NAQUI, POÑE'. Hacer chicha o refresco.
PONOJ. Bombo de barro especial de brujo.
PO'PO. Clase de guineo.
POPOJ. Tobillo del pie.
PO'RIJ. Trillas del tigre, gato, perro.
PORISISI. Seboí, ave de color negro que come arroz, maíz.
PORISIJAJ. Guardia, policía.
POROJMA. Antiguo, pasado de hace mucho tiempo.
POTSADYE'. Viruela.
POTSADYEIJ. Tener viruela o lepra.
POTSIN'JE', POTSIÑE'. Agarrar, pellizcar.
POTSIN'TACDYE'. Punilla de casa.
POTSIN'TAQUI. Poner punilla a la casa.
POT'SO'. Greda especial para cántaros.
PRESTAIJ. Prestar, dar prestado.
PRESTAJJETAQUI. Prestar algún objeto o cosa.
PRESTAJJEYACSI. Prestar, dar en prestado.
PRESTAJJEYAQUI. Dar en prestado.
PUCMUN. Seguido, cada rato.
PUFELJ, PUFEL'. Olear, tener olas.
PUFEJ. Ola.
PUFUFUIJ. Andar agachado, vagar.
PUFUNAQUI. Andar agachado.
PUFUNACVA'JOIJ. Tener relaciones sexuales con una mujer.
PU'JEYAQUI. Pulverizar, moler (café, chocolate).
PUIJNUT'. Muy maduro.
PU'JE'. Besar.
PUM'JEYAQUI. Masticar fruta del monte.
PUMSUT', PUMSUIJ. Con punto redondo.
PUM'TAQUI. Morder, matar piojo con dientes.
PUMU'YI. No saludar, no contestar (cuando uno le habla).
PUNA. Ayllu, nombre de pez.
PUNCHU. Colcha, frazada, manta.
PUNICHYI. Paralizar, inmovilizar brazo, mano.
PUÑIPU'. Cera para colar columna de la flecha.
PUÑUJ. Cántaro.
PUPUJRI'. León.
PUPTAQUI, PUPTE, PUPTI. Lavar ropa.
PUR'CHIJ. Arrugado.
PURURU. Escopeta, trueno.
PURURU. Tucura palo (insecto de color café oscuro).
PU'SACVA'JOIJ. Besando.
PÚSHIN'. Gusano de tabaco.
PUTU'TUIJ. Llevar en la mano algún objeto.
PÚTYI, PÚTYI'. Sanarse, alivia del dolor.

PUTYUIJ-I'. Adormecido, con anestesia.
PÄ'. Sonido de golpe.
PÄ'CAIJ. Puesto, echado de espalda.
PÄCÄ'. Volcado.
PÄCÄ' BU'YI. Echado de espalda.
PÄCÄ'JE'. Volcar, poner de espalda.
PÄFRÄIJ. Tener ronchas en el cuerpo.
PÄ'JE'. Pegar, golpear, topar.
PÄ'JISITY. Nos golpeó.
PÄJSÄI'. Bien tejido, apretado.
PÄM'YI. Mudo, no poder hablar.
PÄPÄJ. Tío, marido de hermana de la madre.
PÄQUEN'JE'. Volcar, poner de espalda.
PÄQUETYYI'. Mujer que se echa de espalda.
PÄRÄ'. Dos.
PÄ'RÄIJ. Estar juntos.
PÄRÄJRÄIJ. Estar solos dos personas.
PÄRÄJRÄIJ. Dos personas que andan juntos.
PÄREN'. Ambos, par.
PÄ'SIJQUE'. Tumbado, echar abajo.
PÄ'SHÄ. Japutamo.
PÄVNÄIJ. Calvo, sin cabello.
PÄ'YETŠQIJ. Sonido de caer.

Ĥ

ĤAĤAN. Tumbado después de rozar para chaco.
ĤACDYE'. El lugar donde se tumba el monte.
ĤACRAIJ. Con canas.
ĤACREN'YI. Envejecer, tener canas.
ĤACSI'. Tumbado (palo).
ĤAI'. Tumbado árbol.
ĤAI'JOIJ. Entrar o salir de un vehículo.
ĤAI'TYE' -TE. Brincarle, subir en vehículo, canoa, etc.
ĤAN. Pluma, ala de insecto.
ĤANACDYE'. Tejido.
ĤANAQUI. Tejer, techar.
ĤAN'DYE'. Crecimiento.
ĤANTAQUI. Estar ausente mientras el hijo crece.
ĤAÑEYAQUI. Tejer, techar casa para alguien.
ĤAÑI. Crecer.
ĤÁĤAN'. Escama de pez.
ĤAQUI, ĤAJQUIQUI. Ir a tumbar árbol, mont.
ĤAQUIDYE'. Hacha.
ĤASH, ĤASHSI'. Fermentado, fuerte.
ĤASHI'. Fermentarse.
ĤASHI'SHIJ. Dolor del estómago, acidez.
ĤIRISHYI. Tener diarrea.
ĤEIJTE. Hablar de (bueno o mal), criticar, oponer.
ĤEJ. Patio, canchón.
ĤE'JE'. Abrir, extender.
ĤEN. Mujer, esposa, hembra.
ĤENDYES. Prometida, novia.
ĤENTUDYE'. Adulterio.
ĤENTUI'. Casarse con una mujer.
ĤETAJJE', ĤETAJ TŠQIJ. Destruir, quebrar, volverse polvo.

ÊETAJYAQUI, ÊETAJYEJA'. Quebrar, destrozar.
ÊEYACDYE'. Palabra, conversación.
ÊEYACDYE'ÊAN. Ser pedido en matrimonio, comprometido.
ÊEYACDYES. Radio de comunicación.
ÊEYACDYE'TUMTYT', -SI'. Él que habla su idioma, él que lleva la palabra.
ÊEYAQUI. Hablar, decir, confesar.
ÊEYEJA. Le hablamos.
ÊEYAQUITY JEN'TYT'. Profeta de Dios.
ÊEYE' JUCHAJ, ÊEYEJA' JUCHAJ.
 Confesar pecado.
ÊEYE' PAPER, ÊEYEJA' PAPER. Leer libros.
ÊIJ. Cola de pescado, ave, avión.
ÊIJCU'SHI. Pez, blanquillo.
ÊIQUI. Correr.
ÊISIJSIS. Choza.
ÊISISIQUEN. Varias chozas.
ÊISI'NAQUI. Refugio, hacer choza.
ÊISNACDYE'. Cigarrillo.
ÊISNAQUI. Fumar cigarrillo.
ÊISÑE'. Que fuma cigarro.
ÊO'ÇAQUI. Inyectar, zunchar con jeringa.
ÊOÇHÊOÇHYI. Espinoso (ropa que molesta uno).
ÊOÇHI'CHIJTYT'. Cilicio, ropa áspera.
ÊOCHJEYAQUI, ÊO'ÇAQUI. Inyectar, dar puñaladas.
ÊOÇHO'. Amarre de la bolsa.
ÊOÇHTAQUI. Inyectar, plantar poste, pinchar, punzar.
ÊOÇHTACDYE'. Herido puñalada, inyección.
ÊOÇHTAQUIS. Jeringa.
ÊODO'DOIJ. Salir, aparecer muchos (personas e hormigas).
ÊO'SHOTY-SHOS. Con boca pequeña (ratones, jochi).

ÊOJQUI'. Hervir, burbujear.
ÊON'DYE'. Llamada, canto, sonido.
ÊON'DYEDYE'. Tiempo que brama el tigre o canto de los animales.
ÊOÑI. Cantar (ave), gruñir, bramar, cacarear.
ÊOQUEDYE'. Olor.
ÊOQUI. Huele (bueno o mal), huele feo.
ÊO'QUT'. Burbujear, hervir a un punto muy alto.
ÊOTSO'VI. Horcón, poste.
ÊOYAJJE'. Agua lleva con fuerza.
ÊOYAJNAQUI'. Remolino de agua (río).
ÊUCRUIJ. Con canas, pelo blanco.
ÊUCU'SHAQUI. Retorcerse, mover.
ÊUCUSHJEYAQUI. Mover arbusto, gajo, viento, etc.
ÊUCUSHYI. Ramas del árbol que se mueven por el viento.
ÊUÇHI'. Racimo, tripa entera con estómago.
ÊUÇHIÇHIYEBAN. Venir o ir con cama.
ÊUÇHI'JE'. Poner un lugar el racimo de plátano.
ÊUÇHIN'JEYAQUI. Cargar cama para viajar.
ÊUÇHIN'JOIJ, ÊUÇHI'JOIJ. Enredado, estómago con calambre.
ÊUÇHI'RITI. Enredado.
ÊUÇHIR'JE'. Arrugar.
ÊUÇHIR'JOIJ. Arrugarse.
ÊUDAIJE'. Quemar algo.
ÊUDAIJ JI'TAQUI. Quemar de todo lo que tenía.
ÊUDI'. Agachado.
ÊUDU'DUS. Neblina, llovizna.
ÊUDU'DUI'. Con neblina, llovizna, anublado, en el aire con humo.
ÊUDUJ. Rápido, levantar polvo o humo.
ÊUDUJQUEDYE'. Polvo.
ÊUDUJQUI. Hacer polvo, humo.
ÊUDUJQUI'. Ventear del sur.

ĤÚDYEI'TYI, ĤÚDYEI'TYI'. Caliente, muy caliente.
ĤÚDYEI'TYI' YU'TYE'. Lo hizo bien caliente (el horno, fierro, etc.).
ĤÚDYES. Rojo, color del fuego.
ĤÚ'DYUIJ. Tarde, cuando se entra el sol.
ĤUI'DITY-DIS. Torcido, doblado (persona u otra cosa).
ĤUIJDAI'. Polvoriento, playa, seca, etc.
ĤUIJDASTYI, ĤUIJDASTYI'. Comer polvo (tierra, cosas polvorientas, chivé).
ĤUIJE'. Soplar.
ĤUIĤUIJYI. Palpitar mucho, con lengua afuera de cansancio.
ĤUJNAQUI, ĤUJÑE'. Soplar el fuego.
ĤUJ. Soplar.
ĤUJNAQUI. Soplando.
ĤUJÑE'. Soplar algo.
ĤUJSI'. Verde (solo plátanos).
ĤUJTAQUI. Inflar, soplar algún instrumento musical.
ĤUJTAQUIS. Bomba de inflar, inflador.
ĤUM'. Metido en algo.
ĤUM'MAIJ. Debajo, metido en la basura, paja, monte tupido.
ĤUMAN'JE'. Meter algún objeto por debajo de la arena o cualquier otra cosa.
ĤUMUCJE'. Poner debajo de algo.
ĤUN'CHII'. Equipaje acomodada listo para el viaje.
ĤUN'JOIJ. Caerse de raíz, desarraigar.
ĤUR'. Tapado, cubierto con colcha.
ĤUR'ĤHUQUI. Taparlo (con manta).
ĤURA'. Caballo.
ĤURDYE'. Maduración.
ĤUR'DYE'. Pelo blanco, cana.
ĤURE'DARAJ. Término de decir a la mujer/esposa (en chiste).
ĤUREJ. Viejo. Maduro.

ĤURETY -RES. Viejo, adulto, planta madura, querida, "vieja" (palabra de cariño a la esposa).
ĤURI. Envejecer, madurar.
ĤUR'JITI. Taparse con manta (colcha).
ĤUR'TYITY. Sábana, colcha, manta.
ĤURU'NAQUI. Trabajar de brujería, tapándose con algo.
ĤUSAIJE'. Champarla en el agua alguna cosa, meter en líquido.
ĤURU'NAQUITY. Brujo.
ĤUSUIJ. Estar con cabello largo, sin cortar.
ĤUSUTY. Persona con cabello largo.
ĤUSUJSUS. Choza, casa pequeña.
ĤU'SHAQUI. Soplar (de brujería).
ĤUSHJEYAQUI. Soplarle, forzar, apretar, maldecir (con soplar).
ĤUTI, ĤUTEJA', ĤUTJA'. Ahogarse.
ĤUTSCU' BU'YI. Asentado.
ĤUTSCUIJ. Estar sentado.
ĤUTSQUEN'JE'. Que lo hace sentarse.
ĤUTSQUEN'TI. Sentarse, sentarse con cuidado cuando se está enfermo.
ĤUYAJ. Embriagado.
ĤUYA'YAIJ, ĤUYA'YAI'. Dolor del estómago, agrio, fermentado.

Q

- QUEBAQUI.** Cortar uñas, cabello.
- QUE'BAQUI.** Sacar fotografías.
- QUEBOSJE'.** Doblar algún objeto como ser olla, lata, etc.
- QUEBOSTAQUI.** Perona que dobla algún objeto suyo.
- QUEBURJE.** Amellar filo del cuchillo, machete, pala, etc.
- QUEÇHAQUI.** Apretar alguna cosa u objeto de uno mismo.
- QUEÇHE'JE'.** Apretar con fuerza.
- QUEÇHE'NAQUI.** Amasar.
- QUEÇHE'TAQUI.** Apretar.
- QUEJTYEFE.** Pierna junto a la cadera.
- QUENEJ.** Cadera.
- QUEPJE'.** Apretar algún objeto o cosa.
- QUEPSIS.** Jatata con dos varillas.
- QUEPTACDYE'.** Fotografía.
- QUEPTAQUI.** Sacar fotografía, poner mango a cuchillo.
- QUEPTAQUIS.** Máquina fotográfica.
- QUÉQUEV'.** Clase de ave, cacaré.
- QUEPYIS.** Trampa.
- QUEJRAQUI.** Afeitador, raspar, limpiar.
- QUERAQUIS.** Afeitadora, raspadora, limpiadora.
- QUEREÇHA.** Dinero, plata.
- QUEREÇHA CAM' MA'JETE.** Codicia, avidez.
- QUEREÇHAJ, QUEREÇHAYEJA'.** Ganar dinero.
- QUERECHYI.** Morder, rechinar (dientes).
- QUERECHYEJOI'.** Ataque de mal viento.
- QUEREREJJEYAQUI.** Raspar.
- QUESHYI.** Gritar, chillar: jochi colorado.
- QUETE'.** Flor: de caña, arroz.
- QUETSAQUI.** Moler caña.
- QUEV'JE'.** Acomodar el feto en la matriz.
- QUEVJAN'.** Buscar.
- QUEVAQUI.** Buscar.
- QUEVJA.** Busquemos.
- QUE'VAQUI.** Acomodar feto en la matriz para facilitar el parto.
- QUIBAN'YI.** Cerrar los ojos.
- QUIBA'SAQUI.** Enojado, aburrido, vivir enojado.
- QUÍBI.** Verruga o quirichí.
- QUIC.** Sembrar.
- QUICSI'.** Sembrado.
- QUICTYI'.** Ropa usada.
- QUICH.** Directo.
- QUICHÇAN.** Directamente arriba, abajo.
- QUICHÇAN TSUN.** Mediodía.
- QUICHÇANJOI'.** Saludo al medio día.
- QUICHEN'JE'.** Poner en dirección.
- QUICHIJ.** Seguir, continuar.
- QUICHJE'.** Arrectar, endereza.
- QUICHIVAQUI.** Cazar al acecho, esp.
- QUI'.** Sembrar.
- QUIJADYE'.** Mezquindad, tacañería.
- QUIJAIJ.** Mezquinar, negar.
- QUIJATUQUI.** Mezquinar algo.
- QUIJBO.** Peta del monte de color amarillo.
- QUIJNACDYE'.** Miedo.
- QUIJNAQUI, QUIJÑE'.** Temer, tener miedo.
- QUIJODYE'.** Chaco.
- QUIJOIJ, QUIJOJA'.** Chaquear.
- QUI'JOIJ.** Apagarse.
- QUIMIRI.** Tigre pequeño.
- QUIN'JEYAQUI, QUIN'JETE.** Gatillar.
- QUÍQUI, QUÍJA', CÄTI.** Sembrar.
- QUÍQUI', CÄTI.** Vestirse.
- CÄTIÇA'.** Vestirnos.
- QUIQUIJNAQUITY.** Cobarde, miedoso.

QUIQUIJNATU'. Avispa (peto) amarilla y negra, vive debajo de la tierra.

QUIRCA. Papel, libro.

QUÍRO. Kilo.

QUIRURU'. Ambaibo, corteza usada para hacer sogá.

QUIS. Suegra.

QUISBÁNAQUI. Infeliz, aburrido, triste.

QUISBUIJ, QUISBUTY, QUISBUJYI. Cara fruncida, arrugada, fruncir de enojo.

QUÍ'SI'. Ropa, tela, trapo.

QUISHJE'. Quebrar, romper cosas dura.

QUT'SHAQUI. Quebrar huevo (sale el hijo), quebrar cosa vidriosa.

QUISHAC TŜOIJ. Quebrar a pedazos.

QUITIVAREJ, QUITI'. Taitetú.

QUÍ'TSA'. Peni.

QUIV'JE'. Persona que apaga fuego, lámpara, maquina.

QUIV'JOI' QUI'JOI'. Apagar de por si misma.

QUIYO'YT', QUIYO' QUIYO'YI. Llanto de anta.

QUIYU'YI. Silbado a la anta.

Q̂

Q̂UE'BEIJ, Q̂UE'BEI'. Barranco o zanja.

Q̂UEBEN'JEYAQUI, Q̂UEBE'ÑE'. Trenzar.

Q̂UE'BES, Q̂UE'BETY. Bajura, un lugar más bajo que el otro.

Q̂UEFJE'. Colocar debajo o entre medio de otras cosas.

Q̂UEI'JE'. Raspar.

Q̂UEI'TAQUIS. Cuchilla de tractor, o sepillo para madera.

Q̂UEM'JE'. Desportillar, sacar un pedazo.

Q̂UEMEMEJJE'. Partir algún objeto por varias partes.

Q̂UEMI'MIJ. Cacharro, gastado.

Q̂UEMI'MI'SI'. Migas, migajas, sobras.

Q̂UEMI'VAQUI. Quebrar en pedazos.

Q̂UEN'JE'. Sacar, cortarle la pierna de animal, quebrar pierna.

Q̂UEN'ĈAN. Ocho.

Q̂UEÑI'ÑIJ, -ÑII'. Quebrar, desgajar.

Q̂UEPJE'. Colgar marico cruzado sobre hombro.

Q̂UESH. Descompuesto.

Q̂UESHYI. Caer de arriba.

Q̂UEV'JOIJ. Desviarse, ir por otro camino.

Q̂UEV'YI. Desviarse.

Q̂UEV' ÇAI'. Ir por otro camino o desviarse con alguien.

Q̂UEYAQUI. Raspar.

Q̂UEYE'DAQUI, Q̂UEYE'DYETE. Raspar flecha u otra cosa, desgranar choclo.

Q̂UISHIN'. Hinchazón, seca.

Q̂UISHIN'YI. Tener seca hinchazón.

Q̂UIBAQUI. Tejer jatata.

Q̂UICHJEYAQUI. Llenar, completar de carga.

Q̂UT'CHIJ, Q̂UT'CHII'. Muchos, en cantidad.

ÔUIM. Izquierda.
ÔUIMON'YI. Cuando vuelca la canoa de por si.
ÔUIN'. Hoy día, ahora.
ÔUIN' ÇHAT. Ahora si, está bien.
ÔUIN'DYE. En este momento, ahora.
ÔUIN'DYEM'. Recién, por fin.
ÔUINVE. Izquierda.
ÔUINVES UN. Mano izquierda.
ÔUINVEJTAQUI. Zurdo, con la mano izquierda.
ÔUIN'VEYA'. Más tarde.
ÔUIN'VEYA'DYE. Más tardecita.
ÔUINÛU'. Una papa silvestre, comestible.
ÔUIPDYI. Rincón.
ÔUIPSIS. Jatata con una varilla.

R

RA'BAQUI. Remendar ropa, canoa.
RACAM'. Pegar.
RACAM'JE'. Pegar algo.
RAJYI, RAJYI'. Sonido de andar en el monte (animal o persona).
RAJSIJCAQUI, RAJSIJBAN', RAJSIJQUE'. Sonido de hacer caer árboles.
RAJSIJQUE' SON. Tumbiar árbol.
RÁMI. Hambre, con mucha hambre, con fuerte deseo sexual.
RAPTAQUI. Remendar alguna cosa.
RAPTACDYE'. Remiendo.
RATA'TAYEQUI. Temblar de miedo o de frío.
RATATAJYI. Saltar (pescado o animal).
RATBEN'SIS. Hongo de la piel, sarampión.
REBACSI. Encontrarse, ir a encontrar a alguien en el camino.
RE'BAQUI. Componer, arreglar, ensanchar.
RÉBETE. Encontrarse en el camino.
REFJEYAQUI. Colgar tela, cortina, extender ropa.
REPJEYAQUI. Pegar algún cuadro en la pared.
REPTAQUI. Remendar, añadir, ensanchar.
REPTTEJA, REPTETE. Encontrarse por el camino.
RIBIN. Raíz.
RIBRO. Libro.
RICARICAIJ. Tocar caja o tambor, hacer caja o tambor.
RICARICAJ. Caja o tambor.
RIJMADYE'. Eco de un sonido.
RIJTETY, RIJTES. Adulto, mayor de edad.
RIJTI, RIJTI', RIJTIÇA'. Ser adulto.
RIMONARAJ. Lima (fruta).

RÍSHAIJ, RÍSHAYEJA'. Rezar.
RÍSHAYAQUI. Rezar a un santo, ídolo.
ROBOCJE'. Doblar alguna cosa.
RO'BODYE'. Poción de brujo (hecho de fruta del monte, que puede matar, veneno).
ROC BU'YIS. Atravesano, palo del techo de la casa.
ROCJEYAQUI. Atravesar, poner atravesado.
ROCTAQUI. Armar el esqueleto de una casa.
ROCTACVA'JOIJ. Armando el esqueleto de la casa.
ROCVE. Viento del norte, sol pasado las doce.
RODO'. Ruido de animal.
RODO'DOIJ, RODO'YI. Ruido de animal.
ROI'MUÑI. Saltar algo, pasar por alto.
ROI'JE'. Saltar para subir en algo.
ROI'QUI. Latir, palpitar.
ROIJYA'. Canilla.
ROI'YI. Saltar, brincar, bajarse, largarse.
ROJ. Caracha.
ROJCAQUI. Atravesar, poner palos para puente, construir esqueleto de la casa.
ROJCOIJ, ROJCOJCOI'. Atravesad.
ROJCOS. Palo atravesado por el camino.
RQJO'. Insecto llamado chicharra.
ROQUEN' TSUN. Después de las doce del medio día.
ROQUEN'JE'. Llevar en brazo.
ROROIJ. Picado de una abeja llamada roro'.
RORO'. Abeja negra.
RO'YACDYE'. Baile.
RO'YAQUI. Bailar.
RUCRUCYI ÇOJTYI', RUC RUCDYIJ.
 Palpita fuerte el corazón, asustado, etc.
RU'DYEI'YA'. Sepultura, cementerio.
RU'DYETY. Persona enterrada.
RU'DYUIJ. Estar enterrado.
RUDYU'JE'. Enterrar, llenar, terraplenar.

RUDYU'NAQUI. Terraplenar.
RUDYU'TAQUI. Enterrar.
RU'ICU'. Estar parado (persona).
RU'ICU'ÇAN. Visible, en cuerpo.
RU'ICUIJCUIJ, RU'ICUJCUI'. Estar parado.
RU'ICUJCUTY, RU'ICUJCUS. El que está parado(a) (persona).
RU'ICU'TYITY. (Hombre) Mortal, ser humano.
RU'IJ. Correcto, justo, verdadero.
RU'IJ ÇAQUI, RU'IJ ÇAI'. Hacer algo correctamente, justo, directo.
RU'IJJE'. Corregir, poner recto, decir la verdad.
RU'IJJOIJ. Acontecer.
RU'IJTYE'. Hacer correctamente.
RU'IJTAQUIS. Corrección, reforma.
RUJYETÇOIJ. Caer con explosión de arriba, del cielo.
RUJYI, RUJJAJITI. Salir, atacar entre mucho (avispa).
RUM TÇOIJ. Caer al agua.
RUMU'. Llevar algo en la ropa.
RUN'QUEN'. Estar parado.
RUN'QUEN'YI. Pararse.
RUPEJCHU'. Cerrar, encerrar, tapar.
RUPEJJEYAQUI. Tapar, cerrar hueco, encerrar con cerco.
RÄ'EBAN' İVAJ. Disminución de la luna.
RÄ'I, RÄ'EJA. Terminar, terminarse, acabar, gastarse.
RÄI'SÄJYI, RÄI'SÄJYI. Con la frente inchado, furioso, enojado.
RÄJ. Todos, ambos.
RÄJJEYAQUI. Terminar, terminarse, acabar.
RÄJ QUI', RÄJ QUI'VE. De buen tamaño.
RÄJÇAN. Siempre.
RÄJEN'. Casi todos, la mayor parte.
RÄJJOTAQUI. Terminarse, acabar.

RÄJQUT', RÄJQUNITY. Chuchío que esta en su medida.
RÄJYATY TÁRA'. Choclo (maíz).
RÄM'YI. Tener calambres.
RÄÑÄJÑÄIJ, RÄÑÄJÑÄI'. Tronco seco, persona parada (que no trabaja).
RÄRÄ'EJOIJ, RÄRÄ'EJOI'. Contagio, extender a todos.
RÄSÄ'SÄYEVA'JOIJ. Paseando, mirando (leng. fam.).
RÄSH. Sano (no borracho), sano (no enfermo).
RÄTSÄ'JE', RÄTSÄ'NAQUI. Embarrar algún objeto, embarrarse, volcarse en el barro.
RÄTSÄIJ. Grueso, espeso, espesar.
RÄVÄ'VÄIJ, RÄVÄ'VÄDYE'. Temblar de frío.

S

SA'BAQUI, SAPJEYAQUI. Amarrar.
SAC TYEIJ. Levantarse, pararse rápido.
SAC JA'YACSI. Hacer parar, levantar, enojar, alborotar.
SACJEYAQUI, SACYI, SACTAQUI. Levantarse, salir.
SACACAJ. Levantarse e irse (entre varios).
SACACDYE'. Fruta.
SACAN'JE', SACA'ÑE'. Ajustar, endurar (la tuerca se tomó), dar volumen a la radio.
SACAQUI. Chupar fruta.
SACAVADYE'. Clase de pescado (boca ancha).
SACÑI. Marchitarse.
SACTI. Salir, irse, empezar el viaje.
SACVATY. Clase de tela (con tejido abierto).
SADAM. Captar, escuchar bien a una emisora, idioma.
SAJAJA. Mosquitero.
SAJI'. Red para pescar.
SAJQUEN'JEYAQUI. Escurrirse, filtrarse.
SAJRAI'. Lugar bajo, abierto en el monte.
SAJSAJYI. Sisear.
SAJVAIJ, SAJVAI'. Con aberturas, tejido abierto.
SAMA'. Mantener mojado.
SAMA'CHUI'. Mantener mojado.
SAMA'JE'. Mojar.
SAMAIJ, SAMAYEJA'. Mojarse.
SAN'QUEJÇOIJ. Escribir en un libro, en una lista.
SANA', SA'NAIJ. Arrastrarse con la barriga.
SÁNACDYE'. Escritura, mensaje escrito.
SANA'JE'. Derribar, hacer caer, enfermar, debilitar.
SÁNAQUI, SÁÑE', SÁNETE. Escribir.

SÁNAQUIS. Máquina de escribir, instrumento de escribir.

SANCOHAJ. Sancochada.

SANCOHAJJE'. Sancochar.

SANJE', SANYEQUI. Sacar uno, una flecha, un lápiz, etc.

SAN'JEYAQUI. Escribir, anotar en la cuenta.

SAPA'JE'. Atravesar, cruzar, traspasar, llegar (honda de radio).

SAPAJPAQUEN, SAPAJPAQUEMUN. Muy alto (serranía).

SAPATO. Zapato.

SAPEN'YI. Doler.

SAPJE'. Amarrar.

SAPTACDYE'. Cosa amarrada.

SÁRA'IIJ, SÁRA'II'. Hacer marico (bolsón que tejen los Tsimane').

SÁRA'IIJ. Marco.

SA'SA'. Cerebro.

SASA'BABA'. Están atados.

SASAVINTYT'. Clase de peta muy grande.

SA'SI. Coca.

SAVTE. Una planta usada a curar (injibre).

SEIJB'OJE', SEIJB'OJOIJ. Chirapudo, vestido de ropa vieja.

SEI'JE'. Cortar (carne, cuero).

SEIJVA'JOIJ. Chirapudo, andrajoso, volverse chirapudo.

SEIJVATY, SEIJVAS, SEIJVAIJ. Ropa chirapuda.

SEITACDYE. Operación (no del vientre), circuncisión.

SEIT'ATAQUI. Operar (no del vientre), circuncidar.

SE'JE', SE'YI. Ponerse de acuerdo, admirar, estar contento de, querer.

SEJNAQUI. Cansado, con calor (animal), con palpitación.

SEJSEJYI. Cansado, con lengua afuera (como perro con calor y con sed).

SEN'YI, SEN'SEN'YI. Respiración ruidosa, estertorosa.

SEQUEJ. Sangre de toro, árbol.

SEQUE'NACDYE'. Violín.

SEQUE'NAQUI. Tocar violín.

SEVAIJ. Ropa usada, vieja.

SE'VAQUI, SE'VITI. Escuchar, entender, obedecer.

SÉVAYAJ. Ciempiés, grande.

SE'VETAQUI. Escuchar, oír de.

SEYAQUI. Cortar.

SE'YITY, SE'YIS. Valiente, buen cazador, buen trabajador.

SI'. Chala de arroz.

SI'BACDYE'. Chicote, guasca.

SI'BAQUI. Azotar, guasquear.

SIBUIJJE' - TE. Lucha entre dos personas, esforzarse.

SICDYE'. Plantación, producto.

SICOJYITI, SICOJYITIÇA'. Luchar a brazo.

SICH. Salitre.

SI'CHAQUI. Picar.

SICHJAJITI. Picar: mosquito, marihuí.

SIDYT'DYIIJ. Picar: pulga, escocer.

SIJJE'. Sacudir árbol para sacar fruta.

SIJNAQUI, SIJÑE'. Sacudir planta sacar fruta.

SIJTA'. Joporobobo (planta).

SIJSA. Cerere de río.

SIJSIJYEQUI. Temblar, sacudir.

SÍMA'. Bibosi.

SIMI'. Chicha, bebida.

SINAQUI, SIÑE', SINTE. Barrer.

SINAQUITY. Escoba.

SINVE. Orilla de río, laguna.

SINYI. Filo.

SÍÑI, SÍÑEBAN. Bajarse (hinchazón),

marchitar.

SIÑITI. Andar por la orilla del (río, laguna).

SIPJEYAQUI. Azotar, dar un chicotazo.

SIP'JE', SIP'DYE. Herir (no matar).

SIQUIJE'. Sacudir árbol, planta.

SIREN'YI. Gotear.

SÍRITE. Cabeza seca, ave.

SIRIJE'. Dormir de borracho.

SIRIJAQUI. Tener relaciones sexuales ilícitas.

SIRIM'JE'. Tomar, probar un poco.

SIRI'MAQUI. Tomar bebida poco a poco.

SIRITI. Salir poco, gotear (aceite).

SISJA'. Entramos.

SISVAJ. Entre.

SISDYE'. Entrada.

SISCAJCAQUI. Ir a ver de inmediato, ir de golpe, ir todos juntos.

SISIJ. Pez, simbau, buchere.

SISTUJTUQUI. Venir de inmediato, ir de golpe.

SITA'. Chala de maíz.

SITI, SITI', SISJA'. Entrar.

SITI, SITAQUI. Entrarlo, encerrar.

SITICHE' TSUN. Oeste (literalmente: donde entra el sol).

SIVIJVI. Aleta de pez, ala pequeña.

SIYAMO. Cedro (árbol, madera).

SIYAJSIYAJ. Sardina.

SO'JE'. Ensartar (pescado en liñada), figurativo: entrar, traspasar.

SÓBACDYE'. Paseo, visita.

SÓBAQUI. Pasear, visitar, viajar.

SOCYI. Afloja.

SOCSOCYI'. Tener dolor de cabeza.

SOCJEYAQUI. Bajar la carga de la espalda.

SOCO'RAQUI. Ensartar.

SOCOR'JE', SOCOR'YI. Ensartar, pasear portadas las calles.

SOIJJE'. Jalar, sacar.

SOJOIJ. Llegar a ser dulce (como joco o camotes dejados en el sol).

SOJQUITI. Encostar, estacionar, llegar a su destino.

SOMAQUI. Liar, hacer masa.

SO'MAQUI. Dar a algún familiar.

SO'ME'-TE. Da.

SON. Palo, árbol.

SON'. Varón, macho.

SON' BU'YI. Potente, arrogante.

SON' YU'TI. Dominante, potente, actitud de macho.

SONA'ARE'. Pez, surubí.

SONDAROIJ, SONDAROYEJA'. Ser herido, matado por soldados.

SÓNO'. Saliva.

SONOJNO'. Rocío.

SONTICA. Anillo.

SÓÑ', SON'. Varón.

SÓÑ'YI, SÓÑ'YI'. Corajudo, portarse como macho con coraje.

SÓÑ'JE'. Tenerle coraje.

SÓÑ'YEDYES. Paz, fuerza (lit. para coraje).

SÓPE. Pared, muralla, corral.

SÓPEIJ. Cercar.

SÓPETUQUI. Hacer cerco, corral.

SOQUEMJE'. Traspasar, bandear, penetrar (como frío en una heladera).

SORO'TA. Huso.

SO'TAQUI. Coser, ensartar.

SÓTO'. Pozo, cueva de animales.

SO'VO'. Carne humana, cadáver.

SOVOCJE'. Aflojar.

SQYO'. Demonio, Satanás.

SQYO'NAQUI. Criticar fuertemente, blasfemar, meterse en la brujería.

SÚBUN, SÚBUN'. Tapar (como hierba tapando la senda), llenar pozos.

SUCYI. Sisear (gato, tigre).
SUIJJE'. Atolondrar, aturdir.
SUIJJOIJ. Enloquecer, tontear.
SUM'. Firme, duro, apretado.
SUMYUI'TYI. Hacer entre muchos un trabajo.
SURUM'JE'. Sorber, tomar un poco (despacito).
SUYU'. Cabeza de grano (trigo, arroz).
SÄ'YI. Gruñir (humano, de hacer fuerza).
SÄSÄCSA'. Uno que come frecuentemente.
SÄCSAQUIS. Cuchara, instrumento para comer.
SÄCSEDYE'. Alimento, comida.
SÄCSEDYEIJ. Preparar comida.
SÄCSEQUI. Ir a comer, comer en pensión.
SÄCSI. Comer.
SÄN'. Sábalo (pez) en el idioma mosetén.
SÄNAQUETY, SÄNAQUES. Cadáver, muerto.
SÄN'DYE'. Muerte.
SÄNDYES. Destinado a muerte, para muerte, terminar en muerte.
SÄÑEJ. En extremo, dormir muy pesado.
SÄÑEJ TŠQIJ. Desmayar, caerse muerto.
SÄÑEQUI. Ir a morir.
SÄÑETI. Venir a morir.
SÄÑI. Morir, eclipse de (luna, sol).
SÄNTAQUI. Perder a un pariente en muerte.
SÄNTAQUITY, SÄNTAQUIS. Huérfano.
SÄRÄ'. Unidad, pieza de algo largo (palo, yuca, pala, arma, etc.).
SÄRÄ' BU'YIS. Mujer estéril, sin hijos.
SÄ'RÄBAN. Dejado en la playa o en el seco (canoa dejado cuando baja el agua).
SÄ'RÄIJ. Pieza, porción cilíndrico.
SÄRÄ'RÄIJ, SÄRÄ'RÄYEJA'. Andar con cosa larga en la mano (pala, arma).
SÄREN'JEYAQUI, SÄREN'YI. Brincar de

asustado.
SÄSÄCSA'. Glotón, persona que come demasiado.
SÄSÄN'. Golondrina.
SÄSÄ'RÄRÄTY. Piezas de palo, chuchío, etc.
SÄ'TI, SÄ'TEJA'. Encallado, atascar.
SÄTJEYAQUI, SÄ'TE', SÄ'TETE, SÄ'TAQUI. Tapar botella, cerrar (puerta), llenar (de gente, mosquitos, humo).
SÄTJE'. Cerrar, poner candado.
SÄTTACDYE'. Tapa (botella).
SÄTTAQUI. Tapar, cerrar.
SÄTSIS, SÄTTYITY. Apretado, completamente lleno.

SH

- SHABABATY.** Pulmón.
- SHÁBAN'.** Borrar, limpiar.
- SHÁBIBAN'.** Borrar algo de otra persona.
- SHA'BO'.** Chulupi grande.
- SHACAN'JE'.** Hacer girar perno, tuerca, encender radio, darle volumen, amasar en mano (bollo de barro), desgranar grano en la mano.
- SHACJEYAQUI.** Raspar, cortar.
- SHACRI' JEYAQUI, SHACRIJRIIJ.** Ebrio, un poco borracho.
- SHACRIN'YI.** Sucio de tanto caer.
- SHACTATY, SHACTAS.** Áspero, cortante.
- SHACHJEYAQUI.** Vaciar, botar, derramar en cantidad.
- SHÁFAI'.** Cera del oído.
- SHA'JE'.** Pelar, separar, romper con la mano.
- SHAJA'JAIJ.** Sonar sonido débil: de lámpara, lluvia, motor.
- SHAJBE.** Pejichi, tatú grande.
- SHAJBO'BOIJ.** Viejo con cabello blanco.
- SHAJBO'BOYEBAN.** Anciano viniendo con cabello blanco.
- SHAJJE'.** Cernir.
- SHAJMAQUI.** Hacer división con hojas.
- SHAMTAQUI.** Tapar (como ropa en un cartón con papel).
- SHAJRAQUI.** Cernir.
- SHAJRAQUITY.** Cernidor, urupé.
- SHAJSHADYE'VE.** En la gotera del agua.
- SHAJSHADYE'.** Gotera, canal del techo.
- SHAJVAS.** Esponja.
- SHAJYI.** Sonido de pez nadando.
- SHAMACDYE'.** Palo de balsa para hila algodón.
- SHAMAQUI.** Hilar, poner doblar.
- SHAMIJ.** Hoja de motacú.
- SHAMITA'.** Hoja caída y seca.
- SHAM'JE'.** Blanquear, limpiar, borrar.
- SHAMRUT'BAN, SHAMRUT'BAN'.** Dormir sucio (idiomático).
- SHAMRUIJ.** Dormir abajo en el suelo por estar borracho.
- SHAM'TAQUI.** Pintar su casa.
- SHAN.** Hoja.
- SHÁNAJNAI'.** Concha.
- SHANAJOIJ.** Deslizamiento, desprender tierra, piedra de la serranía.
- SHANDYES, SHANDYETY.** Color verde.
- SHAPARYI.** Sonido de hoja seca.
- SHAPORO.** Arete, aro.
- SHAPUIJ.** Enloquecer.
- SHAPUIJTYI', SHAPUT'SI'.** Persona loca, tonta.
- SHAPUTUI'.** Persona que quiere tener relaciones sexuales (mayormente ilícito).
- SHÁQUI.** Borrar, untar, pulir, limpiar.
- SHÁQUITY.** Borrador, toalla.
- SHARA'.** Árbol (cari cari),
- SHARAJ.** Churuno largo, calabaza monte.
- SHARJE'.** Hacer ruido en el monte.
- SHÁSHA.** Flor, adorno.
- SHÁSHADYES.** Florero.
- SHASHA'TATA'.** Atado, mazo de flechas, etc.
- SHÁSHATUQUI.** Adornar, poner adorno.
- SHASHDYI, SHASHDYI'.** Pasar varias veces, reproducir muchos, multiplicarse.
- SHATACTYITY.** Múltiple, cable, hilos, etc.
- SHATA'TAIJ.** Llevar flechas en la mano.
- SHA'VAQUI.** Apedazar, picar yuca para hacer chicha.
- SHAVYI.** Llorar, chillar, gritar, gemir.
- SHAVDYIJ.** Llorando.
- SHAVNAQUI, SHAVÑE'.** Llorar seguido, ser llorona.

SHAYAQUI. Sacar la fibra de un árbol.
SHEI'JE'. Romper alguna cosa.
SHEIJQUEIJ, SHEIJQUEJA'. Chirapudo, andrajoso.
SHEIJQUETY. Persona con ropa vieja.
SHEJE'SHEJE'YI. Resuello ruidoso, estertoroso.
SHEJVIN'DYE'. Chiste, calumnia.
SHEJVINTUQUI. Chistear con algún familiar.
SHEJVINI. Chistear.
SHEPRES, SHEPRETY. Inútil que no trabaja.
SHERESHEREJ. Ventón, pez.
SHEJVEJINTYI'. Uno que es chistoso.
SHEJVEJINSI'. Mujer chistosa.
SHEVAJJEYAQUI. Amontonar, juntar muchos.
SHEVAN'JE', SHEVA'NAQUI. Tostar (café, maíz, chivé).
SHEVAQUI, SHEVVA'TE, SHEVTE. Cortar con tijera, abrir lata.
SHEVAQUIS. Instrumento para abrir, cortar.
SHEVECJEYAQUI. Cortar con cuchillo, tijera.
SHEVEVEJJEYAQUI, SHEVEVEJJETE. Cortar tela con tijeras.
SHEVT'VAQUI. Cortar cuero.
SHEV'JEYAQUI. Cortar, sacarle algo.
SHEVUJRIQUIT'. Clase de árbol (fruta como jabón).
SHI'. Anta.
SHI'ARE'. Clase de pez (cachorro).
SHÍBO'. Chonta.
SHICANJE'. Desmayar, aturdir, confundir, herir.
SHICURITY. Clase de pez (bagre pintado).
SHICHJEYAQUI. Limpiar la nariz.
SHIDYEN'YI. Mocososo, le sale moco por las narices.
SHIDYT'DYIJI, -I'. Estar con secreción mucosa.
SHI'E'. Sucha.
SHIJMI'. Puntuda.
SHIJRAQUI. Sobar, friccionar, untar el cuerpo.
SHIM, SHIMTYI'. Delgado (tela, papel, cerco, persona).
SHIMAIJ. Tener manchas blancas en la piel o empeine.
SHIMAJ. Enfermedad de la piel manchas blancas o empeine.
SHIM'SHIM'YITY. Persona chismosa.
SHÍMIMIJ. Zapato pez.
SHIM'SHIM'YI. Ser malo, vivir mal, con enojo.
SHÍNAIJ-I'. Pelo rubio.
SHINATY-S. Persona que tiene pelo rubio.
SHÍNA'JOI'. Árbol que se está secando las hojas.
SHICAVAVA'. Clase de rana.
SHÍÑU. Langosta.
SLIP. Clase de insecto (petilla).
SHÍPA. Casa de los brujos.
SHIPIJRAQUI. Limpiar el oído.
SHIPNA. Estera de hojas de chuchío.
SHIPNAIJ, SHIPNAYEJA'. Hacer esteras.
SHÍRI. véase **ÓYA.** Lombriz.
SHIRICJE'. Pelar, sacar pelo del cuero, tener las mangas de camisa enrolladas.
SHIRI'CAQUI. Arremangar: camisa, pantalón.
SHÍSHI. Ají pequeño (aribibi).
SHITAN'YI. Resbalar.
SHITIJE'. Botar, tirar por abajo.
SHIVA'. Parabachi.
SHIJVACA'CAI', SHIJA'CA'CAIJ. Enturbiar.
SHIVAJNARETY. Pez parecido al bagre o toro (tujuno).

SHĪVA'VAIJ. Burbujear el agua (de un animal dentro el agua, de un neumático pinchado dentro el agua), enturbiar.
SHIVIRA. Sarna.
SHIVIRAIJ. Tener sarna.
SHÓBO. Zapallo.
SHOCAM. Atardecer, cuando entra el sol.
SHOCBEDYE'. Espuma, enfermedad de la boca.
SHOCDYE'. Chicha.
SHOCDYEIJ. Hacer chicha.
SHOCJEYAQUI. Lavar ropa.
SHÓCO'. Tocura, langosta, salta monte.
SHOCHYI. Resoplar, gruñir (animal).
SHOĪ'DYE'. Flojera.
SHOĪJJOIJ. Estar con flojera, rendido, acobardarse.
SHOĪJTAQUI. Hacer bulla, acobardarse de.
SHOJBI'. Hinchar.
SHOJOIJ. Subir, aumentar (río, laguna).
SHOJSHO. Secreción mucosa seca.
SHOMEROROJ. Sombrero, gorra.
SHOMON'JE'. Envolver, cubrir, proteger, guardar limpia.
SHO'PA'. Cuero, piel, cascara.
SHOPJEYAQUI. Mostrar alguna cosa de una bolsa.
SHOYT'YIĪJ-I'. Flojo, tonto.
SHO'QUE'. Tojo.
SHOYI, SHOIJJA'. Tener flojera, acobardado.
SHU'. Palabra de auxilio.
SHU'ADYE'. Robo.
SHU'AIJ. Robar.
SHU'ATUQUI. Robar algo de algún pariente.
SHUCAQUI, SHUQUE', SHUCTE. Acerrar madera.
SHU'CAQUI. Aserrar, cortar con serrucho.
SHU'CAQUIS. Serrucho, sierra.
SHUCBEN'YI. Echar espuma de la boca.

SHU'IJ. Ave, yacamí.
SHUJ. Correr, andar rápido, ¡*Shuj!* ¡Corra!.
SHUJSHUJYEQUI. Sonido de ave grande volando.
SHUJYI. Arder, reventar en llamas.
SHUJQUI. Fiebre, con fiebre alta.
SHUJU'JUT'. Sonido de fuego, de llamear.
SHUJU'JUT'TYT'. Estar ardiendo.
SHUM. Estera, palabra genérica.
SHUM'. Jejene.
SHUMI, SHUMEJA'. Hacer, fabricar estera.
SHUMUR'. Lastimar músculo o piel.
SHUNJE'. Bajar de arriba (de un árbol).
SHUPQUETI. Llegar, salir a la casa de visita.
SHUPQUI. Salir lo de adentro hacia fuera.
SHUPQUI FI'TYT'. Orgasmo, tener orgasmo (hombre solo).
SHUPQUIYA'. Boca de río.
SHUQUEN'SIS. Enfermedad sarampión, viruela loca, granitos salen en el cuerpo.
SHU'QUI. Está borracho.
SHU'QUEJA'. Emborracharse entre varios.
SHURCU' SHURCU'. Andar, ir, salir, sonido de andar.
SHURJE'. Desatar.
SHURU'. Chuchió.
SHUSH. Carne, jane de fruta.
SHÚSHI, SHÚSHI'. Que tiene carne.
SHUSHI, SHUSHI'. Planta que dan papas dentro de la tierra.
SHUSHU'ATY. Hombre ladrón.
SHUSHU'AS. Mujer ladrona.
SHÄCTÄTY, SHÄCTÄS, SHÄCTÄIJ. Áspero.
SHÄJÄ' SHÄJÄ'YT'. Tronar levemente, retumbar.
SHÄJÄ'JÄI'. Sonido de lluvia en el monte.
SHÄTEJYI. Sufrir un golpe en el cuerpo, estar cansado.

SHÄTI. Ropa que se achica.
SHÄTIJ-TII'. Comido por jochi colorado.
SHÄTIJ. Jochi colorado.

T

TA'. Misa, para atar.
TÄ'. Ají.
TABABAJJEYACSI. Agarrar, ir agarrando.
TÄBAIJ, TÄBAYEBAN. Podrirse, madera, papel, etc.
TÄBATY-S. Algo que esta podrido, papel, etc.
TÄBEDYE'. Pescado.
TÄBI, TÄBEJA'. Pescar.
TAC. Diez.
TAC TYEIJ. Que se emborracha y se enferma lapido.
TÄCAC BU'YI. No crecer, no desarrolla, sigue el mismo tamaño.
TÄ'CAIJ, TÄ'CAI'. Sobrar.
TACACAJYI. Empujar, persona que empuja a otros.
TÄCA'CAYEQUI (de ida), **TACA'CAYETI** (de venida). Encostar callapo, aterrizar (avión), evitar peligro.
TÄÇAN. Quedarse, quedar todavía.
TÄCATY. 1. Persona que desde principio no cambia su carácter (buena, malo) 2. Que no tiene principio.
TÄCCHE'. Quedarse.
TÄCO'. Hamaca de niño.
TACJETE. Empujar, pasar (pelota).
TACJEYAQUI. Volcar la ropa.
TACVE. Quedarse allí.
TACVE. Lado derecho.
TACVEJTAQUI. Pasar algún objeto del lado izquierdo a la derecha.
TACYA'. Quedarse allí.
TACYA'DYE. Ahí mismo.
TACHJETE. Golpear, dar puñete.
TÄDYETY. Que sirve para amarrar.

TA'DYITY. Olla.
TAIJ. ¡Váyase! ¡Ándate!
TAI'JE'. Untar, pintar casa.
TAI'JETE, TA'YITI. Mecer hamaca.
TAIJJE'. Decir: ¡cuje! al perro.
TAI'TAQUI. Pintar, dibujar.
TAI'TAQUIS. Pintura.
TAI'YA'. En medio camino, medio del cuerpo.
TAJA'VE. En la orilla.
TAJÑI'. Pampa, paja.
TAMI. Dormir pesado.
TAMIÑI. Soñar.
TAMIN'DYE'. Sueño.
TAMIN'DYE'ĈAN. El sentido del sueño.
TAMINTUQUI. Soñarse con alguien.
TAM'YI. Dormir un poco.
TANA'CAQUI. Sacar cuero de animal.
TANACJE'. Pelar, sacar piel.
TAÑJOIJ. Cansarse, agotado.
TAPĈHUC. Detenido, atrasado.
TAPCHUTE-I'. Tener agarrado.
TAPĈHUJA'. Tenemos agarrado, detenido.
TÁPI. Bejuco que se utiliza para amarrar.
TAPJE'. Agarrar, tomar, recibir.
TAQUEM. Poder ver larga distancia.
TAQUEN'. Entero, un paquete, unidad.
TÁQUI O'YI. Sacar yuca, etc.
TAŘ. Pierna trasera de animal en división de carne.
TÁRA'. Maíz.
TÁRAQUI. Lamentar, llorar por alguien.
TARE'A. Tarea.
TÁREDYE'. Tristeza.
TÁRI. Llorar, estar triste.
TÁRIS. Lágrimas.
TAS. 1. Todo. 2. Fin.
TASJE'. Terminar, acabarlos, destruir todos.

TASH. Adelante.
TASHMUÑI. Adelantar.
TASHCHE'. Adelante, primero, antes.
TASHCHE' TASHCHE'YI. Sin vergüenza, agresivo rimero, el mas viejo, gran (hombre, libro).
TÁSHESHEI'. Claro, sin nubes, sin lluvia.
TASHI. Adelantar, ir adelante, primero.
TASHIN. Pecho, seno.
TÁTA. Papá, padre.
TA'TA'. Batán, para moler.
TÁTACDYE'. Juguete.
TAŤAJQUI. Diente canino, colmillo.
TAŤTAQUI, TAŤTYEBAN. (leng. fam.) Comer.
TAŤTUQUI. Ungir con ají el cadáver para castigar a que le hechizó.
TÁVARA. Clase de pez.
TA'YACDYES. Color.
TÁYEN'. Clase de hormiga.
TE'CAQUI. Tesar, templar.
TEĈJEYAQUI. Templar, tesar.
TECON'JE', TECONAQUI. Volcar la cabeza a mirar.
TE'COTY, TE'COS. Torcido, inclinado.
TEF. Satisfecho, lleno de comer.
TEJCAQUI. Templar cuero.
TEMTEMJE'. Tocar guitarra, harpa.
TERACAJCA'. Carcana, ave.
TÉTEV'. Ave de la pampa.
TIBÄ'YAQUI. Estar con, vivir con (en la misma casa).
TIBU'. Cosa redonda, esférica.
TI'BUIJ. Tener forma redonda.
TIBU'JODYE'. Tumor.
TIBU'JOIJ. Tener tumor.
TIBUN'. Globo.
TIBUN'JEYAQUI. Comprar por pieza, lata (cosa entera).

TI'BUTY-BUS. Redondo, esférico.
TICAME'. Negar, no declarar.
TICAÑEBAN. Hacer regresar, devolver.
TIĀAV'QUE'. Huir con, para proteger.
TIĀSHAQUI. Dormir con (con sentido sexual).
TIĀSHTE- SHE'. Dormir con.
TICRITY VEJ. Tuerto.
TICUN' BU'YI. Torcido, no recto.
TIĀUNACDYE'. Bienvenida.
TIĀUÑE'. Recibir, saludar con gozo.
TIĀUN'TAQUI. Recibir con gozo, dar la bienvenida.
TIĀHAQUI. Obedecer, hacer caso.
TĪDYE'. Cuerda, sogá.
TIĀAJQUE'. Enojarse de algo.
TI'ĪJ. Hacer nido.
TII'TI. Crecer bien (planta).
TIJ. 1. Nombre. 2. Nido.
TI'JE'. Estirar.
TIMA'QUE'. Alabar, querer, apreciar.
TINATAQUI. Ir con, hacer pasear algún familiar.
TIRANTI. Palo, palo de casa, atravesáño.
TIRI'RĪJ, TIRI'RĪYEVA'JOI'. Volar dando vuelta.
TIRIRĪYI. Sonido de tener diarrea, ventosear.
TISIRA. Tijera.
TITASHE'. Anticipar.
TITIC. Grillo.
TITIJ. Tipo de árbol, bibosi.
TITSO'CHUI'. Tener colgando en la mano.
TITSO'JE'. Colgar.
TITSOJTSOIJ. Colgado.
TITSONAQUI. Basurrear.
TITSON'JEYAQUI. Llevar colgado.
TIVENCAQUI. Llegar con (de ida).
TIVENTUQUI. Llegar con (de vuelta).

TIVENTUI'. Hacer llegar algún objeto o persona.
TIYACCHUI'. Comenzar, iniciar, empezar.
TIYACĀHUTIDYE'. Principio.
TIYACCHUTIS. Comienzo.
TO'. Pozo, cueva, hueco.
TOBIRI. Clase de pez (boga).
TO'BITI. Brotar, salir espiga, flor.
TOBONO'. Tigre con cola corta.
TOCAC TĀOIJ. Quebrar, aplastar.
TO'CACSI'. Filo.
TOCAQUI. Cosechar maíz.
TO'CAQUI. Cortar, penetrar, gastar.
TOCJE'. Quebrar.
TOCNIS. Chuto, sin mano, etc.
TOCNITY. Revólver.
TOCO'JE'. Tocar.
TOCOÑE'. Tocar, tentar, hurgar.
TOCYETAC. Se quebró.
TOĀHJE'. Cortar gajo, desgajar.
TO'CHE'. Podar.
TODOCJE'. Meter algo en la casa.
TODOCYI. Entrar en la casa, hueco, etc.
TOFEIJ. Perder la vista.
TOĀFEJ, TOĀFETY. Ciego.
TOFERO. Ciego.
TOĀFI'. Matico.
TO'ĪJ. Hacer pozo.
TOJ. Sonido de un disparo de arma.
TOJJE'. Disparar con arma de fuego a un animal o una cosa.
TOJYI. Disparo de una arma.
TOJTI, TOJJITI. Dispararse uno mismo con un arma.
TOJNAQUI. Aprender a disparar con arma.
TOJBOTY. Barrigón, petacudo.
TOJJETE-JE'. Golpear con puñete o dar cocacho a una persona.

- TOJÑE'**. Golear, apalear.
- TOJMAI'**. Oscuro, de noche.
- TOJMAS, TOJMADYE'**. Obscuridad.
- TOJQUI'VE**. Rincón entre dos paredes de una casa.
- TOM'**. Punto.
- TOMAJMAI'**. Algo negro, nublado.
- TOMAQUE**. Se ahogó sin que nadie vea.
- TOMAQUI**. Poner puntos en escritura.
- TQM'DYE'**. Inundación.
- TOM'DYEI'**. Peligro de ahogarse.
- TOMEN'**. Difícil de distinguir, parcialmente invisible.
- TOMO'NAQUI**. Espiar de noche a una persona.
- TQMI**. Ahogarse, hundirse, taparse con agua.
- TOM'TACDYES**. Remedio para mal de ojo, gotas para los ojos.
- TOM'TAQUI**. Ungir, poner gotas al ojo u otra herida.
- TQN'**. Tacuara para flechas, flecha con punto de tacuara.
- TONOJ**. Cangrejo.
- TO'OIJ**. Ponerse flojo.
- TO'OTY**. Flojo, sonso, tonto.
- TO'OS**. Floja, sonsa, tonta.
- TOP**. Sonido de explosión.
- TOPSIS**. Pinchado.
- TOPJE'**. Pinchar.
- TOPYI**. Explosionar, reventar.
- TOPROTY -ROS**. Petacudo (animal).
- TOPTI**. Brotar.
- TOQUIN'JE', TOQUIÑE'**. Quebrar: palitos, hojas secas, etc.
- TOQUT'QUIIJ, TOQUT'QUII'**. Quebrarse: gajos.
- TORE'SAQUI**. Cacarear (gallo).
- TORIN**. Turril.
- TÓRO**. Bebida: chicha hecho de plátanos.
- TORO'JE'**. Pisar alguna cosa pequeña.
- TOR'QUEN'YI**. Hacer redondo la boca al pronunciar la vocal o.
- TOSHJETE**. Sunchar (con palo, hoja, dedo), distraer, llamar la atención.
- TÓTOP**. Pachio de la pampa.
- TOVIJ**. Pava campanilla.
- TOVOJ**. Estera cuadrada.
- TOYEI'**. Nombre de un tigre mitológico.
- TOYOCJE'**. Arrancar fruta madura de plátano, guineo, etc.
- TRAJTOR**. Tractor.
- TIRIBITY**. Talón, tendón del talón.
- TIRIVO**. Trigo.
- TRUBUTY**. Estómago.
- TURUJRUIJ**. Estar en hamaca.
- TUC**. Traer.
- TUI'TYI'**. Él que trae.
- TUJ**. Pescuezo, garganta.
- TUJIJTUI'**. Traer, hacer venir.
- TUJJE'**. Soplar corneta.
- TUJTAQUIS**. Corneta.
- TUJTUI'**. Alzar, traer de paso.
- TUNAQUI, TUNJA**. Pulir, cepillar.
- TÚNEIJ**. Aceitoso, resbaloso, lubricado.
- TUNTAQUIS**. Lija, lima.
- TUNTUN TYEI'**. Lubricado, resbaloso, funciona bien.
- TUPTUPYI-YI'**. Hablar disparates, farsear.
- TUPUDYE'**. Tiempo fijado, sazón.
- TUPUJ**. Alcanza, suficiente, posible.
- TUPUJĈAN**. Por tarea, medida.
- TUPUJJEYAQUI**. Calcular, tantear.
- TUPUJTYE'**. Le hace (camisa, zapato).
- TUPUTUQUI**. Medir, pesar.
- TUPUYAQUIS**. Medidor, romana, instrumento para medir.
- TUQUI**. Traer.
- TURAQUI**. Llevar colgado, estar en hamaca.

TUREN'JE'. Mecerse: en hamaca, algo colgado.
TUREN'JOIJ. Coto, tener coto.
TURITI. Mecerse.
TURU'. Colgado.
TURUBUTY. Estómago.
TURU'JE'. Colgar.
TURU'RUIJ, TURUJRUIJ. Colgado, estar en hamaca.
TUTUQUI. Traer algo propio.
TÚTYI'. Piraquina, nombre de arbola.
TÄCNITY. Corto, chuto.
TÄCNITY UN. Con manga corta (camisa).
TÄCRÄTY, TÄCRÄIJ. Ciego, con mucho sueño.
TÄCREN'YI. Con sueño.
TÄJ TÄJEYAQUI TÄJTÄJYI. Golpear seguido, machetear.
TÄJ TÄŖOIJ. Tropezar, chocar.
TÄJETE. Encontrar se el camino con otra persona.
TÄJJE'. Hachear, tumbar.
TÄJNAQUI. Hachear, cortar con machete, golpear, tocar (puerta).
TÄJAQUI. Encontrar en camino algún familiar.
TÄ'MAQUI-I'. Picar (anzuelo), morder, masticar.
TÄM'JE'. Morder.
TÄM'JEYAQUI CHU'. Estar callado, no contestar.
TÄM'JODYE'. Ataque.
TÄM'JOIJ. Tener ataque, boca cerrada no abre.
TÄNÄ'VAQUI. Ira ver sin hablara la persona.
TÄNÄCJE'. Suspenden la ropa.
TÄNÄCJITI'. Pelar, sacar ropa.
TÄNÄCTUM TYEIJ. Correr rápido, suspendiendo la ropa.

TÄNÄJYI. Colgar ropa.
TÄNÄJNÄIJ. Estar flotando en el agua en la canoa.
TÄNÄ'JOIJ, TÄNÄ'JOJA'. Letárgico, quiere dormir.
TÄNÄNÄIJ. Andar en el agua en canoa.
TÄNEN'JEYAQUI, TÄNEN'TI. Salir de viaje en canoa.
TÄN'JE'. Visitar, aparecer de repente.
TÄN'VAQUI. Espiar, mirar de escondida.
TÄRÄJNAQUI, TÄRÄJYI. Tronar.
TÄRÄ'RÄIJ. Camión andando.
TÄRÄRÄTY. Nuez de la garganta.
TÄRBA'JOIJ. Llegar a ser viejo, pescuezo arrugado, de viejo.
TÄRYI. Bramar (tigre).
TÄTÄCNINIS, TÄTÄCNINITY. Troncos, pedazos de palo.
TÄ'TSITIDYE'. Cortadura, herido.
TÄTSAQUI. Cortar: caña, cortarse.
TÄ'TSACSITY. Peluquero.
TÄ'TSETE. Peluquean.
TÄTSCÄI'. Final.
TÄTŖI. Estar cortado, trancado, parado.
TÄTŖITIDYE'. Herida con machete o hacha.
TÄTŖITI. Cortarse.
TÄTŖI'VAQUI. Cortar tronco, plátano.
TÄTŖJE'. Cortar.
TÄTSCÄI'. Final, al final de (ubicación).
TÄYÄ'CHUI'. Someter, no separarse, estar fiel.
TÄYÄIJ. Morder sin aflojar.
TÄYÄJ. Atorar.
TÄYÄ'JETAQUE'. Dejar enchufado alguna cosa.
TÄYEM'CHUQUI. Estar fiel, someter.
TÄYEM'YI. Morder, picar.

TS

- TSA'**. Vivo.
- TSABAC**. Sin dulce.
- TSABAQUI**. Desabrida, sin sal, sin azúcar.
- TSÁBU**. Carachupa cuatro ojos, comadreja.
- TSACA'**. Sobaco.
- TSACAR'**. Langosta, salta monte grande.
- TSA'CHUQUI**. Hacer vivir, dar vida a, cuidar.
- TSA'EDYE'**. Despertamiento, al otro día.
- TSAFA'**. Hielo, granizo, helados.
- TSAFUJJE'**. Regar con brocha.
- TSAM**. Cuajo.
- TSA'SI'**. Ser vivo, vida.
- TSA'IJ**. Despertar.
- TSANAJ**. Ambaibo.
- TSARA'FAQUI**. Capullo (grande y blanco en árbol, mágicamente enseña a las chicas a tejer).
- TSA'SI'**. Vida, alma.
- TSA'SI' SHUSH**. Carne fresca.
- TSÁTSA**. Concha del lago.
- TSE'**. Madre.
- TSE' YU'TACDYE'**. Madrastra.
- TSÉDYE'**. Tía.
- TSEDYEDYE'**. Noche, de noche.
- TSE'ETAQUI'**. Enfermedad avanzada (género femenino).
- TSE'T**. Reproducir, multiplicar, infectar a todos.
- TSEJVE'**. Tocar campana o metal.
- TSE'TUCDYE'**. Madrina.
- TSEVJ'**. Sonido de golpear (cabeza).
- TSII'**. véase **TSÍQUI**. Contar los números.
- TSI'YI**. Mamar.
- TSI'YE'**. Chupar.
- TSIBI'**. Microbios, moho.
- TSICA'**. Avergonzar.
- TSÍCADYE'**. Vergüenza.
- TSÍCAIJ**. Tener vergüenza.
- TSÍCAYEJA'**. Nos avergonzamos.
- TSICA'JETE-JE'**. Ofender con palabras vergonzosas.
- TSICA'TAQUI**. Avergonzar, tratar.
- TSÍCATAQUI**. Tener vergüenza de algún familiar o de algún objeto.
- TSICDYE'**. Número.
- TSIJTYI'**. Hiel, vesícula.
- TSIM**. Veneno de víbora.
- TSIMACDYE'ĈAN QUEREÇHA**. Casa de recaudación de impuestos.
- TSIMANE'**. Chimane.
- TSIM'JETE-JE'**. Escoger.
- TSIMAQUI**. Elegir, recoger (algo derramada).
- TSIM'DYE'**. Pedazos rotos de cántaro.
- TSIM'TYE'**. Escoger, recoger.
- TSIMTETY QUEREÇHA AYO'DYETY**. Cobrador de impuestos.
- TSIN'CATY, TSIN'CUTY -CAS, CUS**. De color negro.
- TSIN'CUIJ**. De color negro.
- TSIÑI'**. Murciélago.
- TSIÑI**. Hormiga.
- TSIÑI'TSIÑI'**. Clase de bejuco.
- TSIQUE'**. Laguna.
- TSÍQUI, TSI', TSÍTE, TSÍSIN'**. Contar, escoger, hacer lista, nombrar.
- TSIQUIM'VE, TSIQUIM'YA'**. Por la costa, por la orilla (río).
- TSIQUIM'QUEDYE'VE**. Costa, donde el agua encuentra con la playa (no el barranco).
- TSI'TSI'YI**. Sonido, chillido de ratón.
- TSITSICATY**. Vergonzoso.
- TSITSICAS**. Vergonzosa.
- TSIVJOS**. Frío.

TSIVJOQUETY. Estar con frío (listo a morir).

TSIVUJYI, TSIVJOIJ. Frío, estar frío, no caliente.

TSIVU'VUDYE'. Frío.

TSIVU'VUIJ. Tener frío.

TSOMEJMEIJ. Aún visible, visible todavía (no bien borrado), presente (después de procurar quitar).

TSOM'JE'. Poner gota.

TSONTOS, TSONTO', TSONTO'JOI'.

Gastada, punta redonda, que está muta.

TSOREJRE'. Tela de araña.

TSOTSOJ. Puerco espín.

TSO'TYI'. Codo.

TSO'VETY. Jipijapa (para hacer sombreros).

TSUDYUJYI. Juntar, amontonar, reunir.

TSUDYUJNACDYE', TSUDYUJÑITIDYE'.

Reunión.

TSUDYUJÑITIDYE'. Reunión, congreso, ampliado.

TSUJDYUIJ. Reunidos.

TSUJDYUJDYUTY, TSUJDYUJDYUS. Los que están reunidos.

TSUFJETE-JE. Golpear con el puño.

TSUFJE'. Herir con flecha a un ave o animal en el pecho.

TSUN. Nosotros.

TSUN. Sol.

TSÚÑEDYE'. Tiempo seco.

TSU'BE'. Rellenar partidura.

TSUQUI'. Panacú, cesta de hojas.

TSÄFJE'. Sonido de flecha lanzada.

TSÄ'QUI, TSÄ'QUI'. Taparse (la vegetación crece), crecer, el monte lo tapa.

TSÄQUI'. Peligro.

TSÄQUI'YITY-YIS. 1. Peligroso, peligrosa.
2. malo, mala.

TSÄQUI' TSÄQUI' TAMIÑI. Pesadilla, soñar mal.

TSÄQUIJQUIIJ. Peligroso, pavoroso.

TSÄQUI'SIS. Peligro, juicio (de Dios).

TSÄQUITTAQUI. Sufrir: castigo, juicio, desastre.

TSÄQUITTAQUI. Peligroso, trae susto.

TSÄTSA'QUIN. Maravilla, majestoso.

TŜ

TŜACA'NAQUI. Pelar: yuca, palo.
TŜACAN'JE'. Pelar: yuca, animal.
TŜACJE'. Arrancar, derribar, tumbar, sacar.
TŜE'JOJYI. Toser profundamente.
TŜERAC. Chonta para arco.
TŜIC. Vagina de mujer.
TŜEJTŜEJYI. Cansado con la lengua afuera
(perro) de enfermedad, resuello ruidoso
(con asma) persona.
TŜI'IJ. Hacer fuego.
TŜIJ. Fuego, leña, infierno.
TŜIJ. Piojo.
TŜIJĈAN. En el fuego, infierno.
TŜÍTUIJ. Traer leña.
TŜIN'. Cáscara: yuca, plátano, etc.
TŜIN'DYE'. Cáscara (plátano, etc.).
TŜIÑEN'YI. Dalearse, ladearse.
TŜIÑENJE'. Inclinar, puesto de un lado.
TŜI'ÑIJ- NII'. Inclinado.
TŜIV'. Peto, avispa.
TŜOCON'. Ocoró fruta silvestre.
TŜÓDYE'. Aterrizaje, caída.
TŜÓDYE'ĈAN. Pista, la parte donde el avión
puede asentarse.
TŜOIJ, TŜOI'. Aterrizar.
TŜÓJA'. Aterrizamos.
TŜOMCHUI'. Aterrizar, pasar de paso de
retorno.
TŜÓQUI, TŜOIJ. Topar, llegar a, alcanzar
fondo del río, etc.
TŜÓTAQUI PÊYACDYE'. Oír de, escuchar
de, le llega la noticia.
TŜOTŜOJ. Puerco espín.
TŜÚBAQUI. Partiendo alguna cosa de uno
mismo.
TŜU'BAQUI. Partir, romper lo que es de uno.

TŜUBI'BII'. Partir de por sí mismo (pared).
TŜUP. Partida, abertura.
TŜUPJE'. Partir.
TŜÄPIN'YI. Hinchar (pez, animal hincha
cuando está con miedo o enojo), con
pelo parado.
TŜÄV. Barranco.

TY

TYÉDYE'. Bebida.

TYEJÁ'. Ir por un camino, en cierta dirección, andar.

TYEIJ, TYÉJA'. Tomar, beber.

TYÉQUI. Ir a tomar.

TYÉQUIS. Vaso, taza.

TYES, TYESTYI'. Grueso, espeso (nube, etc.).

TYÉTACSI. Ir a beber con otro.

TYETYEJCAQUI. Nombre vulgar para chanco del monte el más grande.

TYI. Quién.

TYI'. Bi (árbol).

TYÍBUN. De venida, de ida.

TYICACDYE'. Collar.

TYIFCAQUI. Ventear grano.

TYIFJE'. Sacudir.

TYIJI'JIJ, TYIJI'JII', TYIJI'JIYEJA'. Tener dolor de oídos o de una herida.

TYIJTYI. Quienes.

TYIJI'JIYI-YI'. Doler, punzar.

TYIMYI. Pesado.

TYIMJE'. Afirmar, asentar (tierra, una pista).

TYIMU. Viento.

TYIMUTUMSI'. Consonante con aspiración, lluvia con viento.

TYIMUTYI, TYIMUTYI'. Andar, viajar en el viento.

TYIQUIQUI'. Hormiga cazadora.

TYIRAQUI. Ablandar, hacer flexible.

TYÍREIJ. Color café, oscuro, morado.

TYIS, TYÍSI', TYITY, TYÍTYI'. Cuyo, de quién.

TYITI', TYITI'ÇA'. 1. Llegar a cierta edad. 2. Llegar a cierta parte.

TYI'TUC. Pintar con bi.

TYUC. Sordo.

TYUJCUTY. Persona sorda.

TYUCJOIJ, TYUJCUJCUIJ. Estar sordo.

TYUCJEYAQUI. Cerrar (los oídos), estar duro.

TYUCU'MAQUI, TYUCU'ME'. Absorber, secar limpiar líquido con trapo.

TYUIJMUT'. Muslo.

TYUIJÑUS, TYUIJÑUTY. Colorado (color de animales).

TYUJ TYUJ TYUJ. Sonido de caminar.

TYUJA'. Palabra exclamatoria, usado en chistes, que menciona a la sexualidad.

TYUJAJJE'. Disparar a un animal con escopeta.

TYUJBUTY, TYUJBUS. Gordo, con mucha gordura.

TYUJCUIJ. Sordo, desobediente, sin oídos.

TYUJCUJCUIJ. Sin oídos.

TYUJJEYAQUI. Zapatear.

TYUM' TŜOIJ. Caer desmayado.

TYUMYEJOIJ. Desmayarse.

TYUMAQUI. Chupar.

TYUM'CHUTI. Tener paciencia, con control.

TYUM'DYEIJ. Negro, espeso (como humo).

TYUM'JE' TYUM'TAQUI. Chupar, mamar.

TYUM'JE'. Apagar: radio, linterna, fuego, morir, desmayar.

TYUM'JOIJ. Desmayar, agonizar, apagar.

TYUM'TAQUI. Chupar (de sacar kerosén con manguera).

TYUM'TAQUI. Apagar motor, lamparina, fuego (de su propiedad).

TYUM'YI ÇOJTYI'. Miedo, con miedo, asustado, desamparado.

TYÚÑE'. Suegro, yerno.

TYÚQUI, TYUÇSI, TYUJI', TYÚTE. Tener relaciones sexuales.

TYU'TYI'. Cumbre, remolino de la cabeza.

TYU'SHI'. Gallina (lengua mosetén).
TYUSHJE'. Violar, robar de, tener relaciones sexuales con.
TYUSHTYE'. Tocar por primera vez (sexualmente).
TYUTYU'RA. Palma real.
TYUYUIJ. 1. Trabajar con goma. 2. Enfermedad del ojo, mal de ojo.
TYUYUJ. Goma, hecho de plástico, cosa impermeable, honda.
TYÄCÄRJE', TYÄCÄRYI. Sonido de golpear canoa con singa.
TYÄJNAQUI. Desbarrancar.
TYÄPÄ'. Silencio, no hablar.
TYÄ'PÄI'TYI. Un rato, media hora, etc.
TYÄ'PÄJ. No hay, no vino, no llegó.
TYÄPI. Tardarse.
TYÄPI. Callado, no hablar.
TYÄQUIJ. Cepe.
TYÄVÄI'. Papel, cuero, sábana extendida.
TYÄVÄDYE' PAN. Plumas de las alas.
TYÄ'VÄIJ. Papel, tela tendida en el suelo o en la mesa.
TYÄ'VÄTY. Sábana, mantel.

U

ÚCAN. Aquí adentro.
UČÁN. Debajo de.
UČÄNTYI'. Neumático, blader (de pelota), lo que es de adentro.
U'CARE'. Melero.
ÚČHETUTE. Apuntar, interceptar, ganarle adelante.
ÚCHE'. Aquí arriba.
ÚDUDUJ. Gallinita.
ÚVE. Aquí al otro lado.
ÚYA'. Aquí, aquí está.
U, UJ. Ahí lejos.
ÚBU'. Jasayé.
ÚBUIJ. Hacer jasayé.
ÚBUYEJA'. Hacemos jasayé.
ÚČANYATY, ÚČANYAS. Más pequeño, más guatoquito.
UIJ. Fuego, antorcha.
UJAIJ -JAI'. Terminar.
UJAJYI. Llorar (bebé).
UJATE. Lo mató.
UJAQUI. Matar lo que es de uno.
UJRU'NAQUI. Tronar (se oye de lejos).
UJTYUSU'. Lobo.
ÚJU. Mujer mitológica.
UN. Mano.
UNČAN. En la mano.
UNTYUTYU'. Tapiti, conejo del monte.
U'NUIJ. Hundirse, caer en un pozo.
UNUNU'. Reptil como jausi, lagartija.
UNYATY PELOTA. Básquetbol.
ÚÑEDYE'. Trabajo, empleo, labor.
ÚÑEDYETY. Trabajador.
ÚÑEYEJA'. Trabajar, ser mozo, trabajar para otro.
ÚÑI, ÚÑE', ÚÑETE. Trabaja.

ÚÑITYI', ÚÑITY, ÚÑIS. Mozo, empleado, trabajador, esclavo.
U'PUYUJ. Clase de árbol (matico).
URU'. Manechi.
ÚRUBEJ. Perico.
URUCYA'. El pasado, tiempo antiguo.
URUM'. Insecto familia mosca.
USHNUTY-NUS. Opaco, opaca.
USHTURURUJNAQUI. Reír despacio.
UTUTY, UTU'YATY. Mediano, más grandecito.
UTS, ÚTSI. Este, ese.
UTSĀN. En este.
UTSÍ. ¡Oye!
ŪTSŪTSŪ'. Patito pun-pun.
ÚVA'. Paraba.
ŪJUJYI. Forzarse, cansarse mucho.
ÚVE, ÚVEMUN. Entre, en cada lado.
UVETAQUE. A este lado.
UVEVERUJ. Londra.
UVEYA'DYE. Antes de legar.
ÚYA'. Aquí.
UYA'QUI', ŪYA'QUT'. Excesivo, mucho (hacer mucha bulla, etc.).
ÚYA' QUT', ŪYA' QUT'. Hasta aquí, poner limite.
ÚYATY. De este lugar, de aquí.
UYA'YA', ŪYA'YA'. Menos, inferior, poco menos.
UYA'YA'DYE, ŪYA'YA'DYE. No lograr la meta.
UYA'YA'TAQUI. Menos de, inferior a.
UYA'YA'JEYAQUI. Hacer menos, hacer inferior.
UYA'YATY, ŪYA'YAS. Menor que no tiene poder.

V

VA'. Fallar.
VA'YA'. Otro lado no donde debe ser.
VA'VE. Otro lado.
VA'ACSEQUI. Véase VA'CAQUI. Botar el agua de un poso.
VA'AJVA'AJ. Zorro.
VA'BUNYI. Mostrar orgullo, murmurar, hablar ofensivamente (abusivamente).
VA'BUNNAQUI. Orgullosa, farsante.
VA'BUNYI. Jactarse, tener orgullo, meterse a lo que no es capaz de hacer.
VA'BUNYITY. Él que se jacta, tiene orgullo, farsante.
VA'CACTYI'. Persona botada de un trabajo.
VA'CACISIS. Persona que le gusta botar a la gente de un trabajo.
VA'CACSEQUI. Botar o llevar a otra parte.
VACAM'QUEDYE'. Ola.
VACAM'QUT'. Que tiene ola.
VA'CAQUI. Sacar agua de la cuneta para que se seque o de la canoa.
VA'QUE'. Botar agua.
VACJE'. Echar agua.
VACUNAIJ. Ser vacunado, vacunar.
VADA'ĀA. Clase de fruta (pachío).
VAIJJE'-TE. Llamar con la mano.
VAIJJOIJ. Despintar.
VAIJNA. Vaina.
VAIJJOIJ. Caerse de un árbol, fruta madura que se cae.
VAIJJOS. Barranco muy alto.
VAI'NAQUI'. Derrumbar, desborde del río.
VAIJNAQUI -ÑE'. Desbaratar, deshacer.
VAI'ÑI'. El agua cuando está hirviendo.
VA'JE'. Arrojar en la boca algo para comer (grano, chivé, etc.).

VAJ MEIJ. Recíproca, una al otro: *vaj mejj.*
ÑÚTYITIDYEIJ IN. Ellos se ayudan entre ellos.
VAJ MU'YA'. Reunidos.
VAJ MU'YA'TAQUI. Juntar, amontonar algo propio.
VAJ VEJTI. Cara a cara, estar cara a cara.
VAJAC. Gusano venenoso, burro.
VAJCA'. Cuajo pico ancho.
VAJQUE'. Gastar, comer todo.
VAJEDYEDYE'. Fiera, animal grande.
VAJNA'NA. Mariposa grande de color negro con azul.
VA'JOIJ, VA'JOI'. No tener éxito en cazar animales.
VAJPEDYE'. Cuatro.
VAJRU. Todos.
VANĈHUI'. Abrir *Ej*: la puerta.
VANĈHUTE. Abrir, destapar.
VANCHUQUI. Abrir puerta cuando la casa es propia.
VANACJE'. Abrir: puerta, cartón, lata.
VANAIJE'. Deshacer, destechar, separar.
VANAJMI. Clase de víbora venenosa.
VANCAIJ. Estar abierto: puerta, olla.
VAN'JEYAQUI, VA'ÑE'. Tragar, tomar todo de una vez.
VANĬINYI. Despertar, levantar, resucitar.
VANĬINTI. Despertarse.
VÁPEYO'. Garza moreno.
VÁPI. Trompillo, árbol.
VA'QUEĈÚNAQUE'. Rechazar.
VA'QUICDYI. Por morir, bien enfermo, bien borracho, estado de coma.
VA'QUICTE. Botar, empujarlo.
VA'QUICTE. Botar, empujar, echar de la casa.
VÁRA. Cartuchos de calibre 22.
VARAIJE'-TE. Arañar.

VARA'JOS. Viruela loca, sarampión.
VARAQUI. Desplumar.
VARA'SHAQUI. Llorar cada rato.
VARASHDYIJ. Estar llorando.
VARISHI. Carachupa.
VASH. Pintón, casi maduro.
VA'SHARAIJ. Tener mala suerte.
VASHI'. Bejuco, para embarbasquear.
VASHNA'. Chanco joven del monte.
VASHTAIJ -TAI'. Áspero.
VASHTI. Pintonear.
VASHVASHYIS. Animal mitológico.
VA'TACDYE'. Castigo.
VATA'CHI. Oso oro.
VATAJTA. Paleta, hueso omóplato.
VATANI. Clase de concha.
VA'TAQUI. Tirar, disparar arma, castigar, recibir castigo.
VÁTI. Llorar.
VÁTIS. Lágrima.
VÁTEJA'. Lloramos todos juntos.
VÁTSE. Clase de pez (carancho).
VÁTYEQUEJ, VATYQUEJ. De repente, tal vez.
VATYEQUEJDYE. Al mismo rato.
VA'TYIYIN. *Véase VA'TAQUI.* Tener castigo.
VAV. Espacio, campo.
VAVDYE'. Cuarto de una casa.
VAVTI. Casa abandonada.
VA'VA'. Quijada, debajo de la quijada.
VA'VES. De otro lado que no tiene importancia.
VA'VES PĈEYACDYE'. Doctrina, enseñanza falsa.
VA'VEŚĈAN ACA'. Casa: apartado, lejos.
VAYA'BU'VICH. Mala suerte, palabra usada por gente mitológica.
VAYACJEYAQUI. Borrarse, desaparecer,

perdonar pecado.
VAYACYETAQUI. Desparramarse, huir, esparcirse (animales).
VECA'. Quijada.
VÉCAQUI. Le picó la víbora.
VECDAIJ -DAJOBAN. Curvo, torcido, no recto.
VECDAS, VECDATY. Torcido (palo).
VECJE'. Colgar.
VECJETYETE. Trancar el paso.
VECJEYAQUI. Enganchar, sacar con gancho algo propio.
VECHEN'JE', VECHEÑE'. Abrir: trampa, ojo, levantar.
VECHORO'ROJYI. Dar llanto, agonizar.
VE'EJ. Visible, claro (escritura).
VE'IJ-I', VE'EJA'. Desvelarse.
VEI'SEIJ -SEI'. Nariz grande.
VEJ. 1. Ojo. 2. Semilla.
VEJ ÇHOMREN'JEYAQUI. Mirar con asco.
VEJ JI'CAVEYAQUI. Mirar con asco, examinar los ojos.
VEJDYE'. Semilla de chonta, fina.
VEJDYES. Para ojos, anteojos.
VEJTAQUI. Cuidar.
VEJTUQUI. Cuidar.
VEJVACDYES. Medicina para mal de ojo.
VEJVAQUI. Tener mal de ojo.
VEJYA'. Cara, en la cara.
VEME'. Llevar en el hombro.
VEMEN'JE', VEMEÑE'. Alzar, llevar en el hombro.
VE'MI, VE'MEBAN. Atorar.
VENAI'QUEDYE'. Rayo de relámpago.
VENAI'YT'. Relampaguear.
VENA'YAQUI. Relampaguear seguido, refucilo.
VENCHUIJ, VENCHUBAN. Llegar de regreso.

VENJOIJ. Llegada.
VEQUE'NAQUI, VEQUEÑE'. Amenazar.
VEQUE'QUEIJ. Colgado, sobre hombro, etc.
VÉQUI. Cargar: hijo, trastes, otra cosa.
VÉRA. Vela, luz eléctrica.
VERACOCHAJ. Caravana, persona de habla castellano.
VERESHDIJ - DYT'. Gritar, chillar de chanchos.
VER'JE', VE'RAQUI. Romper: tela, papel, etc.
VESEJSEIJ -EYEJA' -I'. Narigón.
VESEN'JE', VESEÑE'. Llevar hacha.
VESHYI. Picar (gusano boro cuando pica).
VETSETSEJ. Caer en cantidad, derramarse.
VETSITSIJ -TSI'. Caer, desprender (botón).
VETSJE', VE'TSAQUI. Desprender: botón, fruta, etc.; destetar.
Vİ'. Cuñado.
VICOI'. Clase de fruta (lúcuma).
VIÇOÇO. Gorra.
VICHUCHUJDYI. Ruido del tejón, etc.
VİI. Hacer gancho.
VÍITIS. Clase de víbora.
VIJRE. Calucha de motacú.
VIJRI. Pachuba, palma.
VIJTUI'. Sacar, enganchar fruta, figurativamente: robar.
VIJVIYA. Clase de ave (siriguero).
VIJYO. Cañuela, pasto.
VINODYE'. Puente.
Vİ'NUIJ (-I'). Largo, delgado: nariz puntado, cuchillo delgado y largo.
Vİ'NUS Vİ'NUTY. De nariz largo.
VIÑUS. Descompuesto: cuerpo.
VIÑUS. Descompuesto de los huesos.
VIQUI. Tejer hilo.
VÍQUI. Cargar hijo, trastes, acomodar.
VİQUI. Tocar bombo, guitarra; pegar,

golpear.

VÍQUIS. Mochila, maleta.

VIRAQUI, VIRJA. Desgranar maíz.

VIRICJE'. Sacar todo: espinas, fruta de un árbol; caerse: engranaje.

VIRICYI. Caen muchas frutas juntas.

VIRIRIJI. Chispear.

VIROJ. Caña de azúcar.

VÍRUT'. Pacay.

WISE'. Raspar.

VISDAQUI. Raspar, sacar escama de pescado.

VİŞI' İVAJ. Luna menguante.

VİŞİŞİ. Putiri.

VISJE'. Raspar, rasgar.

VİŞUJSUIJ, VİŞUJSUI'. De mal olor (fuerte).

VISUN'DYT'. Parcialmente fermentado.

VİŞU'SUIJ. Mareado.

VİŞU'SUYEJA'. Estamos mareados.

VİŞHETY -SHES. Color gris, que brilla, ropa de buena calidad.

VISHI'. Somó, maíz sancochado.

VISHYI. Ropa luminosa, lustrosa.

VİTÉ. Tocar instrumento musical, como ser: caja, bombo.

VÍTE. Tapeque, comida para viaje.

VÍTIDYE'. Carga, mochila.

VITSICJE'. Ligar, amarrar.

VİYA'. Abuelo, nieto.

VİYANDYE'. Apellido.

VIYOCOJCO'. Clase de araña.

VOC. Precipicio, barranco.

VOCJE'. Sacar pedazo de carne o cascara de un palo.

VO'CO. Barriga, intestinos.

VO'COIJ. Destripar.

VOCO'. Carga, trastes que lleva en mochila.

VOCO'COIJ -COI'. Ir con bolsa, cargar (su bolsa de uno).

VOCO'JE'. Dejar una bolsa lista para el viaje.

VOCO'NAQUI. Alistar bolsa para viaje.

VOCON'JE' VOCON'TYE'. Mosquear palo.

VO'COTUTE- TUI'. Destripar, operar el abdomen.

VOCRAQUI. Labrar, cortar, tallar, cavar: madera, palo.

VOCRETE. Labrar, tallar.

VOCROIJ, VOCROTY -ROS. Parte podrida, cavada en un palo.

VOCRO'JOIJ, VOCRO'JOI'. Carcomido.

VODO'DOIJ. Andar gateando: cuadrúpedo (hombre o animal).

VODO' VODO'YI. Gatear.

VODOJDOIJ. Parado (animal).

VODYEN'YI. Hombre que se convierte en tigre, etc. Mitología.

VOIJDAQUI. Liar, envolver, empaquetar.

VOIJE'. Liar.

VOJCO'. Cáscara (corteza): árbol, cuero de pescado, casco de peta.

VOJI'. Hermana.

VOJITY. Hermano.

VOJITYTUQUI, VOJI'TUQUI, VOJITYTUJA, VOJI'TUJA'. Hermandad (estar en hermandad).

VOJITYYETACDYE'. Primo hermano.

VOJI'YETACDYE. Prima hermana.

VOJÑI. Cáscara de chonta (concha).

VOJPINA. Tacuara gruesa.

VOJRAQUI. Cavar en madera, cosa dura; ensanchar hueco.

VOJRO. Copa, palma.

VOJRODYE'. Víbora negra, acuática, yoperojobobo.

VOJVO. Ají redondo, grande.

VON. Caracol.

VONEJ. Sábalo.

VOQUEN'JE'. Cargar en la espalda: alimento,

plátano, carne.
VORAVORAJ. Borochoi.
VORYEDYE' Saludo.
VORYI. Saluda.
VÓREI' Clase de rana.
VÓRI. Llamar, ir a llamar.
VÓRI. Lechuza.
VOR'JE' Arrancar.
VORJETACTE. Despedirse.
VORJEYACTAQUI. Despedirse de una persona de la familia.
VORJEĈÚNAQUI. Reprender.
VORO'ROS. Tigre mitológico.
VORO'SHAQUI. Aburrido, vivir enojado.
VOROSHYI. Grito de los animales, como ser marimono.
VORO'TACSI. Predicar, aconsejar.
VORO'TACSITY. Predicador.
VORO'YI. Predica.
VORSA. Bolsa.
VORYEDYE' Saludo.
VORYEDYES. Carta, saludos escritos.
VORYETACDYES. Despedida.
VORYETAQUI. Despedirse.
VÓSHI' Bisabuelo, bisnieto, antepasado, descendencia.
VÓJSHINAJ. Toborochoi.
VO'VODYE' Adulterio, concubinato.
VO'VODYE' Concubina, querido, amante.
VO'VOIJ -VOI' Cometer adulterio.
VÓYE. Buey.
VOYO' Mono nocturno, mono michi.
VOYO'TYITY. 1. Término genérico de víbora 2. tela, corte de tela.
VUC. Cachuela, caída de agua.
VUÐU' VUÐU' Andar agachado.
VUÐU'DUIJ, VUÐU'DUI' Andar acogido, agachado.
VUÐUI'JE. Hacer inclinar.

VUÐUI'YI. Agachar la cabeza.
VUÐUJDUIJ, VUÐUJDUI' Estar agachado, doblado, inclinado.
VUÐUJDUJ. Agachado.
VUIJCU' Clase de rana de color negro y comestible.
VURUM' Burgo cabeza azul.
VUNYI. Daleado.
VÚTUTUJ. Yacamí.
VÄCJE' Arrollar, enrroler.
VÄCTÄJTÄIJ. Vista solo la parte arriba de persona, animal, ave, etc.
VÄCH. Espiga, fruta.
VACHÄTYITY. Soldado.
VÄCHÄ', VÄCHÄ'SIS. Gorra.
VÄ'CHÄIJ. Engorrado.
VÄCHÄJCHÄIJ -I' Casa, choza, medio techo.
VÄCHÄJCHÄS. Casa de medio techo, refugio.
VÄCHJE' Cosechar, sacar fruta.
VÄCHTAQUI. Sacar, cosechar: una fruta, un racimo.
VÄDÄCHYI. Levantar la punta de la canoa.
VÄDAQUI. Cosechar, arroz, etc.
VÄIJ. Chonta.
VÄI'YI, VÄI'VÄI'YI. Andar: cojo, rengo.
VÄJNAQUI -ÑE' Ladrar.
VÄMEDYE' Casamiento, matrimonio.
VÄMI. Casarse.
VÄMTUTE. Casarse (mujer a hombre).
VÄMTYI' Marido.
VÄMTYIDYETY. Novio, prometido de la mujer.
VÄNĈHÄS. Pozo, hoyo, valle.
VÄÑ'YT' Tumar: árbol, planta, etc.
VÄÑ'JOIJ. Caer de por si (árbol).
VÄÑ'YI. Dislocarse, caerse de por si; en negativo: desobediente.

VÄÑÄDYE'. Mentira.
VÄÑÄIJ-I'. Miente.
VÄÑÄJYAQUI, VÄÑÄJYETE. Mentir de algo.
VÄÑÄJJEYAQUI. Mentirle.
VÄÑÄTUQUI. Mentirle a su familiar.
VÄÑÄTUTE. Mentir de algo.
VÄQUIR'YI. Moverse: algo aflojado, no sólido.
VÄQUIS. Misa de plátano.
VÄQUITY. Manija, atado, manojo de arroz, etc., mano de tacú.
VÄRÄCYI. Ronco.
VÄRÄSHYI, VARASHYI. Llorar con grito.
VÄS. Excremento, estiércol.
VÄSAQUIS. Servicio higiénico, baño.
VÄSDYES. Remedio para diarrea.
VÄSEDYES. Servicio, baño.
VÄSI. Defecar.
VÄSTAQUI, VÄSTYETE. Defecar sobre (tal cosa).
VÄSTYIVA'TI, VÄSVAQUI. Tener diarrea.
VÄSH. Fruta.
VÄSH. Tatú.
VÄSHEDYE'. Tiempo de fruta.
VÄSHI'. Frutear.
VÄSHTÄTÄI' -ÄYEBAN'. Caminar: peta.
VÄSHTÄTÄI'TACÑI. Sábalo, pez.
VÄSHTÄ'TÄRAJ. Clase de tela tejida a mano (traje).
VÄTÄCJEYAQUI. Mosquear un palo, hacer escalera.
VÄTÄCTACDYE'. Palo usado para escalera.
VÄTÄCTAQUI. Mosquear palo para escalera.
VÄTIDYE'. Pelea.
VÄVÄIJ. Clase de árbol (totoi).
VÄVÄI'DYE'. Víbora coral.
VÄVÄJÑITY -NIS. Mentiroso.

VÄVÄJTI'. Demonio.
VÄVÄMEJOIJ -JOISI'. Adulterar.
VÄVÄS. Hormiga negra.
VÄ'YI. Asustar de algo.

Y

YA'. Crudo.
YABINYI. Asustarse.
YACCHUQUI. Dejaro abandonar.
YACCHUTI. Empezar, iniciar, comenzar.
YACCHUTIS. Comienzo, inicio.
YACÑI-NI'. Planta que se marchita.
YA'IDYE'. Pago, compra, sentencia.
YA'IJ, -I'. 1. Comprar algo. 2. Costo de alguna cosa.
YAITTAQUI. Pagar deuda, cuenta.
YAIYAQUE. Compró para el mismo.
YAIYEQUI. Ir a comprar.
YA'YAJCAI'. Dejar atrás.
YAJCAMAJ. Río yacuma.
YAJCAQUI. Dejar cosa de paso.
YAJI'. Tamal de maíz.
YAJQUIQUI. Dejar, abandonar.
YARAQUETY -QUES. Tieso de muerte.
YARI. Duro, tieso, cuando está muerto.
YAJSI. Flecha sin plumas.
YAJSHAQUI. Encerrar río o laguna con hoja de motacú.
YAMJOIJ -JOI'. Tener mucha hambre.
YAPA'. Sin tener nada.
YAPA'NAQUI. Levantando la mano de enojo.
YAPA'TYITY. Palabra arcaica (camisa).
YA'PE'NAQUI. Enojarse con alguien, denigrar.
YAQUIN. Olvidarse.
YAQUINTUQUI. Se olvidó.
YARA'RAI'. Aumentar el río.
YA'TAJ. Palabra antigua para tigre.
YA'TUQUI, YA'TUI'. Comer comida antes de coser.
YA'SI'. Crudo *Ej: Tata ujate mumuñi mo'ya'*

dai' shush ya'si'

YAVYI. Mover, saltar de susto.
YA'VITUIJ -TUI', YA'VITUDYE'. Mal anuncio.
YAYA'. Suegra.
YEJA'. Digamos, algunos la usan para dar énfasis.
YEJÇOIJ -ÇOJA'. Continuar, progresar, multiplicar, crecer en algo.
YEJNAMCA'CAI'. Picar (pescado).
YEMAQUI. Llevar agarrado de la mano o ayudar a andar algún familiar.
YEMEN'JE'-TE. Agorar de brazo.
YENSO. Lienzo, tocuyo.
YEN'TYI -TYI'. Continuar con el mismo tema, seguir la misma cosa, insistir, persistir.
YÉQUI. Ir a decir.
YETAQUI. Avisar antes de salir.
YÉTI. Venir a decir o avisar.
YI, YEJA'. Decir algo.
YICDYE'. Costumbre.
YICTAQUI, YICTACSI. Acostumbrado.
YI'DYE, YÍDYE. Decir lo mismo.
YIJYI. Distintos, varias clases.
YIN TYEIJ. Varios, distintas clases.
YINUM'YIS. Parásito intestinal.
YIRI'. Una vez.
YIRI'TAC. Diez.
YIRISTUM. De una vez.
YIRI'TACCANSI. Ofrenda, diezmo.
YIRITY. Uno, solo.
YIRIS. Una, sola.
YIRITY BÄ'YI. Vive solo.
YIRITYITYIJ. Uno por uno.
YIRISISIJ. Una por una.
YIRI'YA'. Todos juntos.
YITA'RAQUI. Patear, jugar fútbol.
YÍYA', YI'YA'. Si es que dice.

YOC. Diferente, distinto.
YÓCANDYE' YÓCANDYEM'. En el lugar mencionado.
YOCDYEIJ -DYEI'. Diferente, distinto.
YOCDYEJYEJA'. Estar distinto.
YOCJOIJ. Que cambia cada vez más.
YOCTYI', SI'. Otro.
YOCTYI'DYE. No pariente o familiar.
YOCVE. Otro lado, lugar, otra manera.
YOCVETAQUE. En otro lado.
YOCVEJTAQUI. Poner otro lado.
YOCVEVEJ. Distinto, hacer en muchas maneras distintas.
YOCVEYA'. Manera distinta, errada: doctrina, enseñanza.
YOCYA'. Otro lugar.
YOCYA'JE'. Mudar, trasladar.
YOCYEJOIJ. Extrañar, tener pena.
YOCYI, YOCYI'. Cambiar, enseñar errado.
YOCYOC. Distinto, variado.
YÓCHE'. Estar ahí arriba.
YÓDYEIJDYEM', YÓDYEI'DYEM', YÓDYESDYEM', YÓDYETYDYEM' (alt: YOJDYEIJDYEM', YOJDYEI'DYEM', etc.). Lo mismo, de lo mismo.
YOJ. Así, de esa manera.
YOJCATY. ¡Mire ese, como está!
YOJDYE, YOJDYEM'. En esta manera, como esto.
YOJDYE BO' O. ¿No ves?, Ya ves como es.
YOJNA. Así, aun.
YOJYOJDYEM'. Cualquiera, cada uno, todo.
YOJTUMDYEM'. Todos que lo que son.
YÓMO'. Tarde, noche.
YÓMODYE'. Año.
YÓMODYEIJ. Durar un año o tardar un año.
YÓMOI'. Saludo: ¡Buenas tardes!, ¡Buenas noches!

YÓMOI'SI'. Primeras horas de la noche.
YÓMOI', YÓMOYEJA'. Anochecer.
YÓMOI'VE, YÓMO'QUI'VE. Horas de la tarde.
YOMOJTACDYE'. Cine.
YOMOMO. Colcha que nace encima del agua de una laguna.
YÓMOI'VE. El oeste.
YÓQUE'. Aguja.
YOQUE'QUEROJ. Burgo cabeza amarilla.
YOQUIJ, YOQUEJA'. Ponerse triste, extrañar a alguien.
YOQUI'DYE, YOQUI'DYEM'. Hasta (ubicación), hasta el punto de, hasta donde, mientras que.
YORISHI. Cabeza seca.
YÓSI'DYE, YÓSI'DYEM'. Al fin, después de tanto tiempo.
YOSHOROPIIJ. Gracias, agradecido.
YÓVEDYEM'. Hacia, a donde, por ahí mismo.
YOVI'. Anzuelo, liñada.
YOVIDYETY. Liñada para pescar.
YO'VIJVIJ. Tucán.
YOVITYI. Pescar con anzuelo.
YÓYA'. Ahí donde, a donde.
YOYOCAREJ. Yura.
YU. Yo.
YUJ. Pie, huella.
YUJCHES. Sandalia, Zapato.
YUJVE. Al lado del pie.
YUJCAN. Parte baja de los pies.
YUJYA'. Ir de/a pie.
YUM'JEYAQUI. Poner un palo junto a otro para subir.
YUÑIJ. Sin comer.
YÚSHI'. Oso bandera.
YUSHÑUIJ, YUSHÑUTY -ÑUS. Color azul.
YU'TACDYE'. Ley, compromiso,

autorización.

YU'TACTYI'. Soldado, oficial, encargado.

YÚTAQUI. Pisotear, pisar, desgranar arroz.

YU'TAQUI, YU'TE, YU'TYEJA. Poner, autorizar, dar encargo.

YU'TI, YU'TIÇA', (deriv: YU'TAQUI).

Llegar a ser, considerarse, pretender.

YU'TIDYES. Envase.

YÚTYEJA'CAN. Debajo del pie.

YÚTYEVA'CAQUITY, YÚTYEVA'CAQUIS.

El que pisotea (arroz).

YÚTYEVA'TE. Estar pisoteando (arroz).

YÚTYI, YÚTYI'. Pisar sobre algo.

YÄCÄJ. Duro, tieso, firme, bien tomado.

YÄCÄJ ÇÓQUI. Hacer: sin ánimo, de mala voluntad.

YÄCÄÑI. Madera dura (tajito, cuchi, etc.).

YÄJCÄDYE'. Poción, remedio de brujo.

YÄJCÄJ. Duro.

YÄCÄTY TÄRA'. Maíz duro.

YÄJDYÄ'DYÄ. Palo maría.

YÄJQUETAQUI. Endurar.

YÄJQUI. Endurarse.

YÄJQUITY, YÄJQUIS. Paralizado.

YÄVÄTIDYE'. Siete.

YÄVÄJTIDYE'. Guerra.

YÄVÄTIJ. Dispararse arma.

YÄYÄM' CATI'. Contagiarse (enfermedad, idea).

Ä

Ä. Última letra del alfabeto Chiman.

¡Ä!. Hola.

Ä'BÄS. Tapado.

Ä'BÄTY. Volcado.

Ä'ÄM'. Ave nocturno, sumurucucu.

ÄBÄBÄ'. Sapo.

ÄBIJ. Volcar.

ÄBI'VAQUI. Enjaular.

ÄCÄIJ YI. Repugnar, contra decir.

ÄCÄIJJEYAQUI. Despreciar.

ÄCHJE'. Poner doble.

ÄCHJEYAQUI. Poner doble encima de otro.

ÄFÄC. Hierva.

ÄJ. Perdón, disculpe.

ÄJYI. Gritar.

ÄJDYIJ. Gritar varias veces, gritando.

ÄJQUEDYE'. Grito.

ÄJJETAQUI. Gritarle, espantar (hacer huir con gritos).

ÄJNAQUI. Grito permanente de una persona.

ÄJSÄTY -SÄJSÄIJ. Sucio, con ropa sucia, mugriento.

ÄNAC. Poner encima de otra.

ÄNAC JI'TAQUI. Colocar encima de otras como ladrillos.

ÄÑÄJ. 1. Cera de miel. 2. giba de toro.

Ä'NAQUI. Amontonar.

ÄÑ'JEYAQUI. Acumular, amontonar, apilar, poner (como libros en el estante).

ÄÑ'JE'. Tapar olla u otro objeto.

ÄÑ'YIS, ÄPYIS. Tapa, de olla, etc.

ÄÑIVAQUI. Acumular alguna cosa u objeto.

ÄPJEYAQUI. Volcar canoa, olla, etc. de uno mismo.

ÄPYI. Volcá.

ÄRÄJJEYAQUI. Protegerlo, mezquinarle de

algo (castigo).

ÄSÄJJE'. Dejar sucio alguna cosa.

ÄSHEN'YI. Ponerse muy triste como para llorar.

ÄTS ÄTSJEYAQUI. Acumular poner uno encima del otro.

ÄTSJEYAQUI. Colocar encima de otro.

ÄTSI'. Montado.

ÄTSIJTSIJ. Montado en el caballo.

ÄTSIJTSIS. Palizada.

ÄTSI'NAQUI. Montar cada rato, engendrar.

ÄTSIN'JEYAQUI. Montarlo.

ÄTSI'TSIYEVA'JOIJ. Andar montado.

ÄTYÄÑÄ. Insecto escarabajo (que mueve heces).

Ä'VÄ. Mate grande.

Castellano - Tsimane'

A

- abajo.** Muijya'.
abajo. Quichân.
abandonar. Farajje'.
abandonar. Farajjeyaqui.
abandonar. Farajjetaque'.
abandonar. Yajquiqui.
abeja. Coroma.
abeja negra. Roro'.
abertura. Tsup.
abierto. Najyajyaij, najyajtyi'.
abierto en el monte. Sajrai'.
ablandar. Ji'pi'tsuyaqui.
ablandar. Ni'yi'.
ablandar. Ni'joij.
ablandar. Tyiraqui.
aborrecido o despreciado. Fâcactyi' - si'.
aborto. Jojoi' na'ij- nai'.
abrasar. Adyei'.
abrazo. Noqûen'je'.
abrazado con la pareja. Noço'côyeja'.
abrazar. Choben'je'.
abrazar. Chobo'naqui.
abrazar. Noqûen'yi.
abrigo. Nabactyity.
abrir. Çhaijje'.
abrir. Çhapje'.
abrir. Êpe'je'.
abrir. Ej: la puerta. Vançhui'.
abrir. Vançhute.
abrir la boca. Jaçhen'yi.
abrir las alas para volar. Çhevyi.
- abrir lata.** Shevaqui, shevva'te, shevte.
abrir los ojos. Doijrojyi.
abrir para dar paso entre medio de otras cosas. Dyeten'je'.
abrir paso. Dyen.
abrir paso en la muchedumbre. Dyenjeyacsi.
abrir: puerta. Vanacje'.
abrir puerta cuando la casa es propia. Vanchuqui.
abrirse (flor, ala, etc.). Çhaijti.
abrir: tijera, etc. Dyecher'je'.
abrir: trampa. Vechen'je', veche'ñe'.
absorber. Tyucu'maqui, tyucu'me'.
abuela. Jäye'.
abuelo. Bába.
abuelo. Viya'.
aburrido. Quiba'saqui.
aburrido. Quisbánaqui.
aburrido. Voro'shaqui.
acabar. Râ'i, râ'eja.
acabar. Râjjeyaqui.
acabar. Râjjotaqui.
acabarlos. Tasje'.
acabarse. Mõtsi', mõtsi.
acarrear. Ji'venaqui, ji'veñe', ji'venjan.
acción de cavar. Fochonje'.
acción de ventear. Fijnacdye'.
acecha. Jutac bu'yi.
aceite. Aseijte.
aceitoso. Túnej.
acelerar algún motor. Pejje'.
aceptamos. Jujtyeja.
acercar. Çhei'ya'taqui.
acercarse. Çhei'ya' yi.

acercarse demasiado a una persona.

Chei'ya'jete- je'.

acercase a una persona u otra cosa. Cär'je'.

acerrar madera. Shucaqui, shuque', shucte.

acertar. Ji'tsoqui, ji'tsun.

achachairú (fruta silvestre). İbijqui.

ácida. Bicaquis.

acidez. Pashi'shiij.

acobardado. Shoyi, shoiija'.

acobardarse. Shoiijoj.

acobardarse de. Shoijtaqui.

acomodar. Jämi'taqui.

acomodar. Nayenje'.

acomodar. Vıqui.

acomodar bien. Jämi'taqui.

acomodar como cama. Ça'tsaqui.

acomodar el feto en la matriz. Quev'je'.

acomodar feto en la matriz para facilitar el parto. Que'vaqui.

acomodarse. Jäm'çhuti.

acomodarse. Jämi'ti.

acompañar. Pen'dyetuqui.

acompañar algún familiar o persona conocida. Jijcaqui.

aconsejar. Voro'tacsi.

acontecer. Ruıijoj.

acoplar al grupo. Cächyetsöij.

acordarse de alguien. Dyijjeyaqui.

acortar un compromiso o contrato. Ji'tätsaqui.

acosar. Nıutsjeçüñe'.

acostado. Chujduij.

acostarse. Chuden'yi.

acostarse de barriga. Chubur'yi.

acostumbrado. Yictaqui, yictacsi.

actitud de macho. Son' yu'ti.

actuar cuando uno está preocupado o en pánico. Jo'me'quequeij.

acuática. Vojrodye'.

acumular. Duri'naqui.

acumular. Äñ'jeyaqui.

acumular alguna cosa u objeto. Äñivaqui.

acumular poner uno encima del otro. Äts ätsjeyaqui.

adelantar. Ji'tashdyi.

adelantar. Jä'mij.

adelantar. Tashmuñi.

adelantar. Tashi.

adelante. Tash.

adelante. Tashche'.

¡adivine! Çhıva!

adivinen. Çhıjam'.

admirar. Çhivejyi.

admirar. Se'je', se'yi.

a donde. Yóvedyem'.

a donde. Yóya'.

adoptar. Ava'tute -tui'.

adorar. Cudyiti.

adorar algo como dios. Jen'tui'.

adorar a una cosa (virgen y otros). Dyu'tse'.

adormecido. Putyuij-i'.

adornar. Shášhatuqui.

adorno. Jäm'yedyes.

adorno. Shášha.

adquirir conocimientos. Dyidyijjoj.

adueñar. Çui'dyes tuqui.

adueñar de lo ajeno. Çui' dyestui'.

adultera(o). Me'taquis pên, me'taquity son'.

adulterar. Vävámejoj -joisi'.

adulterio. Pêntudye'.

adulterio. Vo'vodye'.

adúltero (mujeriego). Çhivo'voty -s.

adulto. Pıurety -res.

adulto. Rijtedy, rijtes.

a este lado. Uvetaque.

afeitadora. Queraquis.

afeitar. Quejraqui.

afilarse pala, hacha, machete, etc. Motaqui.
afirmar. Tyimje'.
afloja. Socyi.
aflojar. Dofocje'.
aflojar. Sovocje'.
aflojar la tierra. Fuda'caqui.
afortunadamente. Añi' chuc.
afta, (enfermedad de la boca con manchas blanca). Jai'dye'.
agachado. Pudi'.
agachado. Vudu'duij, vudu'dui'.
agachado. Vudujduj.
agachar la cabeza. Vudui'yi.
agarrar. Potsin'je', potsi'ñe'.
agarrar. Tababajeyacsi.
agarrar. Tapje'.
agarrar fuerte (animal o persona). Cots'o'je'.
agarrar lo escapado. Çhujjicaqui.
agarrarse del cabello. Chipan'je', çhipa'ñe'.
agarrar todos juntos. Cochen'.
agarrar un puñado de algo. Poçhocje'.
agilizar. Ji'cavintye'.
agonizando. Penva'joij.
agonizar. Cänjoij.
agonizar. Tyum'joij.
agonizar. Vecho'rojyi.
agonizar de alguna enfermedad. Cän.
agorar de brazo. Yemen'je'-te.
agotado. Tañ'joij.
agradecido. Yoshoropajj.
agresivo rimero. Tashche' tashche'yi.
agria. Bicaquis.
agrio. Puya'yaij, puya'yai'.
agrio ácido. Bicuquity- quis.
agua. Ojñi'.
agua bien clara. Çhintyi' - si'.
agua estancada. Chucujcus ojñi'.
agua lleva con fuerza. Poyajje'.

aguantar. Dyichchuti.
aguantar o resistir de algo. Dyichjetye'.
agua que baja de nivel (noria). Chi'yi'.
agua que está tibia. Jushu'shui'.
águila. Boñij.
águila. Jo'.
aguja. Yóque'.
agujerear algo propio. Jonocjeyaqui.
agujero. Jojdojdos.
ahí donde. Yóya'.
ahí está. Mosh tyu'.
ahí está. Mo'ya', mu'ya'.
ahí está (apuntando). Mush tyu'.
ahí está. Mu'ya', mo'ya'.
ahí está él. Mu'ya'.
ahijado. Ava'tucdye'.
ahí lejos. U, uj.
ahí mismo. Tacya'dye.
ahogarse. Púti, púteja', pútja'.
ahogarse. Tómi.
ahogarse en el agua. Ji'púti.
ahora. Qúin'.
ahora. Qúin'dye.
ahora si. Qúin' chat.
ají. Ta'.
ajipa raíz. Çojço.
ají pequeño (aribibi). Shíshi.
ají picante. Inoj.
ají redondo. Vojvo.
ajustar. Sacan'je', saca'ñe'.
ala. Pavaj.
alabar. Tima'que'.
alabarse uno mismo. Fibi'naqui, fibi'ñe'.
alabarse uno mismo. Ji'ma'jotyiti.
alacrán. Ijtyiquij.
ala de insecto. Pan.
al anochecer. Muya'dyety tsun.
ala pequeña. Sivijvi.

alargar. Mocha'je'.
alargar. Nochje'.
alborotar. Sac ja'yacsi.
alcanza. Tupuj.
alcanzar. Ĉha'she'.
alcanzar (como enfermedad al cuerpo).
 Jadaquicydi.
al día siguiente. Nojno.
alegrarse. Ma'joty'e'.
alegre. Ma'jojij.
alejarse. Mochti.
alentar. Jiĉun yu'tac.
alerta. Dyijbu'yi.
aleta del pescado. Chi'quidy'e'.
aleta de pez. Sivijvi.
aletear. Ĉupyi, ĉupĉupyi.
al fin. Ĉhājām'.
al fin. Yósi'dye, yósi'dyem'.
al final. Jadyicve.
al final de (ubicación). Tätscäi'.
algo. Cajijcai'.
algo. Najitye'.
algo añadido. Cächtacdy'e'.
algo cae que tapa. Ñucyetsōij.
algo colgado. Turen'je'.
algodón. Bajna'.
algodon. Bajnadye'.
algodoncillo. Mu'.
algodón de color moreno (natural).
 Coyevodye'.
algo en contacto con la boca. Ĉhúdye'.
algo negro. Tomajmai'.
algo podrido (yuca). Co'roi'.
algo que esta podrido, papel, etc. Tābaty-s.
alguien que te cuida. Ĉujcan.
alguien que viene abrazado con su pareja.
 Noĉo'ĉoij.
algunos la usan para dar énfasis. Yeja'.

alimentarlo. Ji'säcsac, ji'säcse', ji'säcsete.
alimento. Säcsedye'.
alistar algo. Jämi'taqui.
alistar bolsa para viaje. Voco'naqui.
alistarlo. Jämi'taqui.
alistarse. Jo'me'quequeij.
alistarse. Jämi'ti.
alistarse para el viaje. Jäm'ĉhubun.
alivia del dolor. Pútyi, pútyi'.
aliviar (del calor). Ji'paca'cayiti.
aliviar. Ji'pacajtaqui.
aliviar. Pacajje'.
aliviar. Pacajyi.
allá. Moj.
al lado de algo. Jäijve, jäijvetaque.
al lado del pie. Yujve.
alma. Onojnodye'.
alma. Tsā'si'.
almendrillo. Cojma.
al mismo rato. Vatyeejdye.
alojamiento. Dyäquedye'.
alojarse. Dyäqui.
al otro día. Tsā'edye'.
al otro lado. Fajve.
al otro lado. Mujve.
al partido. Ji'ĉhetacdye'.
al revés. Cānai'.
al suelo. Mu'ijya'.
alta. Mochety-ches.
alto. Moch.
alto. Mocha', mochaty-chas.
alto. Moĉhĉhe'.
alto. Mochety-ches.
altura. Moĉhedyem'.
alumbra. Ĉhunyi.
alumbrado. Jä'dyāij-dyāi'.
alumbrándolo. Ma'ijchujja.
alumbrar. Maijyi.

alumbrar. Măijyi.
alumbrar algo de uno. Măijjeyaqui.
alumno. Escueraijtyi'.
alzadora de niños. Jačujcatis -tity.
alzar. Tujtui'.
alzar. Vemen'je', veme'ñe'.
alzar alas o brazos. Jatšen'je'.
alzar de paso. Cajcai'.
alzar niño. Choben'jete ava'.
alzar poner arriba. Ĉhe'je'.
amabilidad. Ashyedye'.
amable. Ashyity.
amada. Mă'jeyacdyes.
amado. Mă'jeyacdyety.
amanece. Năijjoi, năijjoi'.
amansar. Cu'dyetyui'.
amante. Vo'vodye'.
amar. Mă'jeyaqui.
amargo. Bicuc.
amarillo. Ĉhámety -mes.
amarrado. Chočo'coco'.
amarrados. Cho'coij.
amarrado un jase. Choco'.
amarrar. Ñecjeyaqui.
amarrar. Sa'baqui, sapjeyaqui.
amarrar. Sapje'.
amarrar. Vitsicje'.
amarrar las manos, pies, etc. Chočo'te-tye'.
amarrar por la cintura. Ñutu'je'.
amarre de la bolsa. Pôčo'.
amasar. Cocha'naqui.
amasar. Cochan'je'.
amasar. Queče'naqui.
amasar en mano (bollo de barro). Shacan'je'.
ambaibo. Quiruru'.
ambaibo. Tsanaj.
ambos. Pären'.
ambos. Răj.

ambos lados. Ôvemun.
amellar filo del cuchillo, machete, pala, etc.
 Queburje.
amenazar. Chojvaqui.
amenazar. Veque'naqui, vequeñe'.
amigo. Ĉhíyactyi'.
amigo. Pen'dye'.
amigo. Pen'dye'.
amontonada. Dui'ris.
amontonado. Dui'rij.
amontonado. Dui'rii'tyi'.
amontonados. Duri'duri'.
amontonar. Duri'je'.
amontonar. Shevajjeyaqui.
amontonar. Tsudyuyji.
amontonar. Ä'naqui.
amontonar. Äñ'jeyaqui.
amontonar algo propio. Vaj mu'ya'taqui.
amontonar cosas. Duri' yu'taqui.
amor. Mă'jitidyey'.
ampliado. Tsudyujñitidyey'.
ampliar la anchura. Dărvejyu'taqui.
amutar algo filo. Ji'munuyaqui.
ancho. Dărve, dărves, dărvety.
anchura. Dărvedyem'.
anciano. Báyera.
anciano. Isho'.
anciano viniendo con cabello blanco.
 Shajbo'boyeban.
andar. Nashja'.
andar, (agua que corre). Mi'ij-i'.
andar. Nati, nashja'.
andar. Shurcu' shurcu'.
andar. Tyejá'.
andar. Tyi'mutyi, tyi'mutyi'.
andar acogido. Vudu'duij, vudu'dui'.
andar agachado. Pufu'fuij.
andar agachado. Pufu'naqui.

andar agachado. Vuḍu' vuḍu'.
andar: cojo. Väi'yi, väi'väi'yi.
andar con cosa larga en la mano (pala, arma).
 Särä'räij, särä'räyeja'.
andar en el agua en canoa. Tänänäij.
**andar en un lugar donde no hay animales
 para cazar.** Jibi've.
andar gateando: cuadrúpedo (hombre o
 animal). Vodo'doij.
andar montado. Ätsi'tsiyeva'joij.
andar por la orilla del (río, laguna). Siñiti.
andar rápido. Bujtyej.
andar rápido. Feredye'.
andar rápido. Shuj.
andar sin ropa. Cäjdä'däi'.
andrajoso. Seijva'joij.
andrajoso. Sheijqueij, sheijqueja'.
anemia. Bachra'jodye'.
anestesiarse. Ji'säñéja.
ángel divino. Anjer.
anguila. Itsoj.
angustiado. Cajotyiti.
anillo. Sontica.
animal. Cu'dye'.
animal. Jebacdye'.
animal. Tšacan'je'.
animal con cuerno. Cha'raty.
**animales que toman agua o-comen alimentos
 rápidamente.** Cha'ñe'.
animal flaco. Cätsbäty -bäs.
animal grande. Vajedyedye'.
animal maltón (macho). Ban'tyity.
animal maltón (hembra). Ban'sis.
animal mitológico. Vashvashyis.
animal o persona. Arajtyecte.
animal peluda. Chu'shus.
animal pequeño parecido al melero. Jájä.
**animal que busca alimento para su subsistir
 en el frío.** Jitsaqui.

animal que corre con la cola levantada
 (ardilla, zorro, oso bandera). Čhushen'.
**animal que está dispuesta a tener relaciones
 sexuales.** Ji'ñäbaqui'.
animal que está en sélo. Ji'ñäbaqui'.
animal que viene con la cola suspendida.
 Čhushu'shuij.
animar. Jičun yu'tac.
animar. Ji'ma'yaqui.
anivelar. Cäts yu'taqui.
ano. Dyi'.
ano. Jíno.
anocheecer. Yómoi', yómoyeja'.
anotarlo en la cuenta. San'jeyaqui.
anta. Shi'.
anteojos. Vejdyes.
antepasado. Vóshi'.
anteriormente. Mu'i'ya'.
antes. Tashche'.
antes de ayer. Munjaya'čan.
antes de la fiesta. Jambi'dyem' feshta.
antes de legar. Uveya'dye.
antes de que algo pasa. Jä'mijdye.
anticipar. Titashe'.
antiguo. Porojma.
antorcha. Uij.
anublado. Pudu'dui'.
anular. Meijje'.
anzuelo. Yovi'.
añadidura. Cächti'.
añadir. Cächje'.
añadir. Cä'chaqui.
añadir. Ji'cächtac.
añadir. Reptaqui.
añadirá la largura. Cächtaqui.
añadirle. Ji'cächtaqui.
año. Yómodye'.
año pasado. Jiyis yómodye'.

apaciguar. Ji'jiçan.
apagar. Tyum'joi.
apagar de por si misma. Quiv'joi' qui'joi'.
apagar motor. Tyum'taqui.
apagar: radio. Tyum'je'.
apagarse. Qui'joi.
apalancar. Chaman'je'.
apalancar. Chaman'je'.
apalancar (manejar arma). Fäcän'je'.
apalancar con remo. Cham'je'.
apalea. Tojñe'.
aparecer. Chon'ti.
aparecer de repente. Tän'je'.
aparecer después de mucho tiempo. Ji'naijbun.
aparecer muchos (personas e hormigas).
 Podo'doij.
apariencia. Jo'mei, jo'mei'.
apartado. Parej bu'yi.
apartar. Meijje'.
apartar. Parejje'.
apartar alguna cosa que es de uno mismo.
 Meijtaqui.
apartar del camino algún objeto o cosa propia.
 Jeijjeyaqui.
apartarse. Jeijyi.
apartarse. Meij.
apartarse. Meijyi.
apedazar. Pe'maqui.
apedazar. Sha'vaqui.
apellido. Jiyi'si', viyadye'.
apellido. Viyandye'.
apilar. Äñ'jeyaqui.
aplanar piso. Cätsen'je'.
aplastado. Namchaty, namchas.
aplastado en el suelo. Namchaj, namchai'.
aplastar. Jibaqui.
aplastar. Tocac tşoij.
aplastar a golpe. Joshojje'.

aplastar por un árbol algún objeto o persona.
 Ji'jibaqui (ji'jipte).
aplaudir. Ca'baqui.
aplaudir. Ca'baqui.
aplazamos. Muyetyeja'.
aplazó. Muyetye'.
apodo. Majmadye'.
apóstol. Ji'çhiyactyi'.
apoyar. Ñucyi, ñucje'.
apoyo. Notacdye'.
apreciar. Tima'que'.
apreciarse. Otejjiti', otejjitiça'.
aprender. Çhíjoi.
aprender a disparar con arma. Tojnaqui.
aprender un poco a hablar algún idioma.
 Pirim' pirim'.
apretado. Ca'çhaij.
apretado. Päjsäi'.
apretado. Sum'.
apretado. Sätsis, sättyity.
apretar. Cachje'.
apretar. Púshjeyaqui.
apretar. Queçhe'taqui.
apretar alguna cosa u objeto de uno mismo.
 Queçhaqui.
apretar algún objeto o cosa. Quepje'.
apretar caña con mordaza. Caçháqui.
apretar con fuerza. Queçhe'je'.
apretar el hilo cuando se teje. Feçhaqui.
aproximarse. Çhei'ya' yi.
apuntalar. Dochtaqui.
apuntalar algún objeto con palo. Dochje'.
apuntar. Choco'.
apuntar. Úçhetute.
apurarse. Cavinyi.
apúrate. Cavinyeva.
¿a qué? Jedye' yi?
a que fue. Jedyetuijbuty.

a que vino. Jedyetuijbuty.
aquí. Úya'.
aquí. Úya'.
aquí adentro. Ócan.
aquí adentro. Ócan.
aquí adentro. Úcan.
aquí al otro lado. Óve.
aquí al otro lado. Úve.
aquí arriba. Úche'.
aquí encima. Óche'.
aquí está (mostrando en la mano). Mosh oij.
aquí está (en mano). Mush uts.
aquí está. Óya'.
aquí está. Óya'.
aquí está. Úya'.
arado. Fuda'cacdye'.
araña. Ojtocoj.
arañar. Poçhocje'.
arañar. Poçhocuqui.
arañar. Varaijje'-te.
arar. Fuda'caqui.
árbol. Ashaba'.
árbol. Vápi.
árbol. Chúna.
árbol. Çhij.
árbol. Därä'.
árbol. Oba'.
árbol. Pa'ñe.
árbol. Sequej.
árbol. Son.
árbol (cari cari). Shara'.
árbol blanda (papayo). Ororona'.
árbol chicle de monte. Mu'suru.
árbol enredado de bejucos. Ñurujrui' - rus.
árbol o fruta silvestre. Jiji'.
árbol que cae sobre uno. Jibaqui.
árbol que le sale hojas nuevas (retoñando).
 Co'ñeij.

**árbol que queda parado después de un
 chaqueo.** Çhushujshuij.
árbol que se está cayendo las hojas. Däcrä'joi'.
árbol que se está secando las hojas. Shína'joi'.
arco (para flechar). Coi'dye'.
arco iris. O'pito'.
arder. Pichyi.
arder. Shujyi.
arder de fiebre. Paja'jaij.
arder fuego. Fur tyei'.
arderse. Jä'ñi (-i').
ardilla. Bäcäj.
arena. Jáman.
arete. Shaporo.
arisco. Çhäti.
armando el esqueleto de la casa. Roctacva'joij.
arma o otra cosa para defenderse.
 Ji'pen'tidyas.
arma o trampa preparada. Dye'chei'- cheij.
arma para la guerra. Çhutidyedyety.
armar añadir cosas. Cä'chaqui.
armar arco. Fädäi'je'.
armar el arco (conectar la pita). Fada'i'jeyaqui.
armar el esqueleto de una casa. Roctacqui.
armar trampa u otra cosa. Cän'taqui.
arma (viejo). Chacna'naij.
armazón de casa. Ñäcräjäs.
aro. Shaporo.
arralar. Çhami.
arrancar. Cha'caqui.
arrancar. Tšacje'.
arrancar. Vor'je'.
arrancar de raíz. Choijje'.
arrancar fruta madura de plátano, guineo, etc.
 Toyocje'.
arrancar yuca, etc. Chojyaqui.
arrastrar o llevar jalando alguna cosa.
 Fuyaqui.

arrastrarse con la barriga. Sana', sa'naij.
arrectar. Quichje'.
arreglar. Jämi''taqui.
arreglar. Re'baqui.
arreglo. Ji'jäm' yu'tacdye'.
arremangar: camisa. Shiri'caqui.
arrepentirse del pecado. Dyijyi juchajche'.
arriba. Çhe've.
arriba. Fajche'.
arriba. Óche'.
arribada. Ñitsedye'.
arriba en el río. Ñitsche'.
arribar. Ñitsi, ñitseja'.
arrodillar en adoración. Dyu'tsaqui.
arrodillarse. Dyutsyi.
arrodillarse para adorar. Dyutsquiti.
arrogante. Son' bu'yi.
arrojar en la boca algo para comer (grano, chivé, etc.). Va'je'.
arrollar. Ça'tsaqui.
arrollar. Pajñe'.
arrollar. Vácje'.
arrollar en medio. Çatsjeyaqui.
arroyo. Jinac.
arroyo. Mi'edye'.
arroz. Arosh.
arroz. Quete'.
arroz pelado. Arosh êochactyi'.
arroz pelado. Çochactyi'.
arrugada. Quisbuij, quisbuty, quisbujyi.
arrugado. Parchii', parchis, parchity.
arrugado. Pur'chijj.
arrugar. Paçhir'.
arrugar. Pûçhir'je'.
arrugar algo. Parchir'je'.
arrugar papel (dañar). Căshír'je'.
arrugarse. Pûçhir'jojij.
arrugarse la cara. Parchijyi.

arruinado. Achi'jojij.
arruinar. Achi'tye'.
asando. Mui'.
asar. Jutsjeyaqui.
asar algo de carne o plátano entre las brasas y cenizas. Dyufarje'.
asarlo algo propio. Faratuqui.
asar o chapapear carne. Javtaqui.
asar plátanos, yuca, etc. Faraij.
asear. Favtij.
asegurar el anzuelo con la liñada de pescar. Biquij.
asentado. Pûtsçu' bu'yi.
asentar (tierra, una pista). Tyimje'.
aserrar. Shu'caqui.
asesina. Naijje'.
así. Me'.
así. Me'ca'.
así. Me'dye'.
así. Yoj.
así. Yojna.
así como esto. Jo'mety -mes.
así de esta manera. Méqui'.
asiento. Bă'yaquis.
así es. Anicdye me'.
así es. Çháta'.
así es. Mesh çaij.
así fue. Anicdyena me'.
así paso. Anicdye me' jiyi'.
así resultó. Anicdyena me'.
asiste en la escuela. Escueraij.
áspera. Pajraty -ras.
áspero. Pajraty -ras.
áspero. Shactaty, shactas.
áspero. Shăctăty, shăctăs, shăctăij.
áspero. Vashtaij -tai'.
asustado. Cajotyiti.
asustado. Noi'yi.

asustado. Tyum'yi çojtyi'.
asustar. Ji'noi'quete.
asustar de algo. Vã'yi.
asustarle. Jecavcaqui.
asustarse. Yabinyi.
atacar entre mucho (avispa). Rujyi, rujajiti.
atado. Chõ'coij.
atado, mazo de flechas, etc. Shasha'tata'.
atajar. Nõte.
atajar. Ñun.
atajar. Ñutsjeyaqui.
ataque. Tãm'jodye'.
ataque de mal viento. Querechyejoi'.
atardecer. Dãrã'che'dyety tsun.
atardecer. Shocam.
atar en manojo (caña, trigo, chuchío).
 Chõco'te.
atascar. Sã'ti, sã'teja'.
ateo. Muntyim' bã'yi.
aterrizaje. Tõsõdye'.
aterrizamos. Tõsõja'.
aterrizar (avión). Tãca'cayequi (de ida),
 taca'cayeti (de venida).
aterrizar. Tõsõij, tõsõi'.
aterrizar. Tõsõmchui'.
atizar fuego. Cãn'taqui tõsij.
atolondrar. Suijje'.
atorar. Tã'yãj.
atorar. Ve'mi, ve'meban.
atorase. Nam'joi.
atrás. Jãqui', jãqui've.
atrasado. Tapõhuc.
atrasar. Ji'menaqui.
atravesad. Rojcoij, rojcojcoi'.
atravesaño. Roc bu'ysis.
atravesaño. Tiranti.
atravesar. Rocjeyaqui.
atravesar. Rojcaqui.

atravesar. Sapa'je'.
aturdir. Suijje'.
aturdir. Shicanje'.
aumentar. Dayi'.
aumentar (río, laguna). Shojoij.
aumentar el río. Yara'rai'.
aumentar el río o llenarse. Bãni'.
aumentarlo. Ji'cãhtaqui.
aun. Yojna.
a un lado. Cãjve.
a un lado. Pãrejveya'dye.
aún visible. Tsomejmeij.
aurora cabeza azul. Co'co'.
ausentarse por un tiempo. Itõsijtuqui.
autoridad. Mutyudyeijtyi'.
autoridad antigua. Bãba.
autorización. Yũ'tacdye'.
autorizar. Yũ'taqui, yũ'te, yũ'tyeja.
ave. Chajaj.
ave. Chãrara'.
ave. Dosijsiij.
ave. Jaijtyi'.
ave. Pij.
ave. Sírite.
ave. Shu'ij.
ave. Teracajca'.
ave de color negro que come arroz. Porisisi.
ave de la pampa. Tétev'.
ave doméstico. Cu'dye'.
ave nocturno. Ä'ãm'.
ave pequeño. Dyídyir.
ave pequeño jabadito. A'ru'.
ave pichón. Chojçoty.
ave que busca alimentos dentro del agua
 (garza morena). Chamaqui.
¡a ver! Jasha'.
¡a ver! Jesha'.
avergonzar. Tsica'.

avergonzar. Tsīca'taqui.
ave sentada en una rama. Dyä'chäij.
aves grandes como: mutún, pato, etc. Nānayı'.
ave sin pluma (pichón). Dyíñe'ñeij -nei'.
avestruz. Júparej.
avidez. Querecha cam' ma'jete.
avión. Pij.
avión que baja del aire. Çhaçhajoj'.
avísame cuando salgas. Jítacdyi'.
avisar. Jajicdyi.
avisar. Ji'çhicaqui.
avisar a los de más. Jéyacsi.
avisar antes de salir. Yetaqui.
avisaremos. Jébadyyac.
avisar uno al otro. Jítidyeij- dyei'.
avisillo. Ere'.
aviso. Ji'çhicacdye'.
avispa. Tšiv'.
avispa amarilla y negra (peto). Quiquijnatu'.
avispa cazadora negra. Bibijoj.
avispa negra. Apej.
ayer. Munja'.
ayllu. Puna.
ayuda. Notacdye'.
ayudante. Nótaquity.
ayudar (por una dificultad). Nótyetaqui.
ayudar a alguien alzarle algo. Çhe'jetye'.
ayudar a su mujer dar a luz. Ji'basaqui.
ayudara un chiquito dar pasos. Ji'mi'aqui.
ayudar en algo. Nútyn.
azotar. Si'baqui.
azotar. Sipjeyaqui.
azúcar. Asoca.
azuela. Jai'daquis.
azulear. Jai'daqui, jai'dyete.

B

bagre. Ishij.
bagre. Jutiru.
bahía. Noçhojçhos.
bailar. Ro'yaqui.
baile. Ro'yacdye'.
bajada o barranco. Çhadye'.
bajar. Çhábán.
bajar. Ji'çhai'.
bajar algo lo que es de uno. Ji'çhaçan.
bajar de arriba (de un árbol). Shunje'.
bajar el hinchazón. Nabai'je'-te.
bajar en callapo. Dyächä'chäij.
bajar ir abajo o tender ropa. Çhāj.
bajar la carga de la espalda. Socjeyaqui.
bajarse. Roi'yi.
bajarse (hinchazón). Síñi, síñeban.
bajar sobre el río. Cashti.
bajemos o vomitemos. Çhája'.
bajura. Páya.
bajura. Çhe'bes, çhe'bety.
balar. Be'yi.
balsa (palo, peréa). Çajñere'.
balsa. Penej.
balsa blanco. Bui'tyi'.
bandada de aves. Būna'naij.
bandear. Soquemje'.
bañador. Jä'çhäs.
bañar. Dyuij.
bañero o ducha. Dyudyes.
baño. Väsquis.
baño. Väsedyes.
barbasquear. Nútsty.
barbecho. Cum.
barbudo. Jucshuij.
barbudo. Jucshui'tyi'.

barranco. Tšäv.
barranco. Voc.
barranco alto. Páshejshei'.
barranco hondo. Çajjya'.
barranco muy alto. Vai'jos.
barranco o zanja. Êue'beij, êue'bei'.
barrer. Coi'dyi.
barrer. Sinaqui, siñe', sinte.
barrera. Jä'naqui.
barrera. Ñujtsujtsus, ñujtsujtsuty.
barrer el patio. Coi'dyij.
barriendo. Coi'dyiii'.
barriga. Vo'co.
barrigón. Êhivo'coty.
barrigón. Êhufruty -rus.
barrigón. Tojboty.
barro. Bojca'.
barro. Bu'chas.
base en lo que apoye algo. Dyäch bu'yi.
básquetbol (pelota). Farajnacdyety perota.
básquetbol. Unyaty pelota.
bastante cantidad de algo. Juban', ji'juban, ja'yeban'.
bastón. Mutyudye'.
basura. Patsacdye'.
basurear. Coyo'daqui.
basurear. Titso'naqui.
batán. Ta'ta'.
batidor. Cafo'naquis.
batidor. Cham'êhucdye'.
batir. Cafon'je'.
batir hacer mezcla. Cafontye'.
batir o mezclar comida. Cham'je'.
bato. Piyiyirej.
bautizar. Êhojtaqui.
bautizarse. Ji'êhojti.
bautizo. Êhojtacdye'.
bebe. Joijno'.

beber. Tyeij, tyéja'.
bebida. Chonõ'macdyes.
bebida. Joi'taqui, joyaqui.
bebida. Simi'.
bebida. Tyédye'.
bebida: chicha hecho de plátanos. Tóro.
bejuco. Çajjca'ij.
bejuco. Cayaya'.
bejuco. Vashi'.
bejuco con espinas. Çotyícoty.
bejuco que se utiliza para amarrar. Tápi.
bejuco que viene de arriba hacia abajo. Êhuyujyuij.
bejuco trepador. Bim'ta'.
benevolencia. Jäm'yedye'.
besando. Pũ'sacva'jojij.
besar. Pũ'je'.
bi. Pa'ñe.
bi (árbol). Tyi'.
bibosi. Bucuj.
bibosi. Síma'.
bibosi. Titij.
bien. Juðyey.
bien adentro. Mochêan.
bien afilado. Fíñej.
bien borracho. Va'quicdyi.
bien claro. Êhä'täij - teij.
bien colocado. Fop bu'yi.
bien conocido. Êhíyactyi'.
bien enfermo. Va'quicdyi.
bien flaco o flaca. Pijrity- ris.
bien peinado. Jäm' jishdac.
bien tejido. Päjsäi'.
bien temprano (en la mañana). Pam'dye.
bien tomado. Yäcäj.
bienvenida. Tiêunacdye'.
bifurcación de río o camino. Po'coi'ya'.
bigotudo. Jucshuij.

billete de 100. Jäijnäty.
bisabuelo. Vóshi'.
bisnieto. Vóshi'.
blader (de pelota). Učányi'.
blanco. Čhacbaty.
blanco. Čhui'buty -bus.
blanco. Jai'bas.
blanco. Jui'buty, jai'baty.
blanco. Páshety, páshes.
blando. Ja'puty, - pus.
blando (arco resorte). Ni'baquity.
blando. Pi'tsuij, pi'tsui'.
blanquear. Sham'je'.
blanquillo. Pijcu'shi.
blasfemar. Soyo'naqui.
bloquear. Nūcyetsojij.
boa. Bach.
boca. Čhu'.
boca abierta. Je'chejyi.
boca cerrada no abre. Täm'jojij.
boca de río. Shupquiya'.
bochinchero. Čui'tui' - tute.
bocón. Chichu'tyi'.
bogador. Dujren'yis.
bogando sobre el agua. Dujrujrui'si' -tyi'.
bogar. Dujren'yi.
bola. Ni'bacdyes.
bolsa. Obota.
bolsa. Vorsa.
bomba de inflar. Pujtaquis.
bombo. Vi'té.
bombo de barro especial de brujo. Ponoj.
bondad. Jäm'yedye'.
bonito. Jäm'.
boro. Mótoi'.
borochi. Voravoraj.
borracho. Dyimruij.
borracho. Je'chejyi.

borrador. Sháquity.
borrar. Shában'.
borrar. Sham'je'.
borrar. Sháqui.
borrar. Vayacjeyaqui.
borrar algo de otra persona. Shábiban'.
bostezar. Jajqui.
botar. Farajjeyaqui.
botar. Fitu'baqui.
botar. Shachjeyaqui.
botar. Shitijje'.
botar. Va'quicte.
botar. Va'quicte.
botar agua. Va'que'.
botar algo. Farajnaqui.
botar algo. Jitupje'.
botar algo que es de uno. Fitupjeyaqui.
botar el agua de un poso véase va'caqui.
 Va'acsequi.
botar o llevar a otra parte. Va'cacsequi.
boyé. Bach.
bramado de tigre. Dururujiyi.
bramar (tigre). Fucfucyi.
bramar. Póñi.
bramar (tigre). Täryi.
brasa. A'dye'.
brasa de fuego. Jäñä'.
brillante. Páshesheij.
brillante. Páshety, páshes.
brillar. Jädyen'yi.
brillar. Pashyi.
brincar. Roi'yi.
brincar de asustado. Sären'jeyaqui, sären'yi.
brincar el feto. Nūcñiti.
brincar en algo. Čhoyen'je'.
brincarle, subir en vehículo, canoa, etc.
 Pai'tye' -te.
broca. Cósshaquis.

bromear con otros. Dyisa'tacsi.
brotar. To'biti.
brotar. Topti.
brotar germinar una planta. Ĉhıbi'.
brotar los cuernos. Dášhuj -shui'.
brujería. Mashadye'.
brujo. Çocojsi'.
brujo. Farajtacsity.
brujo. Ji'ventucsity.
brujo. Ĥuru'naquity.
brújula. Ji'ĉhui'taquis.
buchere. Sisij.
¡buenas noches! Yómoi'.
buen cazador. Se'yity, se'yis.
bueno. Jäm'.
bueno. Jäm'ja'yaqui.
bueno. Jäm'yi.
buenos días. Năijjoi'.
buen trabajador. Se'yity, se'yis.
buey. Vóye.
bufe (pez). Jeba'badye'.
búho. O'boyo'.
buitre. Cáyei'.
buitre. Curuj.
buna. Ayosha.
burbujear. Ĥojqui'.
burbujear. Ĥo'qui'.
burbujear el agua (de un animal dentro el agua, de un neumático pinchado dentro el agua). Shıva'vaij.
burgo cabeza amarilla. Yoque'queroj.
burgo cabeza azul. Vurum'.
burlar o vender barato alguna cosa.
Majmatuqui.
burlarse. Dyisactacsi.
burro (gusano). Vajac.
burro. Vajac.
buscar. Quevjan'.

buscar. Quevaqui.
buscar algo en un lugar para robar. Chojraqui.
busquemos. Quevja.

callarse. Cam'.
callarse. Chu'çhuij.
¡cállese! Chuj.
calor. Juñujñus.
calucha de motacú. Vijre.
calumnia. Shejvin'dye'.
calumniar. Misij.
calvo. Bäjñity.
calvo. Bävñäij.
calvo. Pävñäij.
calzado. Co'co'sis.
cama. Jibij.
cama. Jubij.
cama. Natsje', natstaqui.
camarón. Dyä'tsi'.
cambiar. Cambiyoj.
cambiar. Yocyi, yocyi'.
cambiarse. Cäbun.
camijeta. Ñävä'.
caminar. Mi'ij-i'.
caminar arrastrándose (paralítico). Fuyu'fuyu'
mi'i.
caminar despacio. Anijyi.
caminar: peta. Väshtätäi' -äyeban'.
caminar rengo. Dyäshi'tyeij.
caminata. Mi'edye'.
caminemos. Cabu'tyum.
camino. Ji'miyaqui.
camino. Majmi.
camino. Mij.
camino que va hacia arriba. Bojvedye'.
camión. Ji'bijti.
camión andando. Tärä'räij.
camiseta. Coftyity.
camiseta. Na'maty.
camote. Çajij.
camotillo. Çajjca'ij.
campamento. Dyäquedye'.

campo. Vav.
cana. Pür'dye'.
canal del techo. Shajshadye'.
canchón. Pëj.
candirú (pez). Dúnanaj.
canear. Bíjoij.
cangrejo. Tonoj.
canilla. Roiyya'.
canoa. Covamba.
canoa. Nopdyety, nopdyes.
canoa. Ra'baqui.
canoa para pasear. Nataquis -quity.
canoa sobrecargada. Biv'biv'yi.
canoa sobrecargada. Çhajçhajyi.
canoso. Báyera.
cansado. Sejnaqui.
cansado. Sejsejyi.
cansado con la lengua afuera de enfermedad
(perro). Tšejtšejyi.
cansancio. No'bedye'.
cansancio. No'bis.
cansarse. No'bi.
cansarse. Təñ'joij.
cansarse mucho. Ujujyi.
canta. Jimaqui.
cantando. Jimacva'joi.
cantar (ave). Pöñi.
cántaro. Puñuj.
cantemos. Jimaça'.
cantemos una canción. Jimja'.
cantidades de bichos. Çajñaj.
cantidad o abundancia. Çanaj.
canto. Jimacdye'.
canto. Pön'dye'.
canto del hechicero. Eijnaqui.
cañada. Mi'edye'.
caña de azúcar. Viroj.
cañón de arma. Cañon.

cañuela. Vijyo.
capiguara. Óto'.
captar. Sadam.
captar poco a poco. Dyidyijyejoj.
capullo (grande y blanco en árbol,
 mágicamente enseña a las chicas a tejer).
 Tsara'faqui.
cara. Vejya'.
cara a cara. Vaj vejti.
caracha. Ĉhomin'dye'.
caracha. Pasha'ra.
caracha. Roj.
carachupa. Varishi.
carachupa cuatro ojos. Tsábu.
caracol. Von.
cara fruncida. Quisbuij, quisbuty, quisbujyi.
carancho color amarillo. Co'ro'.
carau. Cojchi'ro.
caravana. Dai'dye'.
caravana. Napo'.
caravana. Veracochaj.
carbón. Cuj.
carcana. Teracajca'.
cárcel. Ĉär'taquis.
carcomido. Vocro'joj, vocro'joi'.
carga. Vítidye'.
carga. Voco'.
**cargado de algo como: ser en canoa, camión,
 carretón, etc.** Joboboj.
carga o cosas para llevar. Čacdyes.
cargar. Ji'bijtye'.
cargar (su bolsa de uno). Voco'coij -coi'.
**cargar algún objeto sobre un medio de
 transporte.** Bijtaqui.
cargar cama para viajar. Pūchin'jeyaqui.
cargar en la espalda: alimento. Voquen'je'.
cargar hijo. Víqui.
cargar: hijo. Véqui.

carnada. Joc.
carne. Shush.
carne. Voquen'je'.
carnear (leng. familiar). Ĉhofjeyaqui.
carnear algún animal. Bijoj.
carne en descomposición que come el buitre.
 Curuij- rui'.
carne fresca. Tsá'si' shush.
carne humana. So'vo'.
carpir. Jentaqui.
carpir. Jiadaqui.
carpir. Jiçhan'.
carpir. Jiđaqui.
carpir o cortar con pala. Jenje'.
carretón. Careto.
carta. Voryedyes.
carta mandada. Jutacdye'.
cartón. Vanacje'.
cartuchos de calibre 22. Vára.
casa. Aca'.
casa. Vächäjchäij -i'.
casa abandonada. Vavti.
casa: apartado. Va'vesčan aca'.
casa de los brujos. Shípa.
casa de medio techo. Vächäjchäs.
casa de recaudación de impuestos.
 Tsimacdye'čan quereča.
casamiento. Vämedye'.
casa pequeña. Púsujsus.
casarse. Ji'vämaqui -meja.
casarse. Vämi.
casarse (mujer a hombre). Vämtute.
casarse con una mujer. Püntui'.
casa sin techo . Năcräjräi'tyij- tyi'.
casa sola medio del monte. Čäjyas aca'.
cascabel de víbora. Cón'e'ij.
cascara. Sho'pa'.
cáscara (plátano, etc.). Tšin'dye'.

cáscara: árbol (corteza). Vojco'.
cáscara de chonta (concha). Vojñi.
cáscara: yuca, plátano, etc. Tsin'.
casco. Covamba.
casco de peta. Vojco'.
casi. Araj, arajdye, arajmun.
casi. Dam'dyety.
casi alcanzó algún objeto. Arajtyecte.
casi ciego. Bunush.
casi de noche. Majdyem'.
casi llega a algún lugar. Arajyequi.
casi llegó a un lugar. Araj ventyeque'.
casi logró realizar una actividad o cosa.
 Arajtye', arajje'.
casi maduro. Vash.
casi todos. Räjén'.
casi todos los días. Burutui'.
castigar. Çhime'jeyacdye.
castigar. Va'taqui.
castigar demasiado. Ji'ñibe'caqui.
castigo. Va'tacdye'.
catre. Çoşaquis.
catre. Jibij.
causar náusea. In'yi - yi'.
cavada en un palo. Vocroij, vocroty -ros.
cavado. Fadacdye'.
cavar. Fadaqui, fadye'.
cavar. Fochon.
cavar en la tierra con el hocico (chanchó,
 etc.). Mocho'naqui, mocho'ne'.
cavar en madera. Vojraqui.
cavar la cueva en busca de algún animal.
 Fachtyetye'.
cavar la tierra. Fochojñe' jac.
cavar: madera. Vocraqui.
cazado por animal (tigre). Jebaqui - i'.
cazar. Nashja'.
cazar. Nati, nashja'.

cazar al acecho. Quichi'vaqui.
cazar animal. Bíjoij.
cazar con perro. Achuij.
cazar en el monte. Däräij.
cazar por un día. Ñi'tsi.
cedazo. Pási.
cedro (árbol, madera). Siyamo.
celebración. Ji'dyijvacdyes.
cementerio. Ru'dyei'ya'.
ceniza. Çhim.
ceniza que utilizan para mascar coca. Píti.
cepe. Tyäquij.
cepillar. Tunaqui, tunja.
cera del oído. Sháfai'.
cera de miel. Äñäj.
cera para colar columna de la flecha. Puñipu'.
cerca. Çhei'ya'.
cercar. Nam'je'.
cercar. Sópeij.
cercar el agua para barbasquear. Na'maqui.
cercarse para hacer un compromiso de pareja.
 Cänä'naqui, cänä'ñe'.
cercó. Na'ru.
cercó. Ñuctacdye'.
cerdo. Cochij.
cerebro. Sa'sa'.
cerere de río. Sijsa.
cernidor. Shajraquity.
cernir. Shajje'.
cernir. Shajraqui.
cerrado. Çä'räij.
cerrar. Jumejjeyaqui.
cerrar. Jämejje'.
cerrar. Ñucjeyaqui.
cerrar. Rupejchui'.
cerrar (puerta). Sätjeyaqui, sä'te', sä'tete,
 sä'taqui.
cerrar. Sätje'.

cerrar. Sättaqui.
cerrar (los oídos). Tyucjeyaqui.
cerrar hueco. Rupejjeyaqui.
cerrar los ojos. Quiban'yi.
cerro. Mucu'.
cesta de hojas. Tsuqui'.
chaco. Jiçhjan'.
chaco. Quijodye'.
chaco abandonado. Cum.
chaco para sembrar arroz. Aroshdyes.
chaco pequeño. Mequi've quijodye'.
chaisita (ave). Fudye'.
chaisita (ave). Fädye'.
chala de arroz. Si'.
chala de maíz. Sita'.
chambar en líquido. Chucje'.
champarla en el agua alguna cosa. Púsaijje'.
chamuscarse pelo de animal en el fuego.
Munaqui, muñe'.
chanchito. Cochij.
chanchito del monte tropero. Mumujñi.
chanchito grande. Dyiro'.
chanchito joven del monte. Vashna'.
chapapa (trampa para peces). Be'be'.
chapapa. Ja'na'.
chaquear. Quijoij, quijoja'.
charque. Charqui.
chicha. Simi'.
chicha. Shocdye'.
chicha de maíz. Co'ractyi'.
chicha de plátanos. Po'nacdye'.
chicharrón. Chinçharo.
chicle. Chicre.
chico. İtsu'quity.
chicote. Si'bacdye'.
chicotear. Nä'nä'je'.
chillar. Shavyi.
chillar de chanchos. Vereshdyij - dyi'.

chillar: jochi colorado. Queshyi.
chillido de ratón. Tsi'tsi'yi.
chimane. Tsimane'.
chinelas. Chinera.
chiquitita. Miquis.
chiquito. Miquity.
chiraposo. Dyíñe'ñej -nei'.
chiraposo de pobreza. Dyíñej.
chirapudo. Seijbo'je', seijbo'joij.
chirapudo. Seijva'joij.
chirapudo. Sheijqueij, sheijqueja'.
chisguetear agua. Chiyajje'.
chismoso. Chıchu'tyi'.
chispear. Viririyi.
chiste. Shejvin'dye'.
chistear. Majmaj -ayeja'.
chistear. Majmatuqui.
chistear. Shejviñi.
chistear con algún familiar. Shejvintuqui.
chistear con la mujer. Dyisa'tye'.
chistoso. Dyisa'yity.
chivé. Ja'sha.
chocar. Täj tşoj.
chocar con el mal viento. Chécaqui.
choclo (maíz). Räjyaty tıra'.
chofer. Bächhäityi'.
chonta. Shıbo'.
chonta. Väij.
chonta para arco. Tşerac.
choza. Pısıjsis.
choza. Pısujsus.
choza. Vächäjchäj -i'.
chuchío. Bejrai'tyi.
chuchío. Shuru'.
chuchío. Çhu'ruruty -rus.
chuchío grande. Avujre'.
chuchío para hacer flechas. Co'vodye'.
chuchío que esta en su medida. Räjqui',

räjquity.

chulupi grande. Sha'bo'.

chulupi pequeño. İsitai'.

chumiri (árbol). Dóto.

ĉhum yi. Jibi'.

chupar. Tsi'ye'.

chupar. Tyumaqui.

chupar. Tyum'je' tyum'taqui.

chupar (de sacar kerosén con manguera). Tyum'taqui.

chupar algo (frutos). Chu'naqui, ĉhu'ñe'.

chupar caña. Chu'naqui viroj.

chupar fruta. Sacaqui.

churuno. I'bubuj.

churuno largo. Sharaj.

chuto. Täcnity.

chuto, sin mano, etc. Tocnis.

chuvi. I'shejshe'.

ciego. Bushnuty.

ciego. Tofej, tofety.

ciego. Tofero.

ciego. Täcräty, täcräj.

cielo. Maýedye'.

ciempiés. Sévayaj.

ciempiés venenoso. Aĵcavitu'.

ciervo. Báchona.

cigarrillo. Pîsnacdye'.

cigarro. Cos.

cilicio. Pôĉhi'chiijtyi'.

cilindrico. Cumrety, cumres, cumreij, cumrei'.

cimbrar. Ĉodoi'yi'.

cinco. Ĉanam'.

cine. Yomojtacdye'.

cintura. Fídye'.

cinturón. Nñutu'tacdye'.

circulo. Çotoij.

circuncidar. Ji'sei'taqui.

circuncidar. Sei'taqui.

circuncisión. Sei'tacdye.

circundar. Coĉhop yu'tye'.

ciudad. Bă'yedye'.

clara. Ĉhin.

claro. Maýeij, maýei'.

claro. Pişheij, pişhei'.

claro. Tásheshei'.

claro (escritura). Ve'eĵ.

clase de ají. Eyodye'.

clase de araña. Viyocojco'.

clase de árbol. Ma'se'.

clase de árbol. Na'fa'.

clase de árbol (fruta como jabón). Shevujriqui'.

clase de árbol (mático). U'puyuj.

clase de árbol (totoi). Văväij.

clase de ave. Dyäjtsi.

clase de ave. Quéquev'.

clase de ave (siriguero). Vijviya.

clase de bejuco. Tsiñi'tsiñi'.

clase de bicho (cigarra). Jéjech.

clase de chuchío. Dyufín.

clase de concha. Vatani.

clase de fruta. Jaruj.

clase de fruta (pachío). Vada'ĉa.

clase de fruta (lúcuma). Vicoi'.

clase de fruta como pachió. Joro'ĉo.

clase de guineo. Po'po.

clase de hormiga. Táyen'.

clase de insecto (petilla). Slip.

clase de paja. Dyeij.

clase de pájaro de color negro. Pijpitsa'.

clase de pescado (boca ancha). Sacavadye'.

clase de peta muy grande. Sasavintyi'.

clase de pez. İshij.

clase de pez (bagre). Mo'ijva.

clase de pez (cachorro). Shi'are'.

clase de pez (bagre pintado). Shicurity.

clase de pez. Távara.
clase de pez (boga). Tobiri.
clase de pez (carancho). Vátse.
clase de piedra. Ocona.
clase de plátano. Itsidye'.
clase de rana. Shicavava'.
clase de rana. Vórei'.
clase de rana de color negro y comestible.
 Vuijcu'.
clase de tela (con tejido abierto). Sacvaty.
clase de tela tejido a mano (traje).
 Väshtä'täraj.
clase de víbora. Víjitis.
clase de víbora venenosa. Vanajmi.
clavar. Pacaqui.
clavar. Pactaqui.
cobarde. Quiquijnaquity.
cobrador de impuestos. Tsimtety quereça
 ayo'dyety.
coca (planta). Cocaj.
coca. Sa'si.
cocer. Muij-i'.
cocer algo como: comida y otros. Ji'muqui.
cocido. Muquety -ques.
cocina. Ji'muquis.
cocinar algo que es de uno mismo. Jejmuqui.
cocinaremos. Jonayeja'.
cocinar en olla común. Dyä'chaqui.
codicia. Quereça cam' ma'jete.
codo. Tso'tyi'.
cogollo. Co'ñe.
cogollo. O'me.
cogollo de palmera. Itij.
cojo. Dyäshídye'.
cola de animal. Códi.
cola de canoa. Pech.
cola de pescado. Pij.
colar. Pei'je'.

colar. Pei'taqui.
colcha. Punchu.
colcha. Púr'tyity.
colcha que nace encima del agua de una laguna. Yomomo.
colgado. Titsojtsoij.
colgado. Turu'.
colgado. Turu'ruij, turujruij.
colgado, sobre hombro, etc. Veque'queij.
colgar. Titso'je'.
colgar. Turu'je'.
colgar. Vecje'.
colgar algo. Baquits.
colgar algo lo que es de uno mismo.
 Baquitsjeyaqui.
colgar con un cordón (como una cruz o algo sobre el cuello) (cuerda). Ñecjeyaqui.
colgar marico cruzado sobre hombro. Qúepje'.
colgar ropa. Tänäjyi.
colgar tela. Refjeyaqui.
collar. Tyicacdye'.
colmillo. Tątajqui.
colocar algo en la boca al lado del cachete.
 Anve'jeyaqui.
colocar debajo o entre medio de otras cosas.
 Qúefje'.
colocar encima de otras como ladrillos. Änac
 ji'taqui.
colocar encima de otro. Ätsjeyaqui.
colocar o poseionar alguien. Jayu'ti.
color. Ta'yacdyes.
colorado. Jäijnäs -näty.
colorado (color de animales). Tyuijñus,
 tyuijñuty.
color amarillo. Cųtyicotyidyei'si'.
color azul. Yushñuij, yushñuty -ñus.
color bien nítido. Cayi'.
color blanco o blanco. Jai'baty, jai'bas.
color café. Tyíreij.

color ceniza. Buchruty -rus, buchruij.
color del fuego. Púdyes.
color del tigre pintado. Cushruij -i'.
colorearse. Jäjini.
color gris. Vîshety -shes.
color para teñir hilo. Chuctacdyes.
color rayada. Mor'mor'sis.
color rayado. Mor'mor'tyity.
color teñido. Chuctacdye'.
color verde. Shandyes, shandyety.
color violeta. Itsidyei'si.
columna vertebral. Murujru.
comadreja. Ajshacaj.
comadreja. Tsábu.
comentarios que llegan a todas partes. Payi.
comenzar. Tiyacchui'.
comenzar. Yacchuti.
comer. Pam'je'.
comer (leng. fam.). Ta'taqui, ta'tyeban.
comer. Säcsi.
comer algo, como ser tapeque, etc. Jebaqui.
comer comida antes de coser. Ya'tuqui, ya'tui'.
comer en pensión. Säcsequi.
comer fruta del monte. Därästy vâsh.
comer polvo (tierra, cosas polvorientas, chivé). Puijdastyi, puijdastyi'.
comer todo. Vajque'.
comer una sola clase de comida (por un tiempo). Mu'tyeva'joi'.
comestible. Quiñu'.
cometer adulterio. Vo'voij -voi'.
comida. Chúdye'.
comida. Jejmitidy'e'.
comida (sopa de plátano). Jo'na.
comida. Säcsedye'.
comida para viaje. Vîte.
comido por el ratón. Choshoij.
comido por jochi colorado. Shätij-tii'.

comido por ratón. Choshoityi' - si'.
comido por tupiros. Cămarai'.
comienzo. Tiyacchutis.
comienzo. Yacchutis.
comisionado. Jutactyi'.
como canoa mal labrado. Parajnaqui, parajñe'.
como era su costumbre. Jun'dye ba'.
¿como es? Jun' buty.
¿cómo es? Jü'ñij, jü'ñii'.
como es siempre. Jun'dye ba'.
¡como está! Yojcaty.
¿como está? Jü'ñij, jü'ñii'.
¿cómo está? Jäm'dye mi.
cómo está el sabor. Jun'dyij-dyi'.
como esto. Yojdye, yojdyem'.
¿como fue? Jun' bu'yi'.
como hizo. Jun'yi.
¿como será? (dudando) Jun' a ça.
¿como será? Jun' buca'.
¿como será? Jun' da' bo o.
¿como será? Jun' ra'.
como ser: caja. Vîté.
como ser marimono. Voroshyi.
como sí no fuera su marido. Jeñej qui jam vămtyi'ya' mo'.
compañero. Napu'.
compañero. Pen'dye'.
comparar. Cătsyu'taqui.
comparativo. Dam'dye.
completamente lleno. Sätsis, sättyity.
completar de carga. Quichjeyaqui.
completo. Nacven'je'.
componer. Re'baqui.
componer o guardar. Jäm' yu'taqui.
comportarse. Ji'micdaqui.
compra. Ya'idye'.
comprado. Jecactyi'.
comprar algo. Ya'ij, -i'.

comprar algo de un familiar. Jäc̣taqui.
comprar por pieza. Tibun'jeyaqui.
comprender. Jäṣṣdyi -i'.
comprometido. P̣eyac̣dye'c̣an.
compromiso. Ỵu'tac̣dye'.
compró para el mismo. Ya'iyaque.
comunidad. Ḅä'yedye'.
con aberturas. Sajvaij, sajvai'.
con alta temperatura. Furquij.
con anestesia. Putyuij-i'.
con barro. Bu'chai'.
con boca pequeña (ratones, jochi). P̣oi'shoty-shos.
con brillo. P̣išheij, pišhei'.
con calor (animal). Sejnaqui.
con canas. P̣acraij.
con canas. P̣ucruij.
con cariño. J̣äm'ječ̣úne'.
concha. Daquiri.
concha. Shánajnai'.
concha del lago. Tṣátsa.
concluir. C̣ätsi.
concluir. Ji'me'siyaqui.
conclusión de un contrato o de un compromiso. C̣ätsetaqui.
con control. Tyum'chuti.
concubina. Vo'vodye'.
concubinato. Vo'vodye'.
con cuidado. Anij.
con cuidado. J̣äj̣äm'tum.
con deformidad. Juyaqui.
condenar a alguien. Jime'taqui -tyeja.
con dificultad. Ṇ̃ibe'tum.
conducir. Ḅäč̣häi'.
conducir canoa. Peneij.
conductor. Ḅäč̣häityi'.
conectado. Cushushuj bu'yi.
conejo. Moyojco'.

conejo del monte. Ụntyutyu'.
conejo de pampa y del monte. Ṃätyäj.
con el pensamiento de tener relaciones sexuales. Chobo'naqui.
con el que vivimos. Jajbu'yejaty - jas.
con enojo. Shim'shim'yi.
confesar. P̣eyaqui.
confesar pecado. P̣eye' juchaj, p̣eyeja' juchaj.
confianza en. C̣ôqui.
con fiebre. J̣änj̣änyi.
con fiebre alta. Shujqui.
con franja. Ṇ̃úteij.
con fuerte deseo sexual. Ṛámi.
con fuerza. Fer.
confundir. Shicanje'.
congregarse. Poçen'yi.
congreso. Tsudyujñitidyē'.
con hipo. F̣än'qui.
con huecos. Jojdojdoij -doi'.
conjunto de árboles grandes. Ḍäṛäjṛäi'tyi.
con la frente inchado. Ṛäi'ṣäjyi, ṛäi'ṣäjyi.
con la mano izquierda. Q̣uinvejetaqui.
con la nariz. J̣ujjya'.
con las piernas abierta. Dye'tsei'tyij -tyi'.
con lengua afuera (como perro con calor y con sed). Sejsejyi.
con lengua afuera de cansancio. P̣uj̣p̣ujyi.
con limpiar la garganta. E'emdyij - dyi'.
con manchas. Patssis, patstyity.
con manga corta (camisa). Ṭäcnity un.
conmemoración. Ji'dyijvacdyes.
conmemorar. Ji'dyijvaqui.
conmemorativo. Ji'dyijvitidyēs.
con miedo. Noi'yi.
con miedo. Tyum'yi c̣ojtyi'.
con mucha gordura. Tyujbuty, tyujbus.
con mucha hambre. Ṛámi.
con muchas piedras. Pojroi'tyi.

con muchos pelos. Jucshuij.
con mucho sueño. Bämrä'naqui.
con mucho sueño. Täcräty, täcräij.
con neblina. Pudu'dui'.
conocedor. Çhijtyi'.
conocer. Çhij.
conocer. Çhíyaqui.
conocer. Ji'çhicaqui.
conocer una nueva noticia. Çhíqui peyacye'.
conocido. Çhä'täij - teij.
conocido. Jorojçan.
conocimiento. Çhídye'.
conocimiento. Dyijyedye'.
con palpitación. Sejnaqui.
con pelo parado. Tsäpin'yi.
con piernas largas. Do'tsity -sis.
con punto redondo. Pumsui', pumsuij.
conquistar. Ji'çham'taqui.
con rayas verticales. Nütetety, nütetes.
con ropa sucia. Äjsäty -säjsäij.
considerarse. Yu'ti, yu'tiça', (deriv: yu'taqui).
consolar. Ji'pacajtaqui.
consonante con aspiración. Tyi'mutumsi'.
construir. Jäm'taqui.
construir esqueleto de la casa. Rojcaqui.
con sueño. Çushi'shij.
con sueño. Täcren'yi.
con sufrimiento. Nñibe'tum.
contagiar. Ji'tsuyinac.
contagiar enfermedad a otros. Ji'näbeyacsi.
contagiarse (enfermedad, idea). Yäyäm' cati'.
contagio. Rärä'ejoj, rärä'ejoi'.
contar. Tsíqui, tsi', tsíte, tsísín'.
contar los números véase tsíqui. Tsii'.
contemporáneo. Me'qui'muntyi'.
contento. Ma'joj.
continuar. Quichij.
continuar. Yejçoi -çoja'.

continuar con el mismo tema. Yen'tyi -tyi'.
con todos los palos menos las hojas (del techo). Näcräjräs.
contra decir. Äcäij yi.
controlar. Bächhäi'.
convencer. Ji'çham'taqui.
convencer de algo. Juj ja'yete.
convencer o animarlo. Ji'se'jeyaqui.
conversación. Pëyacye'.
convertirse en otra cosa, tigre, etc. Muñi, munja', mun'dye'.
convidar a tomar. Ji'tyete.
convulsión. Nñe'ij.
convulsionar. Ji'ñe'te.
copa. Vojro.
coqueto. Dyidyista'.
coquino. Jiji'.
corajudo. Sóni'yi, sóni'yi'.
corazón. Çojtyi'.
corneta. Tujtaquis.
corocho. Ashaba'.
corona. Çästacye'.
corral. Sópe.
corral. Sópetuqui.
corrección. Rujiytaquis.
correcto. Ruji.
corregidor. Mutyudyeijtyi'.
corregir. Çhui' yu'taqui.
corregir. Ji'çhui' yu'taqui.
corregir. Rujiije'.
correr. Närac tyeij.
correr. Närä' närä'.
correr. Piqui.
correr. Shuj.
correr rápido. Tänäctum tyeij.
corretear. Jijchacaqui.
corretear hasta alcanzarlo. Jijçhacaqui.
cortadura. Tä'tsitidye'.

cortante. Shactaty, shactas.
cortar. Cäts.
cortar. Vocraqui.
cortar. Cätsje'.
cortar (carne, cuero). Sei'je'.
cortar. Seyaqui.
cortar. Shacjeyaqui.
cortar. Shevaquis.
cortar. Shev'jeyaqui.
cortar. To'caqui.
cortar. Tätsje'.
cortar: caña. Tätsaqui.
cortar con cuchillo. Shevecjeyaqui.
cortar con machete. Fetsje'.
cortar con machete. Täjnaqui.
cortar con serrucho. Shu'caqui.
cortar con tijera. Shevaqui, shevva'te, shevte.
cortar cuero. Shevi'vaqui.
cortar en pedazos (plátanos, palos, etc.).
 Çhocaqui.
cortar gajo. Tõchje'.
cortarle la pierna de animal. Çquen'je'.
cortar por la mitad. Çhocje'.
cortar por pedazo. Choqui'vaqui.
cortar por piezas. Çhoqui'naqui.
cortarse. Tätsaqui.
cortarse. Tätsiti.
cortar tela con tijeras. Shevevejeyaqui,
 shevevejete.
cortar todo. Natsacje'.
cortar tronco. Tätsi'vaqui.
cortar uñas. Quebaqui.
corte de tela. Voyo'tyity.
corteza usada para hacer sogá. Quiruru'.
cortina. Busyedyety.
cortina. Juñumchuquity.
cortina. Refjeyaqui.
corto. Itsu'caty.

corto. Miqui'ya'.
corto. Täcnity.
corva de la pierna. Çatsdyiçan.
cosa amarrada. Saptacdye'.
cosa añadida. Cä'chacdye'.
cosa añadida. Cä'chacsi'.
cosa a otra persona. Farajnaquity.
cosa cubierta o tapada. Bujsuty - sus.
cosa difícil. Carijsis.
cosa dura. Vojraqui.
cosa envuelto en algo. Chu'puij.
cosa esperada. Bisacsi' -tyi'.
cosa impermeable. Tyuyuj.
cosa que esta popís o estar con mohos. Buñi'.
cosa que gasta de a poco. Damjeyaqui.
cosa que jira. Çõjitis.
cosa que se orada de vieja. Coshi'shii'.
cosa que tiene dueño o cuerpo. A'tumsi'.
cosa redonda. Tibu'.
cosas buenas. Jäjämun.
cosas de buena apariencia. Anic dâr a'ni'ityi'.
cosas para dios. Jen'dyes.
cosechar. Vächje'.
cosechar, arroz, etc. Vâdaqui.
cosechar maíz. Tocaqui.
cosechar mucha fruta. Muru'que', muru'queja'.
cosechar toda la fruta de la planta.
 Murucjeyaqui.
cosechar: una fruta. Vächtaqui.
coser. So'taqui.
cosido en brasa. Faratucsi'.
costa. Tsiquim'quedye've.
costear. Pen' tyeij.
costilla. Mâra'.
costo de alguna cosa. Ya'ij, -i'.
costumbre. Yicdye'.
costura. Dyebacdye'.
costurar. Dyebaqui.

coto. Turen'joi.
cotorrita. Bîbin.
cotudo. Chunu'.
crear. Jämij.
crecer. Jicdyi jen'dyes.
crecer. Ji'tse'aquí.
crecer. Pâni.
crecer. Tsä'qui, tsä'qui'.
crecer bien (planta). Tii'ti.
crecer en algo. Yejêoi -ôja'.
crecimiento. Pân'dye'.
creencia. Anicyedye'.
creencia. Cûtidyé'.
creer. Còqui.
creer en algo. Anicyi.
creer erradamente. Còqui.
cresta del gallo. Cänäj.
cría. Aṽa'.
criado. Ji'pânacdyé'.
criar animales. Cu'dyeij.
criar animales. Ji'dayaqui.
criar como hijo. Aṽa'tute -tui'.
criar un niño. Jeṽanaqui.
crítica. Nãñitidyé'.
criticar. Ji'chu'aqui.
criticar. Nînaqui, ñiñe'.
criticar. Pêijte.
criticar fuertemente. Soyo'naqui.
crucemos en el río. Nõjja'.
crudo. Ya'.
crudo. Ej: tata ujate mumuñi mo'ya' dai' shush ya'si'. Ya'si'.
crujido del estómago de hambre. Chõro'roj.
cruzar. Baquitstyeij.
cruzar. Nõbi.
cruzar. Nãm'dyi.
cruzar. Sapa'je'.
cruzar el río. Còquin' tyei'.

cruzar el río a pie. Còju'juj.
cruzar una línea recta. Nũtsen'je'.
cuaderno. Paper.
cuajo. Tsam.
cuajo pico ancho. Vajca'.
¿cual? Ju'ñity -ñis.
¿cuál es? Ju'ñis.
cualquier. Ju'ñis (-ty) cùi'.
cualquier. Yojoydyem'.
cualquier oficio o trabajo. Jun'tacdyé'.
cuando. Jun'si'.
¿cuando? Jun'dyeya'.
cuando el sol se está ocultando.
 Därä'che'dyety tsun.
cuando entra el sol. Shocam.
cuando está borracho. Jacshajquejoi.
cuando está muerto. Yari.
cuando niega la arma no revienta el cartucho.
 Ca'shaqui.
cuando se entra el sol. Pù'dyuij.
cuando vuelca la canoa de por sí. Quimon'yi.
cuantas veces hiciste. Jun'tum qui'.
¿cuántos? Jun'tum.
¿cuántos? Juñucsi'.
cuarto. Nũctacdyé'.
cuarto de una casa. Vavdyé'.
cuatro. Vajpedye'.
"cuatro ojos". Isbara'.
cubierta. Juñum.
cubierto con colcha. Pùr'.
cubrir. Shomon'je'.
cubrir con hojas. Bujsaqui.
cuchara. Säcsaquis.
cuchilla de tractor. Qúi'taquis.
cuchillo. Cõchinq.
cuchillo delgado y largo. Vi'nuij (-i').
cuello largo. Còhujrity.
cuenta. Ya'itaqui.

cuenta o deuda. Déve.
 cuerda. Ĉhotoc.
 cuerda. Tídye'.
 cuerno. Dášhu.
 cuero. Sho'pa'.
 cuero. Tyäväi'.
 cuero de pescado. Vojco'.
 cuerpo que le nace muchos pelos. Fiñi'.
 cuervo. Áraraj.
 cuervo. Cajno.
 cueva. To'.
 cueva de animales. Sóto'.
 cuidado. Are'ça.
 ¡cuidado! Irij!
 ¡cuidado! ¡no haga eso! Iri'tye'.
 cuidante o casero. Ĉojcaquity.
 cuidar. Ĉojcaqui.
 cuidar. Doijro' bu'va'joij.
 cuidar. Doijroja'.
 cuidar. Tsə'chuqui.
 cuidar. Vejtaqui.
 cuidar. Vejtuqui.
 cuidarse. Ĉujcati.
 cuidemos. Ĉujcatiça'.
 culpar. Choco'.
 culpar a la persona de un delito. Choco'te-tye'.
 culto. Jimacdye'.
 cumbre. Jadyicche'.
 cumbre. Tyu'tyi'.
 cumpleaños. Na'edye'.
 cumplir. Cätsi.
 cuñada. Fom'.
 cuña da mujer a mujer. Dyin'.
 cuñado. Vı'.
 cura. Mumu'.
 cura. Pá'e.
 curar. Ji'çhächajte -çan'.
 curar. Piñiij.

curar con remedio. Piñitui'.
 curar o sanar alguna herida. Ji'jämaqui.
 curubina. Chavapa.
 curucusí. Coyojoyo'.
 curva del camino. Dochti've.
 curveado. Ĉoi'doty - dos.
 curvo. Cäi'tsij.
 curvo. Fäi'däij.
 curvo. Vecdajj -dajoban.
 cuyo. Tyis, tyísi', tyity, tyítyi'.

D

da. So'me'-te.
daleado. Vunyi.
dalearse. Tšiñen'yi.
dañarle. Jun'je'.
dañinear. Carijyi.
dañinear. Oyosij, oyosii', oyosiyeja'.
dañino. Carijyity.
dar a algún familiar. So'maqui.
dar alojamiento o hacer parar alguna actividad. Ji'dyācaqui.
dar a luz. Basdyi'.
dar a luz. Basdyidy'e'.
dar a luz fuera de la casa viaje, hospital, etc. Bastaqui.
dar ataque (epilepsia). Ji'ñe'te.
dar comida. Ji'jebeyaqui.
dar de chupar. Ji'tsi'yaqui'.
dar encargo. Yu'taqui, yu'te, yu'tyeja.
dar en prestado. Prestajjeyacsi.
dar en prestado. Prestajjeyaqui.
dar la bienvenida. Tiçun'taqui.
dar la espalda. Murujrutaqui.
dar la mitad de algunas cosas. Çhetjeyete.
darle de comer. Ji'säcsac, ji'säcse', ji'säcsete.
darle paso. Dyenjeyacsi.
darle volumen. Shacan'je'.
darle vuelta. Caman'jeyaqui.
dar llanto. Vechoro'rojyi.
dar más volumen al radio. Ji'ma'aqui, ji'ma'e, ji'ma'ete.
dar miedo. Ji'noi'quete.
dar miedo hacer huir. Jecavcaqui.
darnos cuenta. Çútiça'.
dar paso. Dyets.
dar paso a otro. Dyenjeyacsi.
dar permiso para entrada o introducir una

cosa. Ji'sitaqui.
dar prestado. Prestaij.
dar puñaladas. Pochjeyaqui, ðo'çhaqui.
dar puñete. Çat yi.
dar puñete. Tachjete.
dar puñete o manazo a otra persona. Çatjete, ça'tete.
dar remedio. Piñiij.
darse cuenta. Çúti.
darse la vuelta. Chidacyi.
darse vuelta. Caman'yi.
dar sonido a un tambor o bombo. Cujje'.
dar una jira y llegar al mismo lugar. Çojibun.
dar una vuelta. Meijtuqui.
dar un chicotazo. Sipjeyaqui.
dar un golpe en la espalda. Dujje'.
dar un oficio a una persona. Ji'jun'taqui.
dar un trampolín. Çodichyi.
dar vida a. Tsə'chuqui.
dar volumen a la radio. Sacan'je', saca'ñe'.
dar vuelta. Çotoije'.
dar vuelta. Ji'caman'ti.
dar vuelta o torcer. Çotoijyequi.
dar vueltas al caer. Çodichmuñij.
de aquí. Úyaty.
debajo. Qçan.
debajo. Pú'maij.
debajo de. Uçán.
debajo de la quijada. Va'va'.
debajo de la sombra. Onom'çan.
debajo de la tierra. Jacçan.
debajo del pie. Yútyeja'çan.
deber. Ji'deveyiti.
debiera haber ido a avisarles. Jeñejdye yéçan juijya'.
débil. Ba'shuty.
débil. Nñi'beij jām'.
debilitar. Ni'joiij.

debilitar. Sana'je'.
de buen olor. Jiyicdyij -dyi'.
de buen olor. Jämijmij'.
de buen tamaño. Räj qui', räj qui've.
de cansancio. Je'chejyi.
decir. Êpeyaqui.
decir algo. Yi, yeja'.
decir: ¡cuje! al perro. Tajje'.
decir la verdad. Rujiije'.
decir la verdad de una cosa. Ji'chui'taqui.
decir lo mismo. Êchiy'dye.
decir lo mismo. Yi'dye, yídye.
declararse culpable. Choco'ti.
de color. Jo'meij, jo'mei'.
de colores muy brillantes. Mátsetsety.
de color negro. Tsin'caty, tsin'cuty -cas, cus.
de color negro. Tsin'cuij.
de día. Majj.
de día. Mayeij, mayei'.
dedo. Chirijri.
dedo mayor del pie y de la mano. Jäbäj.
¿de donde! Juna'dyem'.
de dónde es. Junatyi', junasi', junaty, junas.
de esa forma. Me'candye.
de esa manera. Meme' qui.
de esa manera. Yoj.
de ese tamaño. Méqui'mun.
de esta manera. Me'.
de esta manera. Meij qui.
de este lugar. Úyaty.
de este tamaño (señala con la mano). Méquity
 -quis.
defecar. Väsi.
defecar sobre (tal cosa). Västaqui, västyete.
defectuoso. Cächmäty-mäs.
defectuoso de nacimiento. Juyaqui.
defender. Ji'pen'ti.
defender. Ñutsje'.

defender. Ñutsjeyaqui.
defender con palabras. Ji'pen'ti pêyacdye'ya'.
defender de dificultad. Nôtyetaqui.
defenderse. Ñucjeêúnaqui.
defensor. Ñutsjetacsity.
de habla española. Napo'.
de ida. Tyíibun.
dejado en la playa o en el seco (canoa dejado
 cuando baja el agua). Sä'räban.
dejar. Chonjeyaqui.
dejar. Farajjeyaqui.
dejar. Yajquiqui.
dejar algo que tenía. Farajjeyaqui.
dejar atrás. Yajajcai'.
dejar caer en el suelo. Chonchui'.
dejar cosa de paso. Yajcaqui.
dejar de funcionar. A'chi'yetac.
dejar de hablar. Cam'.
dejar de pasar. Ji'jiyaqui.
dejar destapado. Jächhä'je'.
dejar enchufado alguna cosa. Täyäjetaque'.
dejar limpio. Natsacje'.
dejarlo abandonar. Yacchuqui.
dejar o esperar que baje el agua (antes de
 viajar). Ji'chi'eban ojñi'.
dejar palo caído. Êchushu'je'.
dejar polvo. Ji'puijdayaqui.
dejárselo algo a alguien. Jiquiyecte.
dejarse quedar en el medio camino. Ji'yajcati.
dejar sucio alguna cosa. Äsäjje'.
dejar templado el mosquitero. Êchoyojyoij.
dejar una bolsa lista para el viaje. Voco'je'.
déjelo. Paj mo'ya', paj mu'ya'.
déjelo que pase. Ji'jiijme.
dejémoslo. Juntacsidyem'.
dejó perder. Montaqui.
de la familia. Êhätidy'e'.
de la misma edad. Me'qui'muntyi'.

de la misma raza. Ĉhätidye'.
del cielo. Rujyetšojij.
delgado. Cätsbäij - bäi'.
delgado. Pijrurity, pijriris.
delgado (tela, papel, cerco, persona). Shim, shimtyi'.
delgado: nariz puntado. Vi'nuij (-i').
delgado o delgada. Nictiij, ñictii'.
de llamear. Shuju'jui'.
de lo mismo. Yódyeyidyem', yódyei'dyem', yódyesydyem', yódyetydyem' (alt: yojdyeyidyem', yojdyei'dyem', etc.).
del río abajo. Cashvety.
de madrugada. Inojčan.
de mala voluntad. Yäcäj êóqui.
de mal olor (fuerte). Višujisuij, višujisui'.
demandar. Jime'taqui -tyeja.
demasiado salado. Jesec.
demonio. Soyo'.
demonio. Väväjti'.
demostrar. Ji'čoqui, jì'cote.
demostrar. Ji'cùti.
de nariz largo. Vi'nus vi'nuty.
denigrar. Ya'pe'naqui.
de noche. Tojmai'.
de noche. Tsedyedye'.
dentista. Cha'casebity modyin.
dentro de matriz o útero. Bam'dye'čan.
denuncia. Ji'me'tacdye'.
denunciar. Jime'taqui -tyeja.
denunciar. Ji'me'te.
de olor feo. Jarajras - ty.
de otro lado que no tiene importancia. Va'ves.
de piel blanco. Ĉhacbaty.
de por sí. Ĉui'dye.
de quién. Tyis, tyísi', tyity, tyítyi'.
de repente. Vátыеquej, vatyquej.
derramar en cantidad. Shachjeyaqui.
derramar líquido. Ĉhojjeyaqui.
derramar líquido. Ĉhojjotaqui.
derramar sangre. Ji'êhäshaqui.
derramarse. Vetsetsej.
derretir. Ji'poiique'.
derretirse. Poiijojij.
derribar. Sana'je'.
derribar. Tšacje'.
derrota. Ji'penacdye'.
derrota. Pen'dye'.
derrotar. Ji'penac.
derrumbar. Vai'naqui'.
desabrida. Tsəbaqui.
desaguar canoa. Joyo'daqui.
desamparado. Tyum'yi êojtyi'.
desaparece de inmediato. Itšij tyeij.
desaparecer. Vayacjeyaqui.
desaparecer de la vista. Jemonjojij.
desaparecerse. Mətsi', mətsi'.
desarmar. Cha'caqui.
desarraigar. Pūn'jojij.
desarrollar al mismo nivel que otro. Cäts cati.
desarrollarse llegar a ser joven masculino. Nanatyti.
desarrollarse llegar hacer joven femenina. Nanasti'.
desastre. Tsäqui'taqui.
desatar. Shurje'.
desatar algo. Dajje'.
desatar alguna cosa u objeto amarrado. Dajtaqui.
desbaratar. Vaijnaqui -ñe'.
desbarrancar. Tyäjnaqui.
desborde del río. Vai'naqui'.
desborde del río. Bəv'jojij.
descansar. Ji'jutyiti.
descansar. Jútyi.
descendencia. Vóshi'.

descomponer. Fon'je'.
descomponerse. Fon'jiti.
descompuesto. Fon'.
descompuesto. Q̂uesh.
descompuesto: cuerpo. Viñus.
descompuesto de los huesos. Viñus.
descuartizar a un animal. Çhenje'.
desde cuando. Jun'dyeya'dye.
desde entonces. Me'dyes qui.
deseable. Anij-nii'.
deseable. Anic dār a'ni'ityi'.
desear. Ma'jeyaqui.
desecho. Patsa'cac.
desgajar. Q̂ueñi'ñiiij, -ñii'.
desgajar. T̂ochje'.
desgranar arroz. Yútaqui.
desgranar choclo. Q̂ueye'daqui, q̂ueye'dyete.
desgranar grano en la mano. Shacan'je'.
desgranar maíz. Viraqui, virja.
deshacer. Çhetaijje'.
deshacer. Vaijnaqui -ñe'.
deshacer. Vanaijje'.
deshacerse. Pitsuij, pitsui'.
desigual (piso, suelo). Chu'rui', çhu'ruij.
desigual. Chäçhärärä'.
desigual o palizada. Chirvai'tyi.
desinflar algo. Nabai'je'-te.
deslizamiento. Shanajoi.
desmayado. Jiquei'.
desmayar. Jiquej yi.
desmayar. Säñej t̂soij.
desmayar. Shicanje'.
desmayar. Tyum'je'.
desmayar. Tyum'joi.
desmayarse. Tyumyejoi.
desnucar. Çon'je'.
desnudar. Chonje'.
desnudarse. N̂acrä'je'.

desnudo. Cädäj.
desnudo. Dyíñe'ñeij -nei'.
desobediente. Tyujcuij.
despachar algún familiar de uno mismo.
 Ji'jobačan.
despachar con otro. Ji'cayaqui.
despachar persona. Ji' joban' - te.
despacio. Anij.
despacio. Jäjäm'tum.
desparejo. Chäçhärärä'.
desparejos. Chirvai'tyi.
desparrama. Pai'tye'.
desparrama. Pai'yij - yi'.
desparramado. Pai', pai'pai'.
desparramamos cosas. Pai'tyeja'.
desparramar. Facajje'.
desparramar. Ji'pai'que' - queja'.
desparramar. Nav'je'.
desparramar. Pai'je', pai'yi, pai'joi, pai'joi'.
desparramar avispas. B̂unajje'.
desparramarse. Vayacyetaqui.
despedida. Voryetacdyes.
despedirse. Vorjetacte.
despedirse. Voryetaqui.
despedirse de una persona de la familia.
 Vorjeyactaqui.
despengar plátano. Çhenaqui.
despengar plátano. Çhen'je', çhe'ñe'.
despertamiento. Tsä'edye'.
despertar. Tsa'ij.
despertar. Vañinyi.
despertarlo. Ji'tsa'aquí.
despertarse. Vañinti.
despintar. Vaijjoij.
desplumar. Varaqui.
desportillado. Çom' sis.
desportillar. Çom'jeyaqui.
desportillar. Pom'je'.

desportillar. Êquem'je'.
desportillar una cosa que es de uno.
 Pom'jeyaqui.
despreciado. Fâcacyety.
despreciar. Äcâijjeyaqui.
desprecio. Doroi'.
desprecio. Ñãñitidyey'.
desprender (botón). Vetsi'tsij -tsi'.
desprender: botón, fruta, etc.; destetar. Vetsje',
 ve'tsaqui.
desprender tierra. Shanajoj.
después. Judyeya'.
después. Jäqui', jäqui've.
después de las doce del medio día. Roquen'
 tsun.
después de tanto tiempo. Yósi'dye, yósi'dyem'.
destapar. Vanêhute.
destechar. Vanaijje'.
destinado a muerte. Sândyes.
destornillador, saca clavos, etc. Cha'caquis.
destripar. Vo'coij.
destripar. Vo'cotute- tui'.
destrózar. Patsacje'.
destrózar. Pîtsi'caqui.
destrózar. Pitsicje'.
destrózar. Êpetajyaqui, êpetajyeja'.
destruido por polilla. Camaquis.
destruir. Êpetaijje', êpetaij tîsoij.
destruir todos. Tasje'.
desvelado. Bâmrâij.
desvelado. Dymruij.
desvelarse. Ve'ij-i', ve'ejaj'.
desvestir a una mujer. Chojñe'.
desvestirse. Chon.
desviarse. Jeijyi.
desviarse. Êquev'joj.
desviarse. Êquev'yi.
desviarse del camino principal. Jeijjoj.

desviar un golpe. Ñucjeêûnaqui.
desvío del curso del río. Jónaqui.
detener. Nôte.
detener. Ñun.
detenerlo. Dyâcjeêûñe'.
detenerse. Dyâcyi.
detener una persona a la fuerza. Jame'êhuti.
detenido. Tapêhuc.
detenido. Tapêhuja'.
detenme. Ñúti'.
de tras de la casa. Aca've.
detrás de la rodilla. Êatsdyicân.
de un árbol a otro. Ñam'dyi.
de una vez. Yiristum.
de venida. Tyíbun.
de verdad. Anicdye.
de verdad es así. Êhata'dye me'.
de vez en cuando. Jâm'dyeya'.
de viejo. Târba'joj.
devolver. Ji'ca'ñeban.
devolver. Tica'ñeban.
devolver algo prestado. Ji'ca'ñeyeban'.
devolver alguna cosa prestada. Ji'ca'ñe'.
día. Mâyedye'.
día de descanso. Jîjutyitidyey' mayedye'.
diarrea. Moro'jos.
dibujar. Tai'taqui.
diente. Modyin.
diente canino. Tâtajqui.
diez. Tac.
diez. Yiri'tac.
diezmo. Yiri'tacêansi.
diferente. Yoc.
diferente. Yocdyej -dyei'.
difícil. Carij.
difícil de distinguir. Tomen'.
digamos. Yeja'.
dinero. Quereçha.

dios. Jen'.
dios mitológico de los caimanes. Dojity.
dirección del sur. Jätisve.
directamente arriba. Quichêan.
directo. Ĉhui'.
directo. Quich.
directo. Ruj çaquí, ruij çai'.
discípulo. Ji'êhiyactyi'.
discriminar o despreciar. Doroijeçunaqui.
disculpe. Äj.
discutir con alguien por algo. Ji'me'tyeyaqui.
dislocarse. Vãñ'yi.
disminución de capacidad o fuerza. Oya'yai', uya'ya'ij.
disminución de la luna. Rã'eban' ivaj.
disolver. Ji'pojique'.
disolver. Pitsuij, pitsui'.
disolver. Poijjoij.
disparar arma. Va'taqui.
disparar a un animal con escopeta. Tyujajje'.
disparar con arma de fuego a un animal o una cosa. Tojje'.
dispararse arma. Yãvãtij.
dispararse uno mismo con un arma. Tojti, tojjiti.
disparo de una arma. Tojyi.
distintas clases. Yin tyeij.
distinto. Yoc.
distinto. Yocdyeij -dyei'.
distinto. Yocvevej.
distinto. Yocycoc.
distintos. Yijyi.
distraer. Toshjete.
dividir. Ĉenaqui.
dividir. Jai'je'.
división. Ji'êhetacdye'.
división. Ñucchuquis.
división (cuarto o patio de casa). Ñucac.

división. Ñuctacdye'.
división de carne de animales plátano (pierna). Ĉhen'.
divorciada. Muñes.
divorciado. Muñety.
doblada. Ĉabits.
doblado (persona u otra cosa). Pui'dity-dis.
doblado. Vuđujduij, vuđujdui'.
doblándolo. Ĉabi'tsaqui.
doblar. Ĉabitsje'.
doblar. Ĉatsjeyaqui.
doblar. Ĉodoi'je'.
doblar. Ĉoi'jeyaqui.
doblar. Dochtuqui, docti.
doblar alguna cosa. Robocje'.
doblar algún objeto como ser olla, lata, etc. Quebosje'.
doblar hojas para el techo de la casa. Ĉabaqui.
doblar o torcer (clavo). Ĉatsin'jete.
doblar o torcer alguna cosa. Cãtsii'je'.
doblar una cosa. Biçun'.
doblez de ropa. Ĉaptacdye'.
doctrina. Ji'êhãyitidy'e'.
doctrina. Va'ves pëyacdye'.
documento de identidad para vía aérea o boleto. Nadyedyes.
doler. Sapen'yi.
doler. Tyijtyijyi-yi'.
dolerse de los huesos. Pafa'faij.
dolor del cuerpo. Paja'jaij.
dolor del estomago. Pashi'shiij.
dolor del estómago. Puya'yaij, puya'yai'.
dolor de mordedura de víbora, o picadura de insectos, etc. Cãtin'dye'.
dolor picadura de (víbora, peto, hormiga, raya). Ĉãtdye'.
domesticar animales. Cu'dyetyui'.
dominado. Bãchãctyi'.
dominante. Son' yu'ti.

dominar. Bâchâi'.
donde. Juna'.
dónde. Jana'.
donde el agua encuentra con la playa (no el barranco). Tsiquim'quedye've.
donde está. Juna'.
donde se acostumbra mandar encomienda o dinero. Jî'caquiçan.
donde termina la tierra. Dyûtsedye'.
dorado. Çajsare'.
dormilón. Çhiçushtyi' - si'.
dormir. Çoshi.
dormir abajo en el suelo por estar borracho. Shamruij.
dormir con (con sentido sexual). Tiçoshaqui.
dormir con. Tiçoshte- she'.
dormir con una mujer en su casa. Jajçoshe'.
dormir de borracho. Sirijje'.
dormir muy pesado. Sãnej.
dormir pesado. Tami.
dormirse cuando uno está realizando alguna actividad. Çushtyiti.
dormir sucio (idiomático). Shamrui'ban, shamrui'ban'.
dormir un poco. Tam'yi.
dormitorio. Çoşhdyes.
dos. Pärä'.
dos persona flaca. Çhímaraty.
dos personas que andan juntos. Päräjräij.
dueño del chancho tropero nombre mitológico. Caya'dij.
dueño mitológico de animales silvestres. Jäjäbä.
dulce. Çavdyis.
durar un año o tardar un año. Yómodyej.
duro. Feroj.
duro. Sum'.
duro. Yari.
duro. Yäcäj.

duro. Yäjçäj.

E

ebrio. Şacı' jeyaqui, şacırijrij.
echado. Chujduij.
echado de espalda. Pă'căij.
echado de espalda. Păcä' bu'yi.
echar abajo. Pă'sijque'.
echar agua. Vacje'.
echar agua a las plantas. Ćhojo'dye'.
echar agua al cuerpo. Ćhojjiti.
echar agua al cuerpo. Ćhojtacdye'.
echar agua en vasija. Ćhojonaqui.
echar de la casa. Va'quicte.
echar espuma de la boca. Şhucben'yi.
echar fuera. Fitu'baqui.
echar gallina a empollar. Ji'nabaqui.
echar líquido en una vasija. Cum'jeyaqui.
echar líquido en vasijas. Ćhoji'vaqui.
echar sal a la carne o comida. Jicotuqui.
echarse. Chubur'yi.
echarse cada rato en la cama. Chude'naqui.
echar tierra. Bu'cje'.
echar tierra encima de algo. Bucaqui.
eclipse de (luna, sol). Săni.
eco. Ma'edye'.
eco de un sonido. Rijmadye'.
edificio. Aca'.
edificio. Jimij.
ejemplo. Ji'ćoyacdyes, ji'ćocdyes.
él. Mu'.
elaborar algún trabajo u otra cosa. Jăm'tac.
el aborrecido. Făcadyety.
el agua cuando está hirviendo. Vai'ñi'.
el base de la casa. Jăm' bu'yi'dyes aca'.
elección. Dyim'tacdye'.
elegir. Tsimaqui.
el es de allá. Muchety.

él está arriba. Mu'che'.
el fin. Jadyiquis.
ella. Mo'.
ellos. Mu'in.
ellos entrenen su cuerpo. Ji'fercaqui a' mu'in.
ellos se ayudan entre ellos. Ńútyitidyeij in.
el lugar donde se tumba el monte. Ĥăcdye'.
el mas viejo. Tashche' tashche'yi.
el menor. Jăquity -quis.
el mismo. Ćchimu'dye'.
el mismo tamaño: lugar, laguna, etc.
Jeñecdye.
el monte lo tapa. Tsă'qui, tsă'qui'.
el oeste. Yómoi've.
el pasado. Urucya'.
el pase (puente, tranca). Jii'dye'.
el que conduce. Băĥătety.
el que está parado(a) (persona). Rui'cujcuty,
rui'cujcus.
él que habla su idioma. Ĥeyacdye'tumtyi', -si'.
él que lleva la palabra. Ĥeyacdye'tumtyi', -si'.
él que pisotea (arroz). Yútyeva'caquity,
yútyeva'caquis.
él que se jacta. Va'bunyity.
él que trae. Tui'tyi'.
el respetado. Bába.
el sentido del sueño. Tamin'dye'ĥan.
el sonido de golpear. Nofje'.
el sonido del viento fuerte como el sur.
Duru'ruij.
el sueño. Ćush.
el ultimo. Me'dyety.
el último. Jadyiquis.
el viejo. Bába.
embarazada. A'va'tum.
embarazada. Jajtsi'.
embarazar. A'va'ye'.
embarazarse. A'va'yi'.

embarcar. Jopje'.
embarcar en canoa. Ji'bijti.
embarcarse en un medio de transporte. Bijti.
embarrándose. Dyuru'naqui.
embarrar algún objeto. Räsä'je', räsä'naqui.
embarrarse. Jacshajquejoi.
embarrarse. Räsä'je', räsä'naqui.
embolsar. Jopje'.
emborracharse entre varios. Shu'queja'.
embriagado. Puyaj.
embromado. Achi'joi.
embromar. A'chi'yeta.
embruado por el arco iris. Dyetsacdye'.
embruado por el arco iris. O'pitoij.
embruajar. Farajtye'.
empalado al medio de dos palos. Chei'.
empalidecerse. Bataij.
empalmar. Cächje'.
empaquetar. Chupu' tye'.
empaquetar. Voiждаqui.
emparejado. Cäts.
emparejar. Ji'cätsaqui.
empeora la enfermedad. Jéñetaqui-i'.
empezar. Tiyacchui'.
empezar. Yacchuti.
empezar el viaje. Sacti.
empleado. Úñityi', úñity, úñis.
empleo. Úñedye'.
empollar. Mibaqui'.
empollar. Nabaqui.
empujar. Tacacajyi.
empujar. Tacjete.
empujar. Va'quicte.
empujarlo. Va'quicte.
en apariencia. Je'ñeij -ñei'.
en cada lado. Úve, úvemun.
encallado. Sä'ti, sä'teja'.
en cantidad. Qui'chij, qui'chii'.

encarcelado. Cä'räij.
encargado. Yu'tactyi'.
encargar. Jiyu'tac.
encargar algo. Jiyu'taqui.
encargar una cosa para que cuiden.
 Ji'çojcaqui.
encargo. Ji'cadye'.
en cegar algo de la vista (no de todo).
 Oshno'joi.
encender. Bujyi.
encender. Pachje'.
encender (fuego). Pachtaki.
encender fósforo. Pasje'.
encender fósforo. Pastaqui.
encender fuego. Mañaquei, mañaja', mañ'dyi.
encender: fuego, lámpara, motor, etc.
 Ji'jä'naqui, ji'jä'ñeja.
encender radio. Shacan'je'.
encenderse. Jä'ñi (-i').
encerrar. Cär'je'.
encerrar. Jumejjeyaqui.
encerrar. Nam'je'.
encerrar (patio). Ñujcuij, ñujcui'.
encerrar. Rupejchui'.
encerrar. Siti, sitaqui.
encerrar con cerco. Rupejjeyaqui.
encerrar rio o laguna con hoja de motacú.
 Yajshaqui.
en cierta dirección. Tyejá'.
encima. Fajche'.
encima. Mu'che'.
encima de. Óche'.
encima de la casa. Aca'che'.
encinta. Jajtsi'.
en círculo. Cochop.
encomienda. Ji'cadye'.
encontrar a alguien. Daquique'.
encontrar algún objeto. Daçaqui.

encontrar con respeto. Jäm'jeçúne'.
encontrar en camino algún familiar. Täjaqui.
encontrarse. Rebacsi.
encontrar se el camino con otra persona.
 Täjete.
encontrarse en el camino. Rébete.
encontrarse por el camino. Repteja, reptete.
encostar. Sojquti.
encostar callapo. Taça'cayequi (de ida),
 taca'cayeti (de venida).
encuajar. Miti'.
**en cual o en donde se encuentra un objeto o
 cosa.** Jüñisçan.
en cualquier momento. Jun'si' ra' çui'.
encubar. Ji'nabaqui.
**encuentro de una persona visitante con el
 dueño de la casa.** Daquishajte.
en cuerpo. Rui'cu'çan.
endereza. Quichje'.
enderezar. Çhui'je', çhui'taqui.
enderezar. Çhui'tye'.
en distintas partes. Pai', pai'pai'.
endurar. Çhaçhanjoij.
endurar. Mimitjoij.
endurar (la tuerca se tomó). Sacan'je', sacañe'.
endurar. Yäjquetaqui.
endurarse. Yäjqui.
en el aire con humo. Pudu'dui'.
en el cachete. Añve.
en el cielo. Maýedye'che'.
en el culto. Jimacdye'çan.
en el espacio. Naýejya'.
en el fuego. Tsijçan.
en el lugar mencionado. Yóçandye'
 yóçandyem'.
en el mismo anchura. Jeñecve.
en el mismo lugar. Mo'ya'dye, mu'ya'dye.
en el patio. Cäjdäi'ya', cäjdäi've.
en el pecho. E'feya'.

en el ultimo. Jadyicche'.
en el último. Jadyicve.
enemigo. Fácacdyety.
en ese lugar. Mo'ya'.
en ese lugar. Mu'ya'dye, mo'ya'dye.
en esta manera. Yojdye, yojdyem'.
en este. Utsçan.
en este momento. Quin'dye.
en extremo. Sãnej.
enfangarse en el barro. Cu'shiti, ti'.
enfermar. Sana'je'.
enfermarse. Japaçoiij.
enfermarse con tos de ahogo. Eje'vaqui.
enfermarse de anemia. Bachra'joij.
enfermarse de gripe. Ajaij.
enfermarse de la boca (utuó). Çhäjñi -ñi'.
enfermedad. Are'redye'.
enfermedad. Jai'dye'.
enfermedad. Japacjodye'.
enfermedad avanzada. Jéñi'.
enfermedad avanzada (género femenino).
 Tse'etaqui'.
enfermedad de la boca. Shocbedye'.
enfermedad de la piel. Bayi'yidyey'.
enfermedad de la piel. Itsajtsa.
**enfermedad de la piel manchas blancas o
 empeine.** Shimaj.
enfermedad del ojo. Tyuyuij.
enfermedad sarampión. Shuquen'sis.
enfermedad urinaria. Çhicvadye'.
enfermo. Are'reij.
enfermo. Baťaty-tas.
enflaquecer. Cätsben'yetaqui.
enflaquecerse. Cätsben'yetac.
enflaquecerse. Mařaij.
enfrentamiento. Çhutidyey'.
enfría, dejar de enojarse, etc. Jíban.
enfría, dejar de enojarse, etc. Jíban'.

enfriar. Ji'.
enfriar. Ji'tsivujtye'.
enfriar algo propio. Ji'tsivujtaqui.
enfriar líquido caliente. Choro'naqui.
enfriar líquido caliente con dos vasijas.
 Çhore'naqui - ñe' - je'.
enganchar. Vecjeyaqui.
enganchar fruta. Vijtui'.
engendrar. Ava'ye'.
engendrar. Ätsi'naqui.
engordar. Mabij.
engorrado. Vä'chäij.
enjaular. Äbi'vaqui.
en la bajada. Çhabanya'.
en la banda. Nopej.
en la cara. Vejya'.
en la casa. Aca'ya'.
en la frente. Jafiche'.
en la gotera del agua. Shajshadye've.
en la iglesia. Jimacdye'çan.
en la iglesia. Jimacdye'çan tsun.
en la mano. Unçan.
en la mitad. Çhidyî'çanya'.
en la nariz. Jujiche'.
en la orilla. Taja've.
en la punta (del árbol, etc.). Dam'che'.
en la tierra. Jacche'.
enlazador. Ço'naquity.
enlazar. Ço'taqui.
enlazar. Çästaqui.
enlazar o enlazando. Ço'naqui.
enlodar. Patsjeyaqui.
en lo pandito. Chi'ya'.
en lo pandito. Chi'che'.
en lo pando. Chi'çan.
enloquecer. Suijjoij.
enloquecer. Shapuij.
en manera ruidosa. Fara'tum.

en medio. Çhidyî'çanya'.
en medio. Dyi'çanya'.
en medio. Ñutu'je'.
en medio camino. Tai'ya'.
en medio monte. Cäjya'.
en medio monte. Dyete'çan.
en mutar algo filo. Munujje'.
en negativo: desobediente. Väñ'yi.
en negativo: oculto. Çhä'täij - teij.
en número. Me'si'.
enojado. Jäñi çojtyi'.
enojado. Quiba'saqui.
enojado. Räi'säjyi, räi'säjyi.
enojar. Sac ja'yacsi.
enojarse. Fäçoiij.
enojarse con alguien. Ya'pe'naqui.
enojarse con alguien de la familia. Fäçaqui.
enojarse de algo. Ji'fajque'.
enojarse de algo. Ji'fajqueyaqui.
enojarse de algo. Ti'fajque'.
enojarse de inmediato. Fäçoiijtyeij.
enojarse de nada. Fuchyi.
enojarse por una cosa. Ji'fajcaqui.
enojarse y ponerse la cara roja. Jäijnäjyi.
enojo. Fáquitidye'.
enojo violento. Oçhodye'.
en otro lado. Yocvetaque.
en otro lugar. Parejve.
en qué está. Jedye'che'.
enredado. Püçin'joij, püçi'joij.
enredado. Püçi'riti.
enrollado. Cäi'tsij.
enroscado (víbora). Dui'rij.
enroscado. Pañejñeij.
enroscar. Panjeyaqui.
enrroler. Väcje'.
ensanchar. Re'baqui.
ensanchar. Reptaqui.

ensanchar hueco. Vojraqui.
ensartar (pescado en liñada). So'je'.
ensartar. Soco'raqui.
ensartar. Socor'je', socor'yi.
ensartar. So'taqui.
ensartar carnada en el anzuelo. Co'taqui.
ensayar. Ji'cujti.
en secreto. Paj bu'yi.
enseguida. Jábiya'dye.
enseñanza. Ji'chäyitidy'e'.
enseñanza. Ji'chiyacdy'e'.
enseñanza. Yocveya'.
enseñanza falsa. Va'ves ðeyacdy'e'.
enseñar errado. Yocyi, yocyi'.
enseñorean. Ayotuqui.
ensuciamos. Ji'ocja'.
ensuciando. Achi'taqui.
ensuciar. Achi'ti.
ensuciar con polvo o tierra. Bucjeyaqui.
ensuciar o hacer lo fregar algún objeto o cosa de uno mismo. Ji'a'chitaqui.
entablillar fracturado (brazo o pierna).
 Be'beyaqui.
entonado. Ava'jeyacsi-tucsi.
entender. Chicaqui.
entender. Jásäsdyi -i'.
entender. Se'vaqui, se'viti.
entendible. Ji'chäquiti'.
entendible. Jorojcan.
enterarse. Chiqui peyacdy'e'.
entero. Mun.
entero. Taquen'.
enterrar. Rudyu'je'.
enterrar. Rudyu'taqui.
enterrarlo. Näte.
entrada. Sisdy'e'.
entramos. Sisja'.
entrar. Jadaquicdyi.
entrar. Siti, siti', sisja'.
entrar en la casa, hueco, etc. Todocyi.
entrarle agua. Nitsi'.
entrarlo. Siti, sitaqui.
entrar o salir de un vehículo. Paj'joij.
entre. Sisvaj.
entre. Úve, úvemun.
entre dos lugares. Nucac.
entregarse. Ji'meti.
entrenar el cuerpo para deportes. Ji'fercati.
entristecer. Ji'taraqui.
entristecer. Ji'yocaqui, ji'yoquete.
enturbiar. Shijvaca'cai', shijva'ca'caij.
enturbiar. Shiva'vaij.
en una lista. San'quejcoij.
envano. Cui'.
en vano. Jibi' momo'.
envano promete en el comienzo. Jibi'.
envase. Yu'tidy'es.
envejecer. Pacren'yi.
envejecer. Puri.
envejecerse. Ishoij.
envenenar (pescado, gente). Nütstaqui.
envenenar pescado. Nütstyí.
en verdad. Cháta'.
envolver. Chupu' tye'.
envolver. Pajñe'.
envolver. Panaqui.
envolver. Panjeyaqui.
envolver. Pantaqui.
envolver. Panyi.
envolver. Shomon'je'.
envolver. Voijdaqui.
envolver al niño en el pañal. Comon'jeyaqui
 ava'.
envolver cosas. Comomon'je.
envuelto en algo. Co'moij.
enyugar bueyes. Chapa'taqui.

equipaje acomodada listo para el viaje.

Ĥun'chii'.

errada: doctrina. Yocveya'.

errado. Cäj.

errar. Ñui'je'.

errar. Parasje'.

esa. Mø'.

esa. Qij, óyi.

esa cantidad. Me'si'.

escaldar. Jänjoij.

escalera. Bojvaquis.

escama de pez. Pâpan'.

escapar. Chonçhui'.

escapar. Choñij.

escapar. Parasje'.

escapar algo propio. Ĉa'jotaqui.

escaparse. Mon.

escarbar. Poçhocje'.

escarbar tierra. Fadaqui, fadye'.

escasamente que se puede ver. Da'mi jorojçan.

escasez de algo. Jayejjotacdye'.

esclavizar. Jámosotuti.

esclavo. Úñityi', úñity, úñis.

escoba. Sinaquity.

escocer. Sidiy'dyij.

escoger. Dyim'tacdye'.

escoger. Tsim'jete-je'.

escoger. Tsim'tye'.

escoger. Tsíqui, tsi', tsíte, tsísin'.

escoger alguna cosa. Dyimaqui, dyimja'.

escogido. Jecactyi'.

esconder. Jijmu'se'.

esconder. Jijmu'saqui.

esconder. Jujmuj.

esconder. Jumje'.

esconderse. Jumyi.

escondido. Jumçan, jumve.

escopeta. Pururu.

escorpión. Ijtyiquij.

escribir. Sánaqui, sáñe', sánete.

escribir. San'jeyaqui.

escribir en un libro. San'quejçoiij.

escritura. Sánacdye'.

escritura o letra cursiva. Cähcächsis
sánacdye'.

escuadra de carpintero. Feyaquis.

escucha. Ji'se'vaqui.

escuchar. Se'vaqui, se'viti.

escuchar. Se'vetaqui.

escuchar bien a una emisora. Sadam.

escuchar de. Tšótaqui pëyacdye'.

escuela. Escuera.

escupir. Ĉhupyi-yi'.

escurrirse. Sajquen'jeyaqui.

ese. Uts, útsi.

ese tanto. Me'qui'.

esférica. Tibu'.

esférico. Cumrety, cumres, cumreij, cumrei'.

esférico. Ti'buty-bus.

esforzarse. Sibuijje' - te.

esp. Quiçhi'vaqui.

espacio. Vav.

espalda. Murujru.

espantar. Ĉau'que'.

espantar. Ishajje'.

espantar. Ishajvaqui, ishajnaqui.

espantar (hacer huir con gritos). Äjjetaqui.

esparcido. Chäjräij, chäjräi'.

esparcirse (animales). Vayacyetaqui.

esperar. Bisaqui.

esperar. Chu'çhuij.

esperar hasta que amanece. Ji'naijcaqui.

esperar: la noche. Ji'yomoyaqui -ye'.

espesa. Pe'ii -i'.

espesar. Rä'tsäij.

espesar rápidamente. Mimitjoij.

espeso. Pe'ii -i'.
espeso. Ră'tsăij.
espeso (nube, etc.). Tyes, tyestyi'.
espeso (como humo). Tyum'dyeij.
espiar. Tăn'vaqui.
espiar de noche a una persona. Tomo'naqui.
espiga. Văch.
espinazo. Murujru.
espinoso (ropa que molesta uno). Pôçhpoçhyi.
espíritu. Onojnodye'.
esponja. Shajvas.
esposa. Pên.
esposo de la madre. Jen' yetacdye'.
espuma. Jeshocbo'.
espuma. Shocbedye'.
espundia. Jayedye'.
esquina. Côm'nîi' ve.
esquina. Dochti've.
esta. Oij, ôyi.
está adentro. Mu'cân.
está allá. Mu've.
está bien. Jûdyej.
está bien. Qûin' chat.
está borracho. Shu'qui.
estacionar. Sojquti.
estado de coma. Va'quicdyi.
está en la cárcel. Cârtaquiscân.
estamos mareados. Vîsu'suyeja'.
están atados. Sasa'baba'.
estar abierto: puerta. Vancaij.
estar aburrido. Fudyi'dyij.
estar adolorido. Are'reij.
estar afuera de la casa. Jorojya'.
estar agachado. Vûdujduij, vûdujdui'.
estar ahí arriba. Yóche'.
estar al tanto de. Côqui.
estar alumbrando algo de uno. Măijchuqui.
estar andando con piernas largas. Dosi'siij.

estar ardiendo. Shuju'jui'tyi'.
estar arriba del urucú. Fajche'.
estar atento. Cĥíva'joij.
estar atento. Dyijbu'yi.
estar ausente mientras el hijo crece. Pântaqui.
estar botando algo. Jitu'baqui.
estar callado. Ji'çhu'çhuyiti.
estar callado. Tăm'jeyaqui chu'.
estar cansado (con lengua afuera). Faijqui.
estar cansado. Shăteji.
estar cara a cara. Vaj vejti.
estar cavando. Fochojnaqui.
estar complacido de algo. Ma'jotyey'.
estar con. Tibă'yaqui.
estar con arcadas. E'yi.
estar con cabello largo. Pû'suij.
estar con flojera. Shoijjoij.
estar con frío (listo a morir). Tsivjoquety.
estar con la boca abierta. Jaçhajçhaij- çhai'.
estar con la nariz pontuda. Jochboij -boi'.
estar con los labios sueltos (cansado).
 Jeçhe'joij.
estar con luz. Furujruij.
estar con menstruación (mujer). Japaçoban'.
estar con necesidad. Jayejjotacdye'.
estar con queresas (huevos de mosca).
 Jacsha'naqui.
estar con secreción mucosa. Shi'dyi'dyij, -i'.
estar contento de. Se'je', se'yi.
estar contento de algo. Ma'jotyey'.
estar con tos. Jerdyij.
estar cortado. Tătsi.
estar cubierto. Juñum bu'yi.
estar de color negro o moreno. Pecseij,
 pecsei'.
estar desnudo. Năcră'je'.
estar distinto. Yocdyeyjeja'.
estar duro. Tyucjeyaqui.

estar echadas varias personas. Chuchujdudu'.
estar en cinta. Aṽa'tum.
estar en el agua sin zambullirse. Dujru'naqui.
estar en el lugar bueno. Jām'ĉan.
estar enfermo de los órganos sexuales.
 Ĉicvaqui.
estar en hamaca. Turujruij.
estar en hamaca. Turaqui.
estar en hamaca. Turu'ruij, turujruij.
estar enterrado. Ru'dyuij.
estar fiel. Täyā'chui'.
estar fiel. Täyem'chuqui.
estar flotando en el agua en la canoa.
 Tānājñäij.
estar frío. Tsivujyi, tsivjoi.
estar hueco. Jojdoi.
estar jalando. Fuye'ñe'.
estar jalando. Mube'ñe'.
estar juntos. Päräij.
estar listo. Jāmii'tyi -tyi'.
estar lleno de comida. Chuc.
estar llorando. Varashdyij.
estar medio borracho. Jishi'shiij- shii'.
estar mirando. Doijro' bu'va'joi.
estar parado (persona). Ruj'cu'.
estar parado. Ruj'cuijcuij, ruj'cujcui'.
estar parado. Run'quen'.
estar parado con piernas largas (como ave).
 Dosi' bu'yi.
estar petacudo (leng. familiar). Chifrijyi.
estar pisoteando (arroz). Yútyeva'te.
estar por debajo. Pechĉan.
estar riendo (solo subjetivo masculino).
 Jajajai'tyi.
estar sentado. Ĥutscuij.
estar separado. Dyen bu'yi.
estar siguiendo. Cāchen'je'.
estar sin ropa desnudo. Cājdājđäij.

estar solos dos personas. Päräjräij.
estar sordo. Tyucjoi, tyujcujcuij.
estar tosiendo. Eje'naqui.
estar triste. Bashujshuij.
estar triste. Tári.
estar vendado. Pañejñej.
este (dirección). Pam've.
este. Uts, útsi.
estera. Ĉoşaquity.
estera. Shum.
estera cuadrada. Tovo.
estera de hojas de chuchío. Shipna.
estertorosa. Sen'yi, sen'sen'yi.
estertoroso. Sheje'sheje'yi.
estiércol. Väs.
estirar. Ti'je'.
estómago. Trubuty.
estómago. Turubuty.
estómago con calambre. Ĥuĉhin'joi, ĥuĉhi'joi.
estornudar. Ja'ĉhijyi.
estrangular. Panjeyaqui.
estrella. Órota'.
estrenar. Ji'ĉojtaqui.
estudia. Ji'ĉhäyiti.
estudiante. Ji'ĉhäyitity, ji'ĉhäyitis.
estudio. Ji'ĉhäyitidy'.
estuvo desmayado. Jíquej jadyiqui- qui'.
evitar (algo, tabú o prohibido). Micdaqui.
evitar peligro. Taĉa'cayequi (de ida),
 taĉa'cayeti (de venida).
exacto. Cäts.
examen. Ji'ĉojtacdyes.
examinar los ojos. Vej ji'caveyaqui.
excesivo. Uya'qui', oya'qui'.
excitación de ánimo. Éjojyejoi.
excremento. Väs.
excursión. Dyä'chacdy'.

experto. Ĉhijtyi'.
explosionar. Topyi.
exprime las frutas. Cube'.
exprimidora de fruta. Cubaquis.
exprimir frutas. Cubaqui.
exprimir ropa, etc. Cupjeyaqui.
extender. Ĉhaijje'.
extender. Ficajyi.
extender. Ji'tse' aquí.
extender. Ĥe'je'.
extender a todos. Rärä'ejoj, rärä'ejoi'.
extender esparcido (no muy junto).
 Ĉhoyei'tyi'.
extender ropa. Refjeyaqui.
extensión como pueblo o lugar del mismo tamaño. Jeñecve.
extrañar. Jemonaqui, jemoñe'.
extrañar. Ji'yocaqui, ji'yoquete.
extrañar. Yocyejoj.
extrañar a alguien. Yoquij, yoqueja'.
extraviar algún obj. Chon.
exudar. Fuvan'yi.

F

fabricar. Jäm'taqui.
fabricar estera. Shumi, shumeja'.
fallar. Cäjje'.
fallar. Va'.
falso brujo. Cocojsi'naquity.
falta. Jayej.
falta poco. Dam'dyety.
faltar. Jayejyi.
familiar. Ĉhätidye'.
fangoso. Bu'chai'.
fangoso. Cushyi'.
farsante. Jibi'yity.
farsante. Va'bunnaqui.
farsante. Va'bunyity.
farsea. Fibi'je'.
farsear. Fibi'yi.
farsear. Jibi'naqui.
farsear. Tuptupyi-yi'.
fatigado. Cajotyiti.
favor. Ñibe'jitidye'.
favor. Ñibe'jitidyés.
favorecer. Ñibe'jeyaqui.
fé. Ĉútidye'.
fecunda. Muñiti'.
fecundar. Munja'.
feo. A'chii'.
feo. A'chity.
feo. Jashajshaij.
fermentado. Ĥash, ĥashsi'.
fermentado. Ĥuya'yaij, ĥuya'yai'.
fermentar. Ji'ĥashe'.
fermentarse. Ĥashi'.
fiebre. Aja'.
fiebre. Shujqui.
fiera. Chovaj.

fiera. Vajedyedye'.
fiesta. Feshta.
figurativamente: robar. Vijtui'.
figurativo: entrar. So'je'.
fijar algo es de uno. Doijrojtaqui.
fijarse antes de irse. Doijrojyetaqui.
fijarse en algo. Doijrojtye'.
fila. Fectidyé'.
filo. Sinyi.
filo. To'caci'.
filtrar. Ñitsi'.
filtrarse. Sajquen'jeyaqui.
fn. Tas.
fna. Vejdye'.
final. Jadyic.
final. Me'qui'dye, me'qui'.
final. Tätscai'.
final. Tätscai'.
firme. Sum'.
firme. Yäcäj.
flaca. Cätsbäj - bäi'.
flaco. Cätsbäj - bäi'.
flaco. Maṛa'.
flaco. Maṛaty-ras.
flaco. Ñictiij, ñictii'.
flauta. Boñedyé'.
flauta. Fejtaqui.
flecha. Ijme.
flecha con punta de bola (butucúm). Comora.
flecha con punto de tacuara. Tɔn'.
flechado o embrujado por el arco iris.
 Dyetsaça'.
flechar. Chipje'.
flechar (animal, ave). Dyetse'.
flechar de nuevo o desactivar una trampa.
 Chipjeban.
flecha sin plumas. Yajsi.
flecheando. Chi'bacva'joiij.

flechar. Chi'baqui.
flema (en heces). Do'nos.
flexible. Ja'puty, - pus.
floja. To'os.
flojera. Sho'i'dye'.
flojo. Shoyi'yiiij-i'.
flojo. To'oty.
flor. Jáme.
flor. Shášha.
flor. To'biti.
flor: de caña. Quete'.
florecer. Jámi.
florero. Shášhadyes.
flor estéril. Jai'si'.
flotador. Dujren'yis.
flotar. Dujren'yi.
fluir. Çhoriti.
foco de linterna. Fóco.
forma de una palca. Checreij.
formar. Jämij.
fortalecer. Jiçun yu'tac.
forzar. Êpushjeyaqui.
forzarse. Ujujyi.
fósforo. Pafera.
fotografía. Queptacdyé'.
fracasó. Muyetyejcai'.
fracasó por entendimiento. Muyejjoij.
fragante. Jerdyij.
fragante. Jiyicydyij -dyi'.
frase de chistear. Chidam' jiti o in.
frase que expresa desaprobación. Jun' a caty
 me'.
frazada. Punchu.
fregar. Achi'tye'.
freír. Chacan'je'.
frente. Jáfi.
frente frío. Jätis.
fresquito. Paca'caij- cai'.

friccionar. Shijraqui.
fríjol. Córishij.
frio (ave, pequeño de color amarillo). Eýeye'.
frío. Tsivjos.
frío. Tsivujyi, tsivjoij.
frío. Tsivu'vudye'.
fritar. Chaca'naqui.
frito. Chaca'nacdye'.
fruncir de enojo. Quisbuij, quisbuty, quisbuiji.
fruta. Sacacdye'.
fruta. Väch.
fruta. Vësh.
fruta comestible de color rojo (nuí). Ijsi'taj.
fruta de un árbol. Viricje'.
fruta madura que se cae. Vai'joij.
fruta silvestre (uvillo). Bojno'ta.
fruta silvestre. Pise're.
frutas que caen en cantidad. Muruc.
fruta u otra cosa. Bicuc.
frutea. Muñiti'.
frutear. Vësh'.
fue a dejarla. Jiquique'.
fuego. Tšij.
fuego. Tyum'je'.
fuego (de su propiedad). Tyum'taqui.
fuego. Uij.
fue hacerse sacar (diente, etc.). Ji'çhacajquiqui.
fuerte. Fer.
fuerte. Fertyi'.
fuerte. Pash, pashsi'.
fuerza. Ferdye'.
fuerza. Jämi'miij -mii'.
fuerza (lit. para coraje). Sóni'yedyes.
fumar cigarrillo. Pışnaqui.
funciona bien. Tuntun tyei'.
funcionar (motor). Bujyi.

funcionar (radio). Ji'jimacaqui.
fundir. Ji'co'shaye' - yete.
furioso. Răi'săjyi, răi'săjyi.
fusil. Josir.
gajo. Çhen'.
galápago. Oji'na.
gallareta. Çeþebebe.
gallina. Atava.
gallina (lengua mosetén). Tyu'shi'.
gallina coto pelado. Noi jririj.
gallinero. Co'chi.
gallinita. Úduduj.
gallo. Ojtere'.
galón. Caron.
ganancia. Çhucdye'.
ganar. Juj ja'yete.
ganar algo. Bíjoij.
ganar dinero. Quereçhaij, quereçhayeja'.
ganarle adelante. Úçhetute.
ganarle algo. Ji'penac.
ganarle la delantera a un animal. Nñitsje'.
garfio de flecha. Fada'cacdye'.
garganta. Tuj.
garra. Pa'tyi'.
garrapata. Coco'.
garrapatilla. Máchichi'.
garza. Piyuyu'.
garza blanca. Jocoyoj.
garza moreno. Vápeyo'.
gastada. Tsontos, tsonto', tsonto'joi'.
gastado. Çuemi'miij.
gastar. To'caqui.
gastar. Vajque'.
gastarlo. Ji'jaye'.
gastarse (objeto o cosa). Jayi (-i').
gastarse. Ră'i, ră'eja.
gatear. Vodo' vodo'yi.
gatillar. Quin'jeyaqui, quin'jete.

gato. Míshi.
gato. Po'rij.
gato gris. Moyo'fi.
gato gris. No'ajtyi'.
gaviota. Ánadye'.
gemelo. Epoj.
gemir. Shavyi.
general. Ivijnadye'.
giba de toro. Äñäj.
girar. Coijti.
girar. Coijti.
globo. Tibun'.
glotón. Säsäcsa'.
gobernar. Ayo' bu'yi.
gobierno del pueblo. Ayo' bu'yedye'.
golear. Tojñe'.
golondrina. Bir.
golondrina. Säsän'.
golpea. Nofje'.
golpear (calucha u otra cosa). Cáshaqui.
golpear. Víqui.
golpear. Cujje'.
golpear. Chicje'.
golpear. Joshojje'.
golpear. Ofjeyaqui.
golpear (algodón, caña). Pajnaqui, pajñe'.
golpear. Pä'je'.
golpear. Tachjete.
golpear. Tájnaqui.
golpear algo que suena. Cujcujje'.
golpear con el puño. Tsufjete-je.
golpear con las nos. Pajjete.
golpear con palo, etc. Pa'caqui.
golpear con puñete o dar cocacho a una persona. Tojjete-je'.
golpear cosa. Dejvaqui.
golpear, destrozar casa, cerco, etc. Morocje'.
golpear en el pecho a una mujer. Ch'écje'.

golpear en la costilla. Morocje'.
golpearla. Pofpofje'.
golpear pelota con la cabeza. Čuchyi, čuchjete.
golpear seguido. Táj tájjeyaqui tájtäjyi.
goma. Tyuyuj.
gordo. Čhäij.
gordo. Mabej.
gordo. Mabety -bes.
gordo. Tyujbuty, tyujbus.
gordura. Čhädye'.
gorra. Čäsyis.
gorra. Shomeroroj.
gorra. Vičôô.
gorra. Vächä', vächä'sis.
gotas para los ojos. Tom'tacdyes.
gotear. Čhoriti.
gotear. Ńitsi'.
gotear. Siren'yi.
gotear (aceite). Siriti.
gotera. Shajshadye'.
gozoso. Ma'joij.
gracias. Yoshoropajj.
gran (hombre, libro). Tashche' tashche'yi.
grande. Čhäbäj.
grande. Där.
grande. Därtyi'- si'.
grande. Sévayaj.
grande. Vojvo.
grande en ciertos contextos. Óya' qui'.
granitos salen en el cuerpo. Šuququen'sis.
granizo. Tsafa'.
gratis. Fibi'ya'.
greda. Pirij.
greda especial para cántaros. Po'tso'.
grillo. Titic.
gripe. Aja'.
gritando. Äjdyij.

gritando de dolor. Aijdyi.
gritar. Éjjoyi.
gritar. Jäjyij-yi'.
gritar. Qeshyi.
gritar. Shavyi.
gritar. Vereshdyij - dyi'.
gritar. Äjyi.
gritarle. Äjjetaqui.
gritar varias veces. Äjdyij.
gritar varias veces como un borracho. Éjjoydyi.
grito. Éjojquedye'.
grito. Äjquedye'.
grito de dolor. Aijyi.
grito de la gallina. Ävyi'.
grito del gallo. Avyi.
grito de los animales. Voroshyi.
gritinear. Fara'naqui.
gritinear decir palabras ofensivas.
 Carajojnaqui.
grito permanente de una persona. Äjnaqui.
grueso. Rä'tsäij.
grueso. Tyes, tyestyi'.
grueso: clavo. Çhu'ruruty -rus.
gruñido (puerco). Durduryi.
gruñido. Durja' durja'dyi.
gruñido de chanchos. Durdyij.
gruñir. Pöni.
gruñir (humano, de hacer fuerza). Sä'yi.
gruñir (animal). Shochyi.
grupo. Ñuren', ñuru'.
grupo en la tribu. Ñuren', ñuru'.
guajojó. Éjojo.
guante. Co'jeyaqui.
guardar . Jäm'jeyaqui.
guardar en el bolsillo. Chav'jeyaqui.
guardar limpia. Shomon'je'.
guardia. Porisijaj.
guasca. Si'bacdye'.

guasquear (leng. fam.). Nä'nä'je'.
guasquear. Si'baqui.
guatoca y petacuda. Dijris.
guatoco y petacudo. Dijrity.
guayaba. Çoti'.
guayabal. Çotidyei'.
guerra. Yäväjtidye'.
guiar. Ji'tashdyi.
guineo. Dyiñeya.
guitarra. Vıqui.
gusano. Chırui'.
gusano. Jesaj.
gusano. Märei'.
gusano de tabaco. Púshin'.
gusano grande. Mo'tyi'.
gusano negro que nace en la carne seca.
 Afeji'.
gusano pequeño. Mitactyi'.
gusano quemaquema. Córoi'.
gusano venenoso. Vajac.
gusto. Achicdyi'.

H

haber endurar algo propio. Ji'yäjcaqui.
haber que cosa es. Jedye' a êa.
"había sido". Jiquej.
hablar. Êpeyaqui.
hablar bien un idioma. Êchap êpeyaqui.
hablar con fuerza con entusiasmo. Fara'tum.
hablar con ternura. Iji'naqui.
hablar de (bueno o mal). Êpeijte.
hablar disparates. Tuptupyî-yi'.
hablar en castellano. Pecajraqui.
hablar en contra. Ñinaqui, ñiñe'.
hablar en secreto. Êhaba'jeyaqui.
hablar ofensivamente (abusivamente).
Va'bunyi.
hablar palabras ofensivas. Jajai'jete.
hablar para otro en secreto. Êhaba'naqui.
hablar por señas. Çoço' çoço' êpeyaqui.
hace escapar o salvar. Ji'çhonaqui.
hacemos jasyé. Úbuyeja'.
hacemos pasar. Ji'jiiija.
hacen unos días. Munja'veya', munja'veyas.
hace pocos minutos. Mui'dye.
hacer. Ji'jäsaqui.
hacer. Ji'se'jeyaqui.
hacer. Jämij.
hacer. Jäm'taqui.
hacer. Shumi, shumeja'.
hacer aceptar. Ji'çham'taqui.
hacer algo. Jun'taqui.
hacer algo correctamente. Ruj çaqui, ruj çai'.
hacer arreglar o componer alguna cosa u objeto. Ji'jäm' yu'taqui.
hacer aserrar con otra persona (madera).
Ji'shucaqui.
hace ratito. Mui'dye.
hace rato (el mismo día). Inojdye, inojyai'dye.

hace rato. Mui', mui'dye.
hacer avergonzar. Ji'tsicaye'.
hacer bajar lo que es de uno. Ji'êchaqui.
hacer bonito. Jäm'ja'yaqui.
hacer brujería. Mashaij.
hacer bulla (humano o animal). Cosho'dyij.
hacer bulla. Shoijtaqui.
hacer caer. Ji'tsoqui, ji'tsun.
hacer caer. Sana'je'.
hacer caer algo propio. Ji'jo'chaqui.
hacer caer de arriba. Murje'.
hacer caja o tambor. Ricaricaij.
hacer calentar motor. Ji'japactaqui.
hacer callapo. Átsaij.
hacer callapo. Chapa'taqui.
hacer callar. Ji'cam'te.
hacer callar. Ji'çu'çhuyaqui.
hacer cambio. Cambiyoj.
hacer camino. Majmiiij, majmii', majmiyeja'.
hacer canoa. Peneij.
hacer cargar. Ji'bijtaqui.
hacer casa. Acaij.
hacer casar. Ji'vämaqui -meja.
hacer caso. Tjchaqui.
hacer cerco. Sópetuqui.
hacer chicha. Jäsi'.
hacer chicha. Shocdyej.
hacer chicha de maíz. Co'raqui'.
hacer chicha o refresco. Po'naqui, po'ñe'.
hacer chispear los brasas. Dyisharje'.
hacer choza. Êpisi'naqui.
hacer comer. Ji'jebeyaqui.
hacer conocer. Jorojçanje'.
hacer continuamente. Jáme'.
hacer correctamente. Rujitye'.
hacer cosquillas. Chicnacdye'.
hacer cosquillas a una persona. Chicaqui,
chicñe'.

hacer criar como hijo. Ji'pãñe', ji'pante.
hacer cuerda para arco. Minaqui.
hacer curvo. Fädäi'je'.
hacer dalear la canoa u otra cosa. Chivän'jete.
hacer dar vueltas. Ji'coijtye'.
hacer dejar. Ji'yacêhuyaqui.
hacer de mal olor podrirse (carne, arroz
 mojado). Japjoi'.
hacer demostración. Ji'caviti.
hacer de nuevo. Cuvijje'.
hacer descansar un rato. Ji'jutaqui, ji'jutyete.
hacer división con hojas. Shajmaqui.
hacer dormir. Ji'côshaqui.
hacer ejercicio. Ji'fercati.
hacer emboscada. Jutac bu'yi.
hacer enfriar. Ji'ji'qui.
**hacer enfriar una máquina o cualquier objeto
 caliente.** Ji'ji'cân.
**hacer en moderación, prohibirse de contacto
 sexual, ciertos alimentos, etc., cumplir
 los tabúes.** Micdyi, micdyi'câ'.
hacer en muchas maneras distintas. Yocvevej.
hacer entre muchos un trabajo. Sûmyui'tyi.
hacer escalera. Vätâc'jeyaqui.
hacer escándalo. Fara'naqui.
hacer escapar. Cäv'caqui.
hacer esteras. Shipnaij, shipnayeja'.
hacer estudiar o educar. Ji'cêhiyaqui.
hacer feliz. Ji'ma'yaqui.
hacer fiesta. Feshtaij.
hacer flecha. Ijmeij.
hacer flexible. Ja'puij.
hacer flexible. Tyiraqui.
hacer fuego. Têi'ij.
hacer fuerza. Feryi.
hacer funcionar algo propio (motor).
 Bujjeyaqui.
hacer funcionar un motor. Bujtaqui.
hacer ganar plata. Ji'querechayaqui.

hacer gancho. Vi'i.
hacer germinar las plantas. Ji'cêhibaqui.
hacer girar o dar vueltas algo propio.
 Ji'coijtaqui.
hacer girar perno. Shacan'je'.
hacer hamaca. E'binai'.
**hacer hinchar la barriga o madurar la masa
 de harina.** Ji'dujraqui.
hacer huir a animales. Jecajcaque'.
hacer huir en secreto. Camin.
hacer huir lo que es de uno. Ji'cav'caqui.
hacer hundir cosa u objeto. Ji'pechte - che'.
hacer inclinar. Vûdui'je.
hacer inferior. Uya'ya'jeyaqui.
hacer inflar. Ji'puijtye'.
hacer jachi de algo. Nui'je'.
hacer jasayé. Úbuij.
hacerjase. Choquen'.
hacer juntar el fuego con otra persona.
 Ji'cân'taqui.
hacerla ahogar. Ji'tome' - tomte.
hacerla buscar algo. Ji'queveye'.
hacerla desnudar. Ji'cädä'jtaqui.
hacerla enflaquecer (persona, animal).
 Ji'marayaqui.
hacerla enloquecer. Ji'shapuye'.
hacerla huir (animal o persona). Ji'cäv'que'.
hacer la jugar. Majmatuqui.
hacerla llamar. Fayacân.
hacer lance. Meijya' yi.
hacerla sentar a una persona en un asiento.
 Ji'bä'te.
hacerla tocar la radio. Ji'jimaque' radio.
hacerla vestir. Ji'quiqui, ji'quite.
hacerle. Jun'je'.
hacerle alto. Jécúnte.
hacerle cantar. Ji'jimacaqui.
hacerle creer. Ji'anicja'ye'.
hacerle decir la verdad. Ji'ruijtaqui.

hacerle escribir. Ji'sáñeyaqui.
hacer le hueco alguna cosa que es de uno.
 Ji'jónaqui.
hacerle tener sueño. Ji'êushíshiyé'.
hacerle tener sueño. Ji'êushishiyete.
hacerle tomar foto a alguien. Ji'quepte.
hacer línea. Fe'yaqui.
hacer lista. Tsíqui, tsi', tsíte, tsísin'.
hacer llamar (especialmente se refiere a los difuntos). Ji'ventuqui.
hacer llamar a algún familiar o persona conocida. Ji'fayaqui.
hacer llegar algún objeto o persona. Tiventui'.
hacerlo abrir: cartón. Ji'vanchui'.
hacerlo agarrar o pelear. Ji'êhuqui.
hacerlo alegram a alguien. Ji'ma'jotaqui.
hacerlo andar. Ji'mi'aqui.
hacerlo apurado. Cavinje'.
hacerlo bañar (hijo, etc.). Ji'dyuqui-qui'.
hacerlo beber. Ji'tyeja.
hacerlo cansar. Ji'no'baqui - beja.
hacerlo con cuidado. Anijje'.
hacer lo con cuidado una cosa de uno mismo.
 Anijjeyaqui.
hacerlo con más ganas. Fertuqui.
hacerlo crecer largo. Ji'moçhayaqui.
hacerlo creer. Anicja'yete.
hacerlo creer. Ji'anicja'yete.
hacer loco. Jo'naij.
hacerlo cruzar río. Ji'nobaqui.
hacerlo cuidar. Ji'êojcaqui.
hacerlo curvo. Êodoi'je'.
hacerlo desnudar con otra persona.
 Ji'cädäjtye'.
hacerlo emborrachar. Ji'shu'caqui.
hacerlo encegar. Ji'tofeye'.
hacerlo engordar. Ji'mabaqui.
hacerlo gastar. Ji'jayaqui.
hacer lo gritar. Ji'äjdyiyaqui.

hacerlo hablar. Ji'êpeyaque'.
hacerlo hinchar. Ji'ñäbe', ji'ñäpte.
hacerlo huir. Ji'êavque'.
hacerlo jugar a algún familiar. Ji'majmayaqui.
hacerlo lamber alguna cosa. Ji'ena'maqui.
hacerlo llover. Ji'añeye'.
hacerlo más grande. Därjeyaqui.
hacerlo más pesado. Javquije'.
hacerlo matar. Ji'ujaqui, ji'ujate.
hacerlo matar. Ji'ujaqui.
hacer lo mismo. Êhime'jetedye.
hacerlo montar animal. Ji'foquin'taqui.
hacerlo muto. Munujje'.
hacer lo orinar. Ji'êhícaqui - qui'.
hacerlo pasar hambre o no dar de comer.
 Jidacaqui.
hacer lo plantar un poste. Ji'jun'taqui.
hacerlo puntado. Jeshajmaqui.
hacer lo reír a alguien. Ji'dyiste.
hacerlo reír a algún familiar o otra persona conocida. Ji'dyisaqui.
hacerlo subir. Ji'bojve'.
hacerlo subir o bajar de un vehículo, canoa, etc. Ji'pai'caqui.
hacerlo sufrir. Ji'ñibe'caqui.
hacerlo tardar. Ji'menaqui.
hacerlo tomar. Ji'tye', ji'tyequi.
hacerlo trabajar (hijo empleado, etc.).
 Ji'carijtaqui.
hacerlo tumbar en el agua algo propio.
 Ji'tomaqui.
hacer lo usar algunas cosas. Ji'êhui'.
hacerlo ver. Ji'cave'.
hacerlo ver. Ji'caveyaqui.
hacerlo ver algo. Ji'naijtaqui.
hacer madurar. Ji'jiban'.
hacer madurar fruta. Ji'jiêan.
hacer marico (bolsón que tejen los tsimane').
 Sára'ij, sára'ii'.

hacer masa. Somaqui.
hacer más grande o largo. Ji'cächtaqui.
hacer menos. Uya'ya'jeyaqui.
hacer milagro. Ji'muñe', ji'munte, ji'munsin'.
hacer mozo a una persona. Jámosotuti.
hacer multiplicar. Ji'daijte.
hacer multiplicar. Ji'dayaqui.
hacer nacer algo, como plantas, hijo, etc.
 Je'na'aquí.
hacer nacer una cosa nueva. Ji'na'aquí.
hacer nido. Tı'ij.
hacernos hinchar lo que nos pica (peto).
 Ji'ñäpsin'.
hacer olvidar. Ji'yaquintuqui.
hacer orar. Ji'codaqui.
hacer parar. Sac ja'yacsi.
hacer pared. Na'rutuqui.
hacer pared de barro o servir comida.
 Pa'tsaqui.
hacer pared de chuchio. Na'ruij.
hacer pasear algún familiar. Tinataqui.
hacer payuje. Canaqui.
hacer pedazos. Pi'tsi'caqui.
hacer pico. Pichon'.
hacer planes en vano. Çöqui.
hacer podrir algo. Ji'focoyaqui.
hacer polvo. Püdujqui.
hacer polvo la tierra. Ji'puijdaye' jac.
hacer pozo. To'ij.
hacer preguntas. Çodyetaqui pëyacye'.
hacer que se acueste. Chuden'je'.
hacer rápidamente. Cavintum.
hacer rebalsar agua en la canoa. Çhajje'.
hacer recortar cabello. Ji'tä'tsiti.
hacer redondo la boca al pronunciar la vocal
 o. Tor'quen'yi.
hacer regresar. Ji'ca'ñeban.
hacer regresar. Tica'ñeban.

hacer ruido con hojas secas. Çöshor'yi.
hacer ruido cuando están tomando. Cosho'dyij
 in.
hacer ruido en el monte. Sharje'.
hacer saber. Ji'çhıcaqui.
hacer sacar foto. Ej: hijo, nietos, etc.
 Ji'queptaqui.
hacer salir. Ji'yacçhuyaqui.
hacer sangrar. Ji'çhäshe'.
hacer sangrar lo que es de uno. Ji'çhäshaqui.
hacer santificar. Ji'micdaqui.
hacer secar. Ji'çhante.
hacerse curar. Ji'piñituti.
hacerse dueño. Çui'dyety tuqui.
hacerse dueño de algo. A'tui'.
hacerse inyectar. Ji'pö'çhti.
hacerse matar (como en guerra). Ji'ujacdyi.
hacerse matar. Ji'ujati.
hacer senda. Ji'miyaqui.
hacer señal de la cruz. Çroshtuti.
hacer señas con los ojos. Doijrodye'çan.
hacerse pasar entre medio de los otros sin
que nadie sepa. Ji'cacati.
hacerse pecar. Ji'juchayiti.
hacerse pisar por un vehículo, carretón, etc.
 Jiyutyiti.
hacerse sacar algo . Ji'jäcaqui.
hacerse sacar alguna cosa o pronunciar
palabra. Ji'jäcaqui.
hacerse sacar foto. Ji'quepti-ti'.
hacerse sacar o arrancar. Ji'çhácaqui.
hacerse ver. Ji'caviti.
hacer: sin ánimo. Yäcäj çöqui.
hacer sonar. Ji'ma'aqui, ji'ma'e, ji'ma'ete.
hacer sonar. Ji'maqui.
hacer subir. Epetsje'.
hacer sufrir algún familiar. Ñıbe' ji'cavaqui.
hacer tener relaciones sexuales. Ji'tyuqui.
hacer tener relaciones sexuales. Ji'tyuti',

ji'tyuyisin'.
hacer tomar. Ji'tyete.
hacer trabajar. Ji'unaqui -ñeja.
hacer trabajo de otro. Carijtyeyete.
hacer trillas. Fudac.
hacer una cosa de madera no bien terminado.
 Parajnaqui, parajñe'.
hacer una línea en la mitad de un terreno.
 Choquin' tyei'.
hacer un gesto de desprecio con la lengua.
 Ena'yi.
hacer varias veces. Jämi.
hacer venir. Tujijtui'.
hacer ver. Ji'coqui, ji'cote.
hacer ver. Ji'cuti.
hacer visible. Jorojcanje'.
hacer vivir. Tsa'chuqui.
hacha. Jai'ni.
hacha. Paquidyé'.
hacha de piedra. Bij.
hachear. Täjje'.
hachear. Täjnaqui.
hacia. Yóvedyem'.
haciendo cosquilla. Chicnacvajoij.
haciendo fuerza. Ferva'ti.
hagamos fiesta. Feshtayeja'.
hagamos relaciones sexuales. Me'tiça'.
hagan nos el favor de cruzarnos.
 Ji'nopjudyicam'.
hallar. Çóqui.
hallar. Daçaqui.
hamaca. E'bina.
hamaca de niño. Taço'.
hambre. Dáquis.
hambre. Rámi.
hambrear. Jidacaqui.
hambriento. Çhidaquistyí'.
harina. Cocha'naqui.

harpa. Temtemje'.
hasta (ubicación). Yoqui'dye, yoqui'dyem'.
hasta 4 o 5 meses. Joijno'.
hasta aquí. Úya' qui', óya' qui'.
hasta donde. Yoqui'dye, yoqui'dyem'.
hasta el punto de. Yoqui'dye, yoqui'dyem'.
hasta mañana. Nojnodyety.
hay. Mọ'ya', mu'ya'.
hay. Mu'ya', mọ'ya'.
hechicero. Farajtacsity.
hechicero que llama a los difuntos.
 Ji'ventucsity.
hecho de plástico. Tyuyuj.
hediondo. Jarajras - ty.
heladera. Ji'tsivujtaquis.
helados. Tsafa'.
helape (fabricación de chicha). Jäsdye'.
hélice. Çojjtis.
hembra. Êen.
herida con machete o hacha. Tätsitidyé'.
herido. Tä'tsitidyé'.
herido o hueco hecho por clavo. Pactacdyé'.
herido puñalada. Poçhtacdyé'.
herir (no matar). Sipi'je', sipi'dye.
herir. Shicanje'.
herir con cuchillo. Cujjajiti.
herir con flecha a un ave o animal en el pecho. Tsufje'.
herir con flecha o golpear sin avisar. Dujtete, dujte'.
hermana. Voji'.
hermandad (estar en hermandad). Vojitytuqui, voji'tuqui, vojitytuja, voji'tuja'.
hermano. Vojity.
hermano del padre. Jen'dyety.
hernia. Dọraj.
herniado. Dọraj.
herramienta para horadar. Cósshaquis.

herrar. Cäjje'.
hervir. Ji'vai'ñe'.
hervir. Pôjqui'.
hervir a un punto muy alto. Pô'qui'.
hiel. Tsijtyi'.
hielo. Tsafa'.
hierro. Fiyero.
hierva. Äfäc.
hígado. Nácaty.
hijo. Ava'.
hijo nacido afuera de matrimonio. Jibi'yaty
 -yas.
hilar. Shamaqui.
hilo. Chucje'.
hilo o lana. Búma.
himno. Jimacdye'.
hinchado. Çhujbi.
hinchado. Dujrity.
hinchar. Nãbi, ñãpja'.
hinchar. Shojbi'.
hinchar (pez, animal hincha cuando está con
 miedo o enojo). Tšäpin'yi.
hincharse del estómago. Dujrij.
hinchazón. Nãbdye'.
hinchazón. Q̂uishin'.
hipo. Fän'quedye'.
hipócrita. Fibi' jãm' ji'çuti.
hizo cantar a otra persona. Ji'jimacte.
hocico. Jujj.
hoja. Shan.
hoja caída y seca. Shamita'.
hoja de motacú. Shamij.
hoja para teñir hilo (color violeta). Ítsi.
hojas nuevas de planta. Co'ñe.
hola. Ä!
hombre. Muntyi'.
hombre cazador. Däräijtyi'.
hombre ladrón. Shushu'aty.

hombre mitológico. Q'ojpona.
hombre que recolecta el fruto de paquió .
 Bejquituityi'.
hombre que se convierte en tigre, etc.
 mitología. Vodyen'yi.
hombre verdadero. Anictyity muntyi'.
hombro. Bijbi.
honda. Tyuyuj.
hondo. Maj.
hondo. Mochêan.
hongo. Bataj.
hongo. Bitatu'.
hongo blanco en forma de sombrero. Bo'.
hongo de la piel. Ratben'sis.
hora. Óra.
horadar. Cóshaqui.
horadar. Coshje'.
horadar. Jonocjeyaqui.
hora de dormir. Çoshdye'.
horas de la tarde. Yómoi've, yómo'qui've.
horcón. Pôtso'vi.
hormiga. Cajtyityij.
hormiga. Tsiñi.
hormiga cazadora. Tyiquiqui'.
hormiga negra. Pojqui.
hormiga negra. Väväs.
hormiga pequeña de color negra. Inajshere'.
hoy día. Q̂uin'.
hoyo. Vänêhäs.
huasquear. Pijjeyaqui.
huasu. Ñej.
hueco. Jojdojdos.
hueco. To'.
huele (bueno o mal). Pôqui.
huele feo. Pôqui.
huele lindo. Jämijmij'.
huella. Yuj.
huérfano. Sântaquity, sântaquis.

hueso. Jin.
hueso de la cara. Edoj.
hueso de la cara. Edojdyety.
hueso largo de la pierna (fémur). Boñej.
hueso omóplato. Vatajta.
huevo. Fen.
huir. Ĉa'jotaqui.
huir. Vayacyetaqui.
huir animales. Ficajyi.
huir con. Tiĉav'que'.
huir o escapar. Ĉa'joij.
huir o escapar de algo o de alguien. Ĉa'joye'.
humano de sexo masculino. Muntyi'.
humedece. Fuvan'yi.
humedecer constantemente. Favu'vuij.
humo. Ji'sa'.
humo). Sätjeyaqui, sä'te', sä'tete, sä'taqui.
humo. Püdujqui.
hundir. Bivijviij.
hundir. Jemonjoij.
hundir. Pechi.
hundirse. Tömi.
hundirse. U'nuij.
hurgar. Chocomje'.
hurgar. Toco'ñe'.
huso. Soro'ta.

I

ibis cara pelada. Corocoroj.
idea. Dyijyedye'.
idea. Dyijdye' - dyijyedye'.
idioma. Sadam.
idioma castellano. Pecajracdye'.
ídolo. Ríshayaqui.
igual. Cäts.
igualar. Cätsyu'taqui.
igualar. Ji'cätsaqui.
igualito. Ĉhijo'metydye.
iguana (lagartija). Añavata'.
ijai'. Ijaij.
imitar. Ji'ye', ji'yeja.
impedimento. Juñumchuquis.
impedimento. Ñucchuquis.
impedimento. Ñujtsujtsus, ñujtsujtsuty.
impedir. Ñucchuqui.
impedir. Ñuctaqui.
imposible. Jam jun'.
imposible. Jun'jeja'dyem'.
imposible. Jätäjyidyem'.
imputar. Ĉoqui.
incapaz. Ĉui'tui' - tute.
inclinado. Te'coty, te'cos.
inclinado. Tši'ñiij- nii'.
inclinado. Vüdujduij, vüdujdui'.
inclinarse. Tšiñenje'.
infectar. Ñäbdyi'.
infectar a todos. Tse'i'.
infeliz. Quisbánaqui.
inferior. Uya'ya', oya'ya'.
inferior a. Uya'ya'taqui.
infierno. Tšij.
infierno. Tšijĉan.
inflador. Pujtaquis.

inflar. Pujtaqui.
inflar alguna cosa. Najna.
iniciar. Tiyacchui'.
iniciar. Yacchuti.
inicio. Yacchutis.
inmovilizar brazo. Punichyi.
inscribirse. Ji'sañiti.
insecto escarabajo (que mueve heces).
 Ätyãñä.
insecto familia mosca. Urum'.
insecto llamado chicharra. Rojo'.
insecto pequeño. Dyiri'ris.
insecto que carcome madera. Cacajmaqui.
insistir. Yen'tyi -tyi'.
instrumento artesanal. Feçhaquis.
instrumento de escribir. Sánaquis.
instrumento de música. Ma'edyes.
instrumento para abrir. Shevaquis.
instrumento para comer. Säcsaquis.
instrumento para medir. Tupuyaquis.
instrumento para sacar algo. Jäcaquis.
instrumento utilizado para fabricar marico.
 Baba.
integrarse al grupo. Ji'sästi.
inteligencia. Dyijyedye'.
intentar subir. Poçhoctuqui.
interceptar. Úçhetute.
intestino de animal con tumores. Fari'joi.
intestinos. Vo'co.
inundación. Bãnedye'.
inundación. Tòm'dye'.
inútil. A'rerety-res.
inútil. Fibity.
inútil. Jedyedyety dyem', jedyedyes dyem'.
inútil que no trabaja. Shepres, sheprety.
invalidar. Bureij.
invalido. Bureijtyi'.
invitar a tomar agua, chicha, etc. Cãn'jete.

inyección. Pôçtacdye'.
inyectar. Pô'çhaqui.
inyectar. Pôchjeyaqui, pò'çhaqui.
inyectar. Pôçtaqui.
ir. Shurcu' shurcu'.
ir a acercándose. Chei'ya'ya yequi.
ir a avisar. Jíquin.
ir a beber con otro. Tyétacsi.
ir a carrera. Nãrãc tyeij.
ir a comer. Säcsequi.
ir a comprar. Ya'iyequi.
ir a decir. Yéqui.
ir a dejar algo de carga. Jicajquiqui.
ir a dejar algo de uno. Jicajquiqui.
ir a dejárselo algo a una persona o a varias personas. Jiquiyeçajte, jiquiyeçan', jiquiyacsequi, jiquiyacseça'.
ir a dejárselo plátano. Jiquiyeçajte pe're.
ir a dejar una persona. Jiquicte.
ir a dejar varias personas. Jicacsequi.
ir adelante. Ji'tashiti.
ir adelante. Tashi.
ir a dormir. Çopshequi.
ir a encontrar a alguien en el camino. Rebacsi.
ir a encontrar a alguien que viene. Ji'rëbaqui, ji'rebeja.
ir a enfriar comida o algún objeto caliente.
 Ji'jiqui.
ir a enterrar a un muerto. Nãqui, nãque', nãcte.
ir agarrando. Tababajjeyacsi.
ir a llamar. Vóri.
ir a morir. Sãñequi.
ir a todas partes. Pai'je', pai'yi, pai'joi, pai'joi'.
ir a todas partes. Pai'tyeja'.
ir a tomar. Tyéqui.
ir a tumbar árbol. Pãqui, pãjquiqui.
ir a ver de inmediato. Siscajcaqui.
ira ver sin hablara la persona. Tãnã'vaqui.

ir a visitar. Ĉojquiqui.
ir con. Tinataqui.
ir con bolsa. Voco'coij -coi'.
ir de/a pie. Yujya'.
ir de golpe. Siscajcaqui.
ir de golpe. Sistujtuqui.
ir de un lado a otro. Meijya' yi.
ir directamente. Ĉhuj' bu'yi.
ir en el grupo. Ñuren'je'.
ir en vano. Fibi'yequi.
ir más despacio. Ji'menaqui.
ir o pasar por la mitad de un terreno.
 Ĉhoquin'je'.
ir o venir en grupo. Ñuru'ruij.
ir por curvas (zigzag). Dochtuqui, docti.
ir por el barranco del río. Pen' tyeij.
ir por otro camino. Ĥev'joij.
ir por otro camino o desviarse con alguien.
 Ĥev' cai'.
ir por un camino. Tyejá'.
ir primero. Jä'mij.
ir río abajo. Cashti.
irse. Sacti.
ir sentado en algo (canoa, carretón, camión).
 Dyächen' tyeij.
ir todos juntos. Siscajcaqui.
ir y volver el mismo rato. Jadyiqui, jadyiĉa'.
izquierda. Ĥuim.
izquierda. Ĥuinve.

J

jabón. Jávo.
jactarse. Fibi'naqui, fibi'ñe'.
jactarse. Va'bunyi.
jahusi. Bucaj.
jajudo. Ai'shaty.
jalar. Buben'je'.
jalar. Fuyen'je'.
jalar. Mubaqui.
jalar. Soijje'.
jalar alguna cosa. Muben'je'.
jalar canoa. Ĉhoyaqui.
jalar objeto o cosa. Ji' mube'.
jalea. Jare'a.
jane de fruta. Shush.
japutamo. Pä'shä.
jasayé. Ūbu'.
jatata. Cajtafa'.
jatata con dos varillas. Quepsis.
jatata con una varilla. Ĥuipsis.
jefe. Ayo'.
jefe. Mutyudyeijtyi'.
jejene. Shum'.
jeringa. Ĥoĉtaquis.
jetón. Ei'shoty.
jetón. Je'chety.
jipijapa (para hacer sombreros). Tso'vety.
jipurí de la hoja de motacú flecha pequeña.
 Dyis.
jochi colorado. Shätij.
jóchi pintado. Naca'.
joneando. Farajñe'.
jonear. Farajnaqui.
jonear con algo. Farajje'.
joporobobo (planta). Sijta'.
joven. Nanaty -nas.
juego. Majmadye'.

jugar. Majmaj -ayeja'.
jugar fútbol. Perotaj.
jugar fútbol. Yita'raqui.
jugo. Fi'.
juguete. Majmadye'.
juguete. Tátaçdye'.
juicio (de dios). Tsäqui'sis.
juicio. Tsäqui'taqui.
juntar. Ñuru' tyeij.
juntar. Tsudyujyi.
juntar. Vaj mu'ya'taqui.
juntar muchos. Shevajjeyaqui.
juntarse en un lugar. Duri'ñiti in.
juntarse para reunir. Ñuryi.
justán. Pechântyi'.
justo. Ruj.
justo. Ruj çäqui, ruj çai'.
kilo. Quíro.

L

labor. Úñedye'.
labrar. Vocraqui.
labrar. Vocrete.
ladear canoa (hacer entrar agua). Çhajjete.
ladearse. Tšiñen'yi.
la de atrás. Jäqui'ves.
lado derecho. Tacve.
ladrar. Väjnaqui -ñe'.
ladrido de perro. Ai'yi.
ladrillo. Faratucsi' jac.
ladrón. Carijyity.
la enduramos. Yäjqueja'.
la escondió. Jijmu'se'.
lagaña. Bets.
lagañoso. Çhibetsty'.
lagartija. Ununu'.
lagarto. Co'shifore'.
lágrima. Vátis.
lágrimas. Táris.
laguna. Nai'qui.
laguna. Sinve.
laguna. Tsique'.
la mató. Ijaij.
la mayor parte. Räjén'.
lamber algo dulce. Ena'maqui.
lamentar. Táraqui.
lamer. Enam'je'.
la misma. Çhimo'dye.
lámpara. Quiv'je'.
lamparina. Tyum'taqui.
lamparita. Mäjyity.
la mujer entrega al hombre hacer relaciones.
 Ji'tyuyete.
lancero (insecto grande que vuela).
 Nájshushu.
langosta. Shíñu.

langosta. Shóco'.
langosta. Tsacar'.
lanzar polvo o tierra a otra persona.
 Bucjeyacsi.
la parte donde el avión puede asentarse.
 Tšódye'can.
la que estaba aquí. Óyas.
la relación de suegra a la nuera o al yerno.
 Jäi'.
largarse. Roi'yi.
largo. Mocha', mochaty-chas.
largo. Vı'nuij (-i').
largura. Mochadyem'.
lástima. Otej, oteji.
lastimado. Are'.
lastimar herida. Chicje'.
lastimar músculo o piel. Shumur'.
lata (cosa entera). Tibun'jeyaqui.
lata. Vanacje'.
la tapa de la fruta de motacú. Píti.
la tardecita. Muya'dyety tsun.
latir. Roi'qui.
lavar. Ĉhicon'je'.
lavar. Favtij.
lavar. Fave'.
lavar ropa. Puptaqui, pupte, pupti.
lavar ropa. Shocjeyaqui.
lavarse la mano u otra cosa. Favaqui.
lechuza. O'boyo'.
lechuza. Vóri.
le cogió la lluvia. Añetyi, -tyi'.
le debe. Dévetute.
leer libros. Êpeye' paper, êpeyeja' paper.
le faltó. Jayejjotaqui.
le hablamos. Êpeyeja.
le hace (camisa, zapato). Tupujtye'.
le han llamado. Jafaijdyi.
le hundió alguna cosa en el agua. Pechtaqui.

lejos. Moch.
lejos. Va'vesçan aca'.
lejos de casa. Cäjya'.
le llega la noticia. Tšótaqui êpeyacye'.
lengua. Nem.
lengua afuera de cansado. E'naij.
lengua de panza. Eyo.
lento. Jäjäm'tum.
leña. Tšij.
león. Nėta'.
león. Pupujri'.
le pegó. Ĉchuquí.
le picó la víbora. Vécaqui.
le sale moco por las narices. Shidyen'yi.
letárgico. Tänä'joi, tänä'joja'.
letra imprenta. Faraj farajsis sánacye'.
letrero. Jı'çocdyes.
levadura. Ji'dujraquis.
levantando la mano de enojo. Yapa'naqui.
levantar. Sac ja'yacsi.
levantar. Vañinyi.
levantar. Vechen'je', veche'ñe'.
levantar la punta de la canoa. Vädächyi.
levantar o elevar de precio alguna cosa.
 Ji'che'aqui.
levantar polvo o humo. Êpuduj.
levantarse. Sac tyeij.
levantarse. Sacjeyaqui, sacyi, sactaqui.
levantarse e irse (entre varios). Sacacaj.
ley. Yų'tacye'.
liado. Pañej.
liado. Pañejñej.
liar. Panaqui.
liar. Panyi.
liar. Somaqui.
liar. Voijsaqui.
liar. Voijsje'.
libre. Faraj.

libro. Paper.
libro. Quirca.
libro. Ribro.
lienzo. Yenso.
ligar. Vitsicje'.
ligero o rápido. Cavinje'.
ligosa. Ba'naty- nas.
ligoso. Ba'naty- nas.
lija. Tuntaquis.
lima (fruta). Rimonaraj.
lima. Tuntaquis.
límite. Juñumchuquis.
limón. Áshasha.
limpiadora. Queraquis.
limpiar. Quejraqui.
limpiar. Shában'.
limpiar. Sham'je'.
limpiar. Sháqui.
limpiar chaco después de quemar. Coyo'daqui.
limpiar el oído. Shipijraqui.
limpiar la nariz. Shichjeyaqui.
limpiar objeto o cosa. Fave'.
limpio. Ĉhui'buty -bus.
lindas. Jäjämun.
lindo. Jäm'.
linterna. Ĉhunysis.
linterna. Mäjyis.
linterna. Tyum'je'.
liñada. Yovi'.
liñada para pescar. Yovidyety.
lira. Jorq.
listo. Atyu'.
listo a morir. Jíquei'.
listo para comer o cosechar. Ji'jiqui.
liviano. Jifrity - ris.
lizo. Chın'bis.
llama. Jãñã'.
llamada. Põn'dye'.
llamar. Faye'.
llamar. Ji'vorvete -ve'.
llamar. Vóri.
llamar a alguien. Faijjan'.
llamar a una persona. Faijte.
llamar con la mano. Vaijje'-te.
llamar desde la puerta. E'emdyij - dyi'.
llamar el espíritu de los niños cuando están asustados. Bubutajjeyačan.
llamar la atención. Toshjete.
llameando. Furquij.
llamear. Furtyei'.
llanto de animal. Nejneyi'.
llanto de anta. Quiyo'yi', quiyo' quiyo'yi.
llegada. Venjoij.
llega enfermedad contagiosa. Nãbdyi'.
llegar (honda de radio). Sapa'je'.
llegar. Shupqueti.
llegar a cierta edad. Tyiti', tyitiça'.
llegar a cierta parte. Tyiti', tyitiça'.
llegar a saber. Ĉhíjoij.
llegar a ser. Yu'ti, yu'tiça', (deriv: yu'taqui).
llegar a ser dulce (como joco o camotes dejados en el sol). Sojoij.
llegar a ser tonto flojo. Ji'to'ojçati.
llegar a ser viejo. Tärba'joij.
llegar a su destino. Sojquti.
llegar a tener fuerza en el señor. Jicdyi jen'dyes.
llegar con (de ida). Tivencaqui.
llegar con (de vuelta). Tiventuqui.
llegar de regreso. Venchuij, venchuban.
llegar de sorpresa. Jadaquicdyi.
llegar en el lugar. Ĉha'she'.
llenar. Buvacje'.
llenar. Bän'je'.
llenar. Qüichjeyaqui.
llenar. Rudyu'je'.

llenar de flechas. Chira'je', chira'ñe'.
llenar (de gente. Sätjeyaqui, sä'te', sä'tete, sä'taqui.
llenar pozos. Súbun, súbun'.
llenarse. Majyi.
llenarse de mentiras o chismes. Ji'çhuaqui.
llenarse mucho. Bävyu'ti.
llenar vasija que es propio. Bän'jeyaqui.
lleno. Bän'.
lleno (estómago). Bäv.
lleno de comer. Tef.
lleno de comida. Chüqui.
llenura. Bänedye'.
llenura. Majyedye'.
llévame. Cabuti'.
llévame. Cabut.
llévamelo. Cabuti'.
llevar. Cajijcai'.
llevar. Cai'.
llevar. Chav'.
llevar. Majya'taqui.
llevar agarrado de la mano o ayudar a andar algún familiar. Yemaqui.
llevar algo en la ropa. Rumu'.
llevar alguna cosa u objeto. Cabajte.
llevar algún objeto o cosa a otro. Cayete.
llevar algún objeto o cosa para otra. Caye'.
llevar a lo pando. Chi'vejtaqui.
llevar a otro animándolo por una cosa. Catiça'.
llevar colgado. Titson'jeyaqui.
llevar colgado. Turaqui.
llevar cosa en la cabeza. Dyächä'chäi'.
llevar en brazo. Roquen'je'.
llevar en el hombro. Veme'.
llevar en el hombro. Vemen'je', veme'ñe'.
llevar en la mano algún objeto. Putu'tuij.
llevar flechas en la mano. Shata'taij.

llevar hacha. Vesen'je', vese'ñe'.
lloramos todos juntos. Váteja'.
llorando. Shavdyij.
llorar. Shavyi.
llorar. Tári.
llorar (bebé). Ujajyi.
llorar. Váti.
llorar cada rato. Vara'shaqui.
llorar con grito. Väräshyi, varashyi.
llorar por alguien. Táraqui.
llorar seguido. Shavnaqui, shavñe'.
lloviendo. Añei'.
lloviendo. Añeyeva' joi'.
llovió mucho. Maj añei'.
llovizna. Pudu'dus.
llovizna. Pudu'dui'.
lloviznar. Dyiri'rii'.
lluvia. Añej.
lluvia. Shaja'jaij.
lluvia con viento. Tyi'mutumsi'.
lluvia fuerte. Nürva'ti'.
lluvia fuerte por un rato. Çhojmuñi' añej.
lo acepta. Jujtaqui.
lo agarró. Çhuquí.
lo alcanzó o que le haga exacto. Jatupujti.
lobo. Ujtyusu'.
lo convulsionó el demonio. Soyo' ji'ñe'ete.
lo creyó. Anicjete.
lo de arriba. Çhe'vety-ves.
lo de atrás. Dyi'ves.
lo de encima. Fajchety.
lo del medio. Çhidyí'çanyas.
lo derrotamos o ganamos una justicia. Ji'penja- ja'.
lo derrotó. Jaji'pendyi.
lo derrotó. Ji'pente-ñe'.
lodo. Bojca'.
lodo. Bu'chas.

lo extravió. Ji'monaqui, ji'moñe', ji'monte.
lograr. Ji'tsoqui, ji'tsun.
lograr ensartar con flecha. Coshte'.
lograr satisfactoriamente. Jäm"tui'.
lo hace entrar. Ji'site'.
lo hace entrar. Ji'site', ji'siste.
lo hacemos entrar. Ji'sisja.
lo hizo bien caliente (el horno, fierro, etc.).
 Púdyei'tyi' yu'tye'.
lo hizo pasar. Ji'jijte.
lo hizo pasar alguna cosa. Ji'jiye'.
loma. Bujtyu'.
loma. Dui'ris.
lo mató. Ujate.
lombriz (de estómago, tierra). Óya.
lombriz véase óya. Shíri.
lo mismo. Yódyei'dyem', yódyei'dyem',
 yódyesdyem', yódyetydyem' (alt:
 yojdyei'dyem', yojdyei'dyem', etc.).
londra. Uveveruj.
lo ocultó. Jijmu'se'.
lo pando del agua. Chi've.
lo que es de adentro. Učántyi'.
lo que hace podrir. Ji'focoyacsis.
lo que saca uno por el trabajo. Čhucdye'.
lo que sobrar. Ji'shucdyi'.
lo recibe o acepta. Jujje', juji.
lorito. Čoçhivi'.
loro. Avaro'.
loro cabeza ploma. Ipi'.
loro pequeño. Bírish.
los de allá. Mqvety-ves.
los de allá. Muvety in.
los hizo entrar. Ji'säsunac.
los que están reunidos. Tsujdyujdyuty,
 tsujdyujdyus.
lo venció. Ji'pente-ñe'.
lubricado. Túnej.

lubricado. Tuntun tyei'.
lucero del alba. Najjodye' tui'tyi'.
lucha entre dos personas. Sibuijje' - te.
luchar a brazo. Sicojyiti, sicojyitiča'.
luciérnaga. Coyojo'.
luciérnaga. Núnum'.
luego. Jábiya'.
lugar. Yocve.
lugar bajo. Sajrai'.
lugar bajo llanura. Mojij.
lugar del estudio (escuela, cuartel).
 Ji'čhäyitidyē'.
lugar del río maniquí arriba. Ocona.
lugar donde abunda paquí. Bejquitujsi.
lugar encerrado. Ńujcus, Ńujcuty.
lugar seco. Čhanam'si'.
luna. İvaj.
luna en cuarto menguante. Bejve İvaj.
luna llena. Dyuts.
luna llena. İvadye'.
luna menguante. Vısi' İvaj.
luna nueva. Jıban' İvaj.
luna nueva. Na'eban' İvaj.
lustrosa. Vishyi.
luz. Majjquedye'.
luz. Majjyis.
luz. Majjyity.
luz. Mayes.
luz eléctrica (foco). Órota'.
luz eléctrica. Véra.

M

machete. Machitu.
machete angosto (viejo). E'nas.
machetear. Cäts.
machetear. Cätsje'.
machetear. Täj täjjeyaqui täjtäji.
macho. Son'.
machucar. Cáshaqui.
machucar. Patsa'caqui.
machucar. Patsacje'.
machucar o golpear. Cashje'.
macono. A'cava'.
madera dura (tajito, cuchi, etc.). Yäcäñi.
madrastra. Tse' yu'tacdye'.
madre. Nono'.
madre. Tse'.
madrina. Tse'tucdye'.
madrugada. Najjoqui've.
maduración. Pürdye'.
madurado (masa de harina). Dujrity.
madurar. Jii'.
madurar. Puri.
madurarlo. Ji'jiqui.
madurarse. Intsij, intsii'.
maduro. Intsis.
maduro. Pürej.
maestro. Ji'çhiyacsity - sis.
mágico. Payaso.
maíz. Porisisi.
maíz. Tára'.
maíz blando. Dyurtyi'.
maíz duro. Yäcäty tára'.
maíz sancochado. Vishi'.
majestoso. Tsätsä'quin.
majo (palmera). Jajru'.
mala. Achi'yity-s.

mala. Tsäqui'yity-yis.
mal anuncio. Yavituij -tui', yavitudye'.
mala suerte. Vaya'bu'vich.
maldecir (con soplar). Púshjeyaqui.
mal del estómago querer vomitar. Iñi'ñij-ñi'.
mal de ojo. Tyuyuij.
maleta. Ji'vanchui'.
maleta. Víquis.
mal hecho. Cäj.
malo. Achi'yity-s.
malo. Tsäqui'yity-yis.
mal olor. Achijchij-chii'.
mal puesto. Cäj.
mal tejido. Najyajyaij, najyaijtyi'.
maltratar. Ñibe'taqui.
malva. Chip.
mamá. Nono'.
mamar. Ji'tsi'yaqui'.
mamar. Tsi'yi.
mamar. Tyum'je' tyum'taqui.
manantial de agua. Jijmo'moj.
manchado. Oquity, oquis.
mandado. Jutactyi'.
mandar. Ji'cayaqui.
mandar. Jutaku.
mandar adelante. Ji'tashja-ja'.
mandar algo con alguien. Ji'tuqui.
mandar a llamar. Ji'vorvete -ve'.
mandar con alguien. Ji'tui'.
mandar con otra una encomienda para alguien de su familia. Ji'tuyaqui.
mandar encomienda con alguien. Ji'caçan.
mandar hacer sacar algo que está clavado. Ji'chaque', ji'çhacte.
mandato. Jutacdye'.
manechi. Uru'.
manejar. Bächäi'.
manejar algo propio. Bächäqui.

manera distinta. Yocveya'.
manga larga (camisa). Mochaty un.
mango. Cutudye'.
manguarí (ave). Carajpe'.
maní. Dabaj.
manija, atado, manojo de arroz, etc., mano de tacú. Väquity.
manivela de arma. Fäcän'yis.
mano. Punichyi.
mano. Un.
mano izquierda. Ŷinves un.
manojo o nudo. Choco'.
manos. Chiripo'.
manosear. Chocomje'.
manta. Punchu.
manta. Púr'tyity.
manteca. Ĉhädye'.
mantel. Tyä'väty.
mantener mojado. Sama'.
mantener mojado. Sama'chui'.
manto. Nabactyity.
mañana. Nojno.
mapajo. Fujfuj.
maquina. Quiv'je'.
máquina de costurar. Dyebaquis.
máquina de escribir. Sánaquis.
máquina fotográfica. Queptaquis.
máquina para sacar punta. Jeshajmaquis.
maquina que está encendida. Jäñä'.
mara. Chura'.
maravilla. Tsätsä'quin.
marca. Cachtacdye'.
marcar línea. Niptaqui.
marcha. Ñuru'nacdye'.
marchitar. Síñi, síñeban.
marchitarse. Sacñi.
marchitarse de hojas. Däcren' yetac.
marco. Sára'ij.

mareado. Vişu'suij.
marico pequeño. Mitsej.
marido. Vämtyi'.
marido de hermana de la madre. Päpäj.
marido de úju. Ū'ojpona.
mariguí. Muj.
marihuí. Sichjajiti.
marimono. Odo'.
mario de maíz. Con'.
mariposa. Batajta'.
mariposa grande de color negro con azul.
 Vajna'na.
mariposa negra. Curijtu'.
martín pescador. Čařara'.
martín pescador más pequeño. Jiçhuchu.
masa. Cocha'nactyi'.
más abajo sobre el río. Cashçanya'.
mas allá. Mojo'cha', muju'cha'.
más allá. Mojo'va', muju'va'.
mas allá (como más abajo por el río).
 Mojo'veya'.
más alto o cantar con voz más fuerte.
 Ĉhe'yaij.
masa para pan. Dujrij.
más arriba. Ūçheya'.
más corto. Miqui'yai'.
más grandecito. Ututy, utu'yaty.
más guatoquito. Úçanyaty, úçanyas.
más pequeño. Úçanyaty, úçanyas.
más superior. Muju'cha', moju'cha'.
más tarde. Jábiya'.
más tarde. Jaja'ya'.
más tarde. Mendye.
más tarde. Ŷuin'veya'.
más tardecita. Ŷuin'veya'dye.
masticar. Caça'naqui.
masticar. Cara'vaqui.
masticar. Mucu'chuqui, mucu'naqui - ñe'.

masticar. Tã'maqui-i'.
masticar chicha. Mor'je'.
masticar fruta del monte. Pum'jeyaqui.
masturbar (varón). Jiputaqui.
mata. Naijje'.
mata caballo. A'ajtaba'.
matado por soldados. Sondaroij, sondaroyeja'.
matar lo que es de uno. Ujaqui.
matar piojo con dientes. Pum'taqui.
matar varios animales que es propio de uno.
 Nayi'vaqui.
mate. Marípi.
mate grande. Ä'vä.
materia. Jonodye'.
materia del ojo. Bets.
materia en los ojos. Betsij, betseja'.
matico. Toñi'.
matrimonio. Vämedye'.
matriz. Bam'dye'.
maúri. Óris.
mayor de edad. Rijtety, rijtes.
me bautizó. Çhojtyin yu.
mecánico. Cha'caquity.
mecer hamaca. Tai'jete, ta'yiti.
mecerse. Turiti.
mecerse: en hamaca. Turen'je'.
media. Co'jeyaqui.
media hectárea. Mequi've quijodye'.
mediana. Ichi'mun.
mediano. Méquity -quis.
mediano. Ututy, utu'yaty.
media noche. Menya'.
medicina. Piñidy'e'.
medicina para mal de ojo. Vejvacdyes.
medida. Tupujêan.
medidor. Tupuyaquis.
medio curvado. Fäi'däi'yai'.
medio del cuerpo. Tai'ya'.

mediodía. Quichêan tsun.
medio techo. Vächäjchäij -i'.
medir. Tuputuqui.
mejor. Dam'dye.
mejor. Mojo'cha', muju'cha'.
mejor así. Dam'dye jãm' me'.
melero. U'care'.
mellizo. Epoj.
menor que no tiene poder. Uya'yaty, oya'yas.
menos. Dam' momo'.
menos. Uya'ya', oya'ya'.
menos de. Uya'ya'taqui.
mensaje escrito. Sánacdye'.
mentira. Vãñädye'.
mentir de algo. Çhaba'jeyaqui.
mentir de algo. Vãñäyjaqui, vãñäyete.
mentir de algo. Vãñätute.
mentirle. Vãñäjjeyaqui.
mentirle a su familiar. Vãñätuqui.
mentiroso. Väväjñity -nis.
mes. İvaj.
mes de mayo. Obadye'.
meter algo en la casa. Todocje'.
meter algún objeto por debajo de la arena o cualquier otra cosa. Puman'je'.
meter en líquido. Púsaijje'.
meter o insertar cosa u objeto. Fopje'.
meterse a lo que no es capaz de hacer.
 Va'bunyi.
meterse en algo voluntariamente. Ji'çham'dyi.
meterse en la brujería. Soyo'naqui.
metido en algo. Pãm'.
metido en la basura. Pũ'maij.
mezclado de distintas clases. Famtyity.
mezcla para hacer pan. Cocha'naqui.
mezclar. Cafonje'.
mezclar. Famje'.
mezclar algún líquido. Bucan'je'.

mezquinar. Quijaij.
mezquinar algo. Quijatuqui.
mezquinarle de algo (castigo). Äräjjeyaqui.
mezquindad. Quijadye'.
microbios. Tsïbi'.
miedo. Noi'yedye'.
miedo. Quijnacye'.
miedo. Tyum'yi çojtyi'.
miedoso. Quiquijnaquity.
miel de abeja o de caña. Coroma.
miembro varonil. Dyu'.
mente. Vãñäij-i'.
mientras esta de día. An'dyem' maj taca'.
mientras está él. An'dyem' mu'ya'.
mientras que. Yoqui'dye, yoqui'dyem'.
migajas. Qüemi'mi'si'.
migas. Qüemi'mi'si'.
millo. Corpa.
mínimo. Dam' momo'.
mirando. Doijrojij.
mirando (leng. fam.). Räsä'säyeva'joiij.
mirar. Çaveja'.
mirar. Cavi.
mirar. Naijti.
mirar alguna persona que viene.
 Jaji'çujtuyiçun'ti.
mirar cada rato alguna cosa. Doijrojtyejcaqui.
mirar con asco. Vej çomren'jeyaqui.
mirar con asco. Vej jì'caveyaqui.
mirar con desprecio. Anashyi.
mirar con desprecio. Ashnen'yi.
mirar con desprecio. Chomren' yi.
mirar con disgusto. Chomren'jeyaqui vej.
mirar con enojo. Chomro'naqui.
mirar de escondida. Tãn'vaqui.
mirar de paso. Jì'çojcaye'.
mirar venir alguien. Jì'çojtuyaqui.
mirar venir a una persona. Jì'çojtuyete.

mirar ese. Yojcaty.
misa. Ta'.
misa de plátano. Vãquis.
misma. Mø'dye.
misma anchura. Jeñe'qui'vedye'.
mismo tamaño. Jeñejqui'.
mitad. Çhet.
mitad. Çhoc.
mochila. Víquis.
mochila. Vítidye'.
moco. Aja'.
mocoso. Shidyen'yi.
moho. Bundye'.
moho. Tsïbi'.
mojado. Nu'caij.
mojar. Nuca'je'.
mojar. Sama'je'.
mojarse. Nuca'joiij.
mojarse. Samaij, samayeja'.
moler (con piedra). Musaqui.
moler (café, chocolate). Pui'jeyaqui.
moler caña. Quetsaqui.
moler en el tacú. Çochaqui'.
moler por máquina. Nui'je'.
molestar. Ji'carijti.
molestar. Nñibe'taqui.
molido. Musacye'.
molleja. Opopoty.
mono chichilo. Çhiçhi'.
mono michi. Voyo'.
mono nocturno. Isbara'.
mono nocturno. Voyo'.
mono silbador. Oyoj.
mont. Pãqui, pãjquiqui.
montado. Foqui' bu'yi.
montado. Ätsi'.
montado en el caballo. Ätsijsiij.
montar. Epan'je'.

montara caballo. Joquin'je', joquin'yi.
montar cada rato. Ätsi'naqui.
montar continuamente algún animal (caballo, etc.). Epa'ñe'.
montarlo (caballo, etc.). Foquin'je'.
montarlo. Ätsin'jeyaqui.
monte. Dära'.
monte alto. Därejrei'.
monte tupido. Êu'maij.
montón. Ej: de huesos. Bejrai'tyi.
montón de algo sin acomodar. Chirvajvai'.
montón de cosas. Dui'rii'tyi'.
monumento. Jäm'tacdye'.
morado. Tyíreij.
mordaza. Cachaquis.
mordedor. Carav'yity.
morder. Carau'.
morder. Cara'vaqui.
morder. Pum'taqui.
morder. Querechy.
morder. Tä'maqui-i'.
morder. Täm'je'.
morder. Täyem'yi.
morder algo. Carav'je'.
morder algo propio. Jitsaqui.
morder alimentos. Chan'je'.
morder sin aflojar. Tä'yäij.
mordido. Carav'tac.
mordiéndolo. Cara've'.
moreno. Pecsety, pecses.
morir (leng. fam). Iyo'yejoij.
morir. Sāñi.
morir. Tyum'je'.
mortal (hombre). Rui'cu'tyity.
mosca. Jérojro'.
mosca de color verde. I'du.
mosca pequeña. Jajav.
mosetén. Mochane'.

mosquear palo. Vocon'je' vocon'tye'.
mosquear palo para escalera. Vätäctaqui.
mosquear un palo. Vätäcjeyaqui.
mosquitero. Bu'tacdye'.
mosquitero. Êushaquity.
mosquitero. Sajaja.
mosquito. Oto'.
mosquito. Pajquity.
mosquitos. Sätjeyaqui, sä'te', sä'tete, sä'taqui.
mostrar. Chon'jeyaqui, çho'ñe'.
mostrar. Ji'cave'.
mostrar. Ji'êoyaqui.
mostrar. Ji'naijtaqui.
mostrar. Jorojçanje'.
mostrar alguna cosa de una bolsa.
 Shopjeyaqui.
mostrar a otros alguna cosa. Ji'caveyacsi.
mostrar camino verdadero. Ji'êhui'taqui.
mostrarles a los demás lo es de uno.
 Ji'caveyaqui.
mostrar lo es de uno. Ji'cavaqui.
mostrar milagro. Ji'caveyacsi.
mostrar orgullo. Va'bunyi.
motacú. Mana'i.
motor. Shaja'jaij.
motor funcionando. Bujjuityij.
mover. Êucu'shaqui.
mover. Yavyi.
mover arbusto, gajo, viento, etc.
 Êucushjeyaqui.
moverse. Ñucñiti.
moverse: algo aflojado. Väquir'yi.
mozo. Úñityi', úñity, úñis.
muchacha. Ban'sis.
muchas cosas flotando en el agua.
 Dujrujruquemunsi' -tyi'.
muchas frutas en el suelo. Mujrui'tyi'.
mucho. Dai'.

mucho. Oçho'.
mucho. Óya' qui'.
mucho (hacer mucha bulla, etc.). Uya'qui',
 oya'qui'.
mucho: grano, huevos, etc. Nana'vava'.
mucho líquido. Maj.
muchos. Ara'.
muchos. Q̂ui'chij, q̂ui'chii'.
muchos animales amontonados en un árbol.
 D̂urijriij.
mucho tiempo. Men.
mudar. Yocya'je'.
mudo. Jam p̂eyaquity.
mudo. Jepepe.
mudo. Juyaqui.
mudo. P̂am'yi.
muela. Ca'co'.
muela. Modyin.
muerde. Carav'yi.
muerte. Ŝan'dye'.
muerto. Ŝanaquety, ŝanaques.
muestra. Ĵi'çocdyes.
muestra. Ĵi'çoyacdyes, ĵi'çocdyes.
muestra el pasado. Jiquej.
mugir. Be'yi.
mugriento. Äjsäty -säjsäij.
mujer. P̂en.
mujer chistosa. Sheshejvinsi'.
mujer estéril. Ŝärä' bu'jis.
mujer ladrona. Shushu'as.
mujer mitológica. Úju.
mujer que elige al hombre para su marido.
 Jajicyi.
mujer que se echa de espalda. P̂aquetyyi'.
mujer sentada. B̂ä'va'joi'.
multipiso. Ĉächtacdye'.
múltiple, cable, hilos, etc. Shatactyity.
multiplica o que tenga varios. Dai'je'.

multiplicar. Tse'i'.
multiplicar. Yejçoiij -çoja'.
multiplicarse. Dayi'.
multiplicarse. Shashdyi, shashdyi'.
muñeca. Emoñico.
muñeca o juguete para los hijos. Avadyes.
muralla. Sópe.
murciélagos. Coco'vanej.
murciélagos. Dyíjmi'.
murciélagos. Tsiñi'.
murmullo de grupo de personas. Coshoshi'tyi
 in.
murmullo de hojas secas (cuando se pisan).
 Cusha'shaj.
murmurar. Va'bunyi.
música. Ma'edyes.
muslo. Ĵañäc.
muslo. Tyuijmui'.
muto. Munuj.
mutún. Q̂opaj.
muy alto (serranía). Sapajpaquen,
 sapajpaquemun.
muy caliente. P̂údyei'tyi, p̂údyei'tyi'.
muy dulce. Cavacdyi'.
muy maduro. Puijnui'.
muy parecido. Chac jo'mej.
muy temprano. Inojçandye.

N

nacemos. Na'eja'.
nacer. Na'ij.
nadar. Chapqui.
nadar en el río. Nai'qui.
nadar rápido (casco, cosa sobre agua).
 Ĉhastyej, chasyi.
nadar sin champarse la cabeza. Dujru'naqui.
naranja. Maṛaça.
narigón. Vesejsej -eyeja' -i'.
nariz. Ju'ij.
nariz. Jutyiçan.
nariz grande. Vei'sej -sei'.
nausear. In'ja'yisin'.
navegar en el río. Ĉhasa'saij.
neblina. Dyicba'badye'.
neblina. Ji'sajsai'.
neblina. Pudu'dus.
necesitar. Jemonaqui, jemoñe'.
negar. Quijaij.
negar. Ticame'.
negro. Tyum'dyeij.
neumático. Uçántyi'.
ni. Mijam.
ni a un así. Adye'bo'oj.
nido. Tij.
nido de tupiros. Cámara'.
nieta: la relación entre ellos. Jäye'.
nieto. Jäye'.
nieto. Viya'.
nigua. Píqui.
niñera. Chobaquis.
niño. Aṽa'.
niño alzado en los brazos. Chobo'.
niños, cosas pequeñas, etc. Ichi'muntyi' - si'.
ni un poco. Jun'dyem'.
ni un poco. Méqui'.

nivelado. Náseij, násei'.
nivelar. Nasen'je'.
nivelar. Naṽenje'.
no. Jam.
no. Jam jun'.
no. Jun'dyem'.
no. Mijam.
no caliente. Tsivujyi, tsivjoij.
noche. Tsedyedye'.
noche. Yómo'.
no contestar (cuando uno le habla). Pumu'yi.
no contestar. Täm'jeyaqui chu'.
no crecer. Taçac bu'yi.
no declarar. Ticame'.
no dejar salir. Ñucchuqui.
no desarrolla. Taçac bu'yi.
no directo. Paṛejveya'dye.
no está. Itšij, itši'.
no está de acuerdo. Iri'taqui.
no hablar. Ji'çu'çhuyiti.
no hablar. Tyäpä'.
no hablar. Tyápi.
no hay. Itšij, itši'.
no hay. Tyä'päj.
no hay en que (cruzar el río, ir al pueblo, etc.). Jedye'che'dyem'.
no llegó. Tyä'päj.
no lograr. Ñui'je'.
no lograr la meta. Uya'ya'dye, oya'ya'dye.
no maduro. Jojoi'.
nombrar. Ji'ti aquí.
nombrar. Tsíqui, tsi', tsíte, tsísin'.
nombre. Tij.
nombre de arbola. Tútyi'.
nombre del palo que sirve para hacer casa.
 Dyururus.
nombre de pez. Puna.
nombre de un arroyo. Pe'is, pe'ity.

nombre de un río. Cushin'dyi.
nombre de un sapo. Doj.
nombre de un tigre mitológico. Toyei'.
nombre de víbora color amarillo azulado.
 Dojity.
nombre mitológico. Pépen'.
nombre mitológico dueño de los peses.
 I'dojore'.
**nombre vulgar para chanco del monte el
 más grande.** Tyetyejcaqui.
no pariente o familiar. Yoctyi'dye.
no poder hablar. Päm'yi.
no produce fruta. Jai'si'.
no que lleva. Čai'tyi'- si.
no recto. Fäi'däij.
no recto. Ticun' bu'yi.
no recto. Vecdajj -dajoban.
no redondo plano. Namchaty, namchas.
noria. Noriaj.
no saludar. Pumu'yi.
nos avergonzamos. Tsícayeja'.
nos caímos. Jọ'chaja'.
nos cogió la lluvia. Añetyi tsun.
nos critica. Ññäisin'.
no separarse. Täyä'chui'.
no se puede. Jam jun'.
nos golpeó. Päl'jisity.
nos hace equivocar. Ji'monsin'.
nos hacemos enojar de una cosa.
 Ji'fajquiyitiča'.
nos hacemos entrar en una actividad.
 Ji'säsdyiča'.
nos hizo entrar. Ji'sässin'.
nos lastimamos. Are'sijtiča'.
nos mordimos. Jätstiča'.
no sólido. Väquir'yi.
nosotros. Tsun.
nosotros lo hacemos emborrachar.
 Ji'shu'queja-a'.

nos perdió. Ji'monsin'.
nos recogió. Jicsin'.
no tarda mucho. Meñi'ñiyeti.
no tener éxito en cazar animales. Va'joij,
 va'joi'.
noticia. Ji'čhicacdye'.
¡no ve! Jejé.
¿no ves? Yojdye bo' o.
novia. Êpendyes.
no vino. Tyä'päj.
novio. Vämtiyidyety.
nublado. Tomajmai'.
nudo de caña, chuchío, chonta, etc. Čuv'.
nuera. Jäi'.
nuera (relación con su suegro). Jäp.
nuestro salvador. Ññbe'jisin'tyi'.
nueve. Arajtac.
nuevo. Mui'tyity -sis.
ñez de la garganta. Täräräty.
ñez de la garganta o bocio. Doqui'.
número. Tsicdye'.

O

- o bajando.** Miqui'yai'.
obedecer. Âchicaqui.
obedecer. Se'vaqui, se'viti.
obedecer. Tîchaqui.
objeto. Coshi'shii'.
objeto o cosa muy duro impenetrable. Feroty, feros.
objeto para muestra. Ji'ôcodyety - des.
objeto para salvarse. Chon'dyedyes.
objeto que sirve para calentar algo. Ji'juntaquis.
obscuridad. Tojmas, tojmadye'.
oscuro. Tojmai'.
oscuro. Tyíreij.
observar. Çaveja'.
observar el lugar para realizar alguna actividad. Âcobaqui, êobe'.
obstáculo que impide pasar. Jâ'naqui.
obtener buena producción agrícola. Ji'jâmaqui.
obtener muchos. Ñuru'je'.
o caer al agua. Ji'tome'- tomte.
ocho. Quen'can.
ochoó. Conojfoto'.
ocoró fruta silvestre. Têocon'.
ocurrió. Jiyi'.
o dejarlo cada rato. Farajñe'.
odio. Fâquitidyey'.
odio. Ñãñitidyey'.
oeste (literalmente: donde entra el sol). Sitiche' tsun.
ofender con palabras vergonzosas. Tsîca'jeteje'.
oficial. Yu'tactyi'.
oficial registro civil. Ji'vâmacsity.
ofrenda. Yiri'tacânsi.
oír de. Se'vetaqui.
oír de. Têôtaqui pêyacyey'.
ojalá. Me'vu'ca'.
ojala que se a así. Faraj vuca' me'.
ojo. Vechen'je', veche'ñe'.
ojo. Vej.
ojo sarco. Beshrety vej.
ola. Pufej.
ola. Vacam'quedyey'.
olear. Pufeij, pufey'.
oler. Ju'saqui.
oler a humo. Ji'sâjsaij -sai'.
oler feo. Jirijriij.
oler fuerte. Jashajshaij.
olfatear. Ju'saqui.
olfatear. Qctuij.
olla. Ta'dyity.
olla. Vancaij.
olor. Pôquedyey'.
olor algo hediondo. Jarajrai'tyi.
olor del cuerpo. Qc.
olor de puerco de tropa. Jirijriij.
olvidar algo propio. Chonjeyaqui.
olvidarse. Yaquin.
o manosear, (sentido sexual). Ji'toco'taqui'.
ombligo. Oyo'.
opaca. Ushnuty-nus.
opaco. Ushnuty-nus.
operación. Foyactadyey'.
operación (no del vientre). Sei'tacyey.
operar (no del vientre). Sei'taqui.
operar el abdomen. Vo'cotute- tui'.
operar o destripar. Foyacjey'.
oponer. Pêijte.
orar. Çodaqui.
orar. Cudyiti.
orar. Cudyiti.
oreja. Âchun.
oreja de palo. Bataj.

oreja de palo. Bıtatu'.
 órgano de chanco de monte de olor muy fuerte. Ijtapa'shi.
 orgasmo. Shupqui fi'tyi'.
 orgulloso. Va'bunnaqui.
 orilla de río. Sinve.
 orina. Ĉhic.
 orinar. Ĉhíqui.
 oscuridad. Ji'yomoyaqui -ye'.
 o sepillo para madera. Ķuei'taquis.
 oso bandera. Ĉhu'shus.
 oso bandera. Yúshi'.
 oso de los cerros. Juyu'tyeñej.
 oso hormiguero. Q'oyo.
 oso oro. Vata'chi.
 otra cosa. Véqui.
 otra manera. Yocve.
 otra vez. Cuvij, quivij.
 otro. Yoctyi', si'.
 otro lado. Va've.
 otro lado. Yocve.
 otro lado no donde debe ser. Va'ya'.
 otro lugar. Yocya'.
 oveja. Oveca.
 oxidado. Qquity, qquis.
 oxidar. Chicäjräij.
 ¡oye! Utsí.

P

pacay. Cu'na'.
 pacay. Vírui'.
 pachio de la pampa. Tótop.
 pachuba. Vijri.
 paciencia de algo. Ñıbe' êóqui.
 pacú. Cha'e'.
 pacúla. Bırış.
 padrastro. Jen' yetacdye'.
 padre. Jen'.
 padre. Táta.
 padrino. Jen'tucdye'.
 pagar. Jiya'dyeye'.
 pagar (persona, deuda). Jiya'dyeyaqui.
 pagar deuda. Ya'itaqui.
 pago. Ya'idye'.
 paila. Paijra.
 país. Jac.
 paja. Biruruc.
 paja. Pı'maij.
 paja. Tajñi'.
 pájaro carpintero. Conoya.
 pájaro carpintero vientre rojo. Emejreque'.
 pájaro de mal ohuero. Qñej qñej.
 pala. Jedacdye'.
 palabra. Pıyacdye'.
 palabra antigua para tigre. Ya'taj.
 palabra arcaica (camisa). Yapa'tyity.
 palabra comparativa: más, peor, etc. Dadam' muju'cha'.
 palabra de auxilio. Shu'.
 palabra de cariño para hablar al hijo (sobrino). Mařadye'.
 palabra exclamatoria. Tyuja'.
 palabra genérica. Shum.
 palabra usada por gente mitológica. Vaya'bu'vich.

palabra vulgar: teste. Jäyem'.
palanca. Cham'taquis.
palanca. İtsity.
palca. Daca'.
paleta. Vatajta.
palidez. Batadye'.
pálido. Bataj.
pálido. Bätaty-tas.
pálido anémico. Bachraty-ras.
palizada. Ätsijsis.
palizada en río. Chajvacdye'.
palma. Vijri.
palma. Vojro.
palma real. Tyutyu'ra.
palo. Bui'tyi'.
palo. Ñejñe.
palo. Son.
palo. Tiranti.
palo. Tšaca'naqui.
palo. Vocraqui.
palo atravesado por el camino. Rojcos.
palo de balsa para hila algodón. Shamacdye'.
palo de casa. Tiranti.
palo del techo de la casa. Roc bu'yis.
palo diablo. Ĉhij.
paloma. Q'to'.
paloma o chaisa. Fäjfäj.
palo maría. Yäjdya'dyä.
palometa. Írimo'.
palometa real. Cópinyat.
palo o golpear. Pacjeyaqui.
palo para asar carne. Ja'na'.
palo que tiene pocas hojas. Däcräjräty- ras.
palo seco caído. Co'naij.
palo u otra cosa. Bejräi'tyi.
palo usado para escalera. Vätäctacdye'.
palpita fuerte el corazón, asustado, etc.
 Rucruci y êojtyi', ruc rucdyij.

palpitar. Roi'qui.
palpitar mucho. Ĥujpuyi.
palta. Parta.
pampa. Tajñi'.
panacú. Tsuqui'.
panada. Fibity.
pando. Chi'.
pantalón. Carsona.
pantalón. Shiri'caqui.
panzón. Ĉhufuty -rus.
pañal para envolver niños. Bä'yis.
pañuelo. Pañero.
papá. Táta.
papaya. Pófi.
papel. Paper.
papel. Quirca.
papel. Tyäväi'.
papel. Tyä'väij.
paquete entero. Chupen'.
paquío árbol. Bejqui'.
par. Pären'.
para atar. Ta'.
paraba. Úva'.
parabachi. Shiva'.
parabachi hombro rojo. Eřej.
paraba de color amarillo con azul. Íya'.
parábola. Jı̇codyes.
parado. Tätsi.
parado (animal). Vodojdoij.
para embarbasquear. Vashi'.
para eso. Medyety.
paralizado. Yäjquity, yäjquis.
paralizar. Dyäcye'.
paralizar. Punichyi.
para masticar (chicle). Cacha'nacdyety.
para moler. Ta'ta'.
para muerte. Sändyes.
para ojos. Vejdyes.

para proteger. Tiçav'que'.
para qué. Jedyedyes.
¿para qué? Jedye' yi?
para que sirve. Jedyedyety dyem', jedyedyes dyem'.
para que vea. Adye'çacâij o.
parar. Ñucjeyaqui.
parar a descansar. Dyâqui.
para regalar. Ñibe'yedyes.
pararlo. Dyäcjecuñe'.
pararse. Dyäcyi.
pararse. Run'quen'yi.
pararse rápido. Sac tyeij.
parásito intestinal. Yinum'yis.
parche (para cámara o blader de pelota).
 Pei'taquis.
parchar. Pei'taqui.
parchar. Pe'yaqui.
parcialmente fermentado. Visun'dyi'.
parcialmente invisible. Tomen'.
parece. Je'ñeij -ñei'.
parece que es así. Jedac me'.
parece que es así. Jenej.
parecer del padre (varón). Jeñi.
parecer del padre (femenina). Jéñi'.
parecido. Çhijo'metydye.
parecido. Je'ñeij -ñei'.
parecido. Jo'meij, jo'mei'.
parecido. Jo'meijdye.
pared. Na'ru.
pared. Sópe.
pariente. Çhätidyed'.
parir. Basdyidyed'.
párroco. Pá'e.
parte baja de los pies. Yujçan.
parte iguales. Çhiçhimec.
parte podrida. Vocroij, vocroty -ros.
partera. Ji'basacsis.

partida. Tšup.
partido. Çhetacsi'.
partiendo alguna cosa de uno mismo.
 Tšúbaqui.
partir. Çhetaqui.
partir. Çhétaqui.
partir (carne). Jai'je'.
partir (leña, madera, etc.). Pem'tye'.
partir. Tšu'baqui.
partir. Tšupje'.
partir algún objeto por varias partes.
 Çquememejje'.
partir de por sí mismo (pared). Tšubi'bii'.
partirse de por sí mismo. Çheti'tii'.
pasado de hace mucho tiempo. Porojma.
pasado mañana. Naïjjoisi'.
pasado mañana. Nojnoçanya'.
pasamos. Jijija'.
pasar (pelota). Tacjete.
pasar algún objeto del lado izquierdo a la derecha. Tacvejtaqui.
pasar casi topándolo. Pisje'.
pasar de paso de retorno. Tšomchui'.
pasar en un peligro. Ji'cajnaqui.
pasarle en una carrera. Cajñete.
pasar por alto. Roi'muñi.
pasar por encima de algo. Baquitstyeij.
pasar por un lado o desviarse. Jeijmuñi.
pasar raspando casi por tocar. Fejjemcai'.
pasarse pero casi chocando. Pasmun.
pasar varias veces. Shashdyi, shashdyi'.
pasana. Dyäquedyed'.
pase. Codaqui jii'dye'.
paseando. Räsä'säyeva'joi.
pasear. Nashja'.
pasear. Nati, nashja'.
pasear. Sóbaqui.
pasear portadas las calles. Socor'je', socor'yi.

pase de una tranca. Jii'dye'.
pasemos. Ji'jijia'.
paseo. Sóbacdye'.
pasó. Jiyi.
pasó en una tranca. Jijan.
paso libre. Ji'jiyaqui.
pasto. Biruruc.
pasto. Vijyo.
pasto cortador. Jivin.
patear. Ofjeyaqui.
patear. Yita'raqui.
patio. Êej.
patio de la casa. Cäjdäiya'.
patito pun-pun. Ūtsutsu'.
pato. Pato.
patujú. Páya.
pava campanilla. Tovij.
pava roncadora. Emej.
pavoroso. Tsäquijquij.
payaso. Payaso.
payuje (plátano sancochado). Canacdye'.
paz. Sóni'yedyes.
pecado. Juchaj.
pecador. Êhijuchaty.
pecador. Juchajtumtyi' -si'.
pecamos o cometemos un gran error.
 Juchajeja'.
pecar. Juchaij.
pecar contra otro. Juchatute.
pecho. E'fe.
pecho. Tashin.
pedazos de palo. Tätäcninis, tätäcninity.
pedazos rotos de cántaro. Tsim'dye'.
pedernal. Mitsej.
pedido. Çodacdye'.
pedir. Çodaqui.
pedir. Cudyiti.
pedir. Cudyiti.

pedir algo. Çodaqui.
pedir permiso. Codaqui jii'dye'.
pegante. Pei'taquis.
pegapega. Pátsi're.
pegar. Pajjete.
pegar. Pá'je'.
pegar. Racam'.
pegar. Víqui.
pegar algo. Racam'je'.
pegar algún cuadro en la pared. Repjeyaqui.
pegar a manazos. Êhui'.
pegar la puerta con candado. Êär'taqui.
peinado por otra persona. Jishdyisin'.
peinar a alguien de la familia. Jishdaqui'.
peinarse. Jishdyiti-ti'.
peine. Pétsi.
pejichi. Shajbe.
pelar. Shaj'je'.
pelar. Shiricje'.
pelar. Tanacje'.
pelar. Tänäcjiti'.
pelarse. Banacjiti.
pelarse la piel de uno mismo. Banacjeyaqui.
pelar: yuca. Tšaca'naqui.
pelar: yuca. Tšacan'je'.
pelea. Êhutidye'.
pelea. Vätidye'.
peligro. Tsäqui'.
peligro. Tsäqui'sis.
peligro de ahogarse. Tom'dyei'.
peligrosa. Tsäqui'yity-yis.
peligroso. Tsäqui'yity-yis.
peligroso. Tsäquijquij.
peligroso. Tsäqui'taqui.
pellizcar. Dótsaqui.
pellizcar. Potsin'je', potsi'ñe'.
pelo blanco. Púcruij.
pelo blanco. Pûr'dye'.

pelo rubio. Shínaij-i'.
pelota. Perota.
peludo. Jucshui'tyi'.
peluquean. Tã'tsete.
peluquero. Tã'tsacsity.
pene. Dyu'.
penetrar. Jato'ti.
penetrar (como frío en una heladera).
 Soquemje'.
penetrar. To'caqui.
penga. Poco'.
peni. Quítsa'.
pensamiento. Dyijyedye'.
pensamiento. Dyijdye' - dyijyedye'.
pensar continuamente de algo prometido.
 Dyijtuqui.
pensar de algo pasado. Dyijyeban.
pensar de algo sucedido. Ji'dyijviva'ti.
pensar en algo. Dyiji'ji'yequi.
pensar en algo o extrañar a alguien. Dyijyi.
pensar en algo para acordar. Ji'dyijviti.
pensar en dios. Dyijyi jen'che'.
pensar en su trabajo. Dyijtuqui carijtacdye'.
pensar hacer mal. Já'ñi cõjtyi'.
pensar mal de uno. Dyiji'ji'yequi.
peor. Dam'dye.
peor así no vas a tener nunca. Ĉhiba' me'o.
pequeña. Ichi'mun.
pequeña. Miquis.
pequeño. Itsu'quity.
pequeño. Miquity.
perder. Chon.
perder. Chonjeyaqui.
perder a un pariente en muerte. Sãntaqui.
perder la visión (con edad). Oshno'joiij.
perder la vista. Ocamyi.
perder la vista. Tofej.
perderse. Mon.

perderse. Moñi.
perdición. Mon'dye've, mon'dye'can.
perdimos. Penja'.
perdió. Ji'monaqui, ji'moñe', ji'monte.
perdiz de la pampa. Mãrata.
perdiz del monte. Fõfor.
perdiz del monte. Fojfe.
perdiz de serranía. Boj.
perdiz pequeño de color oscuro. Fĩru.
perdiz pequeño del monte. Bõro'fe.
perdiz pico rojo. Chaijcoco.
perdón. Ñibe'jitidyas.
perdón. Äj.
perdonar pecado. Vayacjeyaqui.
perfecto. Cãts.
perforar. Cõshaqui.
perforar. Mitsi'naqui.
perfume. Jerejres.
perico. Úrubej.
perona que dobla algún objeto suyo.
 Quebostaqui.
perrito de dios. Dõroj.
perro. Achuj.
perro. Po'rij.
perro del monte. Fojj.
perseguir alguien de la familia. Jijchacaqui.
persignarse. Ĉroshtuti.
persistir. Jáme'.
persistir. Yen'tyi -tyi'.
persona. Muntyi'.
persona anda con las piernas abiertas. Dyetse'.
persona blanco. Dai'dye'.
persona botada de un trabajo. Va'cactyi'.
persona chismosa. Shim'shim'yity.
persona con cabello largo. Pũ'suty.
persona con ropa vieja. Sheijquety.
persona de color negro. Pecsety, pecses.
persona de habla castellano. Veracochaj.

persona delgada. Cätsbäty -bäs.
persona de sexo femenino. Mungsi.
persona enterrada. Ru'dyety.
persona exigente. Ji'na'iti.
persona flaca. Nĩ'beij jäm'.
personaje mitológico. Opoj.
personaje mitológico del pueblo chimane dueño de las aves. Cujij.
persona joven (varón). Ban'tyity.
persona libre. Faraj bä'yity.
persona libre sin control. Farajtyity.
persona loca. Shapuijtyi', shapui'si'.
persona o animal sin gordura. Mära'.
persona parada (que no trabaja). Rãñäjñäij, rãñäjñäi'.
persona parada de piernas largas. Dosijsiij.
persona que apaga fuego. Quiv'je'.
persona que come demasiado. Säsäcsa'.
persona que convence a otra persona para participar en una actividad.
 Ji'çham'tacsity- sis.
persona que desde principio no cambia su carácter (buena, malo). Taçaty.
persona que desprecia o discrimina a otros.
 Doroi'yity.
persona que empuja a otros. Tacacajyi.
persona que espera a otras personas. Bisacsi.
persona que es utilizada para realizar lo mandado. Jutacdyety.
persona que le gusta botar a la gente de un trabajo. Va'cacsis.
persona que llega y retornar al mismo día.
 Jadyiti.
persona que maltrata a otra persona. Jame'ti-ti'.
persona que no puede ver. Bushnuty.
persona que pasa algún objeto. Farajnaquity.
persona que quiere tener relaciones sexuales (mayormente ilícito). Shaputui'.

persona que se contagia de enfermedad.
 Játšuti.
persona que se enoja constantemente con otra persona. Jafaquiti.
persona que se refresca en la sombra.
 Ji'paca'cayibun.
persona que sobrevive de otra persona.
 Jätsa'chuti.
persona que tiene cabello crespo. Chi'pus, chi'puty.
persona que tiene pelo rubio. Shinaty-s.
persona que trae fuerza o poder. Ferdye' tui'.
persona que va a un lugar por corto tiempo.
 Dambuqui momo'.
persona que voluntariamente quita la vida.
 Ji'me'yiti.
persona rica. Jedye'tumtyi' - si'.
persona sin diente o algún objeto que le falta un pedazo. Jäcmäty.
persona sorda. Tyujcuty.
pesadilla. Tsäqui' tsäqui' tamiñi.
pesado. Javqui.
pesado. Tyimyi.
pesar. Tuputuqui.
pesarle. Otej, otejyi.
pescado. Taḃedye'.
pescar. Taḃi, taḃeja'.
pescar con anzuelo. Yovityi.
pescar con red. Jeve'daqui.
pescuezo. Tuj.
pescuezo arrugado. Tärsa'joiij.
peso. Javquedye'.
pestaña. Ĉhiĉhim'.
petacuda. Ĉhuferty -rus.
petacudo. Ĉhiferty.
petacudo. Ĉhivo'coty.
petacudo. Ĉhuferty -rus.
petacudo. Tojboty.
petacudo (animal). Toproty -ros.

peta de agua. Meme'.
peta del agua. Oji'na.
peta del monte de color amarillo. Quijbo.
peto. Apej.
peto (vive en la tierra). Nánac.
peto. Pish.
peto. Tšiv'.
peto chuturubí. Cóçhojçho'.
peto de color amarillo (campana). Naj.
pez. Cajsare'.
pez. Väshtätäi'tacñi.
pez. Co'ro'.
pez. Chavapa.
pez. Ivijnadye'.
pez. Jutiru.
pez. Pijcu'shi.
pez. Sisij.
pez. Sona'are'.
pez. Sheresherej.
pez bagre. Ayajtrij.
pez bagre. Çotyij.
pez bagre. Çävädye'.
pez como regla. Énojno.
pez como sábalo. Bonoja.
pez en un poso secándose. Çhantaqui.
pez parecido al bagre o toro (tujuno).
 Shivajnarety.
pez parecido a sábalo. Bojmo'.
pez pequeño sin escama. Amere.
pez que boquea. Jopo'naqui.
picada en monte. Fe'tsij.
picado de una abeja llamada roro'. Roroij.
picado por los mosquitos. Otoj, otoyēja'.
picaflor. Chu'çu'.
picaflor pequeño. Bista'.
picapica. Arara'.
picar (ají, sentir sol caliente, arder). Çätij.
picar (insecto). Pachhajiti, pachyi.

picar. Si'chaqui.
picar (anzuelo). Tä'maqui-i'.
picar. Täyem'yi.
picar (gusano boro cuando pica). Veshyi.
picar (pescado). Yejnamarca'.
picar: mosquito. Sichhajiti.
picar: pulga. Sidiy'dyij.
picar yuca para hacer chicha. Sha'vaqui.
picazón del cuerpo. Dyitsi'tsij.
picotea. Dotsomje'.
picotear. Dótsaqui.
pie. Yuj.
pedra. Mij.
pedra. Mitsej.
pedra de la serranía. Shanajoj.
pedra grande. Cayaj.
piel. Sho'pa'.
piel áspera o escabrosa. Pajraij, pajraja',
 pajrejoj.
pierna. Jänäc.
pierna junto a la cadera. Quejtyefe.
pierna trasera de animal en división de carne.
 Taç.
pies (leng. fam.). Chiripo'.
pieza. Sä'räij.
pieza de algo largo (palo, yuca, pala, arma,
 etc.). Sä'rä'.
piezas de palo, chuchío, etc. Sä'sä'räräty.
pila. Píra.
pillar alguna cosa. Daque'.
pillar o encontrar haciendo algo. Jadacdyi.
pilotear. Bächhäi'.
piloto. Bächhäityi'.
pinchado. Topsis.
pinchar. Coshje'.
pinchar. Jato'ti.
pinchar. Nuv'.
pinchar. Pöçtaqui.

pinchar. Topje'.
pintar. Tai'taqui.
pintar casa. Tai'je'.
pintar con bi. Tyi'tuc.
pintar su casa. Sham'taqui.
pintón. Vash.
pintonea la fruta de plátano. Ótoi', ótoyeban'.
pintonear. Vashti.
pintonea una fruta. Ótodye'.
pintura. Tai'taquis.
piña. Meri'que.
piojo. Tšij.
piraquina. Tútyi'.
pisar. Cachje'.
pisar. Yútaqui.
pisar alguna cosa pequeña. Toro'je'.
pisar sobre algo. Yútyi, yútyi'.
piscua. Ij a'.
pisotear. Yútaqui.
pista. Pishta.
pista. Tšódye'čan.
piyo. Júparej.
placenta. Chuñij.
planeta. Jac.
plano. Násei, násei'.
planta. Caji'si'.
planta. Siquijje'.
planta cargada de fruta. Chuta' - tas.
plantación. Cätidyé'.
plantación. Sicdyé'.
planta clase de flor. Ijtapa'shi.
planta como patujú. Javujna'.
planta del pie. Napats.
planta de tabaco. Cos.
planta de vainilla. Joco'co'.
planta eléctrica. Órotaty.
planta leche. Cón'e'ij.
planta madura. Púrety -res.

planta para envenenar pescado (sacha). Chito'.
planta parecido a plátano. Opos pe're.
planta que dan papas dentro de la tierra.
 Shushi, shushi'.
planta que se marchita. Yacñi-ni'.
plantar (palo, planta, etc.). Jun'je'.
plantar horcón. Pacjeyaqui.
plantar horcones. Junaqui.
plantar poste. Pactaqui.
plantar poste. Pôçhtaqui.
plantar poste, horcón, etc. Jun'taqui.
planta venenosa. Morifi'.
plata. Quereçha.
plátano. Pe're.
plátano. Tätsi'vaqui.
plátano. Voquen'je'.
plátano bellaco. Çhipe're.
plato (mosetén). Mucta.
plato. Piji'.
playa. Jáman.
plomo. Buchruty -rus, buchruj.
pluma. P'an.
plumas de las alas. Fejquedyé' p'an.
plumas de las alas. Pavajçhes pan.
plumas de las alas. Tyävädye' pan.
plural (muestra que son varios). In.
pobre. Därä'.
pobre. Nñibe', nñibety, nñibes.
pobre. Nñibe' bā'yi.
pobreza. Nñibedyé'.
poción. Yäjcädye'.
poción de brujo (hecho de fruta del monte, que puede matar, veneno). Ro'bodye'.
poco. Dam'.
poco. Miqui'.
poco a poco. Damamaj.
poco menos. Uya'ya', oya'ya'.
podar. Tò'che'.

poder. Ferdye'.
poder ver. Naijtîca'.
poder ver larga distancia. Taquem.
podrido. Foco'.
podrido. Focoty.
podrido. Jarajras - ty.
podrirse. Focoij.
podrirse, madera, papel, etc. T̄abaj, t̄abayeban.
policía. Porisiyaj.
polilla. Cacajmaqui.
polvo. P̄udujquedye'.
polvo que entra en los ojos. Búquiti.
pólvora para cargar cartuchos. Bijtacdyes.
polvoriento, playa, seca, etc. P̄uijdai'.
pomada de buen olor. J̄erejres.
poner. Farajjeyaqui.
poner. Ȳu'taqui, ȳu'te, ȳu'tyeja.
poner (como libros en el estante). Añ'jeyaqui.
poner adentro. Fop.
poner adorno. Sháshatuqui.
poner al agua para ablandar. Chucu'je'.
poner al fuego. Jutsjeyaqui.
poner alto. Dyäc'je'.
poner, asentar olla en el fuego, etc. Dyächjeyaqui.
poner atravesado. Rocjeyaqui.
poner a un lado. Pen'je'.
poner blando o flexible alguna cosa. J̄i'pi'tsuyaqui.
poner candado. Sät'je'.
poner carga. Ji'bijtaqui.
poner cerca. Chei'ya'taqui.
poner cerca del fuego. Ji'juntye'.
poner debajo de algo. P̄umucje'.
poner de espalda. P̄acä'je'.
poner de espalda. P̄äquen'je'.
poner desnudo. Dyíñe'jeyaqui.

poner directo en line. Çhui'chuqui.
poner doblar. Shamaqui.
poner doble. Ächje'.
poner doble encima de otro. Ächjeyaqui.
poner doblez a la ropa. Çaptaqui.
poner en algo (bolsa, etc.). Jopje'.
poner encima de otra. Änac.
poner en dirección. Quichen'je'.
poner en fila. Fecje'.
poner en fila o línea. Fecjeyaqui.
poner en lo hondo del rio alguna cosa o canoa. Majya'taqui.
poner gota. Tsom'je'.
poner gotas al ojo u otra herida. Tom'taqui.
poner huevos. Feñi'.
poner las plumas a las flechas. J̄eḡanaqui, j̄eḡane'.
ponerle carga (persona, animal). Ji'vei'.
poner limite. Úya' qui', óya' qui'.
ponerlo erecto. Ji'rāsh ȳu'taqui.
poner los pies arriba. Chidacyi.
poner mango a cuchillo. Queptaqui.
poner más allá. Mojo'cha'je', muju'chajete.
poner mas largo. Mocha'je'.
poner nombre. Ji'ti aquí.
poner o echar remedios por gota en el ojo o en una herida. Ji'tom'taqui.
poner otra ropa encima de otro. Nabac.
poner otro lado. Yocvejtaqui.
poner palos para puente. Rojcaqui.
poner punilla a la casa. Potsin'taqui.
poner puntos en escritura. T̄omaqui.
poner recto. R̄uijje'.
ponerse cinturón. Ñutu'ti.
ponerse de acuerdo. Se'je', se'yi.
ponerse en actividad. Jo'me'quequeij.
ponerse en cuclillas. Dyichmen'yi.
ponerse en fila o línea. Fecyi.

ponerse flojo. To'oij.
ponerse gorra. Cäsjeyaqui.
ponerse la ropa. Cofjiti.
ponerse la ropa. Cof.
ponerse muy triste como para llorar. Äshen'yi.
ponerse ropa. Cäbun.
ponerse sombrero a la cabeza (gorra).
 Cästaqui.
ponerse triste. Yoquij, yoqueja'.
ponerse zapato. Co'jeyaqui.
poner tijeras de la casa. Nashatuqui.
poner un lugar el racimo de plátano. Püçhi'je'.
poner un palo junto a otro para subir.
 Yum'jeyaqui.
pongan se la ropa. Cätac.
popí. Bundye'.
poquito. Miqui'.
por ahí mismo. Yóvedyem'.
porción cilíndrico. Säräij.
por de bajo. Qçanya'.
por eso. Me'dyes qui.
por eso. Me' qui.
por fin. Çhijäm'.
por fin. Qün'dyem'.
por la boca. Çhü'ya'.
por la costa. Tsiquim've, tsiquim'ya'.
por la mañana. Çhe' tsun.
por la mañana. Pam've.
por la mitad. Çhet.
por la mitad. Çhoc.
por la orilla (río). Tsiquim've, tsiquim'ya'.
por la tarde. Bej tsun.
por lo menos. Adyena.
por morir. Va'quicdyi.
por pedazo. Mécacaj.
por ponerse el sol. Jä'dyäijdyety tsun.
¿porque? Jun' dash.
por suerte. Ani' chuc.

por tarea. Tupujçan.
portarse como macho con coraje. Sóñi'yi,
 sóñi'yi'.
posible. Tupuj.
poso. Fadacdye'.
poso con agua. Bänäjnas.
poste. Pötsö'vi.
potente. Son' bu'yi.
potente. Son' yu'ti.
pozo. Söto'.
pozo. To'.
pozo. Vänçhäs.
precipicio. Páshesheij.
precipicio. Voc.
predica. Voro'yi.
predicador. Voro'tacsity.
predicar. Voro'tacsi.
preguntar. Çodyetaqui pëyacye'.
premio. Nñibe'yedye'.
premio o ganancia. Bïjodye'.
prender. Pei'je'.
prender. Pei'taqui.
prender fuego o motor. Pachje'.
prender fuego o quemar chaco. Coshtaqui.
preocupado. Cajotyiti.
preparado. Jä'mii'tyi -tyi'.
preparado para disparar flechar. Fai'dai'tyi
 -tyi'.
preparar alimento (cocinar). Jejmiti.
preparar arma. Dyeche'jeyaqui.
preparar chicha. Ji'jäsaqui.
preparar comida. Säcsedyej.
presentar. Ji'çoyaqui.
presentarse al cuartel. Ji'sañiti.
presente (después de procurar quitar).
 Tsomejmej.
presidente. Ayo'.
prestar. Prestaj.

prestar. Prestajjeyacsi.
prestar algún objeto o cosa. Prestajjetaqui.
pretender. Yu'ti, yu'tiêa', (deriv: yu'taqui).
prima hermana. Voji'yetacdye.
primeras horas de la noche. Yómoi'si'.
primero. Tashche'.
primero. Tashi.
primogenitura. Na'edyedyes.
primo hermano. Őtyire.
primo hermano. Vojityyetacdye'.
principio. Tiyacêhutidye'.
prisión. Êâr'taquis.
prisionero. Chôçho'coco'.
privadamente. Pârej bu'yi.
privarse de algo. Micdaqui.
probar. Ji'êujti.
probar algo. Ji'êojtaqui.
probar bebida. Chonom'je'.
probar un poco. Dam'je'.
probar un poco. Sirim'je'.
problema. Carijsis.
problema. Ji'cajnaqui.
producto. Sicdye'.
profesor. Ji'êhiyacsity - sis.
profeta de dios. Pêyaquity jen'tyi'.
profundo en la tierra. Êâijya'.
progresar. Yejeoi -êoja'.
prohibir. Ñucjeyaqui.
prometida. Pêndyes.
prometido de la mujer. Vâmtyidyety.
pronunciar algunas palabras nuevas.
 Ji'jâcaqui.
propietario. A'tumtyi'.
prostituta. Me'taquis pên, me'taquity son'.
protector. Ñutsjetacsity.
protege. Ñutschuqui.
proteger. Ñucchuqui.
proteger. Ñutsjeyaqui.

proteger. Shomon'je'.
proteger de. Ñucjeêúnaqui.
protegerlo. Ârâjjeyaqui.
prueba. Ji'êojtacyes.
prueba. Ji'penacdye'.
puchichi. Ñâbdye'.
puchuya al lado de una isla (lugar sobre el río maniquí). Poçho'ya'.
pueblo. Bâ'yedye'.
puente. Vinodye'.
puente para cruzar. Nopdyety, nopdyes.
puerco espín. Tsotsoj.
puerco espín. Têtôtsoj.
puerta. Êhuj'dye'.
puesto. Pâ'câij.
puesto con la camijeta. Ñâ'vâij.
puesto con la camijeta. Ñâvâjvâij.
puesto de un lado. Têtîñenje'.
puga de insectos. Jij.
puguilla. Pajquity.
pulgar. Jâbâj.
pulir. Shâqui.
pulir. Tunaqui, tunja.
pulmón. Shababaty.
pulverizar. Nuj'je'.
pulverizar. Nujyaqui.
pulverizar. Puj'jeyaqui.
puma. Ñéta'.
punilla de casa. Potsin'tacdye'.
punta redonda. Tsontos, tsonto', tsonto'joi'.
punto. Tom'.
puntuda. Shijmii'.
punzar. Juchujmaqui.
punzar. Pôçtaqui.
punzar. Tyijtyijyi-yi'.
punzar a un hueco. Juchujme'.
puñado de arroz, etc. Poçhoc.
puñera. Ñejñe.

pupila del ojo. Naijtis.
pus. Jonodye'.
putiri. Vişisi.

Q

¿qué? Jedye'?'
¿qué? Jun'.
que ayuda. Nótaqui.
quebragear. Patsa'caqui.
quebrar. Cash.
quebrar. Tocje'.
quebrar. Êon'je'.
quebrar. Pitsicje'.
quebrar. Pom'je'.
quebrar. Êetaijje', êetaij tşoj.
quebrar. Êetajyaqui, êetajyeja'.
quebrar. Quishje'.
quebrar. Êueñi'ñiij, -ñii'.
quebrar. Tocac tşoj.
quebrar algo o huesos. Êhosh, êhoshje'.
quebrar a pedazos. Quishac tşoj.
quebrar cosa vidriosa. Qui'shaqui.
quebrar en pedazos. Êuemi'vaqui.
quebrar huevo (sale el hijo). Qui'shaqui.
quebrar: palitos, hojas secas, etc. Toquin'je',
toqui'ñe'.
quebrar pierna. Êuen'je'.
quebrarse: gajos. Toqui'quiiij, toqui'quii'.
que brilla. Víshety -shes.
que brota la semilla. Êhiptaqui.
que caliente algo. Jushu'je'.
que cambia cada vez más. Yocjoij.
que camina rengo. Nochnochyij-yi".
¿qué cosa es? Jedye' ca'?'
quedar (cuando está de venida). Ji'yajtuti.
quedarse. Taêan.
quedarse. Taêche'.
quedarse allí. Tacve.
quedarse allí. Tacya'.
quedarse a vivir. Bâ'ja'.
quedar todavía. Taêan.

que defiende. Ñnutschuqui.
 que detiene. Me'chuqui.
 ¿que dice? Jätäjyi.
 quedó liviano. Jifrij.
 que ensucia. Jì'oque'.
 que entra en una actividad. Ji'säsdyi -dyi'.
 que es lo que le dice. Jätäjyete.
 que esta cocinando. Mui'.
 que esta de ida. Meij jijcaij.
 que esta doblada. Çabitssis.
 que esta mirando. Doijroi'tyi -tyi'.
 que está montado. Foqui'tyity.
 que está muda. Tsontos, tsonto', tsonto'joi'.
 que está venteando. Fujque'.
 que fuma cigarro. Písñe'.
 que guía. Çai'tyi'- si.
 que hace así. Me'yi.
 que hace así. Me'yi.
 que hace la brujería. Çoçoji'sinaqui.
 que hacen entre ellos. Jun'tityu ı in.
 que hace relaciones sexuales. Me'taqui.
 que humea. Ji'saij - sai'.
 que la quiere mucho. Ma'je' muju'cha'.
 que lastima. Çhátá'.
 que le pasa. Jedyeij.
 que le pasó. Jedyeijca'.
 ¿que le pasó? (femenina) Jun' to' ca'.
 ¿que le pasó? (masculino) Jun' tyu' ca'.
 que lo hace sentarse. Pútsquen'je'.
 quemado. Muquety -ques.
 quemado del sol. Pecseij, pecsei'.
 quemadura. Míte.
 quemar. Co'shaij.
 quemar. Coshje'.
 quemar. Ji'co'shaye' - yete.
 quemar algo. Púdaijje'.
 quemar cabello. Jışhin'je'.
 quemar chaco. Co'shaqui.

quemar chaco. Javaqui.
 quemar de todo lo que tenía. Púdaij jii'taqui.
 quemarlo. Muquejje'.
 quemarse con brasa. Adyeij.
 quemarse el cuerpo. Míti.
 que mata de un golpear, o con bala, etc.
 Nocje'.
 que menciona a la sexualidad. Tyuja'.
 que no acierta. Para'saqui.
 que no cae ni sale. Fop bu'yi.
 que no corre. Chucujcus ojñi'.
 que no dice nada. Jätäjyidyem'.
 que no es usual. Jibidyés.
 que no hace nada. Jun'taquidyem'.
 que no pudo hacer nada. Jamjun'tye'.
 que no puede hablar. Jam pëyaquity.
 que no sirve. A'chity.
 que no sirven para nada. Juntacsidyem'.
 que no tiene marido todavía (soltera).
 Muñesdyem'.
 que no tiene mujer todavía (soltero).
 Muñetydyem'.
 que no tiene principio. Taçaty.
 ¿qué pasó? Jun' ca'.
 que quiere. Jedye'veij -vei'.
 que realiza algo. Me'je'.
 que reemplaza. Jeñej bu'ban.
 querer. Ma'jeyaqui.
 querer. Se'je', se'yi.
 querer. Tima'que'.
 quererse. Otejjiti', otejjitiça'.
 querida. Ma'jeyacdyés.
 querida. Púrety -res.
 querido. Ma'jeyacdyety.
 querido. Vo'vodye'.
 que ríe mucho. Dyisa'yi.
 que se adelanta de hacer cosas sin saber.
 Fibi'je'.

que se deja tocar. Ji'toco'taqui.
que se deja tocar. Ji'toco'taqui'.
que se dio cuenta por algo. Ji'êujcayiti.
que se emborracha y se enferma lapido. Tac
 tyeij.
que se está asando. Ju'tsuij.
que se quede. Paj mɔ'ya', paj mu'ya'.
que siempre hace así. Me'taqui.
que sirve para amarrar. Ta'dyety.
que sobra. Ji'shuque'.
que suena. Ma'ij.
¿que tamaño es? Jun' qui', jun' quity.
¿qué te pasa? Jun'ca'mi.
que tiene. Jedyej.
que tiene carne. Shúshi, shúshi'.
que tiene cuerpo. A'tum.
que tiene dueño. A'tum.
que tiene dueño. A'yaty - yas.
que tiene jugo. Fi'i'.
que tiene ojos chinos. Bämräty.
que tiene ola. Vacam'qui'.
que tiene pierna abierta. Dye'tsety.
que tiene varios colores bonitos. Mätseij-tsei'.
que usa todo. Ñäpje'.
que va bogando o flotando. Dujru'ruij.
**que va disminuyendo de fuerza de algún
 familiar cuando esta enfermo o morir de
 enfermedad.** Pentaqui.
que ya está cosida (comida, plátano).
 Jejmuksi.
que ya no puede hablar. Cänjoij.
quiebran huevos los pollitos para salir.
 Bibaqui'.
quién. Tyi.
quienes. Tyijtyi.
quiere. Ma'je'.
quiere dormir. Tänä'joij, tänä'joja'.
quiere tener casa. Aca'veij.
quijada. Im'.

quijada. Va'va'.
quijada. Veca'.
quinaquina. Chúna.
quitar. Meijjetyete- tye'.
quitar la ropa. Chónaqui, çhóñeja.
quitar los zapatos. Chacjeyaqui.
quitar o sacar cosas de alguien. Êhutye'.

R

racimo. Pūçhi'.

radio de comunicación. Pêyacdyes.

raíz. Mubiri.

raíz. Ribin.

raíz en forma de tubérculo que es comestible.
Binca'.

raíz recién brotada de chuchío. Chuñij.

raíz tubérculo comestible. Çojêo.

raíz usado en remedio para el ojo. Çajjisi'.

**raíz utilizada para remedio para mujeres que
no quieren tener hijos.** Bui'si'.

rajar. Çhete'.

rajar leña. Çhétaqui.

ralo. Çham.

ralo. Çhin.

ramas del árbol que se mueven por el viento.
Pūcushyi.

rana. Ococo.

rápido. Pūduj.

rascar. Jätsän'je'.

rascarse algo. Jätsä'ñe'.

rasgar. Visje'.

raspadora. Queraquis.

raspadura de olla. Çhutej.

raspar. Quejraqui.

raspar. Quererejjeyaqui.

raspar. Çuei'je'.

raspar. Çueyaqui.

raspar. Shacjeyaqui.

raspar. Vise'.

raspar. Visdaqui.

raspar. Visje'.

raspar flecha u otra cosa. Çueye'daqui,
çueye'dyete.

raspar la tierra u otra cosa. Foi'tye'.

raspar madera u otra cosa. Foi'je'.

raspar madera u otra cosa. Foyaqui.

rato largo. Mensi'.

ratón. Çhøsho'.

raya (pez). Isinu'.

rayada. Nūteij.

rayada. Nūtetety, ñütetes.

rayada. Nūtin'ñutin'sis.

rayado de color. Mor'tacdye'.

rayado de diferentes colores. Mórety -res.

rayado de distintos colores. Moractyi' -si'.

raya grande. Pi'pidye'.

raya pintada. Bu'maty.

rayar. Fe'yaqui.

rayar con la uña. Ferecje'.

rayar o marcar en línea. Fei'taqui.

rayarse la piel con algo. Mereshje'.

rayas o cuadrados (en papel). Feyi'vacdye'.

rayo de relámpago. Venai'quedye'.

realizar alguna actividad con entusiasmo.
Fertui'.

realizar alguna actividad en pública.
Doijrodye'çan.

rebajar precio. Qya'ya'je', uya'ya'je'.

rebalsar. Baç'joij.

rebalsar algún líquido. Buvacje'.

rechazar. Va'queçúnaque'.

rechinar (dientes). Querechyi.

recibir. Jäm'jeçúne'.

recibir. Tapje'.

recibir. Tiçuñe'.

recibir algo de regalo. Çhui'.

recibir algo tirado, etc. Nacje'.

recibir castigo. Va'taqui.

recibir con gozo. Tiçun'taqui.

recibir o aceptarla. Jujjeçúnaqui.

recién. Çuin'dyem'.

recipiente vacío. Jä'çhäij -i'.

recíproca. Vaj meij.

reclutamiento. Dyimacdye'.
recobrar ánimo. Jämi'miij -mii'.
recoger (algo derramada). Tsimaqui.
recoger. Tsim'tye'.
recoger a una persona. Jajicdyi.
recolectar. Duri'naqui.
reconciliar. Jäm'jeyačan.
reconocer su personalidad. Čhäyiti.
recordar. Dyijyeban.
recorrer. Mojo'cha'je', muju'chajete.
recostarse. Ńucyi, ñucje'.
rectitud. Jäm'yedye'.
recuerdo o pensamiento en alguien.
 Dyijtucdye'.
recuperar. Čhäčän.
recuperar. Dam'jo'meban.
recuperar. Jämi'miij -mii'.
recuperar las fuerzas. Jičun.
redondo. Ti'buty-bus.
redondo sin puga. Pi'pidye'.
red para pescar. Saji'.
reflejante. Pišheij, pišhei'.
reflejar. Jädyen'yi.
reflejar. Pashyi.
reflexivo. Dyichchuti.
reforma. Rujtaquis.
refrescante. Pacajyis.
refrescar. Ji'paca'cayiti.
refrescar. Pacajyjeoi'.
refrescarnos en la sombra. Ji'paca'cayibujsha'.
refrescarse. Pacajyi.
refrescarse en la sombra. Ji'pa'ca'cayiti.
refucilo. Vena'yaqui.
refugio. Pisi'naqui.
refugio. Vächäjchäs.
regala. Ńibe'yi.
regalar. Ńibe'jeyaqui.
regalo. Ńibe'betacdye'.

regalo. Ńibe'yedye'.
regañó, (lo trató). Mic.
regar. Čhifajje'.
regar. Čhoji'vaqui.
regar alguna cosa. Facajje'.
regar con barro. Patsjeyaqui.
regar con brocha. Tsafujje'.
regar hacer remojar. Fatsujjeyaqui.
regar plantas. Čhifajnaqui.
regar plantas. Čhojo'daqui.
regla. Fei'tacdyes.
regresar. Atsijban.
regresar. Ayijban'.
regresaren medio camino. Ca'ñiti, ca'ñibun.
regresar rápido. Cavinyequi.
reino. Ayo' bu'yedye'.
reír. Cosho'dyij in.
reír (el hombre). Dyisij.
reír (la mujer). Dyisi'.
reír. Jaja'yi.
reír despacio. Ushtururujnaqui.
reírse de otro. Dyisactacsi.
relación de tío y sobrino. Ataj.
relampaguear. Venai'yi'.
relampaguear seguido. Vena'yaqui.
rellenar partidura. Tsu'be'.
remanso chico. Cui'bujbui'.
remanso, lugar hondo en el río, etc. Majdye'.
remar. Cordyij.
remar. Joi'dyi, cordyi.
remedar. Ji'ye', ji'yeja.
remedio. Piñidye'.
remedio de brujo. Yäjcädye'.
remedio natural para curar enfermedades
 (hechizos). Corpa.
remedio para diarrea. Väsdyes.
remedio para dolor de cabeza. Jo'nodyes.
remedio para la gripe o resfrío. Ajadyes.

remedio para mal de ojo. Tom'tacdyes.
remedio para vómito. Ĉhashdyes.
remedio que se usa cuando se da a luz.
 Basdyidyés.
remendar. Pe'yaqui.
remendar. Reptaqui.
remendar alguna cosa. Raptaqui.
remendar ropa. Ra'baqui.
remiendo. Raptacdye'.
remo. Coracdyé'.
remojar. Chucu'je'.
remojar. Fatsujñe'.
remolino de agua. Isujqui'.
remolino de agua (río). Ĥoyajnaqui'.
remolino de la cabeza. Tyu'tyi'.
renacuajo. Mono'.
rendido. Shoijjoiij.
rendirse (a la autoridad). Ji'meti.
rengo. Dyäshídye'.
rengo. Väi'yi, väi'väi'yi.
repartir algo que uno tiene a otras personas.
 Ji'ĉheteyacsi.
repartir alguna cosa de uno mismo.
 Ji'ĉhetaqui.
reparar. Cuvijje'.
repetir. Cuvijje'.
reprender. Fara'naqui.
reprender. Jécúnte.
reprender. Ji'ĉhu'aqui.
reprender. Vorječúnaqui.
reprender con la boca. Ĉhu'ya' jete.
reproducir. Ji'tse'aquí.
reproducir. Tse'i'.
reproducir muchos. Shashdyi, shashdyi'.
reproducirse. Dayi'.
reptil como jausi. Ununu'.
repuestos. Jäm' yu'tacdyedyes.
repugnar. Äcäij yi.

resbalar. Shitan'yi.
resbaloso. Ba'nai'.
resbaloso. Túnej.
resbaloso. Tuntun tyei'.
rescatar. Ĉhujijcai'.
reservado para carnear. Ji'ujacdyes.
resfrío. Aja'.
resina de árbol. Ĉhäsh.
resoplar. Shochyi.
respetar. Ñutsje'.
respetar alguna cosa ajena. Iriji.
respiración. Jútyes.
respiración ruidosa. Sen'yi, sen'sen'yi.
respirar. Jútyi.
restar (usada en matemática). Jäĉan'si'.
restar. Jäcaqui.
resucitar. Vañinyi.
resucitarlo. Jijtsaebajte.
resuello ruidoso. Sheje'sheje'yi.
resuello ruidoso persona (con asma).
 Tšejtšeji.
retear. Fara'naqui.
retear alguien de su familia. Fara'jeyaqui.
retener. Chu'ĉhuij.
retener. Jäm'ĉhuqui.
retoñar. Ĉhıptaqui.
retoño. Co'ñe.
retoño. Ĉhipdye'.
retoño. O'me.
retoño de plátano. Pa'sa'.
retorcerse. Ĥucu'shaqui.
retornar. Atsijban.
retroceder. Chidacyi.
retumbar. Shäjä' shäjä'yi'.
reunidos. Ñuren', ñuru'.
reunidos. Tsujdyuij.
reunidos. Vaj mu'ya'.
reunión. Tsudyujnacdye', tsudyujñitidyé'.

reunión. Tsudyujñitidye'.
reunir. Tsudyujyi.
reunirse. Ñuru' tyeij.
reunirse para una reunión. Duri'ñiti in.
reventar. Ĉhof.
reventar. Topyi.
reventar algo propio (pelota). Ĉhofjeyaqui.
reventar en llamas. Shujyi.
revolcarse en el suelo. Cama'naqui.
revólver. Tocnity.
rezar. Ji'codaqui.
rezar. Ríshaij, ríshayeja'.
rezar a un santo. Ríshayaqui.
rica. Jäm'dyij- dyi'.
riendo mujer. Jäjäjäi'tyi'.
rincón. Ĉom'ñi' ve.
rincón. Dochti've.
rincón. Ĉquipdyi.
rincón entre dos paredes de una casa.
 Tojqui've.
riñón. Ca'idye'.
río. Cojiro.
río abajo. Cashve.
río yacuma. Yajcamaj.
risa. Dyisdye'.
robar. Shu'ajj.
robar algo de algún pariente. Shu'atuqui.
robar de. Tyushje'.
robar de una bolsa o de un jasyé. Chojre'yi.
robo. Shu'adye'.
roca. Cayaj.
roca. Mij.
rociar. Ĉhifajje'.
rociar. Ĉhifajnaqui.
rociar. Fatsujñe'.
rocío. Sonojno'.
rocoroco. Dyitum.
rodar tronco u otra cosa. Bur'je'.

rodear. Coçhop yu'tye'.
rodilla. Cas.
rojo. Jaijnas.
rojo. Jäjñäs -näty.
rojo. Púdyes.
romana. Tupuyaquis.
rompecabezas. Cä'chacdye'.
rompecabezas. Cä'chacdyes.
romper. Coshje'.
romper. Ñeijje'.
romper alguna cosa. Shei'je'.
romper con la mano. Sha'i'je'.
romper cosas dura. Quishje'.
romper lo que es de uno. Tšu'baqui.
romper: tela, papel, etc. Ver'je', ve'raqui.
roncando. Ĉurçurdyi- çureva'joij.
roncar. Ĉuri, çureja'.
roncha. Ĉhomin'dye'.
ronco. Bänäcyi.
ronco. Väräcyi.
ropa. Oc.
ropa (mosetén). O'sho'.
ropa. Qui'si'.
ropa áspera. Pöçi'chijtyi'.
ropa chirapuda. Seijvaty, seijvas, seijvajj.
ropa de buena calidad. Víshety -shes.
ropa deportiva. Majmayaquity.
ropa indecente (muy corto). Dyíñety.
ropa interior. Pechântyi'.
ropa luminosa. Vishyi.
ropa para dormir. Ĉøshaquity.
ropa que pica. Dyitsi'tsijtyi' qui'si'.
ropa que se achica. Shäti.
ropa usada. Quicthyi'.
ropa usada. Sevaij.
rozar. Fajraqui.
rozar hacer chaco. Fe'tsaqui.
rueda de movilidad. Careto.

rugido de gato. Durja' durja'dyi.
ruido de animal. Rodo'.
ruido de animal. Rodo'doij, rodo'yi.
ruido del tejón, etc. Vichuchujdyi.
ruido de palo seco que se quiebra. Corin'yi'.
ruido que se escucha en el monte. Cusha'shaij.

S

sábalo. Vonej.
sábalo. Väshtätäi'tacñi.
sábalo en el idioma mosetén (pez). Sän'.
sábana. Natsyedyety - taquityi.
sábana. Púr'tyity.
sábana. Tyä'väty.
sábana extendida. Tyäväi'.
sabañón. Itsajtsa.
sabe jugar bien fútbol. Ban'çhij yita'raqui.
saber. Çhij.
saber (idiomático). Pirim' pirim'.
saber bien hacer algo. Ban'çhij.
saber de memoria. Fibi'ya' chij.
saber de memoria. Jibi'ya'je'.
saber entender bien. Çhap chique'.
saber hablar castellano. Pecaryi.
sabiduría. Çhídye'.
sabio. Çocojsi'.
sabio. Çhijtyi'.
sabor feo. Achic.
sabor feo. Achicdyi'.
sabrosa. Jęrecdyis.
sabrosa. Jäm'dyij- dyi'.
sacado. Jecactyi'.
sacar. Cha'caqui.
sacar. Soijje'.
sacar. Tşacje'.
sacar. Vijtui'.
sacar. Vächtaqui.
sacar. Chacjeyaqui.
sacar. Chónaqui, çhóñeja.
sacar. Fon'je'.
sacar. Jeque'.
sacar. Jäcaqui.
sacar. Jäcťaqui.

sacar. Poçhen'je'.
sacar. Ŷuen'je'.
sacar aceite de motacú. Ji'çhãqui.
sacar afuera. Chon'je'.
sacar afuera alguna cosa. Ji'shupque'.
sacar afuera a una persona. Ji'shupte.
sacar agua de la cuneta para que se seque o de la canoa. Va'caqui.
sacar algo afuera. Chon'jeyaqui, çho'ñe'.
sacar cáscara o piel de ios animales. Chiñicje'.
sacar con gancho algo propio. Vecjeyaqui.
sacar cosa de adentro y poner afuera. Fónac.
sacar cosa de uno hacia fuera. Fónaqui.
sacar cuero de animal. Tana'caqui.
sacar el motivo de las quejas. Ji'çhu'çhuyaqui.
sacar entero. Nacven'je'.
sacar en un vaso algún líquido. Joyaqui.
sacar escama de pescado. Visdaqui.
sacar fiado. Fibi'ya'.
sacar fotografía. Queptaqui.
sacar fotografías. Que'baqui.
sacar fruta. Vãchje'.
sacar fuera del agua. Epetsje'.
sacar la espiga de maíz. Çhabaqui.
sacar la fibra de un árbol. Shayaqui.
sacarle algo. Shev'jeyaqui.
sacarle algo de su familiar. Jectaqui.
sacar muchos pescados de agua con red. Jev'taqui.
sacar objeto o cosa de uno. Jecaqui.
sacar palo del fuego. Dye'je'.
sacar pedazo de carne o cascara de un palo. Vocje'.
sacar pelo del cuero. Shiricje'.
sacar piel. Tanacje'.
sacar punta. Jeshajmaqui.
sacar ropa. Tãnãcjiti'.
sacar suciedad de la superficie de un líquido.

Jev'je'.
sacar todo: espinas. Viricje'.
sacar una cosa de una bolsa. Chocojmaqui.
sacar uno, una flecha, un lápiz, etc. Sanje', sanyequi.
sacar un pedazo. Pem'je'.
sacar un pedazo. Ŷuem'je'.
sacar un pedazo de carne u otra cosa. Bayacje'.
sacar un pedazo de carne u otra cosa de si mismo o de su propiedad. Bayacjeyaqui.
sacar un poco (lo que entra en la mano). Poçhaqui.
sacar yuca, etc. Táqui o'yi.
saco, chompa, etc. Nabacyity.
sacudir. Sijisijyequi.
sacudir. Tyifje'.
sacudir árbol. Siquijje'.
sacudir árbol para sacar fruta. Sijje'.
sacudir el polvo. Çhisje'.
sacudir planta sacar fruta. Sijnaqui, sijñe'.
safar. Ji'sei'taqui.
sal. Jicoj.
salado. Jesequi'.
salida. Codaqui jii'dye'.
salir. Ŷodo'doj.
salir. Rujyi, rujjajiti.
salir. Sacjeyaqui, sacyi, sactaqui.
salir. Sacti.
salir. Shurcu' shurcu'.
salir a la casa de visita. Shupqueti.
salir de la casa. Chon'yi.
salir del camino. Jeijyi.
salir del lugar. Ajyeban.
salir de viaje en canoa. Tãnen'jeyaqui, tãnen'ti.
salir espiga. To'biti.
salir lo de adentro hacia fuera. Shupqui.
salir poco. Siriti.

salitre. Sich.
saliva. Sóno'.
salta monte. Shóco'.
salta monte grande. Tsacar'.
saltar. Çhoyen'yi.
saltar (pescado o animal). Ratatajyi.
saltar. Roi'yi.
saltar algo. Roi'muñi.
saltar de susto. Yavyi.
saltar para subir en algo. Roi'je'.
saluda. Voryi.
saludar con gozo. Tiçuñe'.
saludo. Voryedye'.
saludo. Voryedye'.
saludo al medio día. Quichêanjoï'.
¡saludo: ¡buenas tardes! Yómoi'.
saludos escritos. Voryedyes.
salvación. Chon'dye'.
salvador. Ñibe'jeyaesity.
salvar. Ñibe'jeyaqui.
salvar del agua. Çhujjicaqui.
sama. Ojtocoj.
sanar. Çhâcân.
sanar. Ji'çhâcâjte -cân'.
sanar herida. Jâmjan, jâmjajsha'.
sanarse. Pútyi, pútyi'.
sancochada. Sancochaj.
sancochar. Sancochajje'.
sancochar plátano. Canaqui.
sancochar yuca, plátanos, etc. Dyächtye'.
sandalia. Yujches.
sangrar. Çhâshi.
sangre. Çhâsh.
sangre de toro. Sequej.
sano (no borracho). Râsh.
sano (no enfermo). Râsh.
santo o amo de los animales. Emoñico.
sapo. Ococo.

sapo. Äbäbä'.
sapo que canta en el tiempo de llenura del río.
 Ñe're.
sarampión. Ratben'sis.
sarampión. Vara'jos.
sarco. Beshrety'- res.
sardina. Cum.
sardina. Siyajsiyaj.
sarna. Shivira.
satanás. Soyo'.
satisfacer. Jâm'jeyaqui.
satisfecho. Chúqui.
satisfecho. Tef.
satisfecho de comer. Na'sis.
sazón. Tupudye'.
se ahogó sin que nadie vea. Tomaque.
seboí. Porisisi.
seca. Quishin'.
secador (alambre, soga o cualquier cosa usado para secar ropa). Ji'çhanaquity.
se calla. Ji'cam'ti.
segundo. Çhañejejeoi'.
secar (cemento, etc.). Çhâcchanjoij.
secar. Ji'çhañe'.
secar limpiar líquido con trapo. Tyucu'maqui, tyucu'me'.
secar lo que es de uno. Ji'çhanaqui.
secarse. Çhañij - ñi'.
se cayó. Jø'chaij.
seco. Çhañej.
seco. Çhañejejeoi'.
seco. Çhañety -nes.
secreción mucosa seca. Shojshe.
secreto. Camin.
sed. Jajris.
se enfría. Jiquei'.
se ensucia. Oqui'.
se fue. Jøban.

se fue con otra persona. Jijcai'.
se fue ha bañarse. Dyúquij.
seguido. Pucmun.
seguir. Quichij.
seguir andando. Me'meyejoj.
seguir a otra persona. Cächhen'je'.
seguir así. Me'dye.
seguir a una mujer. Cächä'chui'.
seguir a una persona. Cächä'.
seguir a un hombre. Cächä'chute.
seguir ejemplo lo que hace otras personas.
 Jijcataqui.
seguir haciendo cosas. Me'meyejoj.
seguir la acción. Jejcai'.
seguir la misma cosa. Yen'tyi -tyi'.
seguir los pasos de otra persona. Cä'chäij.
seguir queriendo más. Ma'jejcacaqui,
 ma'jejcacai'.
seguir senda de algo por el olor. Qctuij.
se hinchó la cara. Çhujbi vejya'.
se hizo escapar de alguna comisión.
 Ji'chonçhuti.
seis. Jäbän.
se la llevó. Caban'.
se lastimo. Are'jiti.
se lastimó. Are'sijti.
sellar. Cachtaqui.
sello. Cachtaquis.
se lo convenció. Jaji'pendyi.
se lo encargó. Jiyu'tyeyete.
se logra avanzar. Ji'to'ti.
sembrado. Quicsi'.
sembrar. Quic.
sembrar. Qui'.
sembrar. Quiqui, quíja', cäti.
sembrar plantines. Cäti.
sembrar regando la semilla. Facajnaqui.
semejante. Çhijo'metydye.

semen o espermatozoides. Fi'tyi'.
semilla. Vej.
semilla de arroz. Aroshsi' vej.
semilla de chonta. Vejdye'.
senda. Fe'tsij.
senda. Majmi.
senda. Mij.
seno. Tashin.
sentado en un objeto. Ej: tronco, canoa, etc.
 Dyä'chäij.
sentado en un objeto. Ej: estar sentado en
 (árbol, plataforma). Dyä'chäij.
sentarse. Bä'yi.
sentarse. Putsquen'ti.
sentarse con cuidado cuando se está enfermo.
 Putsquen'ti.
sentencia. Ya'idye'.
sentir. Çóqui.
sentir algo de dolor. Çhäquiti.
sentir dolor tremendo en la cabeza. Dyijtşoi'.
**sentir el dolor al comienzo de una
 enfermedad.** Are'reyequi.
sentir hambre. Çhicaqui dáquis.
sentir lástima de. Otej, otejyi.
sentir mejor. Pacajyi.
señalando con dedo. Mosh tyu'.
señor. Ayo'.
se olvidó. Yaquintuqui.
separado. Pərej.
separado. Pərejdye.
separado. Pərejti.
separados. Pai', pai'pai'.
separar. Pərejtaqui.
separar. Şai'je'.
separar. Vanaijje'.
separar el fuego para que no siga quemando.
 Dye'jeyaqui.
separarlo. Pərejje'.
separar poco alguna cosa u objeto. Poçhen'je'.

separarse. Pərejti.
separarse de algo. Meijyi.
se pasó (del tiempo). Jiyi'dye.
sepes con alas. Bícoroj'.
sepultura. Ru'dyei'ya'.
se quebró. Tocyetac.
sequia de un poso. Fidy'e'.
será así. Me'ra'.
ser acompañado. Pen'dyeij.
ser adulto. Rijti, rijti', rijtiça'.
ser arreglado. Jäm'yi.
ser bueno. Jäm'yi.
ser castigado. Damje' va'tacdye'.
ser hallado. Ji'dacdyi.
ser herido. Sondaroi, sondaroyeja'.
ser humano. Ruj'cu'tyiyi.
ser llamado. Fayactyi'.
ser llorona. Shavnaqui, shavñe'.
ser malo. Shim'shim'yi.
ser mozo. Úñeyeja'.
ser orgulloso. Çui' me'taqui.
ser pedido en matrimonio. Pëyacdye'çan.
ser reconciliado. Jäm'jiti.
serrucho. Shu'caquis.
ser salvo. Choñij.
ser vacunado. Vacunaij.
servicio. Väsedyes.
servicio higiénico. Vásaquis.
servido. Pats.
ser vigilante. Dyijbu'yi.
servir algo líquido. Joi'je'.
servir comida. Joi'taqui, joyaqui.
servir comida. Patstaqui, patstye'.
servir comida. Patstaqui.
serviste. Ji'naijti.
ser vivísimo. Çhäcdyiça'.
ser vivo. Tsə'si'.
¡shuj! ¡corra! Shuj.

si. Jüdyej.
sicuri. Chovaj.
siempre. Räjçan.
sierra. Shu'caquis.
si es que dice. Yíya', yi'ya'.
siesta. Çoşhdye'.
siete. Yävätidy'e'.
significa que es bien flaco. Edojdyety.
significa que no acepta. Jun' da' bo o.
sigue el mismo tamaño. Taçac bu'yi.
sigue lloviendo. Jejcai' nash añei'.
silbaco. Fijyis.
silbado a la anta. Quiyu'yi.
silbando. Fijnaqui.
silbar. Fijyi.
silbar con las manos. Fojyi.
silbido. Fijyedye'.
silbido imitando al tigrecillo. Dyujtsijsijyi.
silbo o silbido de mono. Cə'co'yi.
silencio. Chuj.
silencio. Tyäpä'.
silla. Bä'yaquis.
simbau. Sisij.
sin azúcar. Tsəbaqui.
sin cabello. Pävñäij.
sin comer. Yuñij.
sin cortar. Pü'suij.
sin costo. Fibi'ya'.
sin dulce. Tsəbac.
sin filo. Munuj.
sin fuerza. Ba'shuty.
sin fuerza. Bashujshuij.
singa. Dochaquity.
singular. Dochdyij.
sin hijos. Särä' bu'yis.
sin lluvia. Tásheshei'.
sin nada. Dərə'.
sin nubes. Tásheshei'.

sin oídos. Tyujcuij.
sin oídos. Tyujcujcuij.
sin pelo. Cädäty.
sin ropa (pobreza). Cädäij.
sin ropa. Ñäcräjräi'tyij- tyi'.
sin sal. Tsäbaqui.
sin senda. Dyete'êan.
sin solución. Jätäyidyem'.
sin tener nada. Yapa'.
sin valor cosas mal hechas. A'rerety-res.
sin vergüenza. Tashche' tashche'yi.
sirve. Jäm'.
sisear. Sajsajyi.
sisear (gato, tigre). Sucyi.
sitio. Mu'ya'dye, mo'ya'dye.
sobaco. Tsaca'.
sobar. Shijraqui.
sobar para sacar brujería. Cho'vaqui.
sobra. Ji'shuc.
sobra. Ji'shucdyidye'.
sobrar. Tə'caij, tə'cai'.
sobras. Ŷuemi'mi'si'.
sobre algo. Fajche'.
sobrina. Jäp.
sobrina. Ñujdye'.
sobrino. Ñusdyety.
socio. Ŷtyire.
soga. Minacdye'.
soga. Tı'dye'.
sol. Tsun.
sola. Yiris.
sol alto. Ĉhe' tsun.
soldado. Vachätyity.
soldado. Yu'tactyi'.
solo. Yirity.
sol pasado las doce. Rocve.
soltar alguna cosa. Boroijje'.
soltar pita, etc. Botsocje'.

soltar una soga, pita, etc. Fetsecteyei'.
soltar un hilo. Ĉhotoc.
soltera. Muñes.
solteras. Muñemunsi' in.
soltero. Muñety.
solteros. Muñemuntyi' in.
solución de problema. Ji'jäm' yu'tacdye'.
sombra. Onojnodye'.
sombra. Onomsi'.
sombrero. Ĉäsjeyaqui.
sombrero. Ĉäsyis.
sombrero. Shomeroroj.
someter. Täyă'chui'.
someter. Täyem'chuqui.
somó. Vishi'.
sonar el estómago (de hambre, etc.). Cho'dyij.
sonar sonido débil: de lámpara. Shaja'jaij.
sonido. Ma'edye'.
sonido. Pŏn'dye'.
sonido. Tsı'tsi'yi.
sonido de andar. Shurcu' shurcu'.
sonido de andar en el monte (animal o persona). Rajyi, rajyi'.
sonido de ave grande volando. Shujshujyequi.
sonido de bombo o de nadar. Dujdujyi.
sonido de caer. Pă'yetsŏij.
sonido de caer en el agua. Churum.
sonido de caminar. Tyuj tyuj tyuj.
sonido de disparo de un arma. Pajajje'.
sonido de explosión. Top.
sonido de flecha lanzada. Tsăfje'.
sonido de fuego. Shuju'jui'.
sonido de golpe. Pă'.
sonido de golpear. Pofpofje'.
sonido de golpear (cabeza). Tsevj'.
sonido de golpear canoa con singa. Tyăcărje', tyăcărıy.
sonido de hacer caer árboles. Rajsijcaqui,

rajsijban', rajsijque'.
sonido de hoja seca. Shaparyi.
sonido del instrumento musical. Fejquedye'.
sonido de lluvia en el monte. Shäjä'jäi'.
sonido del motor de la moto cuando viene.
 Peje'jeij.
sonido de máquina funcionando. Buju'juj.
sonido de masticar hueso (tigre, perro).
 Cashan'dyij.
sonido de motor. Buj.
sonido de pez nadando. Shajyi.
sonido de tener diarrea. Tiririjyi.
sonido de una flecha volando. Fere'rei'.
sonido de un disparo de arma. Toj.
sonido parecido de algo. Jeñejyi'.
sonido que hace la vaca. Be'yi.
sonreír. Dyisdyen'je'.
sonriente. Dyidyista'.
sonsa. To'os.
sonso. To'oty.
soñar. Tamiñi.
soñar mal. Tsäqui' tsäqui' tamiñi.
soñarse con alguien. Tamintuqui.
soplador. Fíjifty.
soplando. Pujnaqui.
soplar. Pujje'.
soplar. Puj.
soplar (de brujería). P'u'shaqui.
soplar algo. Pujñe'.
soplar algún instrumento musical. Pujtaqui.
soplar corneta. Tujje'.
soplar el fuego. Pujnaqui, pujñe'.
soplarle. P'ushjeyaqui.
soporoso. Ji'çushíshiyé'.
soporoso. Ji'çushishiyete.
sorber. Surum'je'.
sordo. Tyuc.
sordo. Tyujcuij.

sorprender. Camintui'.
sostener. Çhe'çuqui.
sostener. Dochtaqui.
suave. Çhın'bis.
suave. Jə'puj.
subida. Bojvedye'.
subir. Bojvi.
subir. Shojoij.
subir el agua. Majyi.
subir en el árbol. Epe'tsaqui.
subir lo que es de uno mismo. Ji'bojvaqui.
subir o montar lo que es de uno. Bojvaqui.
subirse. Bijti.
sucedió. Jiyi'.
sucha. Cáyei'.
sucha. Shi'e'.
suciedad. Oç.
sucio. A'chij.
sucio. Oquity, oquis.
sucio. Äjsäty -säjsäij.
sucio de tanto caer. Shacrin'yi.
sudar. Çhoriti.
sudar. Junjoij.
sudor. Junjos.
suegra. Quis.
suegra. Yaya'.
suegro. Tyúñe'.
sueño. Tamin'dye'.
suficiente. Tupuj.
sufrido. Nñibe', nñibety, nñibes.
sufrimiento. Nñibedye'.
sufrimiento. Nñibedyes.
sufrimiento por castigo. Nñibe'tacdyé'.
sufrir: castigo. Tsäqui'taqui.
sufrir de algo. Nñibe' çave'.
sufrir de dolor (no plural). Ja'jati.
sufrir persecución. Nñibe'taqui.
sufrir persona que de alguna enfermedad.

Ñibe'beij, ñibe'beyeja'.

sufrir un golpe en el cuerpo. Shätejyi.
suicidarse. Ji'me'yiti.
suicidar voluntaria por algo. Jime'ye'.
sujo. Dyeij.
sumergir canoa. Bivijviiij.
sumergir en líquido, (agua). Chucu'taqui.
sumurucucu. Ä'am'.
sunchar (con palo, hoja, dedo). Toshjete.
superar en el trabajo o estudio tener éxito.
Jicyi.
superior. Mojo'cha', muju'cha'.
sur. Jätis.
surco. Fectidy'e'.
surubí. Ítsiquidye'.
surubí. Pishva.
surubí. Sona'are'.
suspender. Çhe'je'.
suspender la ropa. Tänäcje'.
suspendiendo la ropa. Tänäctum tyeij.
sustancia de cristal. Isatrij.
susto. Je'chejyi.
su venida. Ayidy'e' mu'.

T

tábano. Mej.
tábano negro. Métudy'e'.
tacañería. Quijadye'.
tacuara gruesa. Vojpina.
tacuara para flechas. Tõn'.
tacuarilla. Bañe'.
taitetú. Quitivarej, quití'.
tajador de lápiz. Jeshajmaquis.
tallar. Vocraqui.
tallar. Vocrete.
talón. Tıribity.
tal vez. Jedacâij me'.
tal vez. Vátыеquej, vatyquej.
tamal de maíz. Yaji'.
tamaño mediano. İtsu'qui'.
tamaño pequeño. Itsuc.
también. Çhime', chime'dye'.
tángara de paraíso. Múñeji'.
tantear. Tupujjeyaqui.
tapa. Ñucchuquis.
tapa (botella). Sättacdy'e'.
tapacaré. Chajaj.
tapada. Juñum.
tapa, de olla, etc. Äñ'yis, äpyis.
tapado. Bujsuij.
tapado. Îpur'.
tapado. Ä'bäs.
tapándose con algo. Îpuru'naqui.
tapar. Jumejjeyaqui.
tapar. Jämejje'.
tapar. Ñucyetşoij.
tapar. Rupejchui'.
tapar. Rupejjeyaqui.
tapar (como hierba tapando la senda). Súbun, súbun'.
tapar. Sättaqui.

tapar (como ropa en un cartón con papel). Shamtaqui.
tapar botella. Sätjeyaqui, sä'te', sä'tete, sä'taqui.
tapar con algo. Busje'.
tapar cosa para que nadie lo vea. Jijmu'saqui.
tapar el hueco con palos cuando el animal se encuentra dentro. Cha'vetye'.
tapar, esconder, con hojas algo propio, etc. Busjeyaqui.
tapar hueco con palos. Cha'vaqui.
taparlo (con manta). Pûr'êhuqui.
tapar olla u otro objeto. Äñ'je'.
taparse (la vegetación crece). Tsä'qui, tsä'qui'.
taparse con agua. Jemonjoij.
taparse con agua. Tõmi.
taparse con manta (colcha). Pûr'jiti.
tapeque. Vîte.
tapiti. Untyutyu'.
taracoré (ave tipo gallina). Chiviya.
tarántula. Itsity.
tarda. Men.
tardar el día y la noche. Dyutsen'je'.
tardarse. Meñi -ñi'.
tardarse. Tyäpi.
tarde. Jä'dyäijdyety tsun.
tarde. Pû'dyuij.
tarde. Yómo'.
tardecita. Muya'yejoij.
tarea. Tare'a.
tarechi. Iyijqui'.
tartamudear. Jän'jän'yi pëyaqui.
tartamudear. Jän'jän'yi.
tartamudo. Jän'jän'yity.
tarumá. Mító.
tatú. Vësh.
tatú grande. Shajbe.
taza. Tyéquis.

te aré entrar. Ji'sisye.
techar. Bujsaqui.
techar. Pánaqui.
techar casa para alguien. Páñeyaqui.
te hizo dar vergüenza. Ji'tsicayin.
tejer. Pánaqui.
tejer. Páñeyaqui.
tejer hilo. Viqui.
tejer hilo uno por uno. Fin'je'.
tejer jatata. Qûibaqui.
tejido. Pánacdye'.
tejido abierto. Sajvaij, sajvai'.
tejón. Chü'.
tela. Qui'si'.
tela. Voyo'tyity.
tela de araña. Tsorejre'.
tela tendida en el suelo o en la mesa. Tyä'väij.
temblando de miedo o de enfermedad. Noçho'çhoi', noçho'çhoij.
temblar. Sijsijyequi.
temblar de frío. Rävä'väij, rävä'vädye'.
temblar de miedo o de frío. Rata'tayequi.
temblar por miedo. Noçho'çhoyequi.
temblor de la tierra. Bubaqui', bubacdye' jac.
temer. Quijnaqui, quijñe'.
te mordió. Jätsin.
templar. Te'caqui.
templar. Teçjeyaqui.
templar cuero. Tejcaqui.
temprano. Mäijdyem'.
temprano. Pam'.
ten cuidado. Are'êa mi.
tender el mosquitero. Dojchaqui.
tender en el suelo. Natsje', natstaqui.
tender para que seque. Pai'je', pai'yi, pai'joij, pai'joi'.
tendido en el suelo (tela, cuero). Na'tsaij -tsai'.
tendón. Nñuctyi'.

tendón del talón. T̄iribity.
tenemos agarrado. Tap̄chuja'.
tener. Ñuru'je'.
tener acumulado mucha cuenta. Ĉanajjeyaqui.
tener agarrado. Tapchute-i'.
tener alzado. Ĉhe'ĉhuqui.
tener alzado en los brazo. Chobo'chui'.
tener ataque. Ñe'ij.
tener ataque. Tām'joiij.
tener bocio (coto). Chunu'joiij.
tener boro. Mótoi'yeja'.
tener calambre. Óricoiij.
tener calambres. Rām'yi.
tener calor. Juñujñuij.
tener canas. Ĥacren'yi.
tener carachas. Ĉhómiñi.
tener carachas. Pasha'raij.
tener castigo véase va'taqui. Va'tyiyin.
tener colgando en la mano. Titso'chui'.
tener consigo alguna cosa u objeto. Chav'.
tener contacto sexual. Ne'maqui.
tener coto. Turen'joiij.
tener cuenta. Ji'deveyiti.
tener diarrea. Moro'joiij.
tener diarrea. Ĥirishyi.
tener diarrea. Västyiva'ti, väsvaqui.
tener dientes completos. Cäi'säij.
tener dinero (lenguaje familiar). Chav'.
tener dolor de cabeza. Socsocyi'.
tener dolor de oídos o de una herida. Tyiji'jiiij,
 tyiji'jii', tyiji'jiyeja'.
tener en cantidad. Na'vaij -vai'.
tener enfermedad de la piel (lepra). Bayi'yiiij.
tener enfermedad de piel. Pajraij, pajraja',
 pajrejoij.
tener en la boca. Mucu'.
tener en la boca. Mucu'chuqui, mucu'naqui -
 ñe'.

tener escozor. Dyitsi'tsij.
tener espacio. Dyen bu'yi.
tener espundia en la nariz. Jochboij -boi'.
tener espundia o enfermedades venenas. Jayi,
 jayi'.
tener fe. Ĉóqui.
tener flojera. Shoyi, shoiija'.
tener forma redonda. Ti'buiij.
tener frío. Jäti.
tener frío. Tsivuvuij.
tener hambre. Dáqui.
tener hijo. Ĥava'yi'.
tener lagaña. Betsij, betseja'.
tener las mangas de camisa enrolladas.
 Shiricje'.
tener lástima. Ñibe'jeyaqui.
tener lástima de. Ñibe' ĉóqui.
tenerle coraje. Sóni'je'.
tener mala suerte. Va'sharaij.
tener mal de ojo. Vejvaqui.
tener manchas blancas en la piel o empeine.
 Shimaij.
tener miedo. Irijiyi.
tener miedo. Quijnaqui, quijñe'.
tener mucha caracha. Fa'rity.
tener mucha carga. Duri'ñejaqui.
tener mucha deuda. Ĉanajje'.
tener mucha hambre. Choro'roiij -roi'.
tener mucha hambre. Yamjoij -joi'.
tener muchas plantaciones para cosechar.
 Jítaqui, jítaĉa'.
tener mucho. Duri'naqui.
tener mucho miedo. Itšijyi.
**tener muchos montones (como plátanos
 maduros).** Durijriquen.
tener olas. Pufeij, pufe'i'.
tener olor a comida. Jonajnaij.
tener orgasmo (hombre solo). Shupqui fi'tyi'.
tener orgullo. Va'bunyi.

tener paciencia. Tyum'chuti.
tener pena. Yocyejoi.
tener pitaí. Būru'joi.
tener puchichi. Nābi, nāpja'.
tener puchichi cerca del ojo (orzuelo). Cānāij.
tener relaciones sexuales. A'yaij.
tener relaciones sexuales. Ji'tyuti', ji'tyuyisin'.
tener relaciones sexuales. Tyúqui, tyūcsi, tyūii', tyúte.
tener relaciones sexuales con. Tyushje'.
tener relaciones sexuales con otra pareja. A'yatui'.
tener relaciones sexuales con su pareja. A'yatuqui.
tener relaciones sexuales con una mujer. Pufu'nacva'joi.
tener relaciones sexuales ilícitas. Sirijnaqui.
tener respeto (puede ser un peligro). Iri'tye'.
tener ronchas en el cuerpo. Pāfrāij.
tener sarna. Shiviraij.
tener seca hinchazón. Qūishin'yi.
tener sed. Jajri.
tener sueño. Ĉushi'shij.
tener suerte. Nībe'betaqui.
tener tratamiento inyectable. Ji'pō'chiti - ti'.
tener tumor. Tibu'joi.
tener tumor en la pierna o cuerpo. Ĉoshoityi' - si'.
tener varias mujeres. Duri'ñe' pēn.
tener vergüenza. Tsícaij.
tener vergüenza de algún familiar o de algún objeto. Tsícataqui.
tener viruela o lepra. Potsadyej.
tentar. Ji'juchayiti.
tentar. Toco'ñe'.
teñir. Chucje'.
termina. Nāpje'.
terminado. Me'qui'dye, me'qui'.
terminar. Ji'me'siyaqui.

terminar. Rā'i, rā'eja.
terminar. Rājjeyaqui.
terminar. Tasje'.
terminar. Ujaij -jai'.
terminar en muerte. Sāndyes.
terminarse. Mōtsi', mōtsi.
terminarse. Rā'i, rā'eja.
terminarse. Rājjeyaqui.
terminarse. Rājjoaqui.
terminar todo. Ji'rā'aquí.
terminar un trabajo. Ijaij.
terminó. Jadyic.
término de decir a la mujer/esposa (en chiste). Pūre'daraj.
término de respeto. Isho'.
término genérico. Jaijtyi'.
término genérico de víbora . Voyo'tyity.
terraplenar. Rudyu'je'.
terraplenar. Rudyu'naqui.
terremoto. Bubaqui', bubacdye' jac.
terreno. Jac.
terreno limpio o persona desnuda. Cājdāi', cājdāij.
tesar. Te'caqui.
tesar. Teçjeyaqui.
tesorería. Dyimacdye'ĉan.
testículo. Féfen.
testimonio. Ji'ĉhicacdye'.
te visitó. Ĉuquin.
tía. Tsédye'.
tiempo antiguo. Urucya'.
tiempo cuando los animales están gordos. Ĉhādyedye'.
tiempo de agua. Majyedye'.
tiempo de arroz. Aroshdye'.
tiempo de día. Óra.
tiempo de fruta. Vāshedye'.
tiempo de fruta madura. Jídyedye'.

tiempo de huevos que ponen las tortugas o aves. Fen'dyedye'.
tiempo de lluvia. Añedye'.
tiempo de maduración de frutas. Ji'taqui.
tiempo de mosquitos. Qotodye'.
tiempo de prohibición. Micdyidyé'.
tiempo fijado. Tupudyé'.
tiempo largo. Me'qui'.
tiempo pasado (mismo día). Inoj.
tiempo que brama el tigre o canto de los animales. Pôn'dyedyé'.
tiempo seco. Chi'yedyé'.
tiempo seco. Tsúñedyé'.
tiene deuda. Deveij.
tiene orgullo. Va'bunyity.
tierra. Jac.
tierra para hacer cántaro. Pirij.
tieso. Yari.
tieso. Yäcäj.
tieso de muerte. Yaraqyety -ques.
tigre. Ítsiquij.
tigre. Pépen'.
tigrecillo. Dyujtsi.
tigre con cola corta. Tobono'.
tigre mitológico. Voro'ros.
tigre pequeño. Quimiri.
tijera. Nashaj.
tijera. Shevecjeyaqui.
tijera. Tisira.
tío. Jen'dyety.
tío. Pápäj.
tipo de árbol. Titij.
tipografía. Faraj farajsis sánacdyé'.
tirar. Va'taqui.
tirar con honda. Nipjeyaqui, ni'baqui.
tirar por abajo. Shitijje'.
título (del libro). Ji'êhicaquis pëyacdyé'.
tiza para hilar. Nana'.

toalla. Sháquity.
tobillo del pie. Pöpoj.
toborochoi. Oba'.
toborochoi. Vójshinaj.
toca campana. Dëvyis.
tocar. Toco'je'.
tocar. Toco'ñe'.
tocar (puerta). Täjnaqui.
tocar bombo. Cujcujje'.
tocar bombo. Víqui.
tocar caja o tambor. Ricaricaj.
tocar campana. Dëvje'.
tocar campana o metal. Tsejve'.
tocar flauta. Boñi.
tocar flauta. Fejje'.
tocar flauta propia. Bonaqui.
tocar guitarra. Temtemje'.
tocar hacer el amor la primera vez.
 Chushtaqui.
tocar instrumento. Ji'ma'aqui, ji'ma'e, ji'ma'ete.
tocar instrumento. Ji'maaqui.
tocar instrumento musical. Víté.
tocar órgano. Fejtaqui.
tocar por primera vez (sexualmente).
 Tyushtye'.
tocar violín. Seque'naqui.
tocura. Shóco'.
tocuyo. Yenso.
toda la mañana. Pam'mundyé.
toda la noche. Dyutsen' tsedyedyé'.
todavía. Jambi'.
todo. Tas.
todo. Yojoydyem'.
todo el día. Dyutsen' mayedyé'.
todos. Räj.
todos. Vajru.
todos juntos. Yiri'ya'.
todos que lo que son. Yojtumdyem'.

todo suelto. Chacna'naij.
tojo. Epoj.
tojo (ave). Oi'.
tojo. Sho'que'.
tomar. Sirim'je'.
tomar. Tapje'.
tomar. Tyeij, tyéja'.
tomar agua de algún lugar agachándose.
 Bopyi.
tomar bebida poco a poco. Siri'maqui.
tomar control de uno. Jäm'êhuqui.
tomar todo de una vez. Van'jeyaqui, va'ñe'.
tomar un poco (despacito). Surum'je'.
tonta. Shapuijtyi', shapui'si'.
tonta. To'os.
tontear. Suijjoij.
tonto. Shoyi'yij-i'.
tonto. To'oty.
topar. Pâ'je'.
topar, llegar a, alcanzar fondo del río, etc.
 Tšóqui, tšojij.
torcer. Biêun'.
torcer. Bitsan'je'.
torcer algo que le pertenece. Biêun'jeyaqui.
torcido. Êoi'doty - dos.
torcido. Pui'dity-dis.
torcido. Te'coty, te'cos.
torcido. Ticun' bu'yi.
torcido. Vecdaj -dajoban.
torcido (palo). Vecdas, vecdaty.
tormenta. Éjyjejoij.
toro. Êävädye'.
toro que golpea con la cabeza. Êuchyi.
tortuga. Meme'.
tos de ahogo o tuberculosis. Eje'vacdye'.
toser. Dyitsi' dyitsi'yi.
toser. Eje'.
toser profundamente. Tšê'jojyi.

tostar (café, maíz, chivé). Shevan'je',
 sheva'naqui.
totachi. Cotej.
totaí. Çatsare'.
total lo que producía en el año. Ji'juban'.
trabaja. Úñi, úñe', úñete.
trabajador. Úñedyety.
trabajador. Úñityi', úñity, úñis.
trabajando. Jejcai'.
trabajando con la motosierra. Peje'jei'tyi.
trabajar. Carijtaqui.
trabajar. Úñeyeja'.
trabajar con barro. Najñeja'.
trabajar con goma. Tyuyuij.
trabajar de brujería. Puru'naqui.
trabajar para otra persona. Carijtyeyete.
trabajar para otro. Úñeyeja'.
trabajo. Carijtacdye'.
trabajo. Úñedye'.
tractor. Trajtor.
traer. Tuc.
traer. Tujjtui'.
traer. Tuqui.
traer algo propio. Tutuqui.
traer cerca. Çe'i'ya' tuquij.
traer consigo. Ji'tututi'.
traer de paso. Tujtui'.
traer leña. Tšítuij.
traer poco. Damtui'.
trae susto. Tsäqui'taqui.
tragar. Êoñin'je'.
tragar. Facse'.
tragar. Van'jeyaqui, va'ñe'.
tragar la saliva por desear algo. Êoñi'naqui.
tragar rápido. Pam'je'.
trago. Chonø'macdyes.
traicionar. Ji'me'te.
trampa. Dyeche'jeyaqui.

trampa. Jibej.
trampa. Quepyis.
trancado. Tätsi.
trancar. Ñuctaqui.
trancar el paso. Vecjetyete.
trancar no dejar pasar persona ajena.
 Dochjetaqui.
trancarse. Nam'joij.
tranquila. Faraj bä'yity.
transformar (palabra usada para referir al
 cocoji' hechicero). Ji'muñe', ji'munte,
 ji'munsin'.
transparente. Naj bu'yi.
transpirar. Junjoij.
trapo. Qui'si'.
trasero. Dyi'ves.
trasladar. Yocya'je'.
traspasar. Ñuv'.
traspasar. Sapa'je'.
traspasar. So'je'.
traspasar. Soquemje'.
trastes. Jubij.
trastes. Véqui.
trastes. Víqui.
trastes que lleva en mochila. Voco'.
tratar. Tsica'taqui.
tratar como su padre. Jentute.
tratar con respeto . Jäm'jeyaqui.
tratarlo como si fuera de el. Jeñejjeyaqui
 cui'si'.
trenzar. Queben'jeyaqui, quebe'ñe'.
trepador. Bojvity.
trepar. Bojvi.
trepar. Epe'tsaqui.
tres. Çhibin.
trigo. Tirivo.
trillar. Fudac.
trillas del tigre. Po'rij.

tripa entera con estómago. Pûçi'.
triste. Quisbánaqui.
tristeza. Táredye'.
trompillo. Vápi.
tronar. Täräjnaqui, täräjyi.
tronar (se oye de lejos). Ujru'naqui.
tronar fuerte. Pirisyi.
tronar levemente. Shäjä' shäjä'yi'.
tronco. Dochco'.
tronco de árbol. Pech.
troncos. Tätäcninis, tätäcninity.
tronco seco. Ränäjñäij, ränäjñäi'.
tropezar. Täj tşoij.
trueno. Pururu.
tú. Mi.
tucán. Yo'vijvij.
tucancillo de tira roja. Piñej.
tucandera. Ayosha.
tucura palo (insecto de color café obscuro).
 Pururu.
tu era. Miba'.
tuerca. Shacan'je'.
tuerto. Ticrity vej.
tuese. Eje'yi.
tujuju. Ojdo.
tumbado (palo). Pácsi'.
tumbar (palo, animal, etc.). Jiva'chai'.
tumbar. Natsacje'.
tumbar. Pä'sijque'.
tumbar. Täjje'.
tumbar. Tşacje'.
tumbar árbol. Pái'.
tumbar árbol. Rajsijque' son.
tumbar: árbol, planta, etc. Vän'yi'.
tumbarlo al suelo y ensuciar de tierra.
 Dyuru'je'.
tumbar monte después de rozar para chaco.
 Pâçan.

tumor. Tibu'jodye'.
turbado. Jä'ñi êojtyi'.
turbio. Pe'ii -i'.
turiro. Cámara'.
turril. Torin.
tutuma. Erepaj.
tutuma. I'bubuj.
tutuma pequeña para servir chicha fuerte
(copa). I'po'.

U

ultima letra del alfabeto chiman. Ä.
último. Jäquity -quis.
umpé. Pási.
una. Yiris.
una al otro: vaj mej. Vaj mej.
una cosa flotando. Dujrujruj'si' -tyi'.
una papa silvestre. Qûiñu'.
una planta usada a curar (injibre). Savte.
una por una. Yirisij.
una situación que no podemos cambiar o
realizar alguna actividad. Jun'jeja'dyem'.
una vez. Yiri'.
ungir. Tom'taqui.
ungir con ají el cadáver para castigar a que le
hechizó. Ta'tuqui.
unidad. Särä'.
unidad. Taquen'.
unidad o suelto. Chac.
uniforme. Majmayaquity.
unión. Cächti'.
unirse. Poçhen'yi.
un lugar más bajo que el otro. Qûe'bes,
qûe'bety.
uno. Yirity.
uno mismo. Cûi'.
uno por uno. Yirityityij.
uno que come frecuentemente. Säsäcsa'.
uno que cuida a otra persona. Jaçujcatis -tity.
uno que duerme mucho. Çhiçushtyi' - si'.
uno que es chistoso. Sheshejvintyi'.
uno que les gusta jugar. Çhimajmaty.
uno que para riendo. Dyisi'sijtyi'.
uno que siempre es odiado. Fáçactyi' - si'.
un paquete. Taquen'.
un poco borracho. Şaçri' jeyaqui, şaçrijriij.
un poco difícil. Carijdyei'.

un poco mejor. Dam'jo'meban.
un racimo. Vächtaqui.
un rato, media hora, etc. Tyä'päi'tyi.
un solo lado. Pen'.
untar. Sháqui.
untar. Tai'je'.
untar el cuerpo. Shijraqui.
un tiempo. Mensi'.
uña. Pa'tyi'.
urina. Pisimi.
urucú. Faj.
urupé. Shajraquity.
usada. Ĉhucsi', êhuctyi'.
usado. Ĉhucsi', êhuctyi'.
usado como remedio. Isatrij.
usado en chistes. Tyuja'.
usado para teñir hilo (color amarillo).
 Cõtýícotyi.
usar ropa muy corta. Dyíñe'jeyaqui.
usar ropa muy corta (mujer). Dyíñe'ñeij -nei'.
usar una cosa. Ĉhuc.
ustedes. Mi'in.
ustedes lo están haciendo salir. Ji'shuptiñe'.
útero. Bam'dye'.
útil. Jäm'.
utilizar la cosa ante de lo previsto. Ej: comer
 plátano antes de que esté cocido.
 Cavintuqui.
utuo. Jai'dye'.
uva. Óva.

V

vaciar. Shachjeyaqui.
vaciar o botar algo. Fo'je'.
vacío. Därä'.
vacunar. Vacunaij.
vagabundo. No'nirij.
vagar. Pufu'fuij.
vagina de mujer. Tšic.
vaina. Vaijna.
valerse. Otejjiti', otejjitiça'.
valiente. Se'yity, se'yis.
valle. Vänçhäs.
valorar como dios. Ayotute.
valusa de color rojo. Ap.
vamonos. Cabu'tyum.
vamonos. Jõbajsha'.
vamonos. Jutyu'ça.
vamos. Jesha'bi.
¡vamos! Jutyu'ça!
vamos al culto. Jimacdye'çan tsun.
vamos a ver mi chaco (terreno). Jesha'bi,
 çocja' quijodye' yu.
vampiro. Coco'vanej.
vampiro pequeño. Dyíjmi'.
¡va por ahí! Miyaça.
varacachi. Måra'se.
variado. Yocycoc.
varias chozas. Pisijsiquen.
varias clases. Yijyi.
varias espinas que entran al cuerpo. Chanaj.
varilla para mosquitero. Dojchaquity.
varios. Ara'.
varios. Yin tyeij.
varios animales estar trepados. Etspei'tyi-tyi'.
varios objetos o cosas. Jedye' in.
varios objetos parecidos. Jo'mei'tyi.
varón. Son'.

varón. Sóñi', son'.
vasija. Jä'chäs.
vasija. Piji'.
vasija para desaguar (una canoa, etc.).
 Joyo'daquis.
vasija para líquido. Caron.
vaso. Tyéquis.
¡váyase! ¡ándate! Tajj.
véase. Ojtyi'sha.
vegetación. Därä'.
vehículo. Nataquis -quity.
vela. Véra.
velar. Doijro' bu'va'joi.
velar una cosa. Doijroja'.
velloso. Jucñuij.
velo. Busyedyety.
vena. Ñuctyi'.
venado. Ñej.
vendado. Pañeij.
vendar. Pantaqui.
vender algo que produce. Ji'mincaqui.
veneno de víbora. Tsim.
vengarse. Çhime'jetedye.
vengarse. Çhime'jeyacdye.
venida. Ayidyey'.
venir a acercándose. Çhej'ya'ya yeti.
venir a avisar. Jéshan'.
venir a decir o avisar. Yéti.
venir a dejar alguna cosa. Jitajquiti.
venir a llevar a alguien. Jeshajte, jeshan'.
venir a llevar a alguien. Jäshajte, jäshan'.
venir a llevar algo cosa personal. Jätaçan.
venir a llevar una persona (no plural).
 Jácabun.
venir a morir. Säñeti.
venir a reunirse. Ñuru' tyeij.
venir con la lengua afuera. Ena'naij.
venir de inmediato. Sistujtuqui.

venir en vano. Fibi'yeti.
venir montado en la balsa bajando por el río.
 Epa'paij.
venir o ir con cama. Püçhiçhiyeban.
ventana. Çavedye'.
ventana de la nariz. Jütyiçan.
venteando. Fijnaqui.
ventear. Fijñe'.
ventear. Fujyi.
ventear del sur. Püdujqui'.
ventear grano. Tyifcaqui.
ventearse. Fijñitij.
ventilador (eléctrica). Paca'caijtyi'.
ventón. Sheresherej.
ventosear. Jifi.
ventosear. Tiririjyi.
venus. Naïjjodye' tui'tyi'.
ver. Naïjtye'.
ver. Naijti.
ver a través de un objeto transparente.
 Çhuñem.
verdad. Anic.
verdadero. Anicity- sis.
verdadero. Ruïj.
verde. Jojoi'.
verde (solo plátanos). Püjsi'.
vergonzosa. Tsïtsicas.
vergonzoso. Tsïtsicaty.
vergüenza. Tsïcadye'.
verruga o quirichí. Quïbi.
vesícula. Tsijtyi'.
vestido de ropa vieja. Seijbo'je', seijbo'joi.
vestirla. Ji'qui'i', ji'quiia'.
vestirnos. Cätiça'.
vestirse. Cofjiti.
vestirse. Quíqui', cäti.
viajar. Nati, nashja'.
viajar. Sóbaqui.

viajar en el viento. Tyi'mutyi, tyi'mutyi'.
vía láctea (constelación). Nóco.
víbora (capitán). Cajsaja'.
víbora. Nas.
víbora cascabel. Cóné'ijtyi'.
víbora coral. Vävái'dye'.
víbora de la tierra. Motoc.
víbora grande. Chovaj.
víbora negra. Vojrodye'.
víbora pucarara. Nabaj.
vida. Tsà'si'.
vida. Tsà'si'.
vieja. Sevajj.
"vieja" (palabra de cariño a la esposa). Êpurety
 -res.
viejo. Isho'.
viejo. Êpurej.
viejo. Êpurety -res.
viejo con cabello blanco. Shajbo'bojj.
viene. Atsij.
viene. Ayij.
viene a llevarnos. Jishujsin'.
viento. Tyi'mu.
viento del norte. Rocve.
viento permanente. Fujujuij.
vino a dejarla. Jitishan'.
vino a dejarlo. Jitishajte.
vino a perder el juego o perder una apuesta.
 Peñeti.
vino por un rato. Me' bu'yeti.
violar. Jónaqui.
violar. Tyushje'.
violín. Seque'nacdye'.
virtud. Jäm'yedye'.
viruela. Potsadye'.
viruela loca. Shuquen'sis.
viruela loca. Vara'jos.
visible. Jorojêan.

visible. Náj bu'yi.
visible. Ruj'cu'êan.
visible. Ve'ej.
visible todavía (no bien borrado). Tsomejmej.
visita. Sóbacdye'.
visítame. Êcudyi'.
visítame. Êcushdyi'.
visitar. Sóbaqui.
visitar. Tán'je'.
visitar cada rato. Bujutui'.
visitar con la intención de unirse a una familia. Chamte.
víspera. Jambidyem' feshta.
vista solo la parte arriba de persona, animal, ave, etc. Văctăjtăij.
vituperación. Mic.
viuda. Muñes.
viudo. Muñety.
viudo. Muñety.
vive debajo de la tierra. Quiquijnatu'.
vive en palo seco. Chírui'.
viveres. Jibitis.
vive solo. Yirity bā'yi.
vivir bien de salud o moralmente. Jām' bā'yi.
vivir con (en la misma casa). Tibā'yaqui.
vivir con otra persona. Jajbu'ye'.
vivir enojado. Quiba'saqui.
vivir enojado. Voro'shaqui.
vivir en un lugar sin que nadie le diga. Ji'bā'ti.
vivir mal. Shim'shim'yi.
vivir o estar con una persona melancólica o un chico exigente. Ji'na'aquí.
vivir sufriendo. Ñibe' bā'yi.
vivísimo. Êhăcdyi.
vivo. Tsà'.
volamos o enterramos alguien. Nāja'.
volando. Būna'naij.
volar. Būnajje'.

volar. Nəj.
volar dando vuelta. Tiri'rij, tiri'riyeva'joi'.
volcado. Cänai'.
volcado. Păcă'.
volcado. Ä'bäty.
volcar (canoa, gaveta, etc.). Chubur'taqui.
volcar. Păcă'je'.
volcar. Păquen'je'.
volcar. Äbij.
volcar canoa. Ĉuñupy.
volcar canoa, olla, etc. de uno mismo.
 Äpjeyaqui.
volcar la cabeza a mirar. Tecon'je', teco'naqui.
volcar la ropa. Tacjeyaqui.
volcarse en el barro. Rătsă'je', rătsă'naqui.
volcô. Äpyi.
voltear objeto. Cama'naqui.
volver. Atsijban.
volver. Ayijban'.
volver. Ca'ñiti, ca'ñibun.
volverse chirapudo. Seijva'joij.
volverse polvo. Pêtaijje', pêtaij tşoij.
vomitar. Ĉhajj.
vomitar. E'yi.
vómito. Ĉhash.
vos. Mi.
vuelo (de avión, ave). Nădye'.
vuelo. Nădye'.
vuelta del río. Noçhodye'.
vueltear. Cəijti.
vuelva a llevarme. Jishun'.

Y

y. Judyeya'.
ya. Atyu'.
yacamí. Shu'ij.
yacamí. Vútutuj.
ya está. Atyu' nash.
ya ves como es. Yojdye bo' o.
ya vez ni sabes. Adye' çhij um.
¿y ¿cómo? Jun' qui.
yema del huevo. Mo'fe.
yerno. Jăi'.
yerno. Tyúñe'.
yo. Yų.
yoperojobobo. Vojrodye'.
yuca. O'yi.
yuca. Po'nacdye'.
yuca dura aguachenta. Chovo'.
yuca sancochada. Muquedye'.
yuquilla. Bui'si'.
yura. Yoyocarej.

Z

zambullir o sumergir en el agua. Chimon'yi.

zambullir varias veces en el agua.

Chimo'naqui.

zapallo. Shóbo.

zapatear. Närä'yi.

zapatear. Tyujjeyaqui.

zapatear, en espiritismo, etc. Närä'naqui,
nä rä'ñe'.

zapato. Co'co'sis.

zapato. Sapato.

zapato. Yujches.

zapato pez. Shímimij.

zorro. Va'ajva'aj.

zunchar. Juchujmaqui.

zunchar algo con palo. Ê'o'chaqui, êochje'.

zunchar con jeringa. Pô'chaqui.

zurdo. Êuinvejtaqui.

Notas:

Para visualizar todas las letras en está documento, es recomendado descargar e instalar la fuente Doulos SIL en su computadora.

La sección Tsimane'-Castellano fue digitalizado por Amos Batto (amosbatto EN yahoo PUNTO com) para publicar en el internet. Cambios del texto original son resaltados en amarillo y a menudo tiene un comentario para explicar el cambio.

La sección Castellano-Tsimane' fue generado automáticamente por el script convertDicTsimane.php, usando el contenido de la sección Tsimane'-Castellano. Por eso, el orden alfabético de esta sección tiene algunos fallos y hay muchas entradas con palabras claves largas y definiciones parciales. Esperamos que el nuevo Instituto de Lengua y Cultura-Tsimane' pueda revisar esta sección para mejorarla.

Está diccionario ha sido formateado para utilizarlo en GoldenDict, que es un diccionario electrónico para Windows y Linux. También funciona en StarDict, que es otro diccionario electrónico, pero no es aconsejable porque no puede buscar caracteres como ê (U+109), ê (q, U+302), ê (U+15D), a (U+1EA1), e (U+1EB9), i (U+1ECB), o (U+1ECD), ó (U+1ECD, U+301), u (U+1EE5), sin entregar sus números hexadecimales de Unicode. Para hacer esto, oprima **CTRL+SHIFT+u** a la vez y después entregue el número de Unicode y oprime ENTER. Ver:

<http://www.illa-a.org/wp/diccionarios/tsimane'-peid-tsimane'>

Para consultar este diccionario en celulares y tabletas de Android e iOS (iPhone/iPad/iPod), instale SimiDic en Google Play Store o Apple Store. Ejecute SimiDic y vaya a la opción en el menú para descargar nuevos diccionarios. Ver:

http://www.simidic.org/wiki/index.php/Instalar_Diccionarios